

## SENAT DE BELGIQUE

---

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1977

---

23 JUIN 1977

---

**Projet de loi contenant le budget du Ministère  
des Travaux publics de l'année budgétaire  
1977**

**Projet de loi ajustant le budget du Ministère des  
Travaux publics de l'année budgétaire 1976**

---

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES TRAVAUX PUBLICS, DE L'AMENAGEMENT  
DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT  
PAR M. DE SERANNO

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Lavens, président; Bailly, Claeys, Coppens, D'Haeyer,  
Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Fiévez, Gerits, Hanin, Hercot,  
Lecocq, Maes, Moureaux, Tilquin, Van Ooteghem, Vergeylen, Windels et  
De Seranno, rapporteur.

**R. A 10628**

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

5-XVI + ann. (1976-1977) N° 1 : Projet de loi.  
N° 2 et 3 : Amendements.

**R. A 10602**

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

6-XVI + Err. (1976-1977) N° 1 : Projet de loi.  
N° 2 : Amendements.

## BELGISCHE SENAAAT

---

BUITENGEWONE ZITTING 1977

---

23 JUNI 1977

---

**Ontwerp van wet houdende de begroting van  
het Ministerie van Openbare Werken voor het  
begrotingsjaar 1977**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de  
begroting van het Ministerie van Openbare  
Werken voor het begrotingsjaar 1976**

---

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
OPENBARE WERKEN, DE RUIMTELIJKE  
ORDENING EN DE HUISVESTING  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DE SERANNO

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Lavens, voorzitter; Bailly, Claeys, Coppens, D'Haeyer,  
Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, de heren Donnay, Fiévez, Gerits, Hanin, Hercot,  
Lecocq, Maes, Moureaux, Tilquin, Van Ooteghem, Vergeylen, Windels en  
De Seranno, verslaggever.

**R. A 10628**

*Zie :*

**Gedr. St. van de Senaat :**

5-XVI + bijl. (1976-1977) N° 1 : Ontwerp van wet.  
N° 2 en 3 : Amendementen.

**R. A 10602**

*Zie :*

**Gedr. St. van de Senaat :**

6-XVI + Err. (1976-1977) N° 1 : Ontwerp van wet.  
N° 2 : Amendementen.

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                      | Pages |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| I. Exposé du Ministre des Travaux publics . . . . .                                                                                  | 3     |
| II. Discussion générale . . . . .                                                                                                    | 12    |
| A. Observations . . . . .                                                                                                            | 12    |
| B. Routes . . . . .                                                                                                                  | 22    |
| 1. Autoroutes . . . . .                                                                                                              | 22    |
| 2. Autres routes . . . . .                                                                                                           | 26    |
| 3. Pistes cyclables . . . . .                                                                                                        | 30    |
| C. Ports . . . . .                                                                                                                   | 32    |
| 1. Anvers . . . . .                                                                                                                  | 32    |
| 2. Zeebrugge . . . . .                                                                                                               | 33    |
| 3. Gand . . . . .                                                                                                                    | 37    |
| D. Voies hydrauliques et régulation du régime des eaux .                                                                             | 38    |
| 1. Voies hydrauliques . . . . .                                                                                                      | 38    |
| 2. Protection contre les raz de marée . . . . .                                                                                      | 43    |
| 3. Fonds des calamités . . . . .                                                                                                     | 54    |
| 4. Recherches hydrauliques . . . . .                                                                                                 | 59    |
| 5. Approvisionnement en eau . . . . .                                                                                                | 60    |
| E. Bâtiments . . . . .                                                                                                               | 61    |
| F. Aménagement du territoire et écologie . . . . .                                                                                   | 62    |
| III. Discussion des articles . . . . .                                                                                               | 64    |
| IV. Votes . . . . .                                                                                                                  | 92    |
| V. Annexes :                                                                                                                         |       |
| A. Exposé du Ministre des Affaires wallonnes . . . . .                                                                               | 97    |
| B. Exposé du Secrétaire d'Etat au Logement, adjoint au<br>Ministre des Affaires bruxelloises . . . . .                               | 105   |
| C. Exposé du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, à<br>l'Aménagement du Territoire et au Logement, région<br>flamande . . . . . | 108   |
| D. Programme d'investissements 1977 pour les voies<br>hydrauliques . . . . .                                                         | 114   |

## INHOUD

|                                                                                                                                     | Bladz. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| I. Uiteenzetting van de Minister van Openbare Werken .                                                                              | 3      |
| II. Algemene bespreking . . . . .                                                                                                   | 12     |
| A. Opmerkingen . . . . .                                                                                                            | 12     |
| B. Wegen . . . . .                                                                                                                  | 22     |
| 1. Snelwegen . . . . .                                                                                                              | 22     |
| 2. Andere wegen . . . . .                                                                                                           | 26     |
| 3. Fietspaden . . . . .                                                                                                             | 30     |
| C. Havens . . . . .                                                                                                                 | 32     |
| 1. Antwerpen . . . . .                                                                                                              | 32     |
| 2. Zeebrugge . . . . .                                                                                                              | 33     |
| 3. Gent . . . . .                                                                                                                   | 37     |
| D. Waterwegen en waterbeheersing . . . . .                                                                                          | 38     |
| 1. Waterwegen . . . . .                                                                                                             | 38     |
| 2. Beveiliging tegen stormvloeden . . . . .                                                                                         | 43     |
| 3. Rampenfonds . . . . .                                                                                                            | 54     |
| 4. Waterbouwkundig onderzoek . . . . .                                                                                              | 59     |
| 5. Watervoorziening . . . . .                                                                                                       | 60     |
| E. Gebouwen . . . . .                                                                                                               | 61     |
| F. Ruimtelijke ordening en ecologie . . . . .                                                                                       | 62     |
| III. Artikelsgewijze bespreking . . . . .                                                                                           | 64     |
| IV. Stemmingen . . . . .                                                                                                            | 92     |
| V. Bijlagen :                                                                                                                       |        |
| A. Uiteenzetting van de Minister van Waalse Aangele-<br>genheden . . . . .                                                          | 97     |
| B. Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Huisvesting,<br>adjunct bij de Minister van Brusselse Aangelegenheden                 | 105    |
| C. Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Streekeco-<br>nomie, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Vlaamse<br>gewest . . . . . | 108    |
| D. Investeringsprogramma 1977 voor de waterwegen .                                                                                  | 114    |

Votre Commission des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et du Logement a consacré dix réunions à la discussion du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1977 et du projet de loi ajustant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976.

## I. EXPOSE DU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

### 1. Introduction

Le programme d'investissements du Ministère des Travaux publics pour l'année 1977 a été fixé comme suit :

33 936,5 millions pour le secteur budgétaire;

16 950 millions pour le secteur débudgétisé, soit 50 886,5 millions au total.

Par comparaison avec la partie du budget pour 1976 qui n'a pas été régionalisée, on constate les modifications suivantes :

— une augmentation de 4 739,1 millions des dépenses du secteur budgétaire;

— une diminution de 618,2 millions des dépenses du secteur débudgétisé.

Au total, le budget d'investissements est donc en augmentation de 4 120,9 millions.

### 2. Routes et autoroutes

La création d'un réseau routier moderne a été possible grâce à l'action du Fonds des Routes et des 7 Intercommunales d'autoroutes.

L'ossature principale du réseau d'autoroutes est aujourd'hui ou réalisé ou en voie d'achèvement, la construction de nouvelles autoroutes est abandonnée.

La tâche de certaines Intercommunales autoroutières est pratiquement terminée, le rachat par le Fonds des Routes des terrains, constructions, installations et objets mobiliers est maintenant envisagé et, dès cet instant, l'aménagement, la modernisation et l'entretien des autoroutes concédées lui seront confiés.

Depuis quelques années, l'effort est porté du côté de la construction de routes rapides, de la modernisation des routes ordinaires et de l'entretien du réseau.

Il est bon de rappeler à ce sujet quelques chiffres :

*Construction routes rapides et modernisation routes ordinaires :*

(En millions de francs)

|      |        |
|------|--------|
| 1967 | 2 819  |
| 1974 | 6 422  |
| 1975 | 9 089  |
| 1976 | 9 800  |
| 1977 | 10 180 |

De Commissie voor de Openbare Werken, de Ruimtelijke Ordening en de Huisvesting heeft tien vergaderingen gewijd aan de bespreking van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1977 en aan het ontwerp van wet tot aanpassing van de begroting voor het jaar 1976.

## I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN

### 1. Inleiding

Het investeringsprogramma van het Ministerie van Openbare Werken voor het jaar 1977 werd als volgt vastgelegd :

33 936,5 miljoen voor de budgettaire sector;

16 950 miljoen voor de gedebudgetiseerde sector, of in totaal 50 886,6 miljoen.

In vergelijking met het niet geregionaliseerde gedeelte van de begroting voor het jaar 1976, zijn er volgende wijzigingen :

— een verhoging van de uitgaven van de budgettaire sector met 4 739,1 miljoen;

— een vermindering van de uitgaven van de gedebudgetiseerde sector met 618,2 miljoen.

Deze begroting voorziet dus 4 120,9 miljoen meer investeringsuitgaven.

### 2. Wegen en autosnelwegen

De oprichting van een modern wegennet kon dank zij het Wegenfonds en de zeven Intercommunale Verenigingen van de autosnelwegen verwezenlijkt worden.

De voornaamste objectieven inzake autosnelwegennet zijn thans bereikt of naderen hun voltooiing en de aanleg van nieuwe autosnelwegen werd stopgezet.

De opdracht aan sommige Intercommunale Verenigingen van de autosnelwegen toevertrouwd, is praktisch beëindigd, de terugkoop door het Wegenfonds van de terreinen, constructies, installaties en roerende goederen wordt overwogen en van dat ogenblik af zal de uitrusting, de modernisering en het onderhoud aan dit Fonds opgedragen worden.

Sinds enkele jaren is de inspanning meer gericht op de bouw van snelverkeerswegen, de modernisering van de gewone wegen en het onderhoud van het net.

Het verdient aanbeveling aan enkele cijfers ter zake te herinneren.

*Bouw snelverkeerswegen en modernisering gewone wegen :*

(In miljoenen franken)

|      |        |
|------|--------|
| 1967 | 2 819  |
| 1974 | 6 422  |
| 1975 | 9 089  |
| 1976 | 9 800  |
| 1977 | 10 180 |

*Entretien du réseau :*

(En millions de francs)

|      |       |
|------|-------|
| 1967 | 1 320 |
| 1974 | 2 600 |
| 1975 | 3 100 |
| 1976 | 3 560 |
| 1977 | 3 965 |

Des crédits importants sont cependant encore nécessaires pour les autoroutes, ils se répartissent comme suit :

(En millions de francs)

|                  |       |
|------------------|-------|
| Fonds des Routes | 3 430 |
|------------------|-------|

*Intercommunales :*

(En millions de francs)

|                     |       |
|---------------------|-------|
| E3                  | 800   |
| E5                  | 3 950 |
| E39                 | 1 850 |
| E9/E40              | 4 200 |
| B1                  | 1 450 |
| Charleroi           | 1 400 |
| Flandre occidentale | 1 200 |

L'établissement d'installations électriques, éclairage public et signalisations ainsi que la construction des bâtiments destinés aux Régies d'entretien des routes ordinaires, aux ateliers centraux et aux postes de gendarmerie se poursuivent. Il y est consacré :

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Installations électriques | 900 000 000 de francs |
| Bâtiments                 | 390 000 000 de francs |

La loi modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes, votée récemment, non seulement concentre entre les mains d'un seul organisme toutes les dépenses qui ont trait à la politique routière, ce qui apportera plus de clarté dans les comptes et fera mieux apparaître l'effort consenti en faveur de ce secteur si important pour l'activité du pays, mais réalise également un souhait des Associations d'usagers de la route, qui réclamaient depuis longtemps l'affectation des recettes se rapportant au secteur des véhicules à moteur et à la circulation routière aux dépenses relatives à l'amélioration du réseau routier.

Pour 1977, il est attribué au Fonds des Routes un montant de 19 883 000 000 de francs se répartissant comme suit :

|                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Taxe de circulation sur les véhicules automobiles . . . . .                       | F 8 000 000 000 |
| Prélèvement sur le produit des droits d'accise sur les huiles minérales . . . . . | 7 800 000 000   |
| Prélèvement sur le produit de la taxe sur la valeur ajoutée . . . . .             | 4 083 000 000   |
|                                                                                   | <hr/>           |
| F                                                                                 | 19 883 000 000  |

*Onderhoud van het net :*

(In miljoenen franken)

|      |       |
|------|-------|
| 1967 | 1 320 |
| 1974 | 2 600 |
| 1975 | 3 100 |
| 1976 | 3 560 |
| 1977 | 3 965 |

Omvangrijke kredieten, als volgt onderverdeeld, zijn evenwel nog noodzakelijk voor de autosnelwegen :

(In miljoenen franken)

|            |       |
|------------|-------|
| Wegenfonds | 3 430 |
|------------|-------|

*Intercommunale :*

(In miljoenen franken)

|                 |       |
|-----------------|-------|
| E3              | 800   |
| E5              | 3 950 |
| E39             | 1 850 |
| E9/E40          | 4 200 |
| B1              | 1 450 |
| Charleroi       | 1 400 |
| West-Vlaanderen | 1 200 |

Het plaatsen van de elektrische installaties, de openbare verlichting en signalisaties evenals de oprichting van gebouwen voor de Regies belast met het onderhoud van de gewone wegen, voor de centrale werkplaatsen en voor de rijkswachtposten wordt voortgezet. Hieraan wordt besteed :

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Electrische installaties | 900 000 000 frank |
| Gebouwen                 | 390 000 000 frank |

De onlangs goedgekeurde wet tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds, brengt niet alleen de uitgaven voor het wegenbeleid in handen van één instelling, wat tot meer klaarheid in de rekeningen leidt en beter de geleverde inspanningen ten voordele van deze zo voorname sector voor de bedrijvigheid van het land onderlijnt, maar komt tevens aan de wens tegemoet van de Weggebruikersverenigingen die sinds lang eisen dat de ontvangsten van de sector motorvoertuigen en wegverkeer zouden worden besteed aan de verbetering van het wegennet.

Voor 1977 wordt aan het Wegenfonds een som van 19 883 000 000 frank toegekend onderverdeeld als volgt :

|                                                                                  |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Rijbelasting op de motorvoertuigen . . . . .                                     | F 8 000 000 000 |
| Voorafneming op de opbrengst van de accijsrechten op de minerale oliën . . . . . | 7 800 000 000   |
| Voorafneming op de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde . . . . . | 4 083 000 000   |
|                                                                                  | <hr/>           |
| F                                                                                | 19 883 000 000  |

### 3. Voies hydrauliques

Le programme 1977 de l'Administration des Voies hydrauliques porte principalement sur la continuation et la mise en adjudication de travaux tendant à l'extension des ports maritimes et à l'adaptation et à la modernisation du réseau des voies navigables sur toute l'étendue du pays en tenant compte de l'évolution et de la capacité (en tonnage) croissante de la navigation.

Une part très importante des efforts envisagés sera d'ailleurs dirigée sur la réparation, la consolidation et l'exhaussement éventuel des digues, de ces digues plus particulièrement qui sont vulnérables à l'action des marées et offrent donc plus de danger de rupture et d'inondations.

Il sera élaboré un plan en vue de l'exhaussement de toutes les digues jusqu'à la cote minimum de + 8 m. Il est à remarquer à ce sujet que les travaux aux digues exécutés durant l'année écoulée furent conçus de manière à s'intégrer complètement dans le plan général des digues, au point de vue de leurs dimensions.

Il est acquis qu'au cours de 1977 et des années subséquentes, de nombreux et importants travaux devront encore être effectués aux digues. Il s'agit d'ailleurs d'un genre de travaux qui reviendront à intervalles réguliers et auxquels il ne sera jamais mis fin, même s'il ne s'agit que de travaux d'entretien.

Ce problème ne se pose d'ailleurs pas seulement pour l'Escaut maritime et ses affluents, mais pour la région côtière également, où l'amélioration et la conservation de la défense de la plage retiennent tout particulièrement notre attention.

Quoique la liaison Escaut-Rhin soit déjà mise en service, divers travaux restent encore à exécuter tant sur le territoire néerlandais que belge, dont l'approfondissement de 0,50 m. Ces travaux seront exécutés au cours de l'année 1977.

Des travaux en vue de la continuation de l'assèchement de la vallée de la Haine et de la vallée de la Meuse figurent également au programme qui nous occupe, vu qu'il s'impose d'urgence d'assurer la protection de ces régions contre les inondations.

En ce qui concerne l'extension des ports, les efforts fournis doivent être poursuivis sans discontinuer. La construction d'un nouveau port sur la rive gauche de l'Escaut devra être poursuivie avec toute la célérité voulue, comme c'est d'ailleurs le cas pour les travaux en vue de rendre le port de Zeebrugge accessible aux navires de 125 000 tonnes.

D'importants montants ont été inscrits à cette fin au budget 1977 de l'Administration des Voies hydrauliques.

L'octroi de subventions de l'Etat est d'ailleurs prévu pour les travaux d'infra- et de superstructure à exécuter dans les ports appartenant à ou administrés par des administrations subordonnées, à savoir les ports d'Anvers, de Gand, de Bruges-Zeebrugge, d'Ostende, de Liège, de Charleroi et de Namur.

### 3. Waterwegen

Het programma 1977 van het Bestuur der Waterwegen heeft in hoofdzaak betrekking op het voortzetten en het aanbesteden van werken, welke tot doel hebben de zeehavens uit te breiden en het waterwegennet over geheel het land aan te passen en te moderniseren, rekening houdend met de evolutie en de toenemende capaciteit van de scheepvaart.

Een zeer belangrijk deel van de voorgenomen inspanningen zal bovendien gericht worden op het herstellen, het versterken en eventueel het verhogen van de dijken, vooral die dijken welke onderhevig zijn aan de inwerking van de getijden en waar het gevaar voor dijkbreuken en overstromingen bijgevolg groter is.

Een plan zal worden uitgewerkt om alle dijken te verhogen tot minimumcota (+ 8 m). Hier zij aangestipt dat de tijdens het voorgaande jaar reeds uitgevoerde dijkwerken zodanig werden opgevat dat ze qua afmetingen volledig geïntegreerd worden in het algemeen dijkplan.

Het staat vast dat tijdens 1977 en ook nog de volgende jaren vele en belangrijke werken aan de dijken zullen moeten uitgevoerd worden. Het gaat trouwens om werken welke regelmatig zullen terugkomen en waaraan nooit een einde komt, ook al gaat het dan slechts om onderhoudswerken.

Het probleem rijst trouwens niet alleen voor de Zeeschelde en haar bijrivieren, maar ook voor de kuststreek waar het verbeteren en het in stand houden van de strandveiligheid onze bijzondere aandacht vergt.

Alhoewel de Schelde-Rijnverbinding reeds werd in dienst gesteld, blijven zowel op het Nederlands als op het Belgisch grondgebied nog verschillende werken te realiseren, o.a. de verdieping met 0,50 m. Deze werken zullen in 1977 hun beslag krijgen.

Op het huidige programma werden eveneens de werken ingeschreven tot het voortzetten van de ontwatering van de vallei van de Haine en de vallei van de Maas, aangezien het dringend nodig is de betrokken gebieden tegen overstromingen te beschermen.

In verband met de verdere uitbouw van de havens moeten de reeds geleverde inspanningen onverminderd worden voortgezet. Zowel het bouwen van een nieuwe haven op de linker-oever van de Schelde als het toegankelijk maken van de haven van Zeebrugge voor schepen van 125 000 ton, moeten met spoed worden voortgezet.

Daarom werden belangrijke bedragen ingeschreven op de begroting 1977 van het Bestuur der Waterwegen.

Er worden eveneens rijksbedragen voorzien voor de infra- en superstructuurwerken uit te voeren in de havens toebehoorend tot of beheerd door ondergeschikte besturen, namelijk de havens van Antwerpen, Gent, Brugge-Zeebrugge, Oostende, Luik, Charleroi en Namen.

## 4. Bâtiments

En tant que chef du département des Travaux publics, le Ministre est responsable de l'Administration des Bâtiments. Il est par ailleurs gestionnaire de la Régie des Bâtiments, créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971.

A ce titre, il lui incombe de mettre à la disposition de l'Etat les terrains et bâtiments nécessaires aux services de l'Etat, aux services publics gérés par lui ainsi qu'au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat, à l'exclusion des immeubles destinés à l'enseignement et des dérogations prévues par des lois particulières.

La mission dévolue à l'Administration et à la Régie des Bâtiments est très large et le nombre, l'ampleur et la difficulté des problèmes à résoudre sont énormes.

Ces problèmes sont rendus plus ardues encore par les actions dispersées et parfois contradictoires menées par certains départements ou organismes qui, en prétendant assurer leur hébergement sans respecter le cadre strict de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971, s'opposent souvent à la politique immobilière de mon département.

Cette politique doit être menée avec vigueur et rigueur, en s'appuyant particulièrement sur le patrimoine de l'Etat.

*Importance du patrimoine immobilier de l'Etat*

La situation du patrimoine immobilier de l'Etat est remise à jour tous les cinq ans et je ne disposerai des chiffres actuels que dans quelque temps.

J'ai, à cet égard, pris des dispositions afin que ce nouvel inventaire ne constitue pas une simple mise à jour des documents antérieurs, mais qu'il comporte une série de renseignements de nature technique et économique.

Les renseignements permettront alors de juger en profondeur la situation quantitative et qualitative de ce patrimoine et d'affirmer encore la politique immobilière menée par mon prédécesseur et par moi-même depuis près de trois ans.

Le patrimoine immobilier de l'Etat se compose d'environ 2 000 bâtiments, dont plus de 100 monuments historiques classés. La valeur de ce patrimoine peut être estimée à 100 milliards et si l'on devait en considérer la valeur de reconstruction, on pourrait vraisemblablement avancer le chiffre de 300 milliards.

*Situation des crédits*

Les montants d'investissements comptabilisés sous les rubriques Administration des Bâtiments, Régie des Bâtiments et Bâtiments des Postes ont été les suivants ces dernières années, en millions de francs :

1972 : 4 358;  
1973 : 2 541;  
1974 : 4 320;  
1975 : 4 301;  
1976 : 5 842.

## 4. Gebouwen

Als hoofd van het departement van Openbare Werken is de Minister verantwoordelijk voor het Bestuur der Gebouwen. Daarenboven is hij beheerder van de Regie der Gebouwen die bij wet van 1 april 1971 werd opgericht.

Als zodanig moet hij de nodige terreinen en gebouwen ter beschikking stellen voor de staatsdiensten, voor de openbare besturen door hem geleid en voor de huisvesting van bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigde personeel, met uitzondering van de voor het onderwijs bestemde gebouwen en de voorziene afwijkingen door bijzondere wetten.

De aan het Bestuur en de Regie der Gebouwen opgedragen zending is veelomvattend en het aantal, de omvang en de moeilijkheidsgraad van de op te lossen problemen zijn enorm.

Deze problemen worden soms nog verscherpt door verspreide en vaak tegenstrijdige handelingen van bepaalde departementen of instellingen die zich dikwijls opstellen tegen de door het departement van Openbare Werken gevoerde politiek inzake onroerende goederen en hun eigen huisvesting willen verzekeren zonder stipte naleving van de wet van 1 april 1971.

Deze politiek vergt een krachtig en afdoend beleid dat heel in het bijzonder op het Staatspatrimonium steunt.

*Belang van het onroerend Staatspatrimonium*

De toestand van het onroerend Staatspatrimonium wordt om de vijf jaar opgemaakt en ik beschik thans niet over cijfers die de huidige toestand weergeven.

Ik heb reeds schikkingen genomen opdat de nieuwe inventaris niet slechts een eenvoudige opsomming zou zijn van vroegere documenten maar ook een hele reeks inlichtingen van technische en economische aard zou bevatten.

Deze gegevens moeten het mogelijk maken een diepgaand onderzoek in te stellen naar de toestand, zowel kwantitatief als kwalitatief, van dit patrimonium; zij zullen tevens de bevestiging brengen van het door mijn voorganger en door mijzelf sedert nagenoeg drie jaar gevoerde beleid inzake onroerende goederen.

Het onroerend patrimonium van de Staat bestaat uit een tweeduizendtal gebouwen, waaronder een honderdtal geklasseerde historische gebouwen. De waarde van dit patrimonium mag op 100 miljard worden geraamd en zo men de waarde van wederopbouw in aanmerking neemt, kan waarschijnlijk een bedrag van 300 miljard vooropgezet worden.

*Krediettoestand*

De investeringsbedragen ingeschreven onder de rubrieken Bestuur der gebouwen, Regie der gebouwen en Gebouwen der Posterijen vertegenwoordigen voor de laatste jaren, in miljoenen franken :

1972 : 4 358;  
1973 : 2 541;  
1974 : 4 320;  
1975 : 4 301;  
1976 : 5 842.

Le montant prévu en 1977 est de 7 796 millions, se subdivisant comme suit : 6 530 millions pour la Régie des Bâtiments; 500 millions pour l'Administration des Bâtiments et 766 millions pour les Postes.

En d'autres termes, on assiste, depuis l'année passée, à un accroissement réel du budget réservé aux bâtiments de l'Etat.

L'augmentation constante de ces crédits depuis deux ans, permet, mieux que par le passé, de commencer à pratiquer une politique de construction plutôt qu'une coûteuse et improductive politique de location.

Mais il faudra, dans les années à venir, centrer encore l'effort de mon Département sur une politique réaliste d'investissement, ce qui nécessitera une augmentation constante et importante de la dotation annuelle de la Régie des Bâtiments en particulier. D'autant plus que la régionalisation et la culturalisation créeront encore des besoins nouveaux non négligeables.

Un autre problème à souligner est celui des crédits d'entretien. Ces crédits seront, en 1977, de 777 millions. A cet égard, la politique de mon Département s'orientera de plus en plus vers l'abandon de bâtiments vétustes et, tout compte fait, souvent peu fonctionnels, et vers leur remplacement par des immeubles neufs.

#### *Locations*

La politique trop timide d'investissement pratiquée depuis une bonne dizaine d'années et jusqu'il y a deux ou trois ans a obligé l'Etat à recourir à une onéreuse et improductive politique de location afin de loger tous les services de l'Etat.

Alors qu'elles n'étaient que de 165 millions en 1961, les dépenses en location se chiffraient à 1 026 millions en 1971, année de la création de la Régie des Bâtiments, à 1 412 millions en 1974, soit une augmentation de plus de 300 p.c. en moins de 15 ans.

Les chiffres plus récents sont de 1 927 millions en 1975 et 2 196 en 1976.

Pour 1977, les demandes des divers départements auraient conduit à un montant de 2 800 millions, que j'ai pu réduire à 2 513 millions.

Mon département mène de plus, depuis 1974, une politique délibérée de réduction des loyers trop chers et, sur la proposition du Ministre des Travaux publics, le Gouvernement a récemment décidé de fixer des plafonds stricts et de résilier à l'échéance les baux qui ne remplissent pas les conditions imposées.

#### *Utilisation des crédits*

La note annexée fait clairement apparaître la répartition des différents crédits. Je me contenterai ici d'attirer simplement l'attention sur l'effort considérable à consentir :

- pour les centres administratifs : 2 milliards;
- pour les bâtiments de la Justice : 945 millions;
- pour la Gendarmerie : 810 millions;
- pour les Cultures : 699 millions;
- pour les Finances : 467 millions.

Voor 1977 is een bedrag van 7 796 miljoen voorzien, onderverdeeld als volgt : 6 530 voor de Regie der Gebouwen; 500 miljoen voor het Bestuur der Gebouwen en 766 miljoen voor de Posterijen.

Met andere woorden, sinds verleden jaar kent men een reële verhoging van de voor de gebouwen van de Staat voorziene begroting.

De gestadige verhoging van deze kredieten de laatste twee jaar bevordert veel beter dan in het verleden het voeren van een bouwbeleid dat te verkiezen is boven de dure en niet-productieve huurpolitiek.

In de komende jaren zal de inspanning van het departement verder moeten toegespitst worden op een werkelijk investeringsbeleid wat dan ook een gestadige en belangrijke verhoging noodzakelijk maakt van de jaarlijkse dotatie voor de Regie der gebouwen, te meer omdat de regionalisering en de culturalisering nieuwe niet-onaanzienlijke behoeften zullen scheppen.

Een ander probleem is dat van de onderhoudskredieten. Voor 1977 bedragen deze kredieten, 777 miljoen. In dit verband is de politiek van het departement veeleer gericht op het afschrijven van verouderde en meestal weinig functionele gebouwen en hun vervanging door nieuwe.

#### *Het in huur nemen van gebouwen*

De eerder voorzichtige politiek inzake investeringen het laatste decennium en tot voor enkele jaren gevoerd, heeft de Staat tot een onsamenhangende en onproductieve huurpolitiek verplicht voor het onderbrengen van al de Staatsdiensten.

Deze uitgaven bedroegen slechts 165 miljoen in 1961 en stegen van 1 026 miljoen in 1971, jaar van oprichting van de Regie der Gebouwen, tot 1 412 miljoen in 1974, d.w.z. een verhoging met meer dan 300 pct. in minder dan 15 jaar.

Voor 1975 en 1976 zijn de cijfers respectievelijk 1 927 miljoen en 2 196 miljoen.

Voor 1977 zouden de aanvragen der verschillende departementen tot 2 800 miljoen opgelopen zijn, maar ik heb ze tot 2 513 miljoen kunnen terugbrengen.

Sinds 1974 streeft het departement naar een vermindering van de te hoge huurprijzen en de Regering heeft onlangs, op voorstel van de Minister van Openbare Werken, besloten strikte grenzen vast te stellen en de huurovereenkomsten die de vooropgestelde voorwaarden niet vervullen, bij het einde van het contract op te zeggen.

#### *Aanwending van de kredieten*

Uit bijgevoegde nota blijkt duidelijk hoe de onderscheiden kredieten zijn verdeeld. Daarom wil ik hier slechts de aandacht vestigen op de gevoelige inspanning die werd geleverd :

- voor de administratieve centra : 2 miljard;
- voor de gebouwen van Justitie : 945 miljoen;
- voor de Rijkswacht : 810 miljoen;
- voor Cultuur : 699 miljoen;
- voor Financiën : 467 miljoen.

*Vue globale sur les crédits de 1977*

En résumé, les crédits figurant au budget de 1977 s'élèvent à 700 millions pour l'entretien, 2 513 000 000 de francs pour les locations, 6 530 000 000 de francs pour les investissements de la Régie, 500 000 000 de francs pour les investissements de l'administration couvrant les bâtiments mis à la disposition de la Communauté et des écoles européennes, ainsi que les habitations royales. Il faut y ajouter 77 millions pour l'entretien des bâtiments des Postes et 766 millions pour les investissements de la Régie des Postes. Les dépenses totales s'établissent ainsi à un montant de 11 086 000 000 de francs, auquel il faut ajouter quelques réalisations pour compte d'autres départements, des crédits hors plafond et le Fonds de Remploi. Au total, c'est près de 12 milliards qui couvriront l'activité des Bâtiments de 1977.

*Méthodes nouvelles de financement*

Pour terminer, je signalerai que mon département étudie actuellement la possibilité de recourir à des méthodes nouvelles de financement, telles que le crédit-bail immobilier.

Il reste néanmoins de nombreuses difficultés techniques, mais j'espère pouvoir arriver bientôt à les surmonter.

**5. Administration de l'électricité et de l'électromécanique**

Les crédits propres à cette administration ont été fixés à 283 millions au budget des Travaux publics et 900 millions au budget du Fonds des Routes.

Les activités de l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique se situent essentiellement dans les domaines techniques suivants :

**1. Equipements électromécaniques d'ouvrages d'art**

Il s'agit des équipements mécaniques et électriques de ponts mobiles, de tunnels, de barrages, d'élévateurs à bateaux, d'écluses, etc. L'A.E.E. n'opère pas dans ces domaines avec des crédits qui lui sont propres, mais exécute les installations à charge :

- de l'Administration des Voies hydrauliques, en ce qui concerne les ouvrages situés sur les cours d'eau;
- du Fonds des Routes pour les tunnels routiers.

Son programme est défini par celui des administrations ou organismes précités. Parmi les grandes études à poursuivre ou à entamer en 1977, il convient de citer :

- le rachat de la chute de 73 m sur le canal du Centre à Strépy;
- l'équipement de l'écluse maritime de Zeebrugge, ainsi que des ponts franchissant cette écluse;
- le tunnel de Kallo;
- l'écluse et le barrage de Lixhe;

*Globaal overzicht van de kredieten 1977*

De kredieten die op de begroting 1977 voorkomen, bedragen 700 miljoen voor onderhoud, 2 513 000 000 frank voor het huren van gebouwen, 6 530 000 000 frank voor de investeringen van de Regie en 500 000 000 frank investeringen van het Bestuur voor de gebouwen ter beschikking gesteld van de Gemeenschap, de Europese scholen en de koninklijke gebouwen. Hier dient nog aan toegevoegd 77 miljoen voor het onderhoud van de gebouwen der Posterijen en 766 miljoen voor de investeringen van de Regie der Posterijen. De totale uitgaven bereiken dus 11 086 000 000 frank vermeerderd met nog enkele verwezenlijkingen voor rekening van andere departementen, kredieten buiten plafond en met het Fonds voor Wederbelegging. In totaal vertegenwoordigen de activiteiten van de gebouwen in 1977 nagenoeg 12 miljard.

*Nieuwe financieringsmethode*

Tenslotte wil ik hier nog aanstippen dat het departement thans de mogelijkheid onderzoekt een nieuwe wijze van financiering toe te passen, namelijk de onroerende leasing.

Talrijke technische moeilijkheden blijven nog op te lossen maar ik hoop deze weldra te overwinnen.

**5. Bestuur voor elektriciteit en elektromechanica**

De eigen kredieten van deze administratie vertegenwoordigen 283 miljoen op de begroting van Openbare Werken en 900 miljoen op de begroting van het Wegenfonds.

De activiteiten van het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica beslaan vooral de volgende technische domeinen :

**1. Elektromechanische uitrustingen voor kunstwerken**

Hieronder verstaat men de mechanische en elektrische uitrusting van de beweegbare bruggen, van de tunnels, de stuwdammen, de schepenelevatoren, de sluizen, enz... Het B.E.E. wendt in al die domeinen geen eigen kredieten aan, maar voert de installaties uit ten laste van :

- het Bestuur der Waterwegen, voor wat de kunstwerken op de waterlopen betreft;
- het Wegenfonds, voor wat de wegentunnels betreft.

Het programma wordt bepaald door dat van de voornoemde besturen en instellingen. Onder de voort te zetten of nieuw aan te vangen grote studies in 1977 dienen te worden geciteerd :

- het overwinnen van het verval van 73 m op het Centrumkanaal te Strépy;
- de uitrusting van de zeesluis te Zeebrugge en van de bruggen over deze sluis;
- de tunnel te Kallo;
- de sluis en de stuw te Lixhe;

et éventuellement :

- la porte tempête sur l'Escaut à Oosterweel;
- le barrage de la Houille.

Le volume des études en cours peut être évalué à environ 8 000 000 000 de francs.

Par ailleurs, il va de soi que cette administration poursuivra la gestion des travaux déjà en chantier.

## 2. Equipements mécaniques et électriques sur le réseau routier et autoroutier

Ces installations sont destinées à assurer la sécurité routière : signalisation et balisage lumineux des carrefours et points dangereux, éclairage routier,...

## 3. Equipements électriques et mécaniques dans les bâtiments

Il s'agit ici des équipements de transport de personnes (ascenseurs, escalators, ...), de distribution de l'énergie, d'éclairage, de téléphone, de détection d'incendie, etc.

Ces travaux sont à charge du budget de la Régie des Bâtiments.

## 4. Installations de télécommande, de télémessure, de télé-signalisation et d'informatique

Ces activités, à charge de l'article 73.15 du budget du Ministère des Travaux publics, s'intègrent dans un vaste programme ayant notamment pour objectif :

- de maîtriser l'écoulement des eaux dans l'ensemble des voies hydrauliques et de prévenir toute situation anormale;
- de mesurer et régler le trafic sur le réseau routier;
- de coordonner le fonctionnement des signalisations dans certaines grandes agglomérations (Bruxelles, Gand, Bruges, Liège);
- d'assurer la commande, en fonction du lieu, de l'heure, du trafic et des conditions atmosphériques, des éclairages routier et principalement autoroutier.

# 6. Travaux subsidiés et reconstruction

## 1. Travaux subsidiés.

Pour l'exercice 1977, le budget des travaux subsidiés se subdivise en deux volets : le volet national et le volet régional.

En effet, la réalisation des infrastructures des logements sociaux (art. 33 du Code du logement) ainsi que des zones industrielles (Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale), la rénovation urbaine, la rénovation rurale, etc., sont régionalisées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et les dépenses y relatives se retrouvent dès lors dans les budgets régionaux.

en eventueel :

- de stormstuw op de Schelde te Oosterweel;
- de stuwdam op de Houille.

Het bedrag van de thans aan de gang zijnde studies mag op nagenoeg 8 000 000 000 frank geraamd worden.

Daarbij blijft dit bestuur het beheer van de reeds aan de gang zijnde werken verzekeren.

## 2. Mechanische en elektrische uitrustingen op het wegen- en autowegennet

Deze installaties zijn bestemd om de verkeersveiligheid te verzekeren : lichtsignalisatie en afbakening van gevaarlijke kruispunten, openbare verlichtingen,...

## 3. Elektrische en mechanische uitrustingen in gebouwen

Het betreft de voorzieningen voor personenvervoer (liften, roltrappen, ...), voor energieverdeling, verlichting, telefonie, brandbeveiliging, enz...

Deze werken vallen ten laste van de begroting van de Regie der Gebouwen.

## 4. Installaties voor afstandsbediening en -meting, tele-transmissie en informatica

Deze activiteiten vallen ten laste van artikel 73.15 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken en maken deel uit van een vast programma dat hoofdzakelijk tot doel heeft :

- het onder controle houden van de waterafloop in het hele net van waterwegen en het voorkomen van elke abnormale toestand;
- het meten en regelen van het verkeer op het wegennet;
- het coördineren van de verkeerssignalisatie in bepaalde grote agglomeraties (Brussel, Gent, Brugge, Luik);
- de bediening van de wegverlichting, voornamelijk op de autosnelwegen, volgens plaats, tijdstip, verkeer en weersomstandigheden.

# 6. Gesubsidieerde werken en wederopbouw

## 1. Gesubsidieerde werken.

De begroting van de gesubsidieerde werken wordt voor het dienstjaar 1977 ingedeeld in twee luiken : het nationale en het regionale luik.

Inderdaad, infrastructuurwerken voor volkswoningen (art. 33 van de Huisvestingscode) en voor de industriezones (Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie), de stadskernvernieuwing evenals de landelijke vernieuwing werden sedert 1 januari 1975 geregionaliserend en de desbetreffende uitgaven werden dan ook in de regionale begrotingen opgenomen.

De même les charges d'intervention financière de l'Etat pour les travaux à exécuter par les administrations communales sont également régionalisées et, en 1977, figurent aux budgets régionaux.

En ce qui concerne le volet dit « National » du Ministère des Travaux publics, il comportera uniquement les subsides intervenant en exécution de la législation sur les dommages de guerre au domaine public (loi du 6 juillet 1948) et les subsides pour les travaux à exécuter par les pouvoirs provinciaux.

## 2. Reconstruction

En ce qui concerne les services de la Reconstruction — dont aucun n'est régionalisé — seul le financement de la réparation des dommages de la guerre 1914-1918 relève du budget des Travaux publics. A cet égard, le montant du report du budget 1976 du solde de l'article 63.03, soit 52 318 000 francs, servira au paiement des dernières indemnités dues à la ville d'Ypres pour dommages à du mobilier garnissant les Halles et l'Hôtel de Ville et à l'exécution des transactions encore à conclure durant l'année 1977 en vue de la réparation des remparts de cette ville.

## 7. Quelques lignes de force de la politique des Travaux publics

1. Dans le domaine routier et autoroutier, il convient de préserver la rentabilité économique des investissements déjà consentis.

A cet égard, il faut éviter des retards dans l'exécution des programmes déjà décidés; en effet, tout retard conduirait automatiquement à une augmentation des coûts.

L'objectif prioritaire est donc de compléter le réseau entamé et de le terminer dans les plus brefs délais. Il s'ensuit qu'en principe aucun programme nouveau ne sera entamé.

Lorsque le programme actuel sera terminé, chaque point du territoire ne sera distant d'une autoroute ou d'une route express que d'une vingtaine de kilomètres. Dans l'avenir, l'effort essentiel sera donc dirigé sur l'amélioration du réseau existant.

2. En ce qui concerne la protection du territoire contre les inondations, une solution globale et définitive doit intervenir dans les plus brefs délais.

Néanmoins, du point de vue technique, de nombreux problèmes doivent encore être résolus avant de pouvoir passer à l'exécution matérielle.

Dans l'état actuel des choses, des dépenses pour un montant de 1 milliard de francs ont déjà été consenties pour la réparation des digues endommagées par la tempête de janvier 1976. Il est d'ores et déjà décidé de porter l'exhaussement des digues existantes à 8 mètres.

Il est envisagé de construire des portes tempêtes sur l'Escaut et sur le Rupel. En outre, il est indispensable

De Rijksbijdragen voor de werken uit te voeren door de gemeentebesturen, werden eveneens geregionaliseerd en derhalve in de regionale begrotingen voor 1977 opgenomen.

Het zogenoemde « nationale » luik van het Ministerie van Openbare Werken omvat slechts de subsidies verleend in uitvoering van de wetgeving op de oorlogsschade aan het openbaar domein (wet van 6 juli 1948) en de subsidies verleend voor de werken uit te voeren door de provinciale besturen.

## 2. Wederopbouw

De diensten van Wederopbouw werden niet geregionaliseerd. Alleen de financiering van de oorlogsschade 1914-1918 komt voor op de begroting van Openbare Werken. In dit opzicht zal het bedrag van de overdracht van het op artikel 63.03 van de begroting 1976 voorkomende saldo zijnde 52 318 000 frank, besteed worden aan de betaling van de laatste vergoedingen verschuldigd aan de stad Ieper voor de schade berokkend aan het meubilair van de Hallen en van het Stadhuis, en aan de uitvoering van de, gedurende 1977, nog af te sluiten transacties met het oog op herstelling van de stadswallen.

## 7. Enkele krachtlijnen van het beleid van Openbare Werken

1. Op het stuk van wegen en autosnelwegen dient de economische rentabiliteit van de reeds gedane investeringen te worden gevrijwaard.

Vertraging in de uitvoering van de reeds opgezette programma's moet uiteraard worden vermeden; elke vertraging veroorzaakt inderdaad automatisch een meerkost.

Als voornaamste doelstelling geldt derhalve de verdere afwerking en voltooiing van het net in de kortst mogelijke tijd. Hieruit volgt dat in principe geen nieuw programma meer wordt vooropgesteld.

Na uitvoering van het huidige programma zal geen enkel punt van het grondgebied meer dan een twintigtal kilometer van een autosnelweg of snelverkeersweg verwijderd liggen. In de toekomst zal de inspanning dan ook gericht worden op de verbetering van het bestaande wegennet.

2. Wat de bescherming van het grondgebied tegen overstromingen betreft, dient naar een globale en definitieve oplossing gestreefd binnen de kortst mogelijke tijd.

Er dienen evenwel nog een aantal technische problemen te worden opgelost alvorens tot de materiële verwezenlijking kan worden overgegaan.

Tot dusver werd reeds 1 miljard aangewend voor het herstel van de door de storm van januari 1976 beschadigde dijken. Thans is reeds besloten de bestaande dijken te verhogen tot 8 meter.

Men onderzoekt de mogelijkheid stormstuwen te bouwen op de Schelde en de Rupel. Verder is het noodzakelijk tot

d'arriver à une coordination des compétences en matière de maîtrise d'eau.

En ce qui concerne l'entretien des digues, un projet de loi est en préparation afin de permettre à l'Etat d'exécuter d'autorité les travaux nécessaires aux digues appartenant à des personnes privées.

Enfin, nous étudions la possibilité d'améliorer le plan d'alerte actuel. De toute façon, tous ces travaux devront s'intégrer dans un plan de financement portant sur plusieurs années; l'on estime que l'exhaussement des digues coûtera 12 milliards; quant au coût des portes tempêtes, selon la solution retenue, un investissement de 5 à 12 milliards sera nécessaire.

3. La sécheresse de l'été dernier a, d'une manière spectaculaire, posé le problème de l'eau.

En fait, la situation est préoccupante, tant en ce qui concerne l'eau potable ou potabilisable, que les eaux industrielles.

Plusieurs solutions ont déjà été envisagées et notamment les captages. Cependant, ces derniers s'avèrent très coûteux et, de plus, nous sommes sans informations scientifiques précises sur l'importance des nappes phréatiques et sur les conséquences desdits captages.

Or, la solution est urgente; il s'ensuit que la construction de barrages de retenue d'eau est la seule action réalisable que nous puissions mener actuellement.

Ce sera fait tout en restant attentif aux multiples aspects que ces constructions présenteront et notamment à l'aspect écologique.

4. Entre la conception d'un projet et sa réalisation effective il s'écoule, le plus souvent, quelques années; c'est dire si les processus de décision sont longs.

Il en est de même pour les procédures administratives, surtout lorsque la complexité technique de ces projets ou travaux s'ajoute à la lourdeur administrative; il s'ensuit un décalage certain entre les programmes annoncés par les Ministres successifs et la réalité des travaux effectués.

Ces programmes n'ont donc plus qu'une valeur toute relative, notamment vu l'augmentation des prix au fil du temps, ce qui implique nécessairement, dans la limite des crédits budgétaires, une diminution réelle du volume des travaux effectués. Tout ceci engendre inévitablement un nouveau retard dans l'exécution des programmes prévus.

Aussi ai-je demandé à mon Administration de revoir tous les programmes établis à ce jour et de mettre au point une programmation réaliste des travaux.

5. Par ailleurs, le Département des Travaux publics a un contentieux très important et même beaucoup trop lourd: six milliards et demi de demandes d'indemnités sont pendantes à notre Service Contentieux. J'ai pris les mesures nécessaires, notamment en matière de personnel, afin de résorber cet arriéré.

een coördinatie te komen van de verantwoordelijken voor de waterbeheersing.

Inzake onderhoud van de dijken, is een wetsontwerp in voorbereiding dat tot doel heeft het Rijk in staat te stellen eigenmachtig de noodzakelijke werken uit te voeren aan de dijken die in privé-bezit zijn.

Tenslotte bestuderen wij de mogelijkheid om het huidige alarmsysteem te verbeteren. Al deze werken moeten alleszins ingebouwd worden in een financieringsplan dat over meerdere jaren is gespreid. De kosten voor de verhoging der dijken worden op 12 miljard geraamd, de uitgave voor de stormstuwen zal al naargelang van de oplossing die wordt gekozen, een investering van 5 à 12 miljard vergen.

3. De droogte van verleden jaar heeft op spectaculaire wijze het waterprobleem in 't licht gesteld.

De toestand is inderdaad zorgwekkend, zowel wat het drinkwater of het drinkbaar te maken water, als wat het industriewater betreft.

Meerdere oplossingen werden reeds onder ogen genomen, inzonderheid de waterwinning. Dit valt evenwel zeer duur uit en wij beschikken nog niet over de juiste technische gegevens betreffende de grondwaterspiegels en de gevolgen van deze winningen.

Toch dringt een oplossing zich op; hieruit volgt dat de bouw van stuwspaarbekkens de enige mogelijke verwezenlijking is die we nu kunnen vooropzetten.

Dit project zal uitgevoerd worden, alhoewel we heel nauwkeurig de menigvuldige aspecten die aan deze bouw verbonden zijn, zullen volgen, inzonderheid op het gebied van de ecologie.

4. Tussen het stadium van het project en de werkelijke verwezenlijking verlopen er meestal enkele jaren, met andere woorden, de weg die moet worden afgelegd alvorens een beslissing kan worden genomen, is zeer lang.

Dit geldt eveneens voor de administratieve procedures, vooral wanneer het daarbij nog gaat om technisch ingewikkelde projecten of werken. Hieruit volgt een tijdsverschil tussen de door de opeenvolgende Ministers aangekondigde programma's en de werkelijke uitvoering der werken.

Deze programma's hebben dus een zeer relatieve waarde; de prijsverhogingen die zich in de loop van de procedure voordoen hebben noodzakelijkerwijze een reële vermindering tot gevolg van de omvang van de werken die binnen de perken van de begrotingskredieten kunnen worden uitgevoerd. Dit leidt onvermijdelijk tot een nieuwe vertraging in de uitvoering van de voorziene programma's.

Ik heb ook aan de Administratie gevraagd de tot op heden vooropgezette programma's te herzien en een nieuw realistisch programma uit te werken.

5. Het Departement van Openbare Werken wordt geconfronteerd met een zeer groot aantal geschillen; dossiers voor een totaalbedrag van zes en een half miljard schadevergoeding zijn bij de Dienst Geschillen aanhangig gemaakt. Ik heb de noodzakelijke maatregelen genomen, meer bepaald wat het personeel betreft, ons deze achterstand in te lopen.

En effet, si les grandes sociétés peuvent, à la rigueur, attendre très longtemps la solution des litiges, il en va tout autrement pour les petites et moyennes entreprises. Pour ces dernières, le règlement tardif d'un problème contentieux entraîne le plus souvent des difficultés financières très importantes pouvant aboutir à leur disparition.

J'essaie de mettre sur pied une procédure qui permette d'éviter la majorité des inconvénients inhérents à tout litige; l'idée maîtresse de cette réforme est que l'incontestablement dû serait de toute façon toujours payé aux contractants de l'Etat.

Cette souplesse accrue dans le traitement des litiges est d'autant plus nécessaire qu'avec quelque 50 milliards d'investissements, le département des Travaux publics occupe la première place dans le secteur public au point de vue de la politique économique et sociale globale.

## DISCUSSION GENERALE

### A. Observations

Un commissaire constate et regrette que la Commission des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et du Logement ait de moins en moins l'occasion de procéder à des échanges de vues sur des projets qui sont à l'étude au niveau du Département.

Informar la Commission *post factum* n'a, à ses yeux, pas beaucoup de sens. Il souhaite que la Commission puisse discuter les grands projets du Département ainsi que les engagements à plus long terme avant que des décisions définitives ne soient prises. Il se réfère à ce sujet notamment au contrat de cadre et au problème du lieu d'implantation du terminal pour le gaz à Zeebrugge. Ce point sera repris dans la suite du présent rapport.

D'autres membres font observer que la présentation du budget ne permet pas d'avoir une vue claire et nette de la politique qui sera menée par le Gouvernement, ne permet pas de comparaison avec les budgets précédents et ne comporte pas non plus une classification plus fonctionnelle des dépenses.

L'intervenant réclame avec insistance plus de clarté et une meilleure synthèse.

A cet égard, il est également souligné que la même remarque a déjà été faite il y a deux ans (rapport sur le budget 1975).

Le Ministre répond que l'on ne peut comparer le budget 1977 qu'avec le budget ajusté de 1976. Une comparaison avec les chiffres initiaux est sur certains points dénuée de sens. Elle est en outre rendue difficile par le fait que certains postes ont été totalement ou partiellement transférés aux budgets régionaux. Par exemple, en ce qui concerne les « travaux communs », le budget national ne prévoit plus que 140 millions de francs contre 2 milliards de francs en 1976.

Inderdaad, de grote ondernemingen kunnen desnoods zeer lang wachten op de oplossing van hun geschil, maar voor de kleine en middelgrote bedrijven is dat niet het geval. Voor deze laatste brengt de laattijdige oplossing van een geschil meestal zeer zware financiële moeilijkheden mee die kunnen leiden tot hun verdwijning.

Ik probeer een procedure uit te werken waardoor de meeste moeilijkheden die elk geschil doet rijzen, worden vermeden; de hoofdidee van deze hervorming is dat hetgeen onweerlegbaar verschuldigd is aan de contractanten van de Staat, altijd aan hen zal betaald worden.

Deze versoepeling in de handeling van de geschillen is des te meer nodig daar het Departement van Openbare Werken met ongeveer 50 miljard investeringen, in de globale economische en sociale politiek van de openbare sector, de eerste plaats inneemt.

## ALGEMENE BESPREKING

### A. Opmerkingen

Een lid constateert en betreurt dat de Commissie voor de Openbare Werken, de Ruimtelijke Ordening en de Huisvesting, steeds minder de gelegenheid heeft om van gedachten te wisselen over projecten die het Departement in studie heeft.

De inlichting van de Commissie *post factum* heeft zijns inziens niet veel zin. Hij wenst dat de Commissie de grote projecten van het Departement en verbintenissen voor langere termijn, zou kunnen bespreken alvorens definitieve beslissingen worden genomen. Hij verwijst in dit verband o.m. naar het raamcontract en naar het probleem van de vestigingsplaats van de gastterminal te Zeebrugge. Hierop wordt verder in het verslag teruggekomen.

Andere leden merken op dat de wijze waarop de begroting wordt voorgesteld, geen duidelijk inzicht verschaft in het beleid dat de Regering zal voeren, geen vergelijking mogelijk maakt met de vorige begrotingen en evenmin een meer functionele indeling van de uitgaven toont.

Aangedrongen wordt op meer klaarheid en synthese.

In dit verband wordt er nog op gewezen dat dezelfde opmerking reeds voor twee jaar werd gemaakt (verslag over de begroting 1975).

De Minister antwoordt dat men de begroting 1977 enkel kan vergelijken met de aangepaste begroting 1976. Een vergelijking met de oorspronkelijke cijfers heeft op bepaalde punten geen zin. De vergelijking wordt bovendien bemoeilijkt door het feit dat bepaalde posten geheel of ten dele naar de gewestelijke begrotingen werden overgebracht. Voor de « gemeentelijke werken » bijvoorbeeld is er in de nationale begroting nog slechts een bedrag van 140 miljoen frank opgenomen tegenover 2 miljard frank in 1976.

Le Ministre communique ensuite la synthèse suivante du budget, ce texte comprenant également un regroupement fonctionnel des dépenses d'investissement.

La présente synthèse a trait aux activités du Département ministériel et aux activités des organismes suivants :

- le Fonds des Routes;
- la Régie des Bâtiments;
- l'Intercommunale E3;
- l'Intercommunale E5;
- l'Intercommunale E39;
- l'Intercommunale E9-E40;
- l'Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Bruxelles;
- l'Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Charleroi;
- l'Intercommunale pour les Autoroutes de la Flandre occidentale;
- l'Office de la Navigation;
- le « Dienst voor de Scheepvaart »;
- la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles.

Toutes ces activités, exprimées en termes financiers et éventuellement regroupées, ont été classées suivant les objectifs visés par le département des Travaux publics.

La première rubrique concerne les dépenses d'investissement; les nouvelles autorisations de contracter des engagements étant chaque fois mentionnées. La deuxième rubrique comprend les prévisions en matière de dépenses courantes, c'est-à-dire les crédits figurant au Titre I.

#### I. Dépenses d'investissement

##### A. Comparaison du programme d'investissement 1976-1977

(crédits votés - 1976 - ou à voter - 1977 - par le Parlement)  
(En milliers de francs)

De Minister geeft de hiernavolgende synthese van de begroting waarin ook een functionele hergroepering der investeringsuitgaven is opgenomen.

Deze synthese heeft betrekking op de activiteiten van het Ministerieel Departement en op de activiteiten van de volgende instellingen :

- het Wegenfonds;
- de Regie der Gebouwen;
- de Intercommunale E3;
- de Intercommunale E5;
- de Intercommunale E39;
- de Intercommunale E9-E40;
- de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelwegen van de Brusselse periferie;
- de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelwegen van de Charleroise periferie;
- de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelwegen van West-Vlaanderen;
- de Dienst voor de Scheepvaart;
- de « Office de la Navigation »;
- de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel.

Al deze activiteiten, in financiële termen uitgedrukt en eventueel gegroepeerd, werden geordend volgens de door het Departement van Openbare Werken nagestreefde objectieven.

De eerste rubriek behelst de investeringsuitgaven, met dien verstande dat telkens de nieuwe machtigingen tot het aangaan van verbintenissen worden vermeld. De tweede rubriek omvat een synthese van de voorziene lopende uitgaven, d.w.z. de kredieten die voorkomen in Titel I.

#### I. Investeringsuitgaven

##### A. Vergelijking van het investeringsprogramma 1976-1977

(door het Parlement gestemde - 1976 - of te stemmen - 1977 - kredieten)  
(In duizendtallen franken)

|                                                               | 1977       | 1976       |
|---------------------------------------------------------------|------------|------------|
| <b>I. Budgettaire sector. — Secteur budgétaire</b>            |            |            |
| 1. Departement. — <i>Département</i> . . . . .                | 13 796 500 | 10 416 400 |
| 2. Wegenfonds. — <i>Fonds des Routes</i> . . . . .            | 13 610 000 | 14 000 000 |
| 3. Regie der Gebouwen. — <i>Régie des Bâtiments</i> . . . . . | 6 530 000  | 4 781 000  |
|                                                               | 33 936 500 | 29 197 400 |

| (En milliers de francs.)                                                                               |           | (In duizendtallen franken) |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------|------------|
|                                                                                                        |           | 1977                       | 1976       |
| II. Extra-budgettaire sector. — Secteur extra-budgétaire                                               |           |                            |            |
| 1. Financiering Gemeentekrediet van België. — <i>Financement Crédit communal de Belgique</i> . . . . . | 300 000   |                            | 114 200    |
| 2. E 3. . . . .                                                                                        | 800 000   |                            | 1 300 000  |
| 3. E 5. . . . .                                                                                        | 3 950 000 |                            | 4 000 000  |
| 4. E 39. . . . .                                                                                       | 1 850 000 |                            | 1 200 000  |
| 5. E 9 — E 40. . . . .                                                                                 | 4 200 000 |                            | 3 250 000  |
| 6. Intercommunale Brussel. — <i>Intercommunale Bruxelles</i> . . . . .                                 | 1 450 000 |                            | 2 000 000  |
| 7. Intercommunale Charleroi. — <i>Intercommunale Charleroi</i> . . . . .                               | 1 400 000 |                            | 1 725 000  |
| 8. Intercommunale West-Vlaanderen. — <i>Intercommunale Flandre occidentale</i> . . . . .               | 1 200 000 |                            | 2 225 000  |
| 9. Albertkanaal. — <i>Canal Albert</i> . . . . .                                                       | 1 400 000 |                            | 1 500 000  |
| 10. Kanaal Brussel-Rupel. — <i>Canal Bruxelles-Rupel</i> . . . . .                                     | 400 000   |                            | 254 000    |
|                                                                                                        |           | 16 950 000                 | 17 568 200 |
| Programma 100 %. — <i>Programme 100 %</i> . . . . .                                                    |           | 50 886 500                 | 46 765 600 |

Totaal der vastleggingskredieten voorzien op de kapitaaluitgaven onderverdeeld als volgt. — *Total des crédits d'engagement prévus aux opérations de capital comme subdivisé ci-dessous :*

Sectie XXXI : Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken. — *Section XXXI : Ministère des Travaux publics proprement dit :*

|                                                                                                                                                         |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Hoofdstuk V : Vermogensoverdrachten aan andere sectoren. — <i>Chapitre V : Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs</i> . . . . .         | 395 000    |
| Hoofdstuk VI : Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid. — <i>Chapitre VI : Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public</i> . . . . . | 1 900 000  |
| Hoofdstuk VII : Directe investeringen (civiele). — <i>Chapitre VII : Investissements directs (civils)</i> . . . . .                                     | 11 246 000 |
| Hoofdstuk 01 : Diverse. — <i>Chapitre 01 : Divers</i> . . . . .                                                                                         | 255 500    |
|                                                                                                                                                         | 13 796 500 |

## B. Regroupement fonctionnel des dépenses d'investissement

## B. Functionele hergroepering der investeringsuitgaven

| (En milliers de francs.)                                                                                                                                         | (In duizendtallen franken) | Mogelijke<br>verbintenissen<br>—<br>Engagements<br>possibles |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Rijkswegen en autosnelwegen. — <i>Routes de l'Etat et autoroutes</i> . . . . .                                                                                | 28 465 000                 |                                                              |
| 2. Havens, kanalen, bevaarbare waterlopen. — <i>Ports, canaux, voies navigables</i> . . . . .                                                                    | 12 667 000                 |                                                              |
| 3. Voorkomen van overstromingen. — <i>Préventions d'inondations</i> . . . . .                                                                                    | 1 439 500                  |                                                              |
| 4. Staatsgebouwen. — <i>Bâtiments de l'Etat</i> . . . . .                                                                                                        | 7 030 000                  |                                                              |
| 5. Werken uit te voeren door ondergeschikte openbare besturen of gelijkgestelde. — <i>Travaux à exécuter par les pouvoirs subordonnés ou assimilés</i> . . . . . | 385 000                    |                                                              |
| 6. Werken in Wallonië te verdelen bij koninklijk besluit. — <i>Travaux en Wallonie à ventiler par arrêté royal</i> . . . . .                                     | 750 000                    |                                                              |
| 7. Diverse uitgaven. — <i>Dépenses diverses</i> . . . . .                                                                                                        | 150 000                    |                                                              |
| Algemeen totaal. — <i>Total général</i> . . . . .                                                                                                                | 50 886 500                 |                                                              |

## 1. Routes de l'Etat

(En milliers de francs)

## 1. Rijkswegen

(In duizendtallen franken)

| Begrotingsartikelen<br><i>Articles du budget</i>                        | Voorwerp der activiteit<br><i>Objet des activités</i>                                                                                                                                | Mogelijke<br>verbintenissen<br>—<br><i>Engagements<br/>possibles</i> |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Gewone rijkswegen. — <i>Routes ordinaires de l'Etat</i>                                                                                                                              | 9 160 000                                                            |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Autosnelweg E41 (Waalse autosnelweg). — <i>Autoroute E41 (Auto-<br/>route de Wallonie)</i>                                                                                           | 350 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Autosnelweg A9 (Doornik-Kortrijk). — <i>Autoroute A9 (Tournai-<br/>Courtrai)</i>                                                                                                     | 300 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Brussel-Waver. — <i>Bruxelles-Wavre</i>                                                                                                                                              | 110 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Luik-Aken. — <i>Liège-Aix-la-Chapelle</i>                                                                                                                                            | 150 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Antwerpen-Luik. — <i>Anvers-Liège</i>                                                                                                                                                | 200 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Autosnelweg E10 (Brussel-Mechelen-Antwerpen). — <i>Autoroute E10<br/>(Bruxelles-Malines-Anvers)</i>                                                                                  | 1 150 000                                                            |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Autosnelweg A12 (Brussel-Boom-Antwerpen). — <i>Autoroute A12<br/>(Bruxelles-Boom-Anvers)</i>                                                                                         | 600 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.01. — <i>Fonds des Routes, art. 533.01</i>         | Autosnelweg E5 (Brussel-Oostende). — <i>Autoroute E5 (Bruxelles-<br/>Ostende)</i>                                                                                                    | 300 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.03. — <i>Fonds des Routes, art. 533.03</i>         | Elektrische en elektromechanische inrichtingen op autowegen en<br>Rijkswegen. — <i>Installations électriques et électromécaniques<br/>sur les autoroutes et routes de l'Etat</i>     | 900 000                                                              |
| Wegenfonds, art. 533.05. — <i>Fonds des Routes, art. 533.05</i>         | Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>                                                                                                                                                         | 390 000                                                              |
| Intercom. E3                                                            | Autosnelweg E3 (Franse grens-Gent-Nederlandse grens). — <i>Auto-<br/>route E3 (frontière française-Gand-frontière néerlandaise)</i>                                                  | 800 000                                                              |
| Intercom. E5                                                            | Autosnelweg E5 (Brussel-Luik). — <i>Autoroute E5 (Bruxelles-Liège)</i><br>Autosnelweg A2 (Verviers-Sankt-Vith). — <i>Autoroute A2 (Verviers-<br/>Saint-Vith)</i>                     | 3 950 000                                                            |
| Intercom. E39                                                           | Autosnelweg E39 (Lummen-Nederlandse grens). — <i>Autoroute E39<br/>(Lummen-frontière néerlandaise)</i><br>Autosnelweg A2. — <i>Autoroute A2</i>                                      | 1 850 000                                                            |
| Intercom. E9 — E40                                                      | Autosnelweg A24. — <i>Autoroute A24</i><br>Autosnelweg E40 (Waver-Aarlen). — <i>Autoroute E40 (Wavre-Arlon)</i><br>Autosnelweg E9 (Luik-Aarlen). — <i>Autoroute E9 (Liège-Arlon)</i> | 4 200 000                                                            |
| Intercom. Brussel. — <i>Intercom. Bruxelles</i>                         | Gemeenschappelijk vak. — <i>Tronc commun</i>                                                                                                                                         |                                                                      |
| Intercom. Charleroi                                                     | Autosnelweg periferie. — <i>Autoroute périphérie</i>                                                                                                                                 | 1 450 000                                                            |
| Intercom. West-Vlaanderen. — <i>Intercom. Flandre occi-<br/>dentale</i> | Autosnelweg periferie. — <i>Autoroute périphérie</i>                                                                                                                                 | 1 400 000                                                            |
|                                                                         | Autosnelweg A11 (Snaaskerke-Nieuwpoort). — <i>Autoroute A11<br/>(Snaaskerke-Nieuwpoort)</i>                                                                                          |                                                                      |
|                                                                         | Autosnelweg A9. — <i>Autoroute A9</i>                                                                                                                                                | 1 200 000                                                            |
|                                                                         | Autosnelweg A71. — <i>Autoroute A71</i>                                                                                                                                              |                                                                      |
| Titel II, sectie XXXI. — <i>Titre II, section XXXI</i>                  |                                                                                                                                                                                      |                                                                      |
| Art. 73.17                                                              | Elektrische en elektromechanische installatie op gewone rijks-<br>wegen. — <i>Installations électriques et électromécaniques sur les<br/>routes ordinaires de l'Etat</i>             | 5 000                                                                |
|                                                                         | Totaal. — <i>Total</i>                                                                                                                                                               | 28 465 000                                                           |

## 2. Ports, canaux, voies navigables

(En milliers de francs)

## 2. Havens, kanalen, bevaarbare waterlopen

(In duizendtallen franken)

| Begrotingsartikelen<br><i>Articles du budget</i>                                                                                 | Voorwerp der activiteit<br><i>Objet des activités</i> | Mogelijke<br>verbintenissen<br>—<br><i>Engagements<br/>possibles</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Dienst voor de Scheepvaart en « Office de la Navigation ». —<br><i>Office de la Navigation et « Dienst voor de Scheepvaart »</i> | Albertkannal. — <i>Canal Albert</i>                   | 1 400 000                                                            |
| N.V. Zeekanaal. — <i>S.A. du Canal</i>                                                                                           | Kanaal Brussel-Rupel. — <i>Canal Bruxelles-Rupel</i>  | 400 000                                                              |

| (En milliers de francs)                                |                                                                                                                                                                                                                                                     | (In duizendtallen franken)                                   |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Begrotingsartikelen<br>—<br>Articles du budget         | Voorwerp der activiteit<br>—<br>Objet des activités                                                                                                                                                                                                 | Mogelijke<br>verbintenissen<br>—<br>Engagements<br>possibles |
| Titel II, sectie XXXI. — <i>Titre II, section XXXI</i> |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                              |
| Art. 73.03/ex.                                         | Waterlopen. — <i>Cours d'eau</i>                                                                                                                                                                                                                    | 2 986 000                                                    |
| Art. 53.01                                             | Kanaal Gent-Terneuzen, Zeeschelde, Schelde-Rijnverbinding (Belgisch-Nederlandse overeenkomst). — <i>Canal Gand-Terneuzen, Escaut maritime, liaison Escaut-Rhin (traité belgo-néerlandais)</i>                                                       | 380 000                                                      |
| Art. 73.05                                             | Stuwdammen en toevoerleidingen. — <i>Barrages-réservoirs et adductions</i>                                                                                                                                                                          | 938 000                                                      |
| Art. 73.06, 73.07 et/en73.04                           | Kust, zeehavens en hun toegangswegen, schade aan de kust. Autonome haven van Luik. — <i>Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès, dommages à la côte. Port autonome de Liège</i>                                                                | 2 220 000                                                    |
| Art. 73.08                                             | Haven te Zeebrugge. — <i>Port de Zeebrugge</i>                                                                                                                                                                                                      | 1 500 000                                                    |
| Art. 63.14                                             | Havens van lagere openbare besturen. — <i>Ports appartenant aux administrations publiques subordonnées</i>                                                                                                                                          | 1 380 000                                                    |
| Art. 73.12                                             | Toeristische uitrusting. — <i>Équipement touristique</i>                                                                                                                                                                                            | 35 000                                                       |
| Art. 73.16                                             | Yachthavens aan de kust. — <i>Ports pour le yachting sur la côte</i>                                                                                                                                                                                | 50 000                                                       |
| Art. 71.05                                             | Onteigeningen. — <i>Expropriations</i>                                                                                                                                                                                                              | 1 100 000                                                    |
| Art. 73.15                                             | Elektrische en elektromechanische inrichtingen, installatie voor informatie en automatieproblemen. — <i>Installations électriques et électromécaniques, installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automatisme</i> | 278 000                                                      |
| Totaal. — <i>Total :</i>                               |                                                                                                                                                                                                                                                     | 12 667 000                                                   |

## 3. Prévention des inondations

(En milliers de francs)

## 3. Voorkomen van overstromingen

(In duizendtallen franken)

| Begrotingsartikelen<br>—<br>Articles du budget         | Voorwerp der activiteit<br>—<br>Objet des activités                                                  | Mogelijke<br>verbintenissen<br>—<br>Engagements<br>possibles |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Titel II, sectie XXXI. — <i>Titre II, section XXXI</i> |                                                                                                      |                                                              |
| Art. 63.04                                             | Ontwatering in de mijngebieden. — <i>Démouvement dans les régions minières</i>                       | 300 000                                                      |
| Art. 73.03/ex.                                         | Waterafvoer en andere ontwateringswerken. — <i>Evacuation d'eau et autres travaux de démergement</i> | 884 000                                                      |
| Art. 01.07                                             | Dijkversterkingen. — <i>Renforcement de digues</i>                                                   | 255 500                                                      |
| Totaal. — <i>Total :</i>                               |                                                                                                      | 1 439 500                                                    |

## 4. Bâtiments

(En milliers de francs)

## 4. Gebouwen

(In duizendtallen franken)

| Begrotingsartikelen<br>—<br>Articles du budget                             | Voorwerp der activiteit<br>—<br>Objet des activités                                                   | Mogelijke<br>verbintenissen<br>—<br>Engagements<br>possibles |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Titel II, sectie XXXI. — <i>Titre I, section XXXI</i>                      |                                                                                                       |                                                              |
| Art. 72.04                                                                 | Europese Scholen. — <i>Ecoles européennes</i>                                                         | 305 000                                                      |
| Art. 72.03                                                                 | Wijk Europese Gemeenschappen. — <i>Cité des Communautés européennes</i>                               | 195 000                                                      |
| Regie der Gebouwen, art. 550.01. — <i>Régie des Bâtiments, art. 550.01</i> | Onteigeningen. — <i>Acquisitions</i>                                                                  | 243 000                                                      |
| Regie der Gebouwen, art. 550.01. — <i>Régie des Bâtiments, art. 550.01</i> | Bouwen en moderniseren van Rijksgebouwen. — <i>Bâtiments de l'Etat, construction et modernisation</i> | 6 287 000                                                    |
| Totaal. — <i>Total :</i>                                                   |                                                                                                       | 7 030 000                                                    |

## 5. Travaux à exécuter par les pouvoirs subordonnés ou assimilés

(En milliers de francs)

## 5. Werken uit te voeren door ondergeschikte openbare besturen of gelijkgestelde

(In duizendtallen franken)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget              | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités                                                                                                                                                                                                  | Mogelijke verbintenissen<br>Engagements possibles |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Titel II, sectie XXXI. — <i>Titre II, section XXXI</i> |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                   |
| Art. 51.03                                             | Opruiming van bunkers. — <i>Enlèvement des bunkers</i>                                                                                                                                                                                          | 15 000                                            |
| Art. 63.07                                             | Herstelling van schade wegens oorlogsfeiten. — <i>Réparation de dommages causés par la guerre</i>                                                                                                                                               | 40 000                                            |
| Art. 63.08                                             | Werken vallend onder toepassing van het Regentsbesluit d.d. 2 juli 1949 (niet gefinancierd door het Gemeentekrediet). — <i>Travaux tombant sous l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 (non financés par le Crédit communal)</i> | 5 000                                             |
| Begrotingswet art. 23. — <i>Loi budgétaire art. 23</i> | Werken vallend onder toepassing van het Regentsbesluit d.d. 2 juli 1949 (gefinancierd door het Gemeentekrediet). — <i>Travaux tombant sous l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 (financés par le Crédit communal)</i>          | 300 000                                           |
| Art. 63.19                                             | Toelagen stad Antwerpen Pakhuizencomplex. — <i>Subside ville d'Anvers construction entrepôt</i>                                                                                                                                                 | 25 000                                            |
| Totaal. — <i>Total :</i>                               |                                                                                                                                                                                                                                                 | 385 000                                           |

## 6. Travaux à exécuter en Wallonie, à ventiler par arrêté royal

(En milliers de francs)

## 6. Werken uit te voeren in Wallonië te verdelen bij koninklijk besluit

(In duizendtallen franken)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget              | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités   | Mogelijke verbintenissen<br>Engagements possibles |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Titel II, sectie XXXI. — <i>Titre II, section XXXI</i> |                                                  |                                                   |
| Art. 73.18                                             | Werken in Wallonië. — <i>Travaux en Wallonie</i> | 750 000                                           |
| Totaal. — <i>Total :</i>                               |                                                  | 750 000                                           |

## 7. Dépenses diverses

(En milliers de francs)

## 7. Diverse uitgaven

(In duizendtallen franken)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget              | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités                                                         | Mogelijke verbintenissen<br>Engagements possibles |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Titel II, sectie XXXI. — <i>Titre II, section XXXI</i> |                                                                                                        |                                                   |
| Art. 63.15                                             | Verplaatsing gas- en electriciteitsinstallaties. — <i>Déplacement installations gaz et électricité</i> | 150 000                                           |
| Totaal. — <i>Total :</i>                               |                                                                                                        | 150 000                                           |

## II. Dépenses courantes

## II. Lopende uitgaven

|                                                                                               | In duizendtallen<br>franken<br>—<br>En milliers<br>de francs | Percentages<br>—<br>Pourcentages |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Onderhoud elektriciteit. — <i>Entretien électricité</i> . . . . .                          | 1 348 000                                                    | 24,6                             |
| 2. Onderhoud waterwegen. — <i>Entretien voies hydrauliques</i> . . . . .                      | 2 390 000                                                    |                                  |
| 3. Onderhoud groenplan. — <i>Entretien Plan vert</i> . . . . .                                | 46 700                                                       |                                  |
| 4. Onderhoud gebouwen. — <i>Entretien bâtiments</i> . . . . .                                 | 95 000                                                       |                                  |
| 5. Financiële lasten. — <i>Charges financières</i> . . . . .                                  | 6 025 400                                                    | 38,2                             |
| 6. Personeelsuitgaven. — <i>Dépenses de personnel</i> . . . . .                               | 4 778 900                                                    | 30,2                             |
| 7. Werkingskosten. — <i>Dépenses de fonctionnement</i> . . . . .                              | 1 096 600                                                    | 7,0                              |
| Algemeen totaal der lopende uitgaven. — <i>Total général des dépenses courantes</i> . . . . . | 15 780 600                                                   | 100,0                            |

Plusieurs membres regrettent que, par suite de la régionalisation d'une partie du budget, la Commission n'ait pas l'occasion de discuter la politique en matière de logement et d'aménagement du territoire. Il est décidé qu'à l'issue de la discussion des articles, les Ministres concernés seront entendus à propos des matières régionalisées précitées (voir annexes A, B et C au présent rapport).

Un commissaire aimerait savoir quelle est la répartition des investissements par région.

Le Ministre répond que les crédits d'investissement sont affectés par le Ministère des Travaux publics à l'exécution de travaux exécutés sur l'ensemble du pays. On tend à équilibrer la répartition des crédits entre les régions.

\*\*

Travaux subventionnés exécutés par les administrations subordonnées.

Le Parlement doit décider du budget en la matière : Où et comment ?

Réponse du Ministre :

Le subventionnement de travaux exécutés par des administrations subordonnées est régionalisé depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1976 pour ce qui concerne les travaux d'intérêt communal.

Les travaux d'intérêt provincial et ceux tombant sous l'application de la loi du 6 juillet 1948 qui concerne la réparation des dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et aux communes sont toujours à charge du budget des Travaux publics. Les dépenses prévues pour ces postes figurent à l'article budgétaire 23 et aux articles 63.07 et 63.08.

En outre, les articles 43.01 et 63.01 prévoient des crédits pour couvrir les charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts contractés auprès du Crédit communal par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour le financement de ces travaux.

Les subventions en faveur des régions bruxelloise, flamande et wallonne sont inscrites aux budgets des affaires régionales qui seront soumis au Parlement respectivement par le Ministre et les Secrétaires d'Etat compétents en la matière pour ces régions.

Verschillende leden betreuen dat de Commissie ter oorzake van de regionalisering van een deel van de begroting, niet de gelegenheid geboden wordt het beleid inzake huisvesting en ruimtelijke ordening te bespreken. Besloten wordt dat na de artikelsgewijze bespreking, de betrokken Ministers zullen worden gehoord, omtrent de voornoemde geregionaliseerde materies (zie bijlagen A, B en C bij dit verslag).

Een lid wenst te weten hoe de verdeling van de investeringen is per gewest.

Volgens de Minister worden investeringskredieten door het Ministerie van Openbare Werken aangewend voor de uitvoering van werken in het ganse land. Er wordt gestreefd naar een evenwicht in de verdeling van de kredieten ten voordele van de gewesten.

\*\*

Gesubsidieerde werken uitgevoerd door ondergeschikte besturen.

Het Parlement moet over begroting ter zake beslissen : Hoe en waar ?

Antwoord van de Minister :

De betoelaging van werken uitgevoerd door ondergeschikte besturen is sinds 1 januari 1976 geregionaliseerd voor wat betreft de werken van gemeentelijk belang.

De werken van provinciaal belang en deze vallende onder toepassing van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade aan de goederen van instellingen gelijkgesteld met de provincies en de gemeenten zijn steeds ten laste van mijn begroting. De voorziene uitgaven voor deze posten zijn opgenomen in het begrotingsartikel 23 en onder artikel 63.07 en artikel 63.08.

Bovendien vindt U onder artikelen 43.01 en 63.01 de uitgaven voor de interestlasten en de delingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de delging van de financiering van deze werken.

De subsidies voor het Brusselse, het Vlaamse en het Waalse gewest zijn opgenomen in de begrotingen van de gewestelijke aangelegenheden die aan het Parlement zullen worden voorgelegd onderscheidenlijk door de Minister en de Staatssecretarissen ter zake bevoegd voor deze gewesten.

A la suite d'observations relatives aux écarts par rapport aux directives du Plan, il est fait référence aux données fournies par des tableaux ci-après :

Naar aanleiding van opmerkingen in verband met afwijkingen tegenover de richtlijnen van het Plan, wordt verwezen naar de gegevens in navolgende tabellen :

| Rubrieken<br>Rubriques                                                                                                              | Plan<br>Plan<br>1976-1980<br>(1) | Programma<br>Programme<br>1976<br>(2) | Programma<br>Programme<br>1977<br>(3) | Totaal<br>Total<br>2 + 3<br>(4) | Uitvoering van het plan<br>in percentages<br>Exécution du plan<br>en pourcentages<br>(5) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Autosnelwegen, wegen. — <i>Autoroutes, routes</i> (1)                                                                            | 158 675                          | 29 980                                | 28 743                                | 58 723                          | 37                                                                                       |
| 2. Havens. — <i>Ports</i> . . . . .                                                                                                 | 36 750                           | 3 927                                 | 5 160                                 | 9 087                           | 25                                                                                       |
| 3. Waterlopen. — <i>Cours d'eau</i> (2) . . . . .                                                                                   | 59 400                           | 6 577                                 | 8 693,5                               | 15 270,5                        | 26                                                                                       |
| 4. Gebouwen. — <i>Bâtiments</i> (3) . . . . .                                                                                       | 28 200                           | 5 131                                 | 7 030                                 | 12 161                          | 43                                                                                       |
| 5. Allerlei. — <i>Divers</i> . . . . .                                                                                              | 283 025                          | 45 615                                | 49 626,5                              | 95 241,5                        | 34                                                                                       |
| a) Verplaatsing gas- en elektriciteitsinstallaties. —<br><i>Déplacement des installations de gaz, d'élec-<br/>tricité</i> . . . . . | —                                | 250                                   | 150                                   | —                               | —                                                                                        |
| b) Gesubsidieerde werken. — <i>Travaux subsidiés</i> . . . . .                                                                      | —                                | 36,4                                  | 60                                    | —                               | —                                                                                        |
| c) Gemeentekrediet. — <i>Crédit communal</i> . . . . .                                                                              | —                                | 114,2                                 | 300                                   | —                               | —                                                                                        |
| d) Compensatiekredieten. — <i>Crédits parallèles</i> . . . . .                                                                      | —                                | 750                                   | 750                                   | —                               | —                                                                                        |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .                                                                                                    |                                  | 46 765,6                              | 50 886,5                              |                                 |                                                                                          |

(1) B.E.E. inbegrepen. — *Y compris A.E.E.*

(2) Ontwatering en stuwdammen inbegrepen. — *Y compris démergement et barrages.*

(3) Titel II + Regie der Gebouwen. — *Titre II + Régie des Bâtiments.*

|  | 1971                                                  |                                                     | 1972                                                                        |                                                                            |                                                     | 1973                                                                        |                                                     |
|--|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Aangepast<br>programma<br><i>Programme<br/>adapté</i> | Verwezen-<br>lijkingen<br><i>Réalisa-<br/>tions</i> | Aangepast<br>basis-<br>programma<br><i>Programme<br/>de base<br/>adapté</i> | Conjunc-<br>tureel<br>programma<br><i>Programme<br/>conjonc-<br/>turel</i> | Verwezen-<br>lijkingen<br><i>Réalisa-<br/>tions</i> | Aangepast<br>basis-<br>programma<br><i>Programme<br/>de base<br/>adapté</i> | Verwezen-<br>lijkingen<br><i>Réalisa-<br/>tions</i> |

## Budgettaire sector

|                                 |        |        |        |       |          |          |          |
|---------------------------------|--------|--------|--------|-------|----------|----------|----------|
| 1. Departement                  |        |        |        |       |          |          |          |
| Wegen . . . . .                 | 1 734  | 1 504  | 1 311  | 475   | 2 044,7  | —        | 297      |
| Waterwegen . . . . .            | 8 792  | 8 712  | 12 215 | 835   | 12 134,8 | 11 456,5 | 8 412,3  |
| Gebouwen . . . . .              | 2 731  | 2 826  | 309    | 56    | 372,3    | 510,5    | 307,7    |
| Stedebouw . . . . .             | 2 401  | 2 160  | 1 724  | 1 130 | 2 658,9  | 565      | 232,1    |
| Gesubsidieerde werken . . . . . | —      | —      | —      | —     | —        | 2 785    | 2 517,2  |
| B.E.E. . . . .                  | 375    | 375    | 196    | 454   | 661      | 305      | 219,7    |
| Diversen . . . . .              | 83     | 75     | 227    | 50    | 307,4    | 300      | 218,2    |
|                                 | 16 116 | 15 652 | 15 982 | 3 000 | 18 179,1 | 15 922   | 12 204,2 |
| 2. Wegenfonds . . . . .         | 11 604 | 11 604 | 11 900 | —     | 11 900   | 14 003   | 10 912,3 |
| 3. Regie der Gebouwen . . . . . | —      | —      | 3 286  | 707   | 4 052,3  | 3 262    | 2 454,3  |
| <i>Totaal A</i> . . . . .       | 27 720 | 27 256 | 31 168 | 3 707 | 34 131,4 | 33 187   | 25 570,8 |

## Gesubsidieerde sector

|                                              |        |        |        |       |        |        |         |
|----------------------------------------------|--------|--------|--------|-------|--------|--------|---------|
| 1. Gemeentekrediet . . . . .                 | 2 188  | 2 188  | 2 085  | —     | 2 085  | 2 504  | 2 191   |
| 2. Intercommunale E3 . . . . .               | 2 352  | 2 352  | 3 200  | —     | 3 200  | 2 000  | 1 500   |
| 3. Intercommunale E5 . . . . .               | 3 472  | 3 472  | 2 615  | 585   | 3 200  | 2 000  | 1 500   |
| 4. Intercommunale E39 . . . . .              | 1 500  | 1 500  | 665    | 335   | 1 000  | 1 000  | 750     |
| 5. Intercommunale E9-E40 . . . . .           | 2 869  | 2 871  | 2 860  | 340   | 3 200  | 2 450  | 1 837,5 |
| 6. Albertkanaal . . . . .                    | 2 061  | 2 061  | 1 750  | 500   | 2 250  | 1 450  | 1 061,5 |
| 7. Brussel-Rupel . . . . .                   | 616    | 616    | 402    | 98    | 500    | 350    | 262,5   |
| 8. Intercommunale Brussel . . . . .          | —      | 1 699  | 1 375  | 400   | 1 775  | 3 000  | 2 250   |
| 9. Intercommunale Charleroi . . . . .        | —      | 428    | 970    | 530   | 1 500  | 1 450  | 1 087,5 |
| 10. Intercommunale West-Vlaanderen . . . . . | —      | 111    | 780    | 445   | 1 225  | 1 500  | 1 151   |
| <i>Totaal B</i> . . . . .                    | 15 058 | 17 298 | 16 702 | 3 233 | 19 935 | 17 704 | 13 591  |

## Sector Huisvesting

|                                   |   |   |        |   |          |        |          |
|-----------------------------------|---|---|--------|---|----------|--------|----------|
| 1. N.M.H. . . . .                 | — | — | 9 990  | — | 9 990,5  | 11 000 | 9 627,3  |
| 2. N.L.M. . . . .                 | — | — | 2 679  | — | 2 527,4  | 3 185  | 2 786,9  |
| 3. Kroostrijke gezinnen . . . . . | — | — | 1 002  | — | 963,9    | 1 400  | 1 129,7  |
| <i>Totaal C</i> . . . . .         | — | — | 13 671 | — | 13 481,8 | 15 585 | 13 543,9 |

## Cultuurkredieten

|                                       |   |   |     |   |     |     |       |
|---------------------------------------|---|---|-----|---|-----|-----|-------|
| 1. Nederlands landsgedeelte . . . . . | — | — | 187 | — | 191 | 145 | 103,3 |
| 2. Frans landsgedeelte . . . . .      | — | — | 179 | — | 85  | 145 | 78,5  |
| <i>Totaal D</i> . . . . .             | — | — | 366 | — | 276 | 290 | 181,8 |

## Fonds

|                                                |          |        |        |       |          |        |          |
|------------------------------------------------|----------|--------|--------|-------|----------|--------|----------|
| Economische expansie . . . . .                 | 791      | 2 122  | 1 520  | —     | 1 500,8  | 2 011  | 1 974,3  |
| Provinciale en gemeentelijke scholen . . . . . | 886,5    | 756    | 1 000  | —     | 738,5    | 1 057  | 661,7    |
| <i>Totaal E</i> . . . . .                      | 1 677,5  | 2 878  | 2 520  | —     | 2 239,3  | 3 068  | 2 576    |
| <i>Algemeen totaal</i> . . . . .               | 44 455,5 | 47 432 | 64 427 | 6 940 | 70 063,5 | 69 834 | 55 463,5 |

| 1974                                                       |                                                 | 1975                                   |                                                            | 1976                                   |                                           |                                        |                                         |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Aangepast basis-programma<br>—<br>Programme de base adapté | Toegelaten programma<br>—<br>Programme autorisé | Verwezenlijkingen<br>—<br>Réalisations | Aangepast basis-programma<br>—<br>Programme de base adapté | Verwezenlijkingen<br>—<br>Réalisations | Basis-programma<br>—<br>Programme de base | Verwezenlijkingen<br>—<br>Réalisations |                                         |
|                                                            |                                                 |                                        |                                                            |                                        |                                           |                                        |                                         |
|                                                            |                                                 |                                        |                                                            |                                        |                                           |                                        | Secteur budgétaire                      |
|                                                            |                                                 |                                        |                                                            |                                        |                                           |                                        | 1. Département                          |
| —                                                          | 303,6                                           | 174,2                                  | —                                                          | 3,7                                    | —                                         | —                                      | Routes.                                 |
| 9 550                                                      | 6 923,8                                         | 7 169,2                                | 8 750                                                      | 11 190,4                               | 9 500                                     | 8 807,7                                | Voies hydrauliques.                     |
| 350                                                        | 253,7                                           | 228,7                                  | 350                                                        | 615,4                                  | 350                                       | 377,5                                  | Bâtiments.                              |
| 880                                                        | 571,5                                           | 383,5                                  | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | Urbanisme.                              |
| 3 670                                                      | 2 418,2                                         | 2 403,4                                | 270                                                        | 815,4                                  | 36,4                                      | 31,1                                   | Travaux subsidiés.                      |
| 400                                                        | 190                                             | 131,6                                  | 280                                                        | 275,7                                  | 280                                       | 259,4                                  | A.E.E.                                  |
| 300                                                        | 167,5                                           | 158,7                                  | 250                                                        | 140,8                                  | 250                                       | 64,5                                   | Divers.                                 |
| 15 150                                                     | 10 828,3                                        | 10 649,3                               | 9 900                                                      | 13 041,4                               | 10 416,4                                  | 9 540,2                                |                                         |
| 14 000                                                     | 10 745                                          | 10 745,0                               | 14 000                                                     | 14 000                                 | 14 000                                    | 14 140,0                               | 2. Fonds des Routes.                    |
| 3 031                                                      | 2 859,4                                         | 2 559,4                                | 3 031                                                      | 3 549,3                                | 4 781                                     | 4 826,9                                | 3. Régie des Bâtiments.                 |
| 32 181                                                     | 24 432,7                                        | 23 953,7                               | 26 931                                                     | 30 590,7                               | 29 197,4                                  | 28 507,1                               | Total A.                                |
|                                                            |                                                 |                                        |                                                            |                                        |                                           |                                        | Secteur débudgétisé                     |
| 2 500                                                      | 1 812,5                                         | 1 812,5                                | 2 500                                                      | 2 500                                  | 114,2                                     | 113,9                                  | 1. Crédit communal.                     |
| 1 800                                                      | 1 305                                           | 1 305                                  | 1 400                                                      | 1 400                                  | 1 300                                     | 1 300,0                                | 2. Intercommunale E3.                   |
| 1 904                                                      | 1 380,4                                         | 1 387,4                                | 3 000                                                      | 2 287,4                                | 4 000                                     | 4 712,6                                | 3. Intercommunale E5.                   |
| 800                                                        | 580                                             | 580                                    | 800                                                        | 800                                    | 1 200                                     | 1 200,0                                | 4. Intercommunale E39.                  |
| 2 350                                                      | 1 703,8                                         | 1 704,4                                | 2 000                                                      | 2 000                                  | 3 250                                     | 3 249,4                                | 5. Intercommunale E9-E40.               |
| 1 250                                                      | 906,3                                           | 899,3                                  | 1 000                                                      | 1 000                                  | 1 500                                     | 1 421,5                                | 6. Canal Albert.                        |
| 250                                                        | 181,3                                           | 181,3                                  | 254                                                        | 254                                    | 254                                       | 254,0                                  | 7. Bruxelles-Rupel.                     |
| 3 000                                                      | 1 104,1                                         | 2 845                                  | 3 250                                                      | 3 250                                  | 2 000                                     | 2 000,0                                | 8. Intercommunale Bruxelles.            |
| 2 350                                                      | 1 703,8                                         | 1 703,8                                | 2 000                                                      | 2 000                                  | 1 725                                     | 1 725,0                                | 9. Intercommunale Charleroi.            |
| 1 500                                                      | 1 087,5                                         | 1 087,6                                | 1 500                                                      | 1 500                                  | 2 225                                     | 2 225,0                                | 10. Intercommunale Flandre occidentale. |
| 17 704                                                     | 11 764,7                                        | 13 506,3                               | 17 704                                                     | 16 991,4                               | 17 568,2                                  | 18 201,4                               | Total B.                                |
|                                                            |                                                 |                                        |                                                            |                                        |                                           |                                        | Secteur Logement                        |
| 11 000                                                     | 8 250                                           | 8 251,5                                | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | 1. S.N.L.                               |
| 3 185                                                      | 2 388,8                                         | 2 388,8                                | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | 2. S.N.T.                               |
| 1 400                                                      | 1 050                                           | 1 050,0                                | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | 3. Familles nombreuses.                 |
| 15 585                                                     | 11 688,8                                        | 11 690,3                               | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | Total C.                                |
|                                                            |                                                 |                                        |                                                            |                                        |                                           |                                        | Crédits culturels                       |
| 10                                                         | 7,2                                             | 0,4                                    | 10                                                         | 0,8                                    | —                                         | 0,3                                    | 1. Région néerlandaise.                 |
| 10                                                         | 7,2                                             | —                                      | 10                                                         | 4,5                                    | —                                         | 1,3                                    | 2. Région française.                    |
| 20                                                         | 14,4                                            | 0,4                                    | 20                                                         | 5,3                                    | —                                         | 1,6                                    | Total D.                                |
|                                                            |                                                 |                                        |                                                            |                                        |                                           |                                        | Fonds                                   |
| 1 800                                                      | 1 800                                           | 1 817,4                                | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | Expansion économique.                   |
| —                                                          | —                                               | —                                      | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | Ecoles provinciales et communales.      |
| 1 800                                                      | 1 800                                           | 1 817,4                                | —                                                          | —                                      | —                                         | —                                      | Total E.                                |
| 67 290                                                     | 49 700,7                                        | 50 968,1                               | 44 655                                                     | 47 587,4                               | 46 765,6                                  | 46 710,1                               | Total général.                          |

Un membre demande quels sont les pourcentages des trois taxes attribuées au Fonds des Routes.

Le Ministre répond que les recettes affectées à l'alimentation du Fonds des Routes, institué par la loi du 9 août 1955, sont déterminées par l'article 7 de la loi du 24 décembre 1976, contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1977 :

1° le produit de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles perçue en vertu du titre II du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, à l'exception du décime additionnel établi par l'article 42 du même Code (estimation 8 000 000 000 de francs);

2° une somme dont le montant est fixé par le Roi, sans pouvoir excéder 7 800 000 000 de francs, à prélever sur le produit de l'accise à percevoir en 1977 sur les huiles minérales;

3° une somme dont le montant est fixé par le Roi, sans pouvoir excéder 4 083 000 000 de francs, à prélever sur le produit de la taxe sur la valeur ajoutée de l'année 1977.

#### *Adjudications*

Un membre se préoccupe de la manière dont sont mis en adjudication certains travaux « pour compte de l'Etat ». Il n'est pas rare de voir adjuger des travaux pour lesquels les quantités à exécuter prévues à un certain nombre de postes ont été sous-estimées ou sont inscrites à un « prix global ». L'autorité adjudicatrice est cependant bien équipée pour fixer des critères précis avant le début des travaux.

### **B. Routes**

#### *1. Voies rapides*

##### *Choix des matériaux :*

Plusieurs membres ont signalé les divergences d'opinions qui ont surgi entre le Département et certaines intercommunales (E5 et E39) à propos de la construction d'ouvrages d'art : les intercommunales souhaitent construire un pont en béton à Steinebrück et à Oostham, tandis que le Département donne la préférence à un pont en acier d'un coût plus élevé.

Le Ministre a déclaré à ce sujet que si le Département insiste dans les deux cas pour que l'on construise un pont en acier, c'est en vue de promouvoir l'emploi dans la sidérurgie. Il estime que des ponts métalliques ont un dessin élégant et ne déparent pas plus le site que des ponts en béton.

Dans le même ordre d'idées, la Commission a demandé au Ministre si le Département peut imposer aux entrepreneurs de ne mettre en œuvre que des produits provenant de la C.E.E. pour la construction d'ouvrages d'art, et ce afin de protéger notre propre industrie contre la concurrence anormale.

Een lid vraagt wat de verhouding is van de drie belastingen die aan het Wegenfonds worden toegekend.

De Minister antwoordt dat de ontvangsten aangewend tot stijving van het Wegenfonds ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955, bepaald zijn in artikel 7 van de wet van 24 december 1976 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1977 :

1° de opbrengst van de verkeersbelasting op de auto-voertuigen, geheven krachtens titel II van het Wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde taxes, met uitzondering van de opdecim bepaald in artikel 42 van hetzelfde Wetboek (raming 8 000 000 000 frank);

2° een bedrag vastgesteld door de Koning, dat niet meer mag belopen dan 7 800 000 000 frank, af te nemen van de opbrengst van het accijns dat in 1977 zal worden geheven op de minerale oliën;

3° een bedrag vastgesteld door de Koning, dat niet meer mag belopen dan 4 083 000 000 frank, af te nemen van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde van het jaar 1977.

#### *Aanbestedingen*

Een lid is bezorgd over de wijze waarop sommige werken « voor rekening van de Staat » in aanbesteding worden gegeven. Niet zelden worden werken aanbesteed waarin de uit te voeren hoeveelheden van een aantal posten worden onderschat of tegen een « globale prijs » worden uitgegeven. De opdrachtgevende overheid is nochtans behoorlijk ingericht om nauwkeurige meetstaten op te stellen voor de aanvang der werken.

### **B. Wegen**

#### *1. Snelwegen*

##### *Keuze van de materialen :*

Verscheidene leden hebben gewezen op de meningsverschillen die zijn ontstaan tussen het Departement en sommige intercommunales (E5 en E39) over de bouw van kunstwerken : de intercommunales wensen respectievelijk te Steinebrück en te Oostham een betonbrug te bouwen; het Departement geeft echter de voorkeur aan een stalen brug die duurder uitvalt.

De Minister heeft in dit verband verklaard dat het Departement voor beide gevallen inderdaad aandringt op de bouw van een stalen brug, zulks om de tewerkstelling in de staalnijverheid te bevorderen. Hij acht metalen bruggen niet minder sierlijk dan betonnen bruggen in het landschap.

Naar aanleiding hiervan heeft de Commissie aan de Minister gevraagd of het Departement de aannemers kan verplichten uitsluitend E.G.-produkten te gebruiken bij de bouw van kunstwerken, ten einde het eigen bedrijfsleven te beschermen tegen abnormale concurrentie.

Le Ministre a fourni la réponse suivante :

A l'occasion de l'examen de la Directive du Conseil des Ministres des C.E. portant coordination des procédures de passation des marchés publics de fournitures, Directive qui vient d'être publiée au *Journal officiel des C.E.*, le problème de la concurrence des produits originaires des pays tiers a été largement débattu.

Le Conseil des Ministres des C.E. a constaté que les Etats membres pouvaient continuer à prendre, en conformité avec le Traité, des dispositions de politique commerciale concernant certains produits ou certaines catégories de produits originaires de pays tiers, en matière de marchés publics de fournitures; il a pris acte de la possibilité évoquée par la Commission de prendre, en application de l'article 115 du Traité, les mesures de protection qui s'avèreraient nécessaires pour assurer que l'exécution desdites dispositions ne soit pas empêchée par des détournements de trafic.

En ce qui concerne l'article 115 visé du Traité, la Commission des C.E. a manifesté l'intention de prendre, à la demande des Etats membres intéressés, pour des périodes déterminées pouvant s'étendre jusqu'à la conclusion des négociations internationales, des mesures autorisant ces Etats membres à prévoir l'exclusion de leurs marchés publics de certains produits ou catégories de produits originaires de pays tiers et mis en libre pratique dans un autre Etat membre, pour tous les cas où des dispositions analogues seront prises à l'égard des produits originaires des pays tiers importés directement. L'application de telles mesures ne produira des effets qu'au moment de l'examen des soumissions et non au stade de l'importation dans l'Etat membre concerné.

La Commission prendra ses décisions après examen des demandes des Etats membres intéressés. Ces demandes devront spécifier les catégories de produits et de marchés publics visés, le régime appliqué en matière de marchés publics à ces produits lorsqu'ils sont originaires des pays tiers concernés et importés directement, ainsi que les motifs invoqués pour justifier ces régimes.

Bien que la résolution du Conseil et la déclaration de la Commission ne visent que les marchés publics de fournitures, il me paraît évident qu'elles peuvent également se transposer pour ce qui concerne les fournitures nécessaires à l'exécution des marchés publics de travaux.

L'exclusion des produits originaires des pays tiers ne peut donc être envisagée qu'à l'issue de la procédure rappelée ci-dessus pour laquelle le Ministre des Affaires économiques est compétent.

A une question relative à la procédure à suivre au cas où le Ministre ne serait pas d'accord avec l'Intercommunale, le Ministre a répondu ce qui suit :

Le Ministre peut faire usage de son droit de veto conformément aux articles 57 et 58 des statuts des Intercommunales.

De Minister heeft hierop volgend antwoord verstrekt :

Bij het onderzoek van de Richtlijn van de Ministerraad van de E.G. betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, gepubliceerd in het *Publicatieblad van de E.G.*, werd het probleem van de concurrentie van produkten uit derde landen uitvoerig besproken.

De Ministerraad van de E.G. heeft geconstateerd dat de Lid-Staten op het gebied van de overheidsopdrachten voor leveringen, overeenkomstig het Verdrag, handelspolitieke maatregelen kunnen blijven treffen inzake bepaalde produkten of categorieën van produkten uit derde landen. Hij heeft kennis genomen van de door de Commissie aangehaalde mogelijkheid om krachtens artikel 115 van het Verdrag de beschermende maatregelen te treffen die nodig zouden blijken opdat de uitvoering van bovengenoemde maatregelen niet door verleggingen van het handelsverkeer zou worden verhinderd.

Wat artikel 115 van het Verdrag betreft, heeft de Commissie van de E.G. het voornemen gemanifesteerd om, op verzoek van de betrokken Lid-Staten, voor bepaalde tijdvakken die zich tot de beëindiging van de internationale onderhandelingen kunnen uitstrekken, maatregelen te treffen waarbij deze Lid-Staten worden gemachtigd te bepalen dat sommige produkten of categorieën van produkten uit derde landen die in een andere Lid-Staat in het vrije verkeer zijn gebracht, niet mogen worden gebruikt voor overheidsopdrachten in alle gevallen waarin analoge maatregelen zijn getroffen ten aanzien van rechtstreeks uit derde landen ingevoerde produkten. De toepassing van deze maatregelen zal slechts gevolgen hebben op het ogenblik van het onderzoek van de inschrijvingen en niet in het stadium van de invoer in de betrokken Lid-Staat.

De Commissie treft een beslissing na bestudering van de aanvragen van de betrokken Lid-Staten. In die aanvragen moeten de beoogde categorieën van produkten en overheidsopdrachten worden vermeld, de regeling die op deze produkten op het gebied van de overheidsopdrachten wordt toegepast wanneer zij uit de betrokken derde landen rechtstreeks zijn ingevoerd, alsmede de motieven die worden aangevoerd om deze regelingen te rechtvaardigen.

Alhoewel de resolutie van de Raad en de verklaring van de Commissie slechts de overheidsopdrachten voor leveringen beogen, lijkt het mij evident dat zij eveneens mogen worden toegepast op de leveringen die nodig zijn voor de uitvoering van werken op last van de overheid.

De uitsluiting van produkten uit derde landen mag dus slechts worden overwogen bij het einde van de bovengenoemde procedure waarvoor de Minister van Economische Zaken bevoegd is.

Op de vraag betreffende de procedure die moet worden gevolgd wanneer de Minister ingaat tegen een voorstel van de intercommunale, antwoordt de Minister het volgende :

De Minister kan gebruik maken van zijn vetorecht overeenkomstig artikel 57 en 58 van de statuten van de Intercommunales.

Le Ministre ou ses délégués pourront s'opposer à toute décision de l'association. L'opposition doit être signifiée en tout cas dans les dix jours francs de la date à laquelle le délégué a eu connaissance de la décision.

Ce délai court de la date de la décision si le délégué assistait à la séance où elle a été prise. Il court de la date d'expédition de la notification qui lui en est faite par pli recommandé dans tout autre cas.

Lorsque l'opposition est exercée par un délégué, elle suspend la décision prise et les effets de celle-ci à l'égard des tiers.

La suspension est convertie en annulation si le Ministre confirme l'opposition dans les quinze jours.

Le Ministre peut, s'il y a lieu, prolonger, une seule fois et pour la même durée, les délais mentionnés ci-dessus.

Jadis, on avait prévu la construction d'un motel le long de l'E39 sur le territoire de la commune de Maasmechelen.

Où en est l'affaire en question ?

Le Ministre répond qu'à ce jour, l'adjudication pour l'octroi d'une concession d'exploitation d'un équipement annexe à Maasmechelen n'a pas encore eu lieu, d'une part, à cause de la situation devenue moins favorable suite à la crise pétrolière de la fin de 1973 et, d'autre part, à cause du nombre trop bas de véhicules empruntant cette autoroute.

Comme plusieurs adjudications récentes d'équipements annexes ont actuellement prouvé que l'on peut à nouveau constater un intérêt normal de la part du secteur privé pour des investissements de ce genre et comme la liaison autoroutière jusqu'à Aix-la-Chapelle est devenue une réalité de manière telle qu'une augmentation considérable de l'intensité du trafic routier et surtout du trafic international peut être attendue, on a l'intention de prévoir l'adjudication de la concession d'un équipement annexe à Maasmechelen dans le courant de l'année 1978.

#### *Autoroute A27 Verviers-Prüm*

Comment se présente la planification ? Y a-t-il coordination entre les plans belges et allemands ?

Le Ministre répond que les travaux sur le tronçon Verviers-St-Vith seront terminés fin 1979. La coordination entre les plans belges et allemands est complète.

#### *Autoroute A12 Bruxelles-Boom-Anvers*

Selon certaines rumeurs, les travaux au tunnel du Rupel à Boom accuseraient un retard de 30 mois. Le coût dépasserait de 1 milliard de francs les estimations. Est-ce exact ?

Le Ministre déclare qu'au cours de l'exécution des travaux du tunnel, des difficultés se sont produites qui résultent de :

— La présence dans le sous-sol de strates silico-calcaires imprévisibles;

De Minister of zijn gedelegeerde kan zich verzetten tegen elke beslissing van de vereniging. Het verzet moet in ieder geval betekend worden binnen de tien vrije dagen te rekenen van de datum waarop de gedelegeerde van de beslissing kennis heeft gekregen.

Deze termijn gaat in op de datum van de beslissing zo de gedelegeerde de vergadering, waarop ze werd genomen, heeft bijgewoond. Hij loopt vanaf de datum van de verzending van de kennisgeving, welke geschiedt bij aangetekende brief in elk ander geval.

Wanneer het verzet uitgeoefend wordt door een gedelegeerde schorst het de genomen beslissing en de gevolgen ervan ten aanzien van derden.

De schorsing wordt omgezet in vernietiging zo de Minister het verzet binnen de vijftien dagen bevestigt.

De Minister kan, zo nodig, de hiervoor vermelde termijnen eenmaal met eenzelfde periode verlengen.

Destijds was voorzien dat langs de E39 op het grondgebied van Maasmechelen een motel zou worden gebouwd.

Wat is de stand van zaken ?

De Minister antwoordt dat, tot nog toe, de aanbesteding voor het verlenen van een concessie voor de exploitatie van de ligplaats Maasmechelen niet kon plaatshebben, enerzijds wegens de minder gunstige toestand tengevolge van de petroleumcrisis van einde 1973 en anderzijds wegens een te laag verkeerscijfer op deze autosnelweg.

Daar recente aanbestedingen van nevenbedrijven thans bewezen hebben dat er weer een normale interesse is vanwege de privé-sector voor dergelijke investeringen en aangezien de autosnelwegverbinding tot Aken thans een realiteit is, waardoor mag worden verwacht dat de verkeersintensiteit en voornamelijk het internationaal verkeer in belangrijke mate zal toenemen, wordt overwogen de concessie voor het nevenbedrijf te Maasmechelen in de loop van 1978 aan te besteden.

#### *Autoweg A27 Verviers-Prüm*

Hoe ziet de planning er uit ? Is er coördinatie tussen de Duitse en de Belgische plannen ?

De Minister deelt mede dat de werken aan het gedeelte Verviers-St-Vith einde 1979 zullen voltooid zijn. Er is volledige coördinatie tussen de Duitse en de Belgische plannen.

#### *Autoweg A12 Brussel-Boom-Antwerpen*

Geruchten doen de ronde dat de werken aan de Rupel-tunnel te Boom 30 maanden vertraging zouden hebben opgelopen. De kosten zouden 1 miljard frank hoger liggen dan de ramingen. Is dat juist ?

De Minister verklaart dat er tijdens de uitvoering der tunnelwerken inderdaad moeilijkheden zijn gerezen ten gevolge van :

— De aanwezigheid van niet te voorzien zandsteenlagen in de ondergrond;

— La présence de couches d'alluvions plus épaisses dans le Rupel;

— L'inondation du chantier.

La demande de dommages-intérêts fondée sur les deux dernières causes a été rejetée. En raison de la présence imprévue de couches de grès, une première demande de dommages et intérêts à concurrence de 298 millions a été admise et, de ce chef, une prorogation de délai de 27 mois civils a été accordée.

Les travaux supplémentaires résultant du changement des modalités d'exécution par suite de la présence de couches de grès font encore actuellement l'objet d'un examen en vue d'établir définitivement le montant dû. Le prix de revient de ces travaux est de  $\pm$  398 millions.

♦♦

La question ayant été posée de savoir où en est l'enquête portant sur *le bruit sur les autoroutes* et principalement au croisement de la E3 et de la E5 à Zwijnaarde, il est répondu que les études en la matière ne sont pas encore terminées.

*Pour quand prévoit-on l'achèvement du « Ring sud » à Bruxelles ?*

*Quelles sont les intentions du Gouvernement au sujet des autoroutes de pénétration à Bruxelles ?*

*Y a-t-il une planification pour 1977 au sujet de la rue de Stalle ?*

Le Ministre répond que la mise en service de la section Haut-Ittre-Waterloo du ring autoroutier de Bruxelles construit sous l'égide de l'Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Bruxelles est prévu fin 1977, début 1978.

La date exacte est fonction des conditions atmosphériques qui régneront au cours de l'automne 1977.

En ce qui concerne le boulevard périphérique sud, il rappelle qu'un accord général est intervenu pour ne réaliser cet ouvrage qu'après mise en service complète du ring et enquête sur les conditions de circulation qui résulteront de la mise en service de ce ring.

La durée de la réalisation éventuelle est fonction des crédits qui seraient disponibles à l'époque de la réalisation. On peut estimer cette durée de réalisation à environ 3 ans.

Il rappelle également que les voies de pénétration dans l'agglomération bruxelloise sont celles prévues au projet de plan de secteur qui est actuellement à l'enquête.

Le département des Travaux publics a néanmoins fait parvenir au gouverneur de la province quelques remarques quant aux voies de communication prévues au plan de secteur.

En principe cependant, aucune voie de pénétration supplémentaire n'est prévue par rapport à celles figurant au plan de secteur.

Tout au plus, des améliorations locales qui permettraient une plus grande fluidité du trafic ont été signalées par le département.

— De aanwezigheid van dikkere sliblagen in de Rupel;

— Overstromingen van de werf.

De schadeis voor de beide laatste oorzaken werd afgewezen. Voor de onvoorziene aanwezigheid van zandsteenlagen werd een eerste schadeis toegestaan van 298 miljoen en werd een termijn-verlenging uit dien hoofde toegestaan van 27 kalendermaanden.

De bijkomende werken voortspruitend uit de gewijzigde uitvoeringswijze ten gevolge van de aanwezigheid van de zandsteenlagen, maken momenteel nog het voorwerp uit van een onderzoek teneinde het verschuldigd bedrag definitief vast te stellen. De kostprijs van deze bijkomende werken is  $\pm$  398 miljoen.

♦♦

Op de vraag naar de stand van het onderzoek inzake de *geluidshinder op de autosnelwegen* en voornamelijk op het kruispunt E3 en E5 te Zwijnaarde wordt geantwoord dat de studies terzake nog niet beëindigd zijn.

*Tegen wanneer wordt de voltooiing van de zuidelijke ring rond Brussel verwacht ?*

*Wat zijn de plannen van de Regering terzake van de invalsaautosnelwegen te Brussel ?*

*Bestaat er een plan 1977 voor de Stallestraat ?*

De Minister antwoordt dat de ingebruikneming van het vak Haut-Ittre-Waterloo van de autosnelwegring rond Brussel, gebouwd onder het beheer van de Intercommunale voor de autosnelwegen van de Brusselse periferie, wordt verwacht einde 1977, begin 1978.

De juiste datum hangt af van de weersomstandigheden in de herfst van 1977.

Wat betreft de zuidelijke ring herinnert hij er aan dat algemene overeenstemming bestond om dat vak eerst te bouwen na de volledige ingebruikneming van de ring en een onderzoek naar de verkeersnoodwendigheden na de opening van die ring.

De duur van de werken hangt af van de kredieten die ter beschikking zullen worden gesteld. Naar schatting zal dat ongeveer 3 jaar zijn.

De invalswegen in de Brusselse agglomeratie zijn alle aangegeven in het ontwerp van gewestplan waarover op dit ogenblik een enquête wordt gehouden.

Het departement van Openbare Werken heeft aan de Provinciegouverneur evenwel enkele opmerkingen over de verkeerswegen in het gewestplan doen toekomen.

In beginsel zijn er evenwel geen andere invalswegen gepland dan die welke zijn opgenomen in het gewestplan.

Het departement heeft hoogstens gewezen op enkele plaatselijke verbeteringen die het verkeer vlotter zouden kunnen doen verlopen.

La modernisation de la rue de Stalle n'est pas programmée en 1977.

\*\*

*En ce qui concerne le pont aérien métallique du « Noorderring » à Vilvorde, un membre se déclare préoccupé par les conséquences que peuvent avoir sur le microclimat au-dessus de cet ouvrage d'art (formation de brouillard et de verglas) les émissions de vapeur évacuées par les usines Renault situées en dessous du pont. Ces conséquences possibles ont-elles fait l'objet d'études préalables ?*

Il lui est répondu que des relevés effectués par l'Institut royal météorologique ont montré que l'atmosphère à Vilvorde n'est pas plus corrosive que dans l'agglomération bruxelloise ou dans d'autres villes ou centres industriels importants.

En outre, la peinture utilisée pour protéger cet ouvrage d'art contre la corrosion est de haute qualité. D'autre part, une garantie décennale a été obtenue pour toute atteinte éventuelle à l'élément protecteur du viaduc, de sorte qu'il n'y a rien à craindre en ce qui concerne ce problème.

D'autre part, il est exact que quelques cheminées des usines Renault, qui se trouvent justement sous ce viaduc, servent uniquement à l'évacuation de vapeur.

Il n'est dès lors pas inconcevable que ces nuages de vapeur puissent être de nature à influencer le comportement des futurs usagers de la route, par exemple un freinage brusque, qui, dans certains cas, pourrait donner lieu à des accidents.

C'est donc en raison de ces préoccupations qu'une étude d'une solution est en cours d'exécution, étude effectuée en collaboration avec l'organisme hautement spécialisé qu'est le Centre de Recherches routières.

\*\*

#### *Tunnel de l'Intercommunale E3 à Saint-Nicolas.*

Interrogé à ce sujet, le Ministre répond que le coût du tunnel sous la route nationale 14 Gand-Anvers, construit par l'Intercommunale E3, est le suivant :

|                                         |              |
|-----------------------------------------|--------------|
| — travaux de construction . . . . .     | F 74 875 061 |
| — équipement électromécanique . . . . . | 11 649 023   |
|                                         | <hr/>        |
|                                         | F 86 524 084 |

En ce qui concerne la planification, il communique ce qui suit :

- étude préalable effectuée en juillet 1973;
- avant-projet établi en juin 1974, approuvé en août 1974;
- projet définitif établi en août 1974, approuvé le 10 septembre 1974.

#### *2. Autres routes*

##### *Signalisation routière*

Un commissaire met l'accent sur la nécessité d'implantation d'une signalisation lumineuse aux croisements dange-

De modernisering van de Stallestraat is niet geprogrammeerd voor 1977.

\*\*

*Wat de metalen luchtbrug van de Noorderring te Vilvoorde betreft, is een lid bezorgd omtrent de gevolgen van de stoomlozingen door het onderliggende Renaultbedrijf op het microklimaat (mist- en ijsvorming). Werden de mogelijke gevolgen vooraf wetenschappelijk bestudeerd ?*

Er wordt geantwoord dat uit metingen verricht door het Koninklijk Meteorologisch Instituut is gebleken dat de atmosfeer te Vilvoorde niet meer corrosief is dan in de Brusselse agglomeratie of in andere belangrijke steden en industrie-centra.

Overigens wordt een hoogwaardige verf gebruikt om het kunstwerk tegen corrosie te beschermen. Om de beschermende invloed tegen mogelijke aantasting van het viaduct werd trouwens een tienjarige garantie bekomen zodat ten aanzien van dit probleem geen vrees dient te bestaan.

Anderzijds bevinden er zich juist onder het viaduct weliswaar enkele schouwen van het Renaultbedrijf waar alleen stoom geloosd werd.

Tengevolge hiervan is het inderdaad niet ondenkbeeldig dat deze stoomwolken een beïnvloeding van het rijgedrag van de toekomstige weggebruiker tot gevolg kunnen hebben, bijvoorbeeld plots remmen, wat in sommige gevallen tot verkeersongevallen kan leiden.

Het is dan ook uit bezorgdheid ten aanzien van dit probleem dat in samenwerking met de hoog gespecialiseerde instelling die het Opzoekingscentrum van de Wegenbouw is, een onderzoek naar een mogelijke oplossing wordt doorgevoerd.

\*\*

#### *Tunnel van de Intercommunale E3 te Sint-Niklaas.*

Desbetreffend ondervraagd, antwoordt de Minister dat de tunnel onder de rijksweg 14 Gent-Antwerpen, gebouwd door de Intercommunale E3, kost :

|                                           |              |
|-------------------------------------------|--------------|
| — bouwwerken . . . . .                    | F 74 875 061 |
| — electromechanische uitrusting . . . . . | 11 649 023   |
|                                           | <hr/>        |
|                                           | F 86 524 084 |

In verband met de planning, deelt hij mee :

- voorstudie opgemaakt in juli 1973;
- voorontwerp opgemaakt in juni 1974, goedgekeurd in augustus 1974;
- definitief ontwerp opgemaakt in augustus 1974, goedgekeurd op 10 september 1974.

#### *2. Andere wegen*

##### *Verkeerssignalisatie*

Een commissaris benadrukt de noodzaak van lichtsignalisering op de gevaarlijke kruispunten. Hij citeert hierbij een

reux. Il cite à ce propos un cas concret pour lequel on attend une solution depuis des années. C'est surtout dans les zones bâties que des mesures en la matière doivent être prises d'urgence. Quel est le programme actuel et quelles sont les priorités ?

En réponse à cette question, le Ministre déclare que l'implantation d'une signalisation lumineuse tricolore à la hauteur du croisement des routes nationales 17 et 463 a été approuvée par la Commission spéciale de la Sécurité routière.

L'implantation est inscrite dans l'avant-projet de la liste de priorité 1977.

L'exécution de l'éclairage public le long de la route nationale 17, tronçon Eisdën-Maaseik, est prévue pendant la période 24 janvier - 22 juin de cette année.

♦♦

Où en sont la motorisation et la mécanisation de l'entretien des routes de l'Etat ? Est-il effectué avec du matériel propre à celui-ci ?

Quelques données statistiques relatives au matériel acquis depuis 1970 seraient de nature à apporter des éclaircissements.

Le Ministre communique le tableau suivant du matériel pour l'entretien des routes en service au 31 décembre 1976, ainsi que du matériel acquis par le Fonds des Routes durant les années allant de 1970 à 1976.

Comme le crédit accordé pour l'achat du matériel a toujours été de 186 millions les dernières années, cela équivaut à une réduction de la possibilité d'acheter.

Actuellement, les régies sont équipées à 90 p.c. et la majeure partie du crédit est affectée au remplacement des véhicules et du matériel que l'on met hors d'usage.

Tableau du matériel pour l'entretien des routes

| Omschrijving van het materieel<br>—<br>Description du matériel                      | In dienst<br>op 31-12-1976<br>—<br>En service<br>au 31-12-1976 | Matériel aangekocht tijdens het jaar<br>—<br>Matériel acheté pendant l'année |      |      |      |      |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|
|                                                                                     |                                                                | 1970                                                                         | 1971 | 1972 | 1973 | 1974 | 1975 | 1976 |
| Personenwagens. — Voitures . . . . .                                                | 15                                                             | 1                                                                            | 1    | 3    | 3    | 5    | 2    | —    |
| Lichte voertuigen NL 500 kg. — Véhicules légers<br>CV 500 kg . . . . .              | 456                                                            | 32                                                                           | 44   | 43   | 53   | 55   | 100  | 87   |
| Stationwagens. — Station-wagon . . . . .                                            | 116                                                            | 7                                                                            | 18   | 7    | 13   | 14   | 24   | 23   |
| Jeeps. — Jeeps . . . . .                                                            | 9                                                              | 2                                                                            | 2    | —    | —    | —    | 1    | —    |
| Lichte voertuigen NL 2 000 kg. — Véhicules légers<br>CV 2 000 kg . . . . .          | 42                                                             | 5                                                                            | 8    | 1    | 1    | 1    | 1    | 13   |
| NL 2 000 kg. + personenvervoer. — CV 2 000 kg<br>+ transport du personnel . . . . . | 310                                                            | 37                                                                           | 45   | 53   | 26   | 16   | 46   | 36   |
| Lichte voertuigen NL 5 000 kg. — Véhicules légers<br>CV 5 000 kg . . . . .          | 87                                                             | —                                                                            | 2    | 8    | 41   | 15   | 8    | 11   |
| Vrachtwagens 4 × 2 NL 5 000 kg. — Camions<br>4 × 2 CV 5 000 kg . . . . .            | 128                                                            | 27                                                                           | 11   | 8    | 7    | 3    | 8    | 3    |
| 4 × 2 dubbele cabine 5 000 kg. — 4 × 2 double<br>cabine 5 000 kg . . . . .          | 40                                                             | —                                                                            | 6    | 6    | 2    | 3    | 6    | 3    |
| 4 × 2 Kraan-takel 5 000 kg. — 4 × 2 grue-treuil<br>5 000 kg. . . . .                | 42                                                             | 6                                                                            | 4    | 7    | 3    | 8    | 2    | 2    |

concreet geval, waar sinds jaren op een oplossing gewacht. Vooral in bebouwde kommen moeten in dit verband dringend maatregelen worden getroffen. Welk is het huidige programma en wat zijn de prioriteiten ?

In antwoord op deze vraag zegt de Minister dat de drie-kleurige lichtsignalisatie op het kruispunt van de rijkswegen 17 en 463 goedgekeurd werd door de Bijzondere Commissie voor Verkeersveiligheid.

De plaatsing ervan werd opgenomen in het voorontwerp van de voorranglijst 1977.

De uitvoering van openbare verlichting langs rijksweg 17, vak Eisdën-Maaseik, is gepland in de periode van 24 januari tot 22 juni van dit jaar.

♦♦

Een lid vraagt hoever het staat met de motorisering en mechanisering van het onderhoudswerk der Rijkswegen ? Met eigen materieel ?

Enkele statistische gegevens omtrent sinds 1970 aangekocht materieel zouden verduidelijkend geven.

De Minister geeft volgend overzicht van het materieel voor het wegenonderhoud in dienst op 31 december 1976 en het materieel aangekocht door het Wegenfonds tijdens de jaren 1970 tot en met 1976.

Het krediet toegestaan voor de aankoop van het materieel bedraagt de laatste jaren steeds 186 miljoen wat neerkomt op een daling van de mogelijkheid tot aankoop.

De regies zijn nu voor 90 pct. uitgerust en het krediet wordt nu in hoofdzaak besteed aan de vervanging van de voertuigen en het materieel die buiten gebruik gesteld worden.

Overzicht van het materieel voor het wegenonderhoud

| Omschrijving van het materieel<br>—<br>Description du matériel                              | In dienst<br>op 31-12-1976<br>—<br>En service<br>au 31-12-1976 | Materieel aangekocht tijdens het jaar<br>—<br>Matériel acheté pendant l'année |      |      |      |      |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|
|                                                                                             |                                                                | 1970                                                                          | 1971 | 1972 | 1973 | 1974 | 1975 | 1976 |
| Vrachtwagens 4 × 4. — Camions 4 × 4 . . . . .                                               | 16                                                             | —                                                                             | 2    | 1    | 4    | 2    | —    | —    |
| 4 × 4 dubbele cabine. — 4 × 4 double cabine . . . . .                                       | 1                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| 4 × 4 kraan-takel. — 4 × 4 grue-treuil . . . . .                                            | 19                                                             | 3                                                                             | 3    | 5    | —    | 4    | 1    | —    |
| Speciale voertuigen Unimog. — Véhicules spéciaux<br>Unimog . . . . .                        | 56                                                             | —                                                                             | 3    | 5    | 5    | 1    | 10   | 8    |
| Veegmachines. — Balayeuses . . . . .                                                        | 27                                                             | —                                                                             | 9    | 4    | 1    | 11   | —    | —    |
| Kolkenzuiger-hoge drukwagen. — Déboueuse-<br>camion haute pression . . . . .                | 2                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| Heflift. — Élévateur . . . . .                                                              | 9                                                              | —                                                                             | —    | —    | 4    | —    | —    | 5    |
| Voertuig met speciale uitrusting. — Véhicule avec<br>équipement spécial. . . . .            | 1                                                              | —                                                                             | 1    | —    | —    | —    | —    | —    |
| Vaste citerne. — Citerne fixe. . . . .                                                      | —                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| Labo. — Laboratoire . . . . .                                                               | —                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| Landbouwtrekkers. — Tracteurs agricoles . . . . .                                           | 6                                                              | 1                                                                             | —    | 1    | —    | —    | —    | —    |
| Trekkers met klepelmaaier. — Tracteurs avec<br>faucheuse-élagueuse . . . . .                | 53                                                             | 1                                                                             | 1    | 8    | 6    | 17   | —    | 16   |
| Grondwerkmachines. — Tracteurs terrassement . . . . .                                       | 55                                                             | 4                                                                             | 10   | 7    | 9    | —    | —    | 13   |
| Aanhangwagens. — Remorques . . . . .                                                        | 335                                                            | 55                                                                            | 45   | 73   | 18   | 33   | 40   | 22   |
| Gedragen strooiers 3,5 m <sup>3</sup> . — Epanduses portées<br>3,5 m <sup>3</sup> . . . . . | 564                                                            | 100                                                                           | 96   | 109  | 86   | 48   | 19   | 23   |
| Kleine strooiers. — Petites épanduses . . . . .                                             | 183                                                            | 1                                                                             | 1    | 2    | 1    | —    | 4    | —    |
| Pekelstrooiers. — Arroseuses de saumure . . . . .                                           | —                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| Sneeuwplogen. — Lames biaisées . . . . .                                                    | 381                                                            | 68                                                                            | 39   | 43   | 31   | 24   | 29   | 3    |
| Laadbanden. — Courroies chargeuses . . . . .                                                | 241                                                            | 80                                                                            | 46   | 23   | 21   | 12   | 5    | 5    |
| Stoomreinigers vast. — Nettoyeurs à vapeur fixe . . . . .                                   | 186                                                            | 60                                                                            | 48   | 15   | —    | 9    | 8    | 10   |
| Stoomreinigers autonoom. — Nettoyeurs à vapeur<br>autonome . . . . .                        | 72                                                             | 12                                                                            | 10   | 9    | 9    | 7    | 5    | 5    |
| Silo's of batterijen in kunststof. — Silos en polyester<br>ou batteries . . . . .           | 66                                                             | 11                                                                            | 15   | 32   | 3    | 4    | —    | 1    |
| Silo's in hout. — Silos en bois . . . . .                                                   | 4                                                              | —                                                                             | —    | 1    | 1    | —    | 2    | —    |
| Hangars. — Hangars . . . . .                                                                | —                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| Pekelopslagplaatsen. — Saumures . . . . .                                                   | —                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | —    |
| Aslijnmachines. — Traceuses . . . . .                                                       | 185                                                            | 32                                                                            | 17   | 40   | 2    | 20   | 1    | 27   |
| Verwijderen van markeringen. — Effaçage mar-<br>quage . . . . .                             | 1                                                              | —                                                                             | —    | —    | —    | —    | —    | 1    |
| Grasmaaiers. — Faucheuses . . . . .                                                         | 244                                                            | 7                                                                             | 6    | 14   | 34   | 31   | 9    | 37   |
| Wegenwerken trilwals. — Travaux routiers rou-<br>leaux vibrants . . . . .                   | 60                                                             | 1                                                                             | —    | 17   | 18   | —    | —    | —    |
| Autonome sproeimachines. — Réservoirs à émul-<br>sion autonome . . . . .                    | 18                                                             | 1                                                                             | —    | 4    | 3    | —    | —    | 5    |
| Smeltkerels. — Fondeurs . . . . .                                                           | 10                                                             | —                                                                             | —    | 2    | —    | —    | 1    | —    |
| Betonmolens. — Bétonnières . . . . .                                                        | 25                                                             | —                                                                             | —    | 2    | 2    | —    | 5    | 3    |
| Trilplaten. — Plaques vibrantes . . . . .                                                   | 11                                                             | 3                                                                             | —    | 1    | —    | 3    | 1    | —    |
| Autonome trilnaalden. — Aiguilles vibrantes . . . . .                                       | 2                                                              | —                                                                             | 1    | —    | —    | 1    | —    | —    |
| Autonome breekhamers. — Marteaux-pics auto-<br>nomes . . . . .                              | 22                                                             | 5                                                                             | —    | —    | —    | —    | 1    | 8    |
| Autonome compressoren. — Compresseurs auto-<br>nomes . . . . .                              | 43                                                             | 3                                                                             | —    | 14   | 9    | 2    | —    | 7    |
| Citernes. — Citernes . . . . .                                                              | 46                                                             | 2                                                                             | 2    | 4    | 2    | 1    | 2    | 29   |
| Autonome pompen. — Pompes autonomes. . . . .                                                | 20                                                             | 3                                                                             | 1    | 4    | 1    | —    | 1    | 4    |
| Waarschuwinginstallaties. — Panneaux d'aver-<br>tissement . . . . .                         | 87                                                             | —                                                                             | 1    | —    | —    | 2    | —    | 84   |

*Quelles sont les prévisions en ce qui concerne le dédoublement de la route nationale n° 20 Geel-Turnhout ?*

Le Ministre signale qu'aucune date précise pour l'exécution du dédoublement de la route nationale précitée n'a été fixée à ce jour.

Le service d'exécution concerné a été chargé de donner la priorité à l'étude de la partie située au nord du contournement de Kasterlee dont le tracé a été fixé définitivement; en ce qui concerne la partie sud de ce contournement qui se raccorde au Ring de Geel à construire ultérieurement, il y a eu de vives controverses. On a demandé d'étudier le tracé tel qu'il est prévu au plan de secteur Herentals-Mol.

*Route nationale 724-726 (route industrielle rive gauche canal Gand-Terneuzen).*

Quel est l'état actuel de la question et quelles sont les prévisions ?

Le Ministre donne l'aperçu suivant de l'état d'avancement et des prévisions relatives à la route industrielle mentionnée ci-dessus :

— Tronçon entre le canal Gand-Bruges et la route nationale 58 à Evergem (longueur environ 7,6 km) : en service sur deux fois deux bandes de circulation.

— Tronçon entre la route nationale 58 à Evergem et la Riemesteenweg à Ertvelde (longueur environ 5,6 km) : a été adjudgé, approuvé et engagé (crédits de l'économie régionale, art. 600.01).

La notification-approbation a été notifiée le 21 janvier 1977 à l'entrepreneur.

L'entreprise comprend la construction de la plate-forme et du revêtement routier pour une voie de circulation pour un montant de 93,7 millions de francs.

Date de commencement : printemps 1977.

Date d'achèvement probable : été 1978.

La construction de la deuxième voie de circulation est estimée à 85 millions et est programmée dans le plan 1977-1980.

— Tronçon entre la Riemesteenweg à Ertvelde et le quartier Debbautshoek à Zelzate (longueur 2,9 km). Seul le remblai des accès en gypse pour le pont à construire au-dessus de la route nationale 617 est en exécution (date d'achèvement probable : mai 1977), et ce pour un montant de 13,4 millions de francs. Les expropriations à Zelzate sont presque achevées. Elles ne sont pas encore exécutées à Ertvelde.

Les autres travaux routiers et le pont au-dessus de la route nationale 617 Anvers-littoral et la partie sud du raccordement avec cette route nationale, estimés à 125 millions, sont programmés dans le plan 1977-1980.

— Tronçon entre le quartier Debbautshoek à Zelzate et le pont au-dessus du canal Gand-Terneuzen (longueur environ 1,3 km) : en service sur deux fois deux bandes de circulation.

*Wat zijn de vooruitzichten in verband met de ontubbeling van de Rijksweg nr. 20 Geel-Turnhout ?*

De Minister deelt mede dat er tot heden nog geen concrete timing bestaat voor de uitvoering van de splitsing van hogergenoomde Rijksweg.

Aan de betrokken uitvoeringsdienst werd opdracht gegeven voorrang te verlenen aan de studie van het deel ervan gelegen ten noorden van de omleiding van Kasterlee waarvan het tracé definitief vastligt; over het deel ten zuiden van deze omleiding die aansluiting geeft op de toekomstige Ring van Geel heeft er een controverse bestaan. Gevraagd werd het tracé te bestuderen zoals het aangebracht is op het gewestplan Herentals-Mol.

*Rijksweg 724-726 (industrieweg likeroever kanaal Gent-Terneuzen).*

Wat is de huidige stand van zaken en wat zijn de plannen ?

De Minister geeft volgend overzicht van de stand van zaken en de vooruitzichten inzake de hogergenoomde industrieweg :

— Vak tussen kanaal Gent-Brugge en Rijksweg 58 te Evergem (lengte ongeveer 7,6 km) in gebruik op twee maal twee rijstroken.

— Vak tussen rijksweg 58 te Evergem en de Riemesteenweg te Ertvelde (lengte ongeveer 5,6 km) werd aanbesteed, goedgekeurd en vastgelegd (kredieten streekeconomie, art. 600.01).

De kennisgeving van de goedkeuring werd op 21 januari 1977 betekend aan de aannemer.

De aanneming omvat de aanleg van de aarden baan en de wegverharding voor één rijbaan voor een bedrag van 93,7 miljoen frank.

De aanvangsdatum is lente 1977.

De einddatum vermoedelijk zomer 1978.

De aanleg van de tweede rijbaan, geraamd op 85 miljoen, is geprogrammeerd in het plan 1977-1980.

— Vak tussen Riemesteenweg te Ertvelde en de wijk Debbautshoek te Zelzate (lengte 2,9 km). Alleen het ophogingslichaam opritten in gips voor de toekomstige brug over rijksweg 617 is in uitvoering (einddatum vermoedelijk mei 1977) en dit voor een bedrag van 13,4 miljoen frank. De onteigeningen te Zelzate zijn nagenoeg beëindigd. Te Ertvelde zijn ze nog niet uitgevoerd.

De overige wegenwerken en de brug over de Rijksweg 617 Antwerpen-zeekust en het zuidelijk deel van de aansluiting met deze rijksweg, alles geraamd op 125 miljoen frank, is in het plan 1977-1980 geprogrammeerd.

— Vak tussen wijk Debbautshoek te Zelzate en de brug over het kanaal Gent-Terneuzen (lengte ongeveer 1,3 km) is in gebruik op twee maal twee rijstroken.

De gros efforts sont actuellement consentis pour maintenir l'emploi. Un terrain industriel est prévu à Deinze-Nazareth. Les firmes qui désirent s'y installer ne peuvent prendre aucune décision tant que le département des Travaux publics n'a pas pris de décision en ce qui concerne *le tracé du ring autour de Deinze*. Quand cette décision sera-t-elle prise ?

Le Ministre répond que le tracé du ring ouest de Deinze est arrêté. Toutefois, les plans d'exécution doivent encore être établis.

Le service concerné a été chargé de se mettre en rapport avec la ville de Deinze et les autres instances intéressées afin de pouvoir fournir les renseignements demandés.

#### Matériaux

Quelle est la situation actuelle en matière d'utilisation de déchets de gypse pour la construction de routes ?

La réponse suivante a été donnée :

Pour les travaux de construction des accès vers le pont au-dessus de la route nationale Anvers - littoral dans le tracé de la route industrielle côté gauche, le long du canal de Gand-Terneuzen sur le territoire de la commune de Zelzate, on emploie actuellement à titre expérimental des déchets de gypse.

Les travaux se déroulent favorablement, de façon que d'autres données utiles pour un emploi ultérieur éventuel de ce matériel seront disponibles dans un proche avenir.

#### 3. Pistes cyclables

Plusieurs membres ont demandé si l'on avait déjà établi un programme d'ensemble en ce qui concerne l'aménagement de pistes cyclables. Les intervenants ont demandé avec insistance des pistes parallèles, séparées, pour des raisons de sécurité, des bandes de circulation réservées au trafic motorisé.

Le Ministre leur a répondu que le département n'avait pas encore mis au point de projet d'ensemble en ce qui concerne l'aménagement de pistes cyclables parallèles et indépendantes. Quelques options isolées ont toutefois été prises à ce jour. C'est ainsi qu'il a été prévu d'incorporer au réseau des pistes cyclables un certain nombre d'assiettes abandonnées de voies ferrées, tant de la S.N.C.B. que de la S.N.C.V. De même, dans la région de Louvain, on prévoit quelques pistes cyclables totalement indépendantes, qui permettront d'atteindre le centre de la ville au départ des communes ou de parties des communes de Wilssele, Bertem, Winksele, Herent, Veltem et Linden.

Pour 1977, le programme des investissements du Fonds des Routes prévoit l'aménagement des pistes cyclables suivantes :

#### Province d'Anvers

Geel - Retie . . . . . F 40 000 000

Op dit ogenblik worden grote inspanningen gedaan om de tewerkstelling in stand te houden. Te Dienze-Nazareth is een industrieterrein voorzien. Firma's die zich daar willen vestigen kunnen geen beslissing nemen zolang het departement van Openbare Werken geen beslissing heeft genomen inzake het tracé van *de ringweg rond Deinze*. Wanneer komt die beslissing ?

De Minister antwoordt dat het tracé van de westelijke ring om Deinze vast ligt. De uitvoeringsplannen dienen echter nog opgemaakt te worden.

Aan de betrokken dienst werd opdracht gegeven, om in contact te treden met de stad Deinze en de andere betrokken instanties, teneinde de gevraagde informatie te verstrekken.

#### Materialen

Hoe staat het met de aanwending van gipsafval voor de aanleg van wegen ?

Hierop wordt volgend antwoord verstrekt :

Voor de aanleg van de opritten naar de brug over de Rijksweg Antwerpen - zee kust in het tracé van de Linker Industrieweg langs het kanaal van Gent naar Terneuzen, op grondgebied Zelzate, wordt momenteel bij wijze van proef gipsafval gebruikt.

De werken evolueren gunstig zodat binnenkort nuttige gegevens voor verdere aanwending van dit materiaal zullen voorhanden zijn.

#### 3. Fietspaden

Verscheidene leden hebben gevraagd of er reeds een globaal programma voor de aanleg van fietspaden werd opgemaakt. Aangedrongen wordt op parallelle paden die veilig afgescheiden zijn van de stroken voorbehouden voor het gemotoriseerd verkeer.

De Minister heeft geantwoord dat het departement nog geen globaal project heeft uitgewerkt om parallelle onafhankelijke fietspaden aan te leggen. Tot op heden zijn wel enkele alleenstaande opties genomen. Zo is er voorzien dat enkele verlaten spoorweg- en buurtspoorwegzaten in het fietspadennet zullen ingeschakeld worden. In het Leuvense worden eveneens enkele volledig onafhankelijke fietspaden voorzien die het mogelijk zullen maken uit de gemeenten of deelgemeenten Wilssele, Bertem, Winksele, Herent, Veltem en Linden het stadscentrum te bereiken.

Voor 1977 werd op het programma Wegenfondsinvesteringen de aanleg van de volgende fietspaden voorzien :

#### Provincie Antwerpen

Geel - Retie . . . . . F 40 000 000

*Province de Flandre occidentale*

Route nationale 9 Ypres - Geluwe - Menin F 20 000 000

Chemin Nieuport - Oostduinkerke - La Panne 10 000 000

*Province de Limbourg*

Pistes cyclables : non spécifié . . . . . 40 000 000

*Brabant flamand*

Pistes cyclables : non spécifié . . . . . 25 000 000

*Province de Luxembourg*

Route nationale 34 à Durbuy . . . . . 20 000 000

Total . . F 155 000 000

A noter toutefois que, dans un grand nombre de cas, la construction de routes s'accompagne de l'aménagement de pistes cyclables.

Le montant qui sera affecté, par exemple en 1977, à l'aménagement de pistes cyclables, est donc supérieur au chiffre cité de 155 millions de francs.

D'autre part, les directions des Routes ont été chargées de porter cette année une attention particulière à l'entretien des pistes cyclables existantes.

Le Ministre partage l'avis de plusieurs membres qui estiment qu'il n'est pas indiqué de continuer à utiliser comme pistes cyclables les étroites bandes de béton qui bordent certaines routes asphaltées.

Une question concrète lui ayant été posée à ce sujet, le Ministre répond qu'en ce qui concerne la piste cyclable longeant la route nationale 223, une adjudication a déjà eu lieu pour le tronçon Kasterlee-Lichtaart. Elle est actuellement soumise à l'examen administratif nécessaire.

Entre Herentals et Lichtaart, la piste cyclable sera reconstruite dans un proche avenir sur toute sa longueur. En outre, elle sera dédoublée aux environs immédiats de Lichtaart.

Un membre estime que les plans de construction de nouvelles voies rapides (par exemple Anvers-littoral, St-Nicolas-Breendonk) devraient prévoir des espaces suffisants pour pistes cyclables.

Il aimerait également savoir où en sont les plans d'aménagement d'une piste cyclable le long de la route Tamise-Zwijndrecht.

A ce sujet, le Ministre fait remarquer que la décision de prévoir oui ou non les espaces nécessaires à l'aménagement de pistes cyclables dépend de l'intensité de la circulation à vélo sur les tracés projetés et des prévisions d'augmentation éventuelle de celle-ci.

Quant à la piste cyclable longeant la route de Tamise à Zwijndrecht, on examinera la possibilité d'en avancer l'exécution en fonction des crédits disponibles et de l'urgence des divers projets. En tout cas, l'on s'efforcera de réaliser cette piste cyclable avant 1980.

*Provincie West-Vlaanderen*

Rijksweg 9 Ieper - Geluwe - Menen . . F 20 000 000

Driftweg Nieuwpoort - Oostduinkerke -  
De Panne . . . . . 10 000 000*Provincie Limburg*

Fietspaden : niet gespecificeerd . . . . . 40 000 000

*Vlaams Brabant*

Fietspaden : niet gespecificeerd . . . . . 25 000 000

*Provincie Luxemburg*

Rijksweg 34 te Durbuy . . . . . 20 000 000

Totaal . . F 155 000 000

Er dient echter opgemerkt dat bij de aanleg van nieuwe wegen ook in een groot aantal gevallen terzelfder tijd nieuwe fietspaden worden aangelegd.

Het bedrag dat b.v. in 1977 aan de aanleg van fietspaden zal besteed worden is dus groter dan het geciteerde cijfer van 155 miljoen frank.

Voorts werd aan de directies der wegen opdracht gegeven om dit jaar bijzondere aandacht te schenken aan het onderhoud van de bestaande fietspaden.

De Minister deelt de mening van verschillende leden dat het niet aangewezen is de smalle betonstroken, die sommige asfaltwegen afboorden, nog te gebruiken als fietspaden.

Op een concrete vraag hierover heeft de Minister geantwoord dat er voor het fietspad langs de rijksweg 223 een aanbesteding heeft plaatsgehad voor het vak Kasterlee-Lichtaart. Die aanbesteding wordt thans door de administratie onderzocht.

Tussen Herentals en Lichtaart zal het fietspad binnen afzienbare tijd hernieuwd zijn en in de onmiddellijke omgeving van Lichtaart zal er een dubbel fietspad komen.

Een lid meent dat in de plannen voor de aanleg van nieuwe snelwegen (vb. Antwerpen-kust; St-Niklaas-Breendonk) ook ruimte zou moeten worden voorzien voor fietspaden.

Bovendien vraagt hij hoe ver het staat met de plannen voor de aanleg van een fietspad langs de weg Temse-Zwijndrecht.

De Minister merkt hierbij op dat het al of niet voorzien van ruimte voor de aanleg van fietspaden afhankelijk is van de frequentie van het fietsverkeer en de prognoses over de mogelijke stijging van dit verkeer op de geplande tracés.

Wat het fietspad langs de weg Temse-Zwijndrecht betreft, zal de mogelijkheid worden onderzocht om al naargelang van de beschikbare kredieten en de urgentie van de verschillende projecten, dit fietspad eerder uit te voeren dan gepland. Alleszins zal er naar gestreefd worden om dit fietspad vóór 1980 aan te leggen.

Un membre demande pourquoi il est interdit de circuler à vélo sur les berges et les chemins de halage.

Ne pourrait-on, par quelques menus travaux, autoriser à nouveau cette circulation ?

Le Ministre répond qu'en vertu de l'article 93 du règlement général des voies navigables du Royaume, la circulation est interdite sur les digues et chemins de halage qui ne constituent pas des chemins publics, sauf autorisation écrite délivrée, à titre précaire, par l'ingénieur en chef-directeur du ressort.

Les autorisations de l'espèce ne sont octroyées que très rarement et sur des trajets fort limités.

En effet, les chemins de halage ne sont pas destinés à cet usage; ils sont étroits, peu roulants, à proximité immédiate de la voie d'eau, dépourvus de garde-fous, il y a la présence de bornes et de câbles d'amarrage, le revêtement est bombé et, à de nombreux endroits, en mauvais état. Tout cela donne une idée des dangers que peut présenter leur utilisation.

En conséquence, il n'est pas possible d'admettre une circulation générale sur les chemins de halage ou sur les berges.

### C. Ports et travaux d'infrastructure supplémentaires

#### 1. Anvers

Un membre demande quels étaient les travaux initialement prévus pour l'extension du port sur la rive gauche. Quelles modifications ont été apportées à ce premier programme ? Quel est le programme actuel ?

Le Ministre répond que le plan général, dont les projets détaillés définitifs ne sont établis qu'en fonction de l'état d'avancement des travaux sur la rive gauche, prévoit les points suivants :

- construction d'une écluse maritime avec chenal d'accès à Kallo;
- construction d'un dock principal avec docks adjacents;
- surélévation des terrains existants et aménagement en terrains industriels et en zones de transbordement;
- établissement de routes et de voies ferrées, y compris ponts et tunnels;
- assurer le démergement de la région;
- construction du canal de Baalhoek, avec l'écluse de Baalhoek.

Il ne doit pas être dérogé à ce plan initial, qui est suffisamment souple pour s'adapter à l'évolution réelle. En effet, bien que les plans de développement de la rive gauche de l'Escaut aient été dressés en période de grande expansion économique et de haute conjoncture, la nécessité du projet subsiste. Seule la réalisation doit être quelque peu retardée.

C'est là une conséquence du fait que les candidats investisseurs intéressés, bien qu'étant encore très nombreux, sont moins pressés de s'implanter, tandis que, d'autre part, les

Een lid vraagt waarom het verboden is op de dijken en de jaagpaden te fietsen.

Kan men mits kleine werken dit verkeer opnieuw toelaten ?

De Minister antwoordt dat overeenkomstig artikel 93 van het algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk het verkeer op de dijken en jaagpaden die geen openbare weg zijn, verboden is behoudens geschreven precieze toelating verleend door de hoofdingenieur-directeur van het gebied.

Deze toelatingen worden zeer zelden toegestaan en dan nog over zeer korte afstanden.

De jaagpaden werden immers niet bestemd voor deze doeleinden; zij zijn smal, slecht berijdbaar, dicht bij het water, er zijn geen veiligheidsleuningen, er staan palen en er liggen kabels; het wegdek is rond en op vele plaatsen in slechte staat. Deze feiten geven een idee van het gevaar dat zij kunnen opleveren indien zij gebruikt worden.

Bijgevolg is het niet mogelijk een algemeen verkeer toe te laten op de jaagpaden en op de dijken.

### C. Havens en bijkomende infrastructuurwerken

#### 1. Antwerpen

Een lid vraagt welke werken aanvankelijk werden voorzien voor de uitbouw van de haven op de linkeroever te Antwerpen. Welke wijzigingen zijn in dit eerste programma aangebracht ? Wat is het huidig programma ?

De Minister antwoordt dat het algemeen plan, waarvan de definitieve gedetailleerde ontwerpen slechts worden opgemaakt naarmate de werken op de linkeroever vorderen, volgende werken voorziet :

- bouwen van een zeesluis met toegangseul te Kallo;
- bouwen van een kanaaldok met insteeddokken;
- ophogen van de bestaande terreinen en uitbouw tot industrieterrein en op- en overslagzones;
- aanleg van wegen en spoorwegen met bijhorende bruggen en tunnels;
- verzekeren van de afwatering van het gebied;
- aanleggen van het Baalhoekkanaal met de Baalhoeksluis.

Van dit oorspronkelijk opzet moet niet worden afgezien; het is voldoende soepel om de werkelijke evolutie op te vangen. Immers, ondanks het feit dat de plannen voor de ontwikkeling van de Linkerscheldeoever werden opgemaakt in een periode van grote economische groei en hoogconjunctuur blijft de noodzaak van het project reëel. Enkel de uitvoering dient enigszins vertraagd te worden.

Dit is een gevolg van het feit dat de geïnteresseerde kandidaatinvesteers, alhoewel ze nog zeer talrijk zijn, minder gehaast zijn om zich te vestigen, terwijl ook de budgettaire

possibilités budgétaires de réalisation des emprises et des travaux n'ont plus pu augmenter comme prévu. Comme les ouvrages d'art principaux — à longs délais d'exécution — approchent maintenant de leur achèvement, l'attention se portera davantage à l'avenir sur la construction des docks. Les zones industrielles seront aménagées par utilisation des produits des dragages.

Un membre fait observer que le rendement économique des travaux sur les deux rives dépend dans une large mesure de la construction d'un tunnel entre Liefkenshoek et Zandvliet. Le budget prévoit-il des crédits pour ces travaux et, dans l'affirmative, à quel poste ?

Le Ministre répond qu'une commission d'étude spéciale a été constituée en vue d'arrêter la conception de ce tunnel et d'établir les documents d'adjudication en la matière.

L'élaboration et l'établissement des plans d'exécution sont encore actuellement en discussion au sein de cette commission.

A côté des différentes administrations du Département des Travaux publics (entre autres Administration des Routes, Administration des Voies hydrauliques, Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, Bureau des Ponts), le Département des Communications, la Société nationale des Chemins de Fer belges et le Service technique du port d'Anvers sont également représentés dans cette commission.

L'objectif est de faire adjuger les travaux le plus rapidement possible (probablement vers le milieu de 1978).

Le tunnel de Liefkenshoek sera composé d'un tunnel routier à six bandes de circulation et d'un tunnel de chemin de fer.

Les différentes possibilités techniques, entre autres l'immersion de parties préfabriquées du tunnel et la méthode du bouclier, ont été examinées d'une manière très approfondie et une étude détaillée de la plupart des réalisations techniques les plus récentes de ce genre à l'étranger a été entreprise.

Un autre membre voudrait savoir où en est l'équipement électromécanique des tunnels de Kallo.

Le Ministre répond que l'étude de cette question est terminée. Quant à savoir si cet équipement sera mis en adjudication en 1977, cela dépendra des possibilités budgétaires.

## 2. Zeebrugge

Un membre évoque l'inquiétude qui règne, principalement à Knokke-Heist, au sujet de l'implantation éventuelle du terminal Distrigaz à Zeebrugge. Il croit savoir que, jusqu'à présent, toutes les études relatives au lieu d'implantation étaient axées sur la jetée orientale. Pourquoi n'envisage-t-on pas l'implantation sur la jetée occidentale, ce qui porterait moins préjudice au tourisme côtier ?

Le Ministre est-il disposé à examiner également cette solution ? Où en sont les pourparlers avec Knokke-Heist ?

mogelijkheden voor het uitvoeren van de onteigeningen en van de werken niet meer konden aangroeien zoals verwacht. Nu de grotere kunstwerken — met lange uitvoeringstermijn — hun voltooiing naderen zal in de toekomst de actie meer worden verlegd naar het aanleggen van dokken. Met de gebaggerde grondspecie worden industriegebieden aangelegd.

Een lid merkt op dat het economisch rendement van de werken op de linker- en de rechteroever grotendeels afhankelijk is van de bouw van een tunnel tussen Liefkenshoek en Zandvliet. Is in de begroting iets voorzien voor die tunnelwerken en zo ja, op welke post ?

Er wordt geantwoord dat een speciale studietoelichting werd opgericht ten einde de conceptie van deze tunnel vast te leggen en de aanbestedingsdocumenten ter zake op te stellen.

De uitwerking en de opstelling van de uitvoeringsplannen worden momenteel nog besproken in deze commissie.

In deze commissie zijn naast de verschillende besturen van het Departement van Openbare Werken (o.a. Bestuur der Wegen, Bestuur der Waterwegen, Bestuur voor Elektriciteit en Electromechanica, Bruggenbureau) ook het Departement van Verkeerswezen, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en de Technische Dienst van de haven van Antwerpen vertegenwoordigd.

Het is de bedoeling de werken zo vlug mogelijk aan te besteden (waarschijnlijk medio 1978).

De Liefkenshoek-tunnel zal bestaan uit een tunnel met zes rijstroken en een spoorwegtunnel.

De verschillende technische mogelijkheden o.a. het zinken van geprefabriceerde tunnelvakken en de schildmethode werden reeds zeer grondig onderzocht en een diepgaande studie werd ingesteld naar de meest recente technische realisaties van die aard in het buitenland.

Een ander lid vraagt hoe ver het staat met de electro-mechanische uitrusting van de tunnels te Kallo.

De Minister antwoordt dat de studie ter zake beëindigd is. Of die uitrusting in 1977 zal worden aanbesteed hangt af van de budgettaire mogelijkheden.

## 2. Zeebrugge

Een lid wijst op de ongerustheid die er voornamelijk te Knokke-Heist heerst in verband met de mogelijke inplanting van de terminal Distrigaz te Zeebrugge. Spreker meent te weten dat alle studies betreffende de mogelijke vestigingsplaats tot nog toe gericht waren op de oostelijke havendam. Waarom wordt de vestiging op de westelijke havendam niet overwogen die het kusttoerisme minder zou schaden ?

Is de Minister bereid ook deze oplossing te onderzoeken ? Hoe ver staan de besprekingen met Knokke-Heist ?

Le Ministre répond que ce problème relève de la politique énergétique du Gouvernement. C'est pourquoi il donne d'abord l'aperçu suivant des événements depuis 1970 :

— Janvier 1970 : le Gouvernement décide d'étendre considérablement le port de Zeebrugge; l'objectif visé est que l'on puisse y décharger des navires de 125 000 tdw;

— Depuis 1971, la S.A. Distrigaz fait de la prospection en vue de trouver de nouvelles sources de gaz naturel, afin de compléter les fournitures de gaz naturel néerlandais, qui diminueront à partir de 1980;

— A cet égard, l'attention se porte dès le début sur Zeebrugge comme port d'importation éventuel;

— La S.A. Distrigaz passe un contrat avec l'Algérie pour la fourniture de gaz naturel liquéfié, à partir de septembre 1980.

Le Gouvernement ratifie ce contrat le 31 mars 1976;

— Après étude effectuée par un groupe de travail ad hoc, le Gouvernement décide le 20 mai 1976 que la Belgique a intérêt à importer elle-même du gaz naturel liquéfié. Le seul port possible est Zeebrugge.

Un autre groupe de travail est chargé d'approfondir cette étude;

— Depuis septembre 1976, par suite d'un accord de cadre, les Travaux publics s'occupent de cette étude. Rapport est fait régulièrement au groupe de travail, qui, après le 20 mai 1976, avait été placé sous la double présidence des Affaires économiques et des Travaux publics.

Aucune décision, poursuit le Ministre, n'a été prise à propos de l'implantation exacte. Il est cependant devenu évident que tant l'embarcadere pour les méthaniers que les tanks de stockage de gaz naturel liquéfié, de même que l'usine de gazéification, ne peuvent et ne doivent être implantés que dans l'avant-port. L'implantation exacte est actuellement étudiée sur la base d'un certain nombre de critères, notamment :

- la sécurité;
- les conditions nautiques;
- le calendrier (septembre 1980);
- le coût.

Le Ministre estime qu'il est inexact d'affirmer que l'on n'a étudié qu'une seule possibilité d'implantation. On a étudié les possibilités qui s'offraient tant le long de la jetée occidentale (à prolonger) que le long de la jetée orientale (à construire). Il s'est avéré à ce propos qu'il ne s'agissait pas d'une question de coût, mais bien d'une affaire d'éléments qui ne peuvent pas être traduits en termes financiers.

C'est ainsi que les arguments suivants ont été pris en considération, sans toutefois qu'une décision ne soit intervenue.

a) L'embarcadere sur la jetée occidentale ne serait pas prêt pour septembre 1980 et ce pour des raisons techniques;

De Minister antwoordt dat dit probleem deel uitmaakt van het energiebeleid van de Regering. Daarom geeft hij eerst volgende overzicht van de gebeurtenissen sedert 1970 :

— Januari 1970 : De Regering beslist de haven van Zeebrugge aanzienlijk uit te breiden; het objectief is afgeladen schepen van 125 000 tdw;

— Vanaf 1971 doet de N.V. Distrigaz prospectie van nieuwe aardgasbronnen, om de leveringen van Nederlands aardgas, die vanaf 1980 zullen verminderen, aan te vullen;

— Daarbij gaat de aandacht van in den beginne naar Zeebrugge als mogelijke invoerhaven;

— Met Algerije wordt een contract afgesloten door de N.V. Distrigaz voor de levering, vanaf september 1980, van vloeibaar aardgas.

De Regering bekrachtigt dit contract op 31 maart 1976;

— Na onderzoek in een werkgroep ad hoc beslist de Regering op 20 mei 1976 dat België er voordeel bij heeft het vloeibaar aardgas zelf in te voeren. De enig mogelijke haven is Zeebrugge.

Aan een werkgroep wordt opdracht gegeven dit nader te bestuderen;

— Sinds september 1976 houdt Openbare Werken zich bezig met de studie in het kader van een raamovereenkomst. Regelmatig wordt verslag uitgebracht aan de werkgroep die na 20 mei 1976 onder het dubbel voorzitterschap is geplaatst van Economische Zaken en Openbare Werken.

Over de juiste implanting, aldus de Minister, is nog geen enkele beslissing genomen. Wel is duidelijk geworden dat zowel de aanlegsteiger voor de methaanscheperen als de opslagtanks voor vloeibaar aardgas, en ook nog de vergassingsfabriek, uitsluitend in de voorhaven kunnen en mogen ingeplant worden. De juiste implanting wordt thans bestudeerd aan de hand van enkele criteria, onder andere :

- veiligheid;
- nautische voorwaarden;
- timing (september 1980);
- kostprijs.

Volgens de Minister is het onjuist dat men slechts één mogelijke implanting heeft bestudeerd. Zowel de implanting langs de westelijke (te verlengen) havendam, als langs de oostelijke (te bouwen) havendam werden bestudeerd. Het is daarbij gebleken dat het zeker geen kwestie van kostprijs is, maar wel een zaak van niet in financiële termen te vertalen elementen.

Aldus werden volgende argumenten in overweging genomen, zonder dat daaromtrent een beslissing is genomen.

a) De aanlegsteiger zou, om bouwtechnische redenen, tegen september 1980 niet klaar zijn op de westelijke havendam;

b) L'exploitant du port, la M.B.Z., a souligné, au sein du groupe de travail précité, que l'embarcadère occidental existant a déjà plusieurs fonctions, avec lesquelles l'importation de gaz naturel liquéfié serait contradictoire;

c) Les propriétaires des méthaniers et les armateurs exigent que le navire amarré ait l'avant dans la direction dominante du vent, c'est-à-dire le sud-ouest, et qu'il puisse quitter de ses propres forces à tout moment son lieu de mouillage; ces deux exigences sont inconciliables sur la jetée occidentale: si le navire doit avoir l'avant dans la direction sud-ouest, l'arrière se trouve vers la sortie du port et il est ingouvernable; il ne peut donc pas quitter le port;

d) Par suite de la configuration de l'actuelle jetée occidentale, si le bassin L.N.G. doit être implanté sur la jetée prolongée, ce sera probablement le seul nouveau trafic possible sur le terrain gagné sur la mer, à moins de démolir des parties de l'actuelle jetée. Dans le premier cas, on ferait un bien mauvais usage de l'infrastructure portuaire en mer; la deuxième éventualité est difficilement défendable;

e) Une implantation est possible sur la jetée orientale encore à construire; elle répondrait à toutes les normes de sécurité possibles formulées par le Ministère du Travail. Il n'y a pas de raison de rejeter une implantation sur cette base.

f) Les inconvénients visuels seront également importants ou également faibles pour l'une et l'autre implantation;

g) Si l'embarcadère L.N.G. est implanté sur la jetée occidentale, il y aura de nombreuses difficultés à y poser les conduites mères indispensables pour l'acheminement du gaz vers l'intérieur du pays. Il faudra notamment les raccorder aux conduites « peak-shaving », qui, comme on le sait, sont situées sur la rive orientale du canal Baudouin.

Les pourparlers avec la commune de Knokke-Heist sont en cours. Jusqu'à présent, ils n'ont eu lieu qu'au niveau des fonctionnaires. Ceux-ci ont examiné dans quelle mesure les intérêts de leur commune seraient le mieux servis. Il s'agit notamment: de la construction d'un nouveau bassin de pêche; de la construction d'un port pour bateaux de plaisance; du déplacement de la route côtière; de la protection des chantiers par des bermes surélevées et plantées; enfin, ultérieurement, la libération de certains terrains appartenant à l'Etat et qui seront affectés à des fins récréatives et touristiques. Il semble qu'il sera possible de faire droit à ces vœux.

Enfin, l'étude écologique qui doit être entamée le plus rapidement possible indiquera l'endroit le plus adéquat par rapport à l'environnement à protéger.

Un membre a fait observer que les sommes prévues pour le port de Bruges-Zeebrugge ne répondent pas aux besoins directs de la « Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen », notamment pour l'achat de grues à Bruges et Zeebrugge.

b) De havenexploitant, de M.B.Z., heeft, in de werkgroep waarvan sprake is, gewezen op het feit dat de westelijke bestaande havendam, reeds verscheidene functies heeft, waarmee de invoer van vloeibaar aardgas strijdig zou zijn;

c) De eigenaars van de methaanschepen en de rederijen eisen dat het afgemeerd schip tegelijkertijd met de neus in de meest overheersende windrichting, dit is Zuid-West, zou gelegen zijn en tevens volledig op eigen kracht op elk ogenblik zijn ligplaats moet kunnen verlaten; deze twee eisen zijn niet met elkaar te verzoenen op de westelijke havendam: als het schip met de neus in Zuid-West-richting ligt, ligt het met de achtersteven naar de havenuitgang en is het onbestuurbaar; het kan dus de haven niet verlaten;

d) De configuratie van de bestaande westelijke havendam brengt met zich mee dat, indien het L.N.G.-insteekdok op de verlengde havendam moet ingeplant worden, dit vermoedelijk de enige mogelijke nieuwe trafiek is op het op zee gewonnen gebied, tenzij men zou overgaan tot het afbreken van delen van de bestaande havendam. Het eerste geval zou wel een bijzonder slecht gebruik zijn van de haveninfrastructuur in zee; de tweede situatie is moeilijk verdedigbaar;

e) Er is op de oostelijke, nog de bouwen, havendam een inplanting mogelijk die voldoet aan alle mogelijke veiligheidsnormen die door het Ministerie van Arbeid werden geformuleerd. Er is geen reden om zulke inplanting op die basis te verwerpen;

f) De visuele hinder zal voor beide inplantingen even groot of even klein zijn;

g) Indien de L.N.G.-steiger op de westelijke havendam komt, zullen heel wat moeilijkheden rijzen in verband met het plaatsen van de onvermijdelijke moerleidingen voor gas naar het binnenland. Deze moeten onder andere aangesloten worden op de peak-shaving-leidingen die, zoals bekend, op de oostelijke oever liggen van het Boudewijnkanaal.

De besprekingen met Knokke-Heist zijn aan de gang. Tot nu toe gebeurden ze alleen op het vlak van de ambtenaren. Dezen hebben onderzocht in welke mate de belangen van de gemeente Knokke-Heist het best kunnen gediend worden. Het gaat o.a. over: het bouwen van een nieuw visserijdok; het bouwen van een haven voor plezierboten; het omleggen van de kustbaan; het afschermen van de werfterreinen door middel van opgehoogde en beplante berm; en tenslotte het later ter beschikking stellen van sommige staatsgronden voor recreatieve en toeristische doeleinden. Het laat zich aanzien dat hierop zal kunnen ingegaan worden.

Tenslotte zal de ecologische studie, waarmee zo spoedig mogelijk moet begonnen worden, aantonen welke de best geschikte plaats is ten aanzien van het te beschermen leefmilieu.

Een lid merkt op dat de voorziene sommen voor de haven van Brugge-Zeebrugge niet beantwoorden aan de directe noden van de Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen, onder meer voor de aankoop van kranen te Zeebrugge en Brugge.

Le Ministre répond que son honorable prédécesseur, M. Defraigne, avait en effet établi un budget pour les années 1976-1977 et 1978.

Cependant, la première partie des travaux n'a pas pu être payée dans le courant de 1976, de sorte que le budget de 1976 a été groupé avec celui de 1977.

Les subventions de l'Etat, prévues à cet effet, se décomposaient comme suit :

- trois grues pour le môle de Zeebrugge : 90 000 000 de francs;
- deux grues à Bruges : 24 000 000 de francs;
- une zone d'entrepôts à Zeebrugge : 48 000 000 de francs;
- un hangar dans l'avant-port (première partie) : 70 000 000 de francs;
- divers : 16 780 000 francs.

Les subventions qui figuraient au budget de la M.B.Z. comme effectivement à percevoir en 1976 et 1977, sous la rubrique « interventions non récupérables de l'Etat », s'établissaient comme suit :

- pour 1976 : 111 000 000 de francs;
- pour 1977 : 178 000 000 de francs,

et ont trait, outre 32 669 165 francs d'engagements pour les années antérieures, aux subventions mentionnées à l'alinéa précédent pour des travaux dont l'exécution et le paiement étaient prévus ces années-là.

Le budget de la M.B.Z. pour 1976 et 1977 avait été approuvé par le Ministre des Travaux publics sous la condition que les droits de port soient majorés d'au moins 20 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977. Cette condition a été remplie.

Toutefois, comme il est dit ci-dessus, l'Etat n'a accordé aucune subvention à la M.B.Z., tandis que le projet de budget des Travaux publics pour 1977 prévoit seulement 60 000 000 de francs pour Bruges-Zeebrugge sur un total de 1 380 000 000 de francs à l'article 63.14 « Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées », soit à peine un quart de ce qui est prévu au programme et avait été approuvé dans les budgets de la M.B.Z.

Il est un fait que, sur le plan budgétaire, les choses ne se présentent plus aussi favorablement qu'il y a un an.

Pour respecter le programme, des crédits supplémentaires seront probablement nécessaires. Cette affaire sera très prochainement examinée avec le Ministre du Budget afin de mettre au point une solution favorable.

\*\*

Un membre croit savoir qu'un supplément de dommages-intérêts de 200 millions de francs serait versé à la firme SOGETRA. Pour quelle raison ?

D'après le Ministre, la raison en est que la première somme de 400 millions de francs ne représentait qu'un premier versement des dommages-intérêts dus par l'Etat.

De Minister antwoordt dat zijn geachte voorganger, de heer Defraigne, inderdaad een begroting voor de jaren 1976-1977 en 1978 heeft vastgelegd.

Het eerste gedeelte van de voorziene werken kon echter niet vereffend worden in de loop van 1976, zodat de begroting 1976-1977 samengevoegd werd.

De toelagen van de Staat die daarbij werden voorzien zijn de volgende :

- drie kranen op de havendam te Zeebrugge : 90 000 000 frank;
- twee kranen te Brugge : 24 000 000 frank;
- opslagzone te Zeebrugge : 48 000 000 frank;
- loods in voorhaven (eerste gedeelte) : 70 000 000 frank;
- diverse : 16 780 000 frank.

De subsidies die als werkelijk in 1976 en 1977 te ontvangen in de begroting M.B.Z. werden opgenomen onder de rubriek « niet-terugvorderbare tussenkomsten van de Staat » bedroegen :

- voor 1976 : 111 000 000 frank;
- voor 1977 : 178 000 000 frank,

en hebben, naast 32 669 165 frank voor vastleggingen van vorige jaren, betrekking op de in vorige alinea vermelde toelagen voor werken waarvan de uitvoering en betaling in deze jaren was voorzien.

De begroting van de M.B.Z. voor 1976 en 1977 werd door de Minister van Openbare Werken goedgekeurd onder de voorwaarde dat de havenrechten met minimum 20 pct. zouden verhoogd worden vanaf 1 januari 1977. Deze voorwaarde is vervuld.

Zoals hier hoger gezegd, verleende het Rijk echter geen enkele toelage aan de M.B.Z., terwijl in het ontwerp van de begroting 1977 van Openbare Werken, onder artikel 63.14 : « Subsidies voor havenwerken » van het totaal van 1 380 000 000 frank slechts 60 000 000 frank voor Brugge-Zeebrugge zijn opgenomen, of amper een vierde van wat in het programma is voorzien en in de begrotingen van de M.B.Z. werd goedgekeurd.

Het is een feit dat de zaken zich op begrotingsvlak niet meer zo gunstig voordoen als een jaar geleden.

Om het programma uit te voeren zullen waarschijnlijk bijkredieten noodzakelijk zijn. Deze zaak wordt eerstdaags met de Minister voor Begroting besproken om een gunstige oplossing uit te werken.

\*\*

Een lid meent te weten dat een bijkomende schadevergoeding van 200 miljoen frank aan de firma SOGETRA zou worden uitgekeerd. Hij vraagt waarom.

De reden is gelegen in het feit dat de eerste som van 400 miljoen frank slechts een eerste afbetaling was van de door de Staat verschuldigde schadevergoeding, aldus de Minister.

Il rappelle les faits suivants :

- l'entrepreneur avait réclamé : 1 005 839 492 francs;
- le comité supérieur de contrôle avait proposé : 581 887 047 francs;
- le Gouvernement décida le 13 juin 1975 d'accorder une avance de : 400 000 000 de francs.

Depuis lors, les intérêts moratoires ont continué à courir.

Un compromis a finalement pu être trouvé. 200 millions au maximum, mais avec l'obligation de réduire cette somme par voie de négociation.

Il y a lieu de noter que l'entrepreneur est tenu de payer les dommages occasionnés aux habitations avant que le solde total ne lui soit versé.

### 3. Gand

Un membre demande où en sont les pourparlers concernant une nouvelle écluse pour navires de 125 000 tonnes à Terneuzen.

L'administration de la ville de Gand a chargé en 1969 déjà un bureau d'études spécialisé de trouver une nouvelle liaison avec la mer. Cette étude a été transmise au Département en 1971. La ville de Gand a insisté à plusieurs reprises pour que des pourparlers soient engagés à ce sujet avec les Pays-Bas. En juin 1974, le Ministre de l'époque s'est déclaré disposé à mettre ce point à l'ordre du jour des conversations avec son collègue néerlandais. Toutefois, le stade des négociations n'a jamais été atteint.

Lors de la discussion du budget 1976, il avait été déclaré que l'étude technique à effectuer par les services compétents des deux pays pourrait commencer et que cela serait proposé lors des premières conversations ministérielles avec les Pays-Bas. Cette proposition a-t-elle été faite et, dans l'affirmative, quelle a été la réaction des Pays-Bas ?

Le Ministre répond que, comme on le sait, il a été envisagé par les autorités belges de creuser un nouveau canal, accessible aux navires de 125 000 tdw, entre le port de Gand et Terneuzen, ainsi que de construire une nouvelle grande écluse dans cette dernière commune.

Cette deuxième grande écluse doit également garantir l'accès au port actuel, même au cas où le nouveau canal ne serait pas creusé.

Il est évident que ces travaux ne sont pas prévus pour un avenir immédiat, car il faudra d'abord négocier sur les conséquences de l'approfondissement du canal de 12,50 mètres à 13,50 mètres et sur d'autres problèmes connexes, tels que le risque plus élevé de salinisation du canal et la pollution permanente de ses eaux par l'industrie et les grandes agglomérations.

Dans l'intervalle, des pourparlers ont eu lieu avec les Pays-Bas au sujet de la restauration de l'ancienne écluse occidentale, c'est-à-dire de l'actuelle écluse centrale. Ces pourparlers ont eu un résultat positif : les travaux commenceraient cette année encore. Leur intérêt est évident, puisque cette écluse pourra toujours être utilisée par des navires jusqu'à 10 000 tdw environ.

D'après le Ministre, il ne faut pas s'attendre actuellement à d'autres concessions de la part des Pays-Bas.

Hij brengt volgende feiten in herinnering :

- de aannemer vroeg : 1 005 839 492 frank;
- het hoog comité van toezicht stelde voor : 581 887 047 frank;
- de Regering besliste op 13 juni 1975 een voorschot toe te kennen van : 400 000 000 frank.

Sindsdien zijn de moratoire intresten steeds opgelopen.

Uiteindelijk kon een compromis gevonden worden : 200 miljoen maximum maar met de verplichting door onderhandeling deze som te verminderen.

Te noteren dat de aannemer verplicht wordt de schade aan huizen te betalen, vooraleer het totale saldo zal worden uitgekeerd.

### 3. Gent

Een lid vraagt wat de stand is van de besprekingen over een nieuwe sluis voor schepen van 125 000 ton te Terneuzen.

Door het stadsbestuur van Gent werd reeds in 1969 aan een gespecialiseerd studiebureau opdracht gegeven te zoeken naar een nieuwe verbindingsweg met de zee. Deze studie werd in 1971 aan het Departement overgemaakt. Herhaaldelijk heeft het Gents stadsbestuur aangedrongen op besprekingen met Nederland ter zake. In juni 1974 verklaarde de toenmalige Minister zich bereid dit punt op de agenda te plaatsen van de besprekingen met zijn Nederlandse collega. Tot echte besprekingen is het evenwel nooit gekomen.

Bij de bespreking van de begroting 1976 werd verklaard dat het technisch onderzoek, door de bevoegde diensten van beide landen, zou kunnen aanvangen en dat zulks zou worden voorgesteld op de eerstvolgende ministeriële besprekingen met Nederland. Werd dit voorstel gedaan en zo ja, wat was de reactie van Nederland ?

De Minister antwoordt dat, zoals algemeen bekend is, van Belgische zijde het plan werd opgevat om een nieuw kanaal te graven tussen de Gentse haven en Terneuzen, geschikt voor schepen van 125 000 tdw en om te Terneuzen een nieuwe grote sluis te bouwen.

Deze tweede grote sluis moet ook de toegang tot de huidige haven veilig stellen, zelfs indien het nieuw kanaal niet wordt gegraven.

Het spreekt vanzelf dat deze werken niet voor de onmiddellijke toekomst gepland zijn, te meer daar nog moet onderhandeld worden over de gevolgen van de verdieping van het kanaal van 12,50 meter tot 13,50 meter en andere daarmee verband houdende problemen zoals het verhoogde verziltingsgevaar van het kanaal en de aanhoudende vervuiling van het kanaalwater door de industrie en de grote agglomeraties.

Ondertussen werd met Nederland onderhandeld over de restauratie van de vroegere Westsluis, d.w.z. de huidige middensluis. Die onderhandelingen hebben een positief resultaat opgeleverd : de werken zouden nog dit jaar aanvangen. Het belang hiervan is duidelijk, aangezien deze sluis altijd zal kunnen gebruikt worden voor schepen tot circa 10 000 tdw.

Verdere toezeggingen van Nederland zijn, volgens de Minister, op dit ogenblik niet te verwachten.

**D. Voies hydrauliques et régulation du régime des eaux****1. Voies hydrauliques**

*Mise des voies navigables au gabarit de 1 350 tonnes et plus.*

En réponse à des questions concrètes à ce sujet, le Ministre a fourni les précisions suivantes :

— la modernisation du Haut-Escaut, décidée par la loi de 1957 en vue de la réalisation d'un programme de travaux pour la mise au gabarit de 1 350 tonnes ou plus de certaines voies navigables, est partiellement exécutée (67,7 km). Il reste à effectuer des travaux :

- entre Audenarde et Zingem;
- au Mont de l'Enclus;
- à Tournai.

Le programme des travaux se présente comme suit :  
1977 :

Crédit disponible de 370 millions de francs.

Calibrage entre Zingem et Audenarde.

Lot I : 102 millions de francs;

Lot II : 108 millions de francs;

Lot III : 100 millions de francs.

Construction d'un mur de quai en aval de l'écluse de Kerkhove : 60 millions de francs.

1978 :

Calibrage entre l'écluse de Kerkhove et profil 25 sur une longueur de 1 199 m : 125 millions de francs

Reconstruction du pont de chemin de fer de la ligne Bruxelles-Courtrai à Audenarde : 35 millions de francs.

Reconstruction du « Ohiobrug » à Audenarde (Eine) : 90 millions de francs.

1979 :

Construction du mur de quai en aval de l'écluse d'Audenarde : 75 millions de francs.

Pont fixe entre la « Bekstraat » et la « Aalsterse steenweg » à Audenarde : 125 millions de francs.

Reconstruction du pont-levis n° 2 à Audenarde : 100 millions de francs.

A partir de 1980 :

Construction de nouvelles écluses appropriées au convoi poussé français de 2 000 tonnes.

Pour mémoire :

Aménagement de la traverse de Tournai.

Crédits prévus au plan 1976-1980 :

| Année  | 1978 | 1979 | 1980 et ultérieures |
|--------|------|------|---------------------|
| Crédit | 500  | 500  | 500                 |

— Le but poursuivi est de mettre le canal de Gand à Bruges au gabarit de 2 000 tonnes à partir de la « Ringvaart » de Gand jusqu'à l'agglomération brugeoise. La priorité est donnée au tronçon Gand-Schipdonk.

**D. Waterwegen en waterbeheersing****1. Waterwegen**

*Bevaarbaar maken van de waterwegen voor schepen van 1 350 ton en meer.*

Op concrete vragen hierover heeft de Minister volgende gegevens verstrekt :

— de modernisering van de Bovenschelde, waartoe besloten werd ingevolge de wet van 1957 betreffende de werken om zekere waterwegen bevaarbaar te maken voor schepen van 1 350 ton, is gedeeltelijk uitgevoerd (67,7 km). Er blijven nog werken uit te voeren :

- tussen Oudenaarde en Zingem;
- te Kluisbergen;
- te Doornik.

Het werkprogramma ziet er uit als volgt :

1977 :

Beschikbaar krediet 370 miljoen frank.

Kalibrering tussen Zingem en Oudenaarde.

Lot I : 102 miljoen frank;

Lot II : 108 miljoen frank;

Lot III : 100 miljoen frank.

Bouwen van een kaaimuur afwaarts van de sluis te Kerkhove : 60 miljoen frank.

1978 :

Kalibrering tussen de sluis van Kerkhove en profiel 25 over een lengte van 1 199 m : 125 miljoen frank.

Herbouw van de spoorwegbrug op de lijn Brussel-Kortrijk te Oudenaarde : 35 miljoen frank.

Herbouw van de Ohiobrug te Oudenaarde (Eine) : 90 miljoen frank.

1979 :

Bouw van de afwaartse kaaimuur van de sluis te Oudenaarde : 75 miljoen frank.

Vaste brug tussen de Bekstraat en de Aalsterse steenweg te Oudenaarde : 125 miljoen frank.

Herbouw van de hefbrug nr. 2 te Oudenaarde : 100 miljoen frank.

Vanaf 1980 :

Bouwen van nieuwe sluizen geschikt voor het Franse duwconvooi van 2 000 ton.

Pro memorie :

Aanpassing van de traverse te Doornik.

Voorziene kredieten op het plan 1976-1980 :

| Jaar    | 1978 | 1979 | 1980 en verder |
|---------|------|------|----------------|
| Krediet | 500  | 500  | 500            |

— Het is de bedoeling het kanaal Gent-Brugge op het gabarit van 2 000 ton te brengen vanaf de ringvaart te Gent tot aan de Brugse agglomeratie. Voorrang wordt verleend aan het vak Gent-Schipdonk.

Dans le programme d'investissement, des crédits sont prévus pour les années 1978, 1979 et 1980 pour des montants respectifs de 100, 200 et 300 millions de francs.

— Le calibrage de la Lys s'effectue en deux phases :

- actuellement, passage à 600 tonnes;
- pour 1982, mise au gabarit de 1 350 tonnes.

— Le canal Albert sera mis au gabarit de 9 000 tonnes pour 1985.

— L'élargissement de la « Zuid-Willemsvaart » n'est pas prévu avant 1980. Toutefois, les plans de secteur tiendront compte de l'élargissement futur de ce canal et lorsque des renseignements seront donnés aux particuliers, il sera toujours fait mention de la zone de réservation.

— Le « Bouchon de Lozen », qui se trouve sur la voie navigable canal Albert-Meuse, Kwaadmechelen-Dessel-Bocholt et Lozen en territoire belge et la « Zuid-Willemsvaart » et le canal Wessem-Nederweerd en territoire néerlandais, aura sauté pour 1988. Vers cette époque, les Pays-Bas auront également terminé les travaux de modernisation sur leur territoire.

— Sur la Meuse en amont de Namur, jusqu'à l'écluse de Givet, en territoire français, la navigation des bateaux de 1 350 tonnes s'effectue à l'enfoncement réduit de 2,20 à 2,50 mètres.

En amont de Givet, la navigation n'est possible qu'à 300 tonnes. Les autorités françaises ne prévoient pas de modernisation en vue de permettre la navigation d'unités de plus fort tonnage.

— Des études comparatives ont été faites sur la manière de racheter la dénivellation du canal du Centre (Strépy).

Ces études tiennent compte des aspects techniques et économiques (frais d'établissement, d'exploitation et d'entretien) ainsi que des facteurs urbanistiques et humains (expropriations).

Une décision définitive interviendra sous peu.

Un membre demande s'il existe une intégration au niveau européen pour les voies navigables.

Le Ministre répond que cette intégration existe :

Au point de vue du gabaritage :

Dans le but d'homogénéiser le réseau des voies navigables ainsi que les liaisons d'intérêt européen, il a été admis par le C.E.M.T. (Conférence européenne des Ministres de Transport) qu'en principe ces voies devaient permettre la navigation aisée des bateaux de 1 350 t (dimensions 80 m × 9,50 m × 2,50 m).

La loi du 9 mars 1957 en vue de la réalisation d'un programme de travaux pour la mise au gabarit de 1 350 t ou plus de certaines voies navigables en était le premier stade, et l'exécution de tous les travaux en cours en est la concrétisation.

In het investeringsprogramma zijn voor de jaren 1978, 1979 en 1980 kredieten voorzien ten bedrage van respectievelijk 100, 200 en 300 miljoen frank.

— De calibrering van de Leie geschiedt in twee fasen :

- momenteel overgang naar 600 ton;
- tegen 1982 bevaarbaar maken voor schepen van 1 350 ton.

— Het Albertkanaal wordt tegen 1985 bevaarbaar gemaakt voor schepen van 9 000 ton.

— De verbreding van de Zuid-Willemsvaart wordt niet voorzien vóór 1980. In de betrokken gewestplannen zal echter wel rekening worden gehouden met de toekomstige verbreding van dat kanaal en bij het verstrekken van inlichtingen aan particulieren wordt steeds melding gemaakt van de reservatiezone.

— De « Stop van Lozen » die zich bevindt in de vaarroute Albertkanaal-Maas, over Kwaadmechelen-Dessel-Bocholt en Lozen op Belgisch grondgebied, en de Zuid-Willemsvaart en het kanaal Wessem-Nederweerd op Nederlands grondgebied zal tegen 1988 opgeheven zijn. Tegen die tijd zal ook Nederland klaarkomen met de modernisering op zijn grondgebied.

— De Maas is opwaarts van Namen, tot de sluis van Givet, op Frans grondgebied, bevaarbaar voor schepen van 1 350 ton, zij het met beperkte diepgang van 2,20 meter tot 2,50 meter.

Opwaarts van Givet is de Maas slechts gekanaliseerd voor 300-ton-schepen. Modernisering voor een grotere tonnemaat wordt niet voorzien door de Franse autoriteiten.

— Over de wijze waarop het niveauverschil op het Centrumkanaal (Strépy) zal worden overwonnen, werden vergelijkende studies gemaakt.

Bij die studies werd rekening gehouden met technische, economische (inrichtings-, exploitatie-, onderhoudskosten), stedenbouwkundige en menselijke (onteigeningen) factoren.

Een definitieve beslissing zal binnenkort worden genomen.

Een lid vraagt of er een integratie bestaat op Europees vlak voor de scheepvaartwegen.

De Minister antwoordt dat die integratie bestaat :

Op het gebied van gabaritering :

Door de C.E.M.T. (Europese Conferentie voor de Ministers van Vervoer) werd besloten dat de vaarwegen van Europees belang in principe de gemakkelijke scheepvaart moeten mogelijk maken van schepen van 1 350 t (afmetingen 80 m × 9,50 m × 2,50 m).

De wet van 9 maart 1957 met het oog op het verwezenlijken van een programma van werken om zekere waterwegen bevaarbaar te maken voor schepen van 1 350 t en meer was er een eerste stadium van en de uitvoering van al de aan de gang zijnde werken is de concretisering ervan.

Au point de vue de la réglementation de navigation ou de police :

Le Département participe aux travaux d'étude du C.E.V.N.I. (Code européen des voies de navigation intérieure).

En outre, il est déjà tenu compte de certaines réglementations européennes, notamment de l'A.D.N.R. ou le règlement sur le transport des matières dangereuses.

A propos du « Dienst der scheepvaart » et de l'Office de la navigation un membre pose les questions suivantes :

- a) Combien de personnes ont été engagées à la scission du service ?
- b) A quelles fonctions ?
- c) D'où proviennent ces nouveaux engagés ?
- d) Quelles promotions ont été accordées à ces nouveaux engagés ?
- e) Quelles promotions ont été accordées aux personnes déjà en service ?

Le Ministre donne la réponse suivante :

1. « Dienst der scheepvaart » :

- a) Nombre des personnes qui ont été engagées : 13.

Op gebied van reglementering van scheepvaart en politie :

Het Departement neemt deel aan het studiewerk van de C.E.V.N.I. (Europese Code voor de binnenscheepvaart).

Bovendien wordt er reeds rekening gehouden met zekere Europese reglementeringen o.a. het A.D.N.R. of reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen.

Over de dienst der scheepvaart en « Office de la navigation » stelt een lid de volgende vragen :

- a) Hoeveel personen werden bij de opsplitsing van de dienst aangenomen ?
- b) Voor welke functies ?
- c) Van waar komen de nieuw-aangeworvenen ?
- d) Welke promoties werden er verleend aan de nieuw-aangeworvenen ?
- e) Welke promoties werden er verleend aan de reeds in dienst zijnden ?

De Minister verstrekt hierover volgend antwoord :

1. Dienst der scheepvaart :

- a) Aantal personen die werden aangenomen : 13.

| b) Huidige graad — Grade actuel                                                     | c) Vorige dienst — Service ancien                                                                                 | d) Vorige graad — Grade ancien                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1 Hoofdingenieur-directeur (rang 13) — <i>Ingénieur en chef-directeur (rang 13)</i> | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                             | Eerstaanwezend ingenieur (rang 11) — <i>Ingénieur principal (rang 11)</i>   |
| 1 Adjunct-adviseur (rang 11) — <i>Conseiller adjoint (rang 11)</i>                  | Ministerie van Nederlandse Cultuur — <i>Ministère de la Culture néerlandaise</i>                                  | Bestuurssecretaris (rang 10) — <i>Secrétaire d'administration (rang 10)</i> |
| 1 Bestuurschef (rang 24) — <i>Chef administratif (rang 24)</i>                      | Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid — <i>Office national de sécurité sociale</i>                          | Directiesecretaresse (rang 21) — <i>Secrétaire de direction (rang 21)</i>   |
| 1 Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                  | Werkloos — <i>Chômeur</i>                                                                                         | —                                                                           |
| 2 Opstellers (rang 20) — <i>Rédacteurs (rang 20)</i>                                | Ministerie van Volksgezondheid — <i>Ministère de la Santé publique</i>                                            | Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                            |
| 1 Hoofdklerk (rang 34) — <i>Commis-chef (rang 34)</i>                               | Werkloos — <i>Chômeur</i>                                                                                         | —                                                                           |
| 2 Klerken (rang 30) — <i>Commis (rang 30)</i>                                       | Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering — <i>Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité</i> | Klerk (rang 30) — <i>Commis (rang 30)</i>                                   |
| 1 Hoofdbeambte (rang 44) — <i>Agent en chef (rang 44)</i>                           | Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen — <i>Société nationale des Chemins de fer belges</i>              | —                                                                           |
| 1 Conducteur (rang 24) — <i>Conducteur (rang 24)</i>                                | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                             | Tekenaar (rang 20) — <i>Dessinateur (rang 20)</i>                           |
| 1 Tekenaar (rang 20) — <i>Dessinateur (rang 20)</i>                                 | Privé — <i>Privé</i>                                                                                              | —                                                                           |
| 1 Precisiwerkman D (rang 30) — <i>Ouvrier de précision D (rang 30)</i>              | Privé — <i>Privé</i>                                                                                              | —                                                                           |
| e) Promotions accordées au personnel en service.                                    |                                                                                                                   | e) Promotie verleend aan de reeds in dienst zijnden.                        |
| Vorige graad — Grade ancien                                                         |                                                                                                                   | Huidige graad — Grade actuel                                                |

- 1 Opsteller (rang 20) — *Rédacteur (rang 20)*
- 5 Opstellers (rang 20) — *Rédacteurs (rang 20)*
- 1 Rekenplichtige opsteller (rang 20) — *Rédacteur comptable (rang 20)*
- 2 Hoofdklerken (rang 34) — *Commis-chefs (rang 34)*

- Bestuurschef (rang 24) — *Chef administratif (rang 24)*
- Onderbureauchef (rang 22) — *Sous-chef de bureau (rang 22)*
- Onderbureauchef-bedrijfsboekhouder (rang 22) — *Sous-chef de bureau-comptable industriel (rang 22)*
- Rekenplichtige opsteller (rang 20) — *Rédacteur comptable (rang 20)*

| Vorige graad — <i>Grade ancien</i>                                                                    | Huidige graad — <i>Grade actuel</i>                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Hoofdklerk (rang 34) — <i>Commis-chef (rang 34)</i>                                                 | Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                                           |
| 3 Klerken (rang 30) — <i>Commis (rang 30)</i>                                                         | Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                                           |
| 3 Ingaarders der scheepvaartrechten (rang 32) — <i>Percepteurs des droits de navigation (rang 32)</i> | Hoofdklerk (rang 34) — <i>Commis-chef (rang 34)</i>                                                        |
| 2 Klerken (rang 30) — <i>Commis (rang 30)</i>                                                         | Hoofdklerk (rang 34) — <i>Commis-chef (rang 34)</i>                                                        |
| 2 Beambten (rang 42) — <i>Expéditionnaires (rang 42)</i>                                              | Hoofdbeambte (rang 44) — <i>Agent-chef (rang 44)</i>                                                       |
| 1 Ingenieur (rang 10) — <i>Ingénieur (rang 10)</i>                                                    | Eerstaanwezend-ingenieur-hoofd van dienst (rang 12) — <i>Ingénieur principal-chef de service (rang 12)</i> |
| 1 Ingenieur (rang 10) — <i>Ingénieur (rang 10)</i>                                                    | Eerstaanwezend ingenieur (rang 11) — <i>Ingénieur principal (rang 11)</i>                                  |
| 1 Tekenaar (rang 20) — <i>Dessinateur (rang 20)</i>                                                   | Eerste tekenaar (rang 22) — <i>Dessinateur principal (rang 22)</i>                                         |
| 5 Eerste wachters der waterwegen (rang 32) — <i>Premiers gardes des voies navigables (rang 32)</i>    | Hoofdwachter der waterwegen (rang 33) — <i>Garde principal des voies navigables (rang 33)</i>              |
| 12 Hoofdsluiswachters (rang 44) — <i>Chefs-éclusiers (rang 44)</i>                                    | Eerste wachter der waterwegen (rang 32) — <i>Premier garde des voies navigables (rang 32)</i>              |
| 5 Wachters der waterwegen (rang 30) — <i>Gardes des voies navigables (rang 30)</i>                    | Eerste wachter der waterwegen (rang 32) — <i>Premier garde des voies navigables (rang 32)</i>              |
| 15 Hoofdsluiswachters (rang 44) — <i>Chefs-éclusiers (rang 44)</i>                                    | Wachter der waterwegen (rang 30) — <i>Garde des voies navigables (rang 30)</i>                             |
| 2 Eerste agenten der waterwegen (rang 43) — <i>Premiers agents des voies navigables (rang 43)</i>     | Wachter der waterwegen (rang 30) — <i>Garde des voies navigables (rang 30)</i>                             |
| 7 Personeelsleden van niveau 3 — <i>Agents du niveau 3</i>                                            | Meesterknecht (rang 34) — <i>Contremaitre (rang 34)</i>                                                    |
| 14 Personeelsleden van niveau 3 — <i>Agents du niveau 3</i>                                           | Hulpwerkmeester (rang 34) — <i>Chef-adjoint d'atelier (rang 34)</i>                                        |
| 36 Personeelsleden van niveau 4 — <i>Agents du niveau 4</i>                                           | Precisiewerkman D (rang 30) — <i>Ouvrier de précision D (rang 30)</i>                                      |

2. *Office de la navigation :*

a) Nombre des personnes qui ont été engagées : 48.

2. « *Office de la navigation* » :

a) Aantal personen die aangenomen werden : 48.

| b) Huidige graad — <i>Grade actuel</i>                                              | c) Vorige dienst — <i>Service ancien</i>                                                              | d) Vorige graad — <i>Grade ancien</i>                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Directeur-generaal (rang 16) — <i>Directeur général (rang 16)</i>                 | Ministerie van Justitie — <i>Ministère de la Justice</i>                                              | Hoofdgriffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Liège — <i>Greffier en chef au tribunal de première instance de Liège</i> |
| 1 Hoofdingenieur-directeur (rang 13) — <i>Ingénieur en chef directeur (rang 13)</i> | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                 | Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst (rang 12) — <i>Ingénieur principal-chef de service (rang 12)</i>                    |
| 1 Adjunct-adviseur (rang 11) — <i>Conseiller adjoint (rang 11)</i>                  | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                                             |
| 1 Eerstaanwezend ingenieur (rang 11) — <i>Ingénieur principal (rang 11)</i>         | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                                             |
| 1 Ingenieur (rang 10) — <i>Ingénieur (rang 10)</i>                                  | —                                                                                                     | —                                                                                                                             |
| 1 Bestuurssecretaris (rang 10) — <i>Secrétaire d'administration (rang 10)</i>       | Ministerie van Landsverdediging — <i>Ministère de la Défense nationale</i>                            | Eerste sergeant-majoor — <i>Premier sergent-major</i>                                                                         |
| 1 Bestuurschef (rang 24) — <i>Chef administratif (rang 24)</i>                      | Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid — <i>Office national de sécurité sociale</i>              | Bestuurschef (rang 24) — <i>Chef administratif (rang 24)</i>                                                                  |
| 1 Bestuurschef (rang 24) — <i>Chef administratif (rang 24)</i>                      | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                 | Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                                                              |
| 1 Onderbureauchef (rang 22) — <i>Sous-chef de bureau (rang 22)</i>                  | Openbaar Ambt — <i>Fonction publique</i>                                                              | Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                                                              |
| 1 Onderbureauchef (rang 22) — <i>Sous-chef de bureau (rang 22)</i>                  | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                                             |
| 2 Rekenplichtige opstellers (rang 20) — <i>Rédacteurs comptables (rang 20)</i>      | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                                             |
| 1 Rekenplichtig opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur comptable (rang 20)</i>          | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                 | Bode-kamerbewaarder (rang 41) — <i>Messenger-buissier (rang 41)</i>                                                           |
| 1 Rekenplichtige (rang 24) — <i>Comptable (rang 24)</i>                             | Rijksdienst voor Werknemerspensioenen — <i>Office national de Pensions pour travailleurs salariés</i> | Vérificateur — <i>Vérificateur</i>                                                                                            |

| b) Huidige graad — <i>Grade actuel</i>                                                        | c) Vorige dienst — <i>Service ancien</i>                                                              | d) Vorige graad — <i>Grade ancien</i>                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                            | Ministerie van Volksgezondheid — <i>Ministère de la Santé publique</i>                                | Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                                        |
| 1 Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                            | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                 | Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                                        |
| 1 Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                            | Ministerie van Financiën — <i>Ministère des Finances</i>                                              | Klerk-stenotypist (rang 30) — <i>Commis sténodactylo (rang 30)</i>                                      |
| 1 Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur (rang 20)</i>                                            | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                       |
| 1 Hoofdconducateur (rang 11) — <i>Conducteur en chef (rang 11)</i>                            | Stad Bastogne — <i>Ville de Bastogne</i>                                                              | Controleur der werken — <i>Contrôleur des travaux</i>                                                   |
| 1 Conducateur (rang 24) — <i>Conducteur (rang 24)</i>                                         | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                 | Eerstaanwezend controleur der werken (rang 24) — <i>Contrôleur principal des travaux (rang 24)</i>      |
| 1 Conducateur (rang 24) — <i>Conducteur (rang 24)</i>                                         | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                       |
| 1 Hoofddekenaar (rang 24) — <i>Dessinateur en chef (rang 24)</i>                              | Wegenfonds — <i>Fonds des Routes</i>                                                                  | Eerste tekenaar (rang 22) — <i>Dessinateur principal (rang 22)</i>                                      |
| 1 Eerste tekenaar (rang 22) — <i>Dessinateur principal (rang 22)</i>                          | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                 | Tekenaar (rang 20) — <i>Dessinateur (rang 20)</i>                                                       |
| 1 Tekenaar (rang 20) — <i>Dessinateur (rang 20)</i>                                           | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                       |
| 3 Hoofdklerken (rang 34) — <i>Commis-chefs (rang 34)</i>                                      | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                       |
| 1 Hoofdklerk (rang 34) — <i>Commis-chef (rang 34)</i>                                         | Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen — <i>Société nationale des Chemins de fer belges</i>  | Tijdelijk treinwachter — <i>Garde temporaire</i>                                                        |
| 1 Hoofdklerk (rang 34) — <i>Commis-chef (rang 34)</i>                                         | Ministerie van Financiën — <i>Ministère des Finances</i>                                              | Financiënbediende (rang 30) — <i>Agent des finances (rang 30)</i>                                       |
| 1 Hoofdklerk (rang 34) — <i>Commis-chef (rang 34)</i>                                         | Rijksdienst voor Werknemerspensioenen — <i>Office national de Pensions pour travailleurs salariés</i> | Eerste klerk (rang 32) — <i>Commis principal (rang 32)</i>                                              |
| 1 Eerste klerk (rang 32) — <i>Commis principal (rang 32)</i>                                  | Ministerie van Justitie — <i>Ministère de la Justice</i>                                              | Bode-kamerbewaarder (rang 41) — <i>Messager-huissier (rang 41)</i>                                      |
| 1 Eerste klerk (rang 32) — <i>Commis principal (rang 32)</i>                                  | Stad Luik — <i>Ville de Liège</i>                                                                     | Technisch klerk — <i>Commis technique</i>                                                               |
| 1 Klerk (rang 30) — <i>Commis (rang 30)</i>                                                   | Centrum voor maatschappelijke bijstand te Luik — <i>Centre d'aide sociale de Liège</i>                | Telefonist — <i>Téléphoniste</i>                                                                        |
| 3 Klerken (rang 30) — <i>Commis (rang 30)</i>                                                 | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                       |
| 1 Klerk (rang 30) — <i>Commis (rang 30)</i>                                                   | Ministerie van Openbare Werken — <i>Ministère des Travaux publics</i>                                 | Geschoold werkman A der Waterwegen (rang 41) — <i>Ouvrier qualifié A des Voies navigables (rang 41)</i> |
| 2 Eerste klerk-stenotypisten (rang 32) — <i>Commis sténodactylo principal (rang 32)</i>       | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                       |
| 1 Eerste beampte (rang 42) — <i>Agent principal (rang 42)</i>                                 | Privé — <i>Privé</i>                                                                                  | —                                                                                                       |
| 1 Telefonist (rang 42) — <i>Téléphoniste (rang 42)</i>                                        | Werkloos — <i>Chômeuse</i>                                                                            | —                                                                                                       |
| 1 Bode-kamerbewaarder (rang 41) — <i>Messager-huissier (rang 41)</i>                          | Ministerie van Justitie — <i>Ministère de la Justice</i>                                              | Bode-kamerbewaarder (rang 41) — <i>Messager-huissier (rang 41)</i>                                      |
| 1 Eerste agent der Waterwegen (rang 43) — <i>Premier agent des Voies navigables (rang 43)</i> | Werkrechtvaardersraad te Luik — <i>Cour du travail de Liège</i>                                       | Beampte — <i>Employé</i>                                                                                |

## Ontslagen : 5.

- 1 eerste conducateur (rang 25);
- 1 conducateur (rang 24);
- 1 opsteller (rang 20);
- 1 eerste klerk-stenotypist (rang 32);
- 1 klerk (rang 30).

## Démissions : 5.

- 1 conducateur principal (rang 25);
- 1 conducateur (rang 24);
- 1 rédacteur (rang 20);
- 1 commis sténodactylographe principal (rang 32);
- 1 commis (rang 30).

| c) Promotions accordées au personnel en exercice :                                                              | c) Promotie verleend aan reeds in dienst zijnden :                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vorige graad — Grade ancien                                                                                     | Huidige graad — Grade actuel                                                                             |
| 1 Adjoint-adviseur (rang 11) — <i>Conseiller adjoint</i> (rang 11)                                              | Directeur (rang 13) — <i>Directeur</i> (rang 13)                                                         |
| 1 Rekenplichtige opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur comptable</i> (rang 20)                                     | Onderbureauchef-bedrijfsboekhouder (rang 22) — <i>Sous-chef de bureau comptable industriel</i> (rang 22) |
| 1 Opsteller (rang 20) — <i>Rédacteur</i> (rang 20)                                                              | Onderbureauchef-bedrijfsboekhouder (rang 22) — <i>Sous-chef de bureau comptable industriel</i> (rang 22) |
| 3 Opstellers (rang 20) — <i>Rédacteurs</i> (rang 20)                                                            | Onderbureauchef (rang 22) — <i>Sous-chef de bureau</i> (rang 22)                                         |
| 4 Geschoolde werkmannen A der Waterwegen (rang 41) — <i>Ouvriers qualifiés A des Voies navigables</i> (rang 41) | Agent der Waterwegen (rang 42) — <i>Agent des Voies navigables</i> (rang 42)                             |

### *Le barrage sur la Houille*

Quel est le point de la situation relative aux possibilités offertes par le bassin de la Houille ?

Toutes les dispositions sont-elle prises en vue d'aboutir à un accord avec la France ?

Le Ministre répond qu'une commission technique franco-belge a été chargée d'examiner les possibilités offertes par le bassin de la Houille.

Les membres français de cette commission ont fait savoir que, vu l'opposition manifestée par les populations et les autorités régionales des départements des Ardennes et de la Meuse, il n'était pas opportun de poursuivre les contacts franco-belges.

Des pourparlers à l'échelon des deux gouvernements ne sont pas exclus pour renouer un dialogue plus positif.

### *Le barrage de Nisramont*

Le barrage de Nisramont ne permettra plus à l'avenir d'assurer une réserve suffisante en eau potable. Pense-t-on à la construction d'un second barrage ?

Le Ministre répond que la réserve actuelle et la station de Nisramont ne permettent que de couvrir les besoins régionaux limités.

L'étude d'une réserve plus importante sur l'Ourthe occidentale (de l'ordre de 90 millions de m<sup>3</sup>) est en cours.

Des reconnaissances de sol ont été entreprises et ont mis en évidence un site favorable.

Une telle réserve permettrait de couvrir à long terme les besoins en eau d'une grande partie de la province de Luxembourg, de soutenir les étiages de l'Ourthe et, après traitement, de couvrir une grande partie des besoins de la province de Liège, conjointement avec les réserves d'Eupen et de la Gileppe.

### *2. Protection contre les raz de marée*

Répondant à un membre, le Ministre fournit des renseignements détaillés en ce qui concerne la marée de tempête du 3 janvier 1976, l'état des digues de l'Escaut et les travaux en cours ou projetés sur l'Escaut maritime et ses affluents.

#### *Marée de tempête du 3 janvier 1976*

Une violente tempête avec des vents soufflant dans le sens nord-ouest est survenue dès le vendredi 2 janvier 1976 sur la mer du Nord. Des vents particulièrement violents

### *Stuw op de Houille*

Welke mogelijkheden worden er geboden door het bekken van de Houille ?

Zijn alle maatregelen getroffen om tot een akkoord met Frankrijk te komen ?

De Minister antwoordt dat een Belgisch-Franse technische commissie belast is met het onderzoek van de mogelijkheden die het Houillebekken biedt.

De Franse leden van die commissie hebben laten weten dat het, gezien het verzet van de bevolking en van de regionale autoriteiten in de departement van « Ardennes » en « Meuse », niet wenselijk was de Belgisch-Franse besprekingen voort te zetten.

Het is niet uitgesloten dat onderhandelingen tussen de twee regeringen zullen worden gevoerd die tot een meer positieve dialoog kunnen leiden.

### *Stuw te Nisramont*

De stuw te Nisramont zal in de toekomst geen voldoende drinkwater meer kunnen leveren. Wordt er al gedacht aan de bouw van een tweede stuw ?

Volgens de Minister is de tegenwoordige reserve van Nisramont slechts toereikend voor beperkte regionale behoeften.

Er is een onderzoek gaande naar een grotere waterreserve op de westelijke Ourthe (90 miljoen m<sup>3</sup>).

Bodemkundige onderzoeken hebben nieuwe voorraden aan het licht gebracht.

Met die waterreserve kan op lange termijn worden voorzien in de waterbehoeften van een groot gedeelte van de provincie Luxemburg, kan de waterstand van de Ourthe op peil worden gehouden en kan, na zuivering, worden voorzien in een groot gedeelte van de behoeften van de provincie Luik, samen met de waterreserves van Eupen en de Gileppe.

### *2. Beveiliging tegen stormvloed*

Op een vraag van een lid verstrekt de Minister uitvoerige inlichtingen omtrent het stormtij van 3 januari 1976, de toestand van de Scheldedijken en de in uitvoering zijnde en geplande werken op de Zeeschelde en bijrivieren.

#### *Stormtij van 3 januari 1976*

Vanaf vrijdag 2 januari 1976 woedde een hevige noord-westenstorm boven de Noordzee. Deze zeer zware storm bereikte op enkele plaatsen langs de Belgische kust soms

atteignirent à certains endroits de la côte belge la vitesse de 148 kilomètres à l'heure, ce qui leur donnait le caractère d'un ouragan.

Les vitesses en kilomètres/heure des rafales enregistrées le 3 janvier 1976 par l'Institut national météorologique comparées aux vitesses enregistrées lors de la marée de tempête exceptionnelle du 1<sup>er</sup> février 1953 sont les suivantes :

|                             | 1953    | 1976    |
|-----------------------------|---------|---------|
| Ostende . . . . .           | 115     | 148     |
| Intérieur du pays . . . . . | 104-105 | 108-115 |

En mer du Nord, le vent du nord-ouest poussait les eaux vers les côtes et dans l'estuaire de l'Escaut occidental, ce qui a donné lieu à des niveaux d'eau sensiblement plus élevés que ceux qui avaient été prévus.

A Anvers, la marée haute était prévue vers 16 h 48 avec une cote de 5,59 mètres, mais le niveau de l'eau devait, en réalité, atteindre 7,39 mètres (le plateau du quai se trouve à Anvers à environ 7 mètres). Il y a, par ailleurs, lieu de signaler, pour ce qui est des endroits où les niveaux de l'eau ont été sensiblement relevés par la violence des vents soufflant dans le sens nord-ouest, que cette tempête coïncidait avec la période de grandes marées de la nouvelle lune de janvier qui a débuté le 1<sup>er</sup> janvier 1976.

La grande marée de cette nouvelle lune était théoriquement prévue pour la marée vespérale du 3 janvier 1976 qui est devenue une marée de tempête d'une violence exceptionnelle.

Le tableau ci-dessous indique pour les principaux postes d'observation des navires de l'Escaut et de ses affluents :

- la moyenne des marées hautes et des marées basses pour la période 1961-1970;
- les cotes de la marée de tempête de 1953;
- les cotes de la marée de tempête de 1976;
- le niveau d'eau le plus élevé.

een snelheid van 148 kilometer per uur en kreeg daardoor het karakter van een orkaan.

De snelheden in kilometer/uur van de rukwinden die werden gemeten door het Koninklijk Meteorologisch Instituut op zaterdag 3 januari 1976 in vergelijking met deze van de uitzonderlijke stormtij van 1 februari 1953 waren als volgt :

|                      | 1953    | 1976    |
|----------------------|---------|---------|
| Oostende . . . . .   | 115     | 148     |
| Binnenland . . . . . | 104-105 | 108-115 |

In de Noordzee stuwde de noordwestenwind het water naar de kusten en in het estuarium van de Westerschelde. Hierdoor ontstonden waterstanden die aanzienlijk hoger waren dan de normaal voorspelde.

Voor Antwerpen was er hoog water voorzien rond 16 u 48 met een cota van 5,59 meter. De bereikte waterstand bedroeg 7,39 meter te Antwerpen (Kaaiplateau te Antwerpen ligt op  $\pm 7$  meter). Waar de waterstanden door een zo sterke noordwestenwind sterk worden verhoogd moet gezegd dat deze storm samenviel met de periode van giertijen van de nieuwe maan van januari welke zich had voorgedaan op 1 januari 1976.

De springtij van deze nieuwe maan was theoretisch voorzien voor de avondtij van 3 januari 1976 welke aldus is uitgegroeid tot een uitzonderlijke stormtij.

Op de onderstaande tabel zijn voor de belangrijkste tijposten langs de Schelde en bijrivieren weergegeven :

- het gemiddeld hoog en laag water voor de periode 1961-1970;
- de cota's van de stormtij van 1953;
- de cota's van de stormtij van 1976;
- de hoogst gekende waterstand.

| Rivier en waarnemingspost<br>—<br>Rivière et poste d'observation | Periode 1961-1970<br>—<br>Période 1961-1970 |                                       | Stormvloed<br>1 februari 1953                         | Stormvloed<br>3 januari 1976            | Hoogst gekende<br>waterstand   |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                  | Gemiddelde H.W.<br>—<br>H.E. moyennes       | Gemiddelde L.W.<br>—<br>B.E. moyennes | —<br>Marée de tempête<br>1 <sup>er</sup> février 1953 | —<br>Marée de tempête<br>3 janvier 1976 | —<br>Plus haut niveau<br>connu |
| Schelde. — <i>Escaut</i>                                         |                                             |                                       |                                                       |                                         |                                |
| Vlissingen . . . . .                                             | 4,38                                        | 0,58                                  | 6,95                                                  | 6,35                                    | 6,95                           |
| Antwerpen. — <i>Anvers</i> . . . . .                             | 5,15                                        | 0,25                                  | 7,85                                                  | 7,39                                    | 7,85                           |
| Temse . . . . .                                                  | 5,36                                        | 0,48                                  | 7,30                                                  | 7,43                                    | 7,43                           |
| Sint-Amands . . . . .                                            | 5,33                                        | 0,96                                  | 7,09                                                  | 7,32                                    | 7,32                           |
| Dendermonde. — <i>Termonde</i> . . . . .                         | 5,13                                        | 1,68                                  | 6,83                                                  | 7,04                                    | 7,04                           |
| Schoonaarde . . . . .                                            | 4,92                                        | 2,29                                  | 6,46                                                  | 6,76                                    | 6,76                           |
| Gent. — <i>Gand</i> . . . . .                                    | 5,16                                        | 3,20                                  | 6,42                                                  | 6,33                                    | 6,72                           |
|                                                                  |                                             |                                       |                                                       |                                         | (13-12-1966)                   |
| Rupel. — <i>Rupel</i>                                            |                                             |                                       |                                                       |                                         |                                |
| Boom . . . . .                                                   | 5,29                                        | 0,56                                  | 7,25                                                  | 7,34                                    | 7,34                           |
| Nete. — <i>Nèthe</i>                                             |                                             |                                       |                                                       |                                         |                                |
| Walem . . . . .                                                  | 5,30                                        | 0,88                                  | 7,10                                                  | 7,34                                    | 7,34                           |
| Lier. — <i>Lierre</i> . . . . .                                  | 5,14                                        | 2,71                                  | 6,00                                                  | 6,60                                    | 6,60                           |
| Dijle. — <i>Dyle</i>                                             |                                             |                                       |                                                       |                                         |                                |
| Mechelen. — <i>Malines</i> . . . . .                             | 5,41                                        | 1,81                                  | 6,80                                                  | 7,25                                    | 7,25                           |
| Durme. — <i>Durme</i>                                            |                                             |                                       |                                                       |                                         |                                |
| Tielrode . . . . .                                               | 5,38                                        | 0,66                                  | 7,04                                                  | 7,34                                    | 7,34                           |

Cota's in meter. — Cotes en mètres

On peut déduire de ce tableau que des niveaux d'eau jamais atteints ont été enregistrés dans l'Escaut et ses affluents en amont de l'embouchure du Rupel.

#### *Etat des digues et dégâts*

Entre 1953 et 1976, on a réalisé à plusieurs endroits des exhaussements et des consolidations de digues pour un montant global de 3 750 000 000 de francs. Les travaux d'entretien ordinaires ne sont pas compris dans ce chiffre.

Les réalisations les plus importantes de ces dernières années sont les suivantes :

- exhaussement et consolidation de la digue à Weert et Branst (exhaussement jusqu'à +8,00);
- construction d'un nouveau mur de quai à Tamise;
- calibrage partiel de la Nêthe inférieure;
- exhaussement et consolidation de la digue Oost Sive et Schausselbroek (Steendorp-Tamise);
- exhaussement de la digue Sint-Onolf à Termonde (rive droite de l'Escaut).

Les niveaux d'eau exceptionnellement élevés enregistrés en janvier 1976 ont eu pour effet que les eaux ont franchi en plusieurs endroits les digues et les murs de quai.

Lors de l'inondation d'un mur de quai, les dégâts se limitent généralement à une seule immersion, ce qui entraîne néanmoins des conséquences fâcheuses pour les riverains.

Les eaux qui se répandent ainsi sur les digues ont un grand pouvoir récurant, surtout quand le niveau du sol situé derrière ces digues est assez bas. C'est en de pareils endroits que des brèches peuvent se produire en peu de temps.

C'est ainsi que des brèches se sont ouvertes lors de la récente marée de tempête du 3 janvier 1976 dans les digues de la rive droite du Vliet, dans celles de la rive droite de la Dyle inférieure à Walem et de la rive gauche de l'Escaut à Moerzeke.

Les inondations de Walem et de Moerzeke ont été très éprouvantes pour la population, mais n'étaient cependant pas comparables à celles occasionnées par la brèche dans la digue du Vliet qui a eu comme conséquence d'inonder la majeure partie de Ruisbroek, ainsi qu'une partie de Willebroek.

La seule solution pour arrêter le déferlement d'eaux provenant du Vliet consistait à établir un barrage sur cette rivière à hauteur de son embouchure dans le Rupel.

La construction de ce barrage était, en fait, prévue dans le cadre des travaux de modernisation du Canal maritime de Bruxelles-Rupel, et notamment le déplacement de l'embouchure de celui-ci.

Le barrage du Vliet a été réalisé le 12 janvier 1976, date à laquelle les travaux de pompage des eaux ont pu débiter.

La brèche dans la digue de l'Escaut à Moerzeke a été colmatée le 13 janvier 1976.

La brèche dans la digue de la Dyle à Walem, qui avait une largeur de 80 m et qui atteignait la cote (— 4 00) a été colmatée le 27 janvier 1976.

Uit deze tabel kan afgeleid worden dat zich opwaarts de Rupelmonding in de Schelde en de bijrivieren waterstanden hebben voorgedaan die tot hertoe nooit werden bereikt.

#### *Toestand van de dijken en schade*

Tussen 1953 en 1976 zijn op diverse plaatsen dijkverhogingen en versterkingen uitgevoerd voor een totaal bedrag van 3 750 000 000 frank. Gewone onderhoudswerken zijn hierin niet begrepen.

Als belangrijkste verwezenlijkingen tijdens de laatste jaren kunnen hier vermeld worden :

- verhoging en versterking van de dijk te Weert en Branst (verhoging tot +8,00);
- bouwen nieuwe kaaimeer te Temse;
- kalibrering van de Beneden Nete (gedeeltelijk);
- verhogen en versterken dijk Oost Sive en Schausselbroek (Steendorp-Temse);
- verhoging Sint-Onolfsdijk te Dendermonde (Schelde rechteroever).

Als gevolg van de uitzonderlijke hoge waterstanden begin januari 1976 liep het water op verscheidene plaatsen over de waterkering (dijk, kaaimeer).

Bij het overlopen van een kaaimeer is de schade meestal beperkt tot een éénmalige overstorting, met evenwel alle nefaste gevolgen voor de oeverbewoners.

Het overstortende water over de dijken heeft een sterke uitschurende kracht, vooral wanneer het achterliggende maaiveld laag gelegen is. Het is op dergelijke plaatsen dat op korte tijd bressen en zelfs stroomgaten ontstaan.

Bij de jongste stormtij van 3 januari 1976 ontstonden aldus bressen met stroomgaten in de dijken van de rechteroever van de Vliet, de rechteroever van de Beneden-Dijle te Walem en de linkeroever van de Schelde te Moerzeke.

Waar de overstromingen te Walem en Moerzeke ook voor de bevolking zeer zwaar aankwamen, was de bres in de Vliet er oorzaak van dat praktisch gans Ruisbroek en een gedeelte van Willebroek onder water kwam te staan.

Voor de Vliet bleek de enige mogelijkheid om de waterellende te keren, te bestaan in het afsluiten van deze rivier aan de monding in de Rupel.

Deze afsluiting was in feite voorzien als onderdeel van de verlegging van de monding van het zeekanaal van Brussel naar de Rupel in het kader van de aanpassingswerken aan bedoeld kanaal.

De afdamming van de Vliet werd verwezenlijkt op 12 januari 1976, datum waarop met het wegpompen van het water kon worden begonnen.

De bres in de Scheldedijk te Moerzeke werd gedicht op 13 januari 1976.

De bres in de Dijledijk te Walem, met een breedte van 80 meter en reikende tot de cota (— 4,00) werd gedicht op 27 januari 1976.

Ces trois brèches ont donc, techniquement parlant, été colmatées en peu de temps. Il n'en reste pas moins vrai que ce temps a paru fort long aux personnes sinistrées dont on comprend la situation.

Les localités suivantes ont, entre autres, été touchées par une seule inondation : Anvers, Rupelmonde, St-Amands et Mariekerke, Baasrode, Boom, Malines et Hamme.

A la suite de la marée de tempête du 3 janvier 1976, les travaux ci-après ont été effectués en vue du colmatage des brèches, de la réparation des affaissements de digues et de la consolidation de ces digues aux endroits où des brèches se sont produites. Cette liste donne, en outre, une idée de l'ampleur des dégâts occasionnés aux digues et à leurs équipements par la tempête de début janvier 1976.

*Réparation des dégâts causés par la tempête  
du 3 janvier 1976*

*Escaut maritime*

De Gentbrugge jusqu'à la frontière des Pays-Bas. Fermeture de brèches et réparation de berges et de digues. (Réparation d'éboulements de digues. Fermeture de trois brèches dans la digue de l'Escaut à Moerzeke. Réparation de l'éboulement des digues de la R.G. et de la R.D., mise sous profil de la digue dénommée « Notelaardijk »). . . . . F 331 943 991

*Nèthe inférieure*

Fermeture de brèches et réparation de berges et de digues (8 brèches dans la digue de R.G., en face des écluses de Duffel, brèche sous le Polder de Lierre). . . . . 39 397 846

*Petite Nèthe et dérivation de la Nèthe*

Fermeture de brèches et réparation de berges et de digues . . . . . 6 349 498

*Durme.*

Fermeture des brèches dans la digue de la Durme dans le « Elverselebroek » et le remblai de chemin de fer, et réparation des berges et des digues . . . . . 81 725 591

*Rupel*

Réparation des dégâts causés et exhaussement de la digue de la R.G. depuis le pont de chemin de fer et l'embouchure du Canal maritime. . . . . 18 477 165

*Dyle supérieure*

Réparation des dégâts sur toute la longueur et exhaussement de la digue entre la « Lakenmakersstraat » et le nouveau barrage . . . . 42 909 344

Alhoewel deze drie stroomgaten technisch gezien in feite in een korte tijdspanne werden gedicht, geschiedde dit begrijpelijkerwijze voor de geteisterden niet snel genoeg.

Wateroverlast door éénmalige overstorting werd o.m. veroorzaakt te Antwerpen, Rupelmonde, St.-Amands en Mariekerke, Baasrode, Boom, Mechelen en Hamme.

Na de stormtij van 3 januari 1976 werden volgende werken uitgevoerd voor het dichten van stroomgaten en bressen, het herstellen van dijkafzakkingen en het verbeteren van de dijken op de plaats van de bressen. Deze lijst geeft bovendien een idee van de totale schade die werd toegebracht aan dijken en aanhorigheden door de stormtij van begin januari 1976.

*Herstellen van schade veroorzaakt door de storm  
van 3 januari 1976*

*Zeeschelde*

Vanaf Gentbrugge tot Nederlandse grens dichten van bressen en herstellen van oevers en dijken. (Herstellen van dijkafschuivingen. Dichten van 3 bressen in de Scheldedijk te Moerzeke. Herstellen van dijkafzakking L.O. en R.O. onder profiel brengen Notelaardijk) . . F 331 943 991

*Beneden-Nete*

Dichten van bressen en herstellen van oevers en dijken. (8 bressen in de dijk L.O. tegenover Duffelsluizen bres in de dijk Polder van Lier) . . 39 397 846

*Kleine Nete en Neteafleiding*

Dichten van bressen en herstellen van oevers en dijken. . . . . 6 349 498

*Durme*

Dichten bressen in de Durmedijk Elverselebroek en spoorwegdijk en herstellen van oevers en dijken . . . . . 81 725 591

*Rupel*

Herstellen schade en verhogen dijk L.O. vanaf de spoorbrug en de monding van het Zeekanaal . . . . . 18 477 165

*Boven-Dijle*

Herstellen schade over de ganse lengte en verhogen dijk tussen de Lakenmakersstraat en de nieuwe stuw . . . . . 42 909 344

*Dyle inférieure*

Fermeture de la brèche à Walem, exhaussement et consolidation de la digue de R.D., en aval de l'écluse dénommée « Tongske » - Enrochements, fermeture du pont tubulaire 040 et déblais . . . . . 207 809 906

*Senne*

Fermeture de brèches. Exhaussement et consolidation des digues de la Senne . . . . . 25 432 527

*Vliet*

Barrage du Vliet et assèchement de la région inondée . . . . . 108 713 862

Polders et administrations communales . . . . . 2 367 056

F 865 126 786

Un entretien permanent des digues est cependant nécessaire étant donné que les marées ont pour effet d'attaquer sans cesse le pied des digues si bien que l'enrochement régulier du pied des digues s'avère nécessaire.

Les digues peuvent, en outre, avoir des vices cachés difficiles à détecter. Pendant l'hiver, lorsque les terres limitrophes sont saturées d'eau, certains animaux s'incruster, en effet, dans des terres plus sèches. C'est ainsi qu'ils arrivent à se nicher dans les digues juste au-dessus de la ligne des plus hautes eaux normales. De telles dégradations peuvent, lorsque le niveau de l'eau monte par marée de tempête, constituer la cause immédiate de certaines ruptures de digues.

*Travaux en exécution et travaux projetés*

En tenant compte des niveaux d'eau extrêmes et dans l'attente des résultats des études qui y sont consacrées, il y a lieu de veiller principalement à ce que la hauteur des digues de l'Escaut maritime et de ses affluents soumis à marée soit portée à la cote (+ 8,00).

L'aperçu des marées figurant ci-dessus permet de déduire ce que cette hauteur représente par rapport aux niveaux d'eau extrêmes et par rapport à la ligne de pente hydraulique de ces niveaux d'eau.

La cote (+ 8,00) ne peut, toutefois être considérée comme une cote présentant une sécurité absolue contre tout danger d'inondation. Compte tenu des niveaux d'eau enregistrés jusqu'à présent, elle diminue, en tout cas, sensiblement le risque d'inondations. Elle représente, dès lors, la cote qu'il faut s'efforcer d'atteindre à brève échéance et s'inscrire également dans le cadre d'une solution à longue échéance.

On procède, à cette occasion, au renforcement et à l'élargissement du profil des digues si bien que le risque de formation de brèches est pratiquement exclu.

A plus longue échéance, on s'efforce d'obtenir une sécurité absolue en faisant coïncider tous les facteurs défavorables susceptibles de se produire (niveau d'eau prévu normalement, force du vent, direction du vent, durée de la tempête, etc.), avec leur valeur la plus défavorable.

*Beneden-Dijle*

Dichten der bres te Walem, verhogen en versterken dijk R.O. Beneden sluis Tongske - Steenbestortingen dichten kokerbrug 040 en opruimen . . . . . 207 809 906

*Zenne*

Dichten van bressen. Verhogen en versterken Zennedijken. . . . . 25 432 527

*Vliet*

Afdammen van de Vliet en droogpompen overstroomd gebied . . . . . 108 713 862

Polders en gemeentebesturen . . . . . 2 367 056

F 865 126 786

Een voortdurend onderhoud van de dijken is echter noodzakelijk aangezien de tijwerking steeds de dijken aan de teen aantast zodat een geregeld bijstorten van de teen van de dijk vereist is.

Dijken kunnen bovendien verborgen gebreken hebben die moeilijk vast te stellen zijn. Inderdaad, bepaalde dieren nestelen zich in de winter, wanneer de aanpalende gronden met water verzadigd zijn, in drogere gronden en aldus nestelen zij zich in de dijken en boven de lijn van de normale hoogste waterstanden. Wanneer het waterpeil bij stormtijden stijgt kunnen dergelijke pijpen de onmiddellijke oorzaak zijn van dijkbreuken.

*Werken in uitvoering en geplande werken*

Rekening houdend met de gekende uiterste waterstanden en in afwachting van de uitslagen van de studies ter zake moet in eerste instantie getracht worden de dijken van de Zeeschelde en aan tij onderhevige bijrivieren te brengen op cota (+ 8,00).

Wat deze hoogte betekent t.o.v. de gekende uiterste waterstanden en de verhanglijn van deze waterstanden kan afgeleid worden uit het hierboven gegeven overzicht van de getijden.

De cota (+ 8,00) mag niet worden aangezien als de cota die een absolute beveiliging tegen overstroming geeft. Deze cota vermindert in ieder geval, rekening houdend met de tot op heden opgetreden waterstanden, gevoelig het risico van overstroming, en is bijgevolg de cota die op korte termijn moet nagestreefd worden, en kadert in een oplossing op lange termijn.

Daarbij wordt het dijkprofiel verzwaaard en verbreed zodat het risico voor bresvorming en stroomgaten praktisch uitgesloten is.

Op langere termijn wordt naar een absolute veiligheid gestreefd waarbij alle ongunstige factoren die kunnen optreden (normaal voorspelde waterstand, windkracht, windrichting, duur van de storm, golfoploop e.d.) met de meest ongunstige waarde gelijktijdig gecumuleerd worden.

Ci-dessous figure un autre aperçu des travaux adjugés en 1976 en vue de porter la hauteur des digues à la cote (+ 8,00).

Les travaux inscrits au programme 1977 figurent également ci-après.

#### Exhaussements de digues adjugés en 1976.

##### Escaut maritime :

I. Reprofilage et consolidation de la digue de l'Escaut dans le polder de Kruibeke ( $\pm 1\ 000$  m) en vue de le porter à (+ 8,00) . . . . . F 3 841 002

II. Consolidation de digues + exhaussement à Moerzeke entre « Kleine Wal » et « Lippenbroek » :

Lot 1 . . . . . 7 214 855

Lot 2 . . . . . 20 281 693

Lot 3 . . . . . 21 947 330

III. Consolidation de digues à Baasrode :

Lot 1 . . . . . 5 418 909

Lot 2 . . . . . 14 900 184

Lot 3 . . . . . 11 618 465

Lot 5 . . . . . 5 265 252

IV. Au polder dénommé « Sint-Onolfspolder », battage d'un rideau de palplanches en aval du passage d'eau d'Appels . . . . . 4 368 080

V. Consolidations des digues de la rive gauche entre Stokatra et le passage d'eau de Baasrode à Moerzeke . . . . . 23 429 630

VI. Baasrode, lot 4 . . . . . 20 000 000

VII. Consolidation de digues au quai de Sint-Amands-Spahia . . . . . 12 326 740

VIII. Réparation d'éboulements de digues à Schellebelle (la digue sera rehaussée jusqu'à la cote (+ 7,00). L'arrière-pays est situé en contre-haut, ce qui exclut tout risque d'inondation . . . . . 10 096 262

##### Dérivation de la Dyle :

IX. Rehaussement du mur du Keldermansvest (+ 8,00) . . . . . 6 341 398

##### Dyle inférieure :

X. Remplacement des portes de l'écluse dite « Benedensluis » + rehaussement de la plate-forme de l'écluse . . . . . 11 669 051

XI. Rehaussement des berges de la rive gauche et de la rive droite en aval de l'écluse dite « Benedensluis » (+ 8,00) . . . . . 32 000 000

##### Rupel :

XII. Exhaussement des digues entre la route de l'Etat n° 177 et le quai communal . . . . . 2 820 702

Hieronder wordt nog een overzicht gegeven van de werken die werden aanbesteed in 1976 om de dijken op cota (+ 8,00) te brengen.

Ook de werken die voorkomen op het programma 1977, worden hierna aangegeven.

#### Dijkverhogingen aanbesteed in 1976.

##### Zeeschelde :

I. Herprofileren en verzwaren Scheldedijk polder Kruibeke ( $\pm 1\ 000$  m) om op (+ 8,00) te brengen . . . . . F 3 841 002

II. Dijkversterkingen + verhoging te Moerzeke tussen Kleine Wal en Lippenbroek :

Lot 1 . . . . . 7 214 855

Lot 2 . . . . . 20 281 693

Lot 3 . . . . . 21 947 330

III. Dijkversterkingen te Baasrode :

Lot 1 . . . . . 5 418 909

Lot 2 . . . . . 14 900 184

Lot 3 . . . . . 11 618 465

Lot 5 . . . . . 5 265 252

IV. Sint-Onolfspolder : slaan damwand afwaarts Appelsveer . . . . . 4 368 080

V. Dijkversterkingen linkeroever tussen Stokatra en veer Baasrode te Moerzeke . . . . . 23 429 630

VI. Baasrode, lot 4 . . . . . 20 000 000

VII. Dijkversterkingen Sint-Amandskaai Spahia . . . . . 12 326 740

VIII. Herstellen dijkafschuivingen te Schellebelle (dijk wordt opgezet tot cota (+ 7,00). Het achterland ligt hier hoog zodat overstroming uitgesloten is . . . . . 10 096 262

##### Dijleafleiding :

IX. Verhoging muur van Keldermansvest (+ 8,00) . . . . . 6 341 398

##### Beneden-Dijle :

X. Vernieuwen sluisdeuren Benedensluis + ophogen sluisplateau . . . . . 11 669 051

XI. Verhogen oevers linkeroever en rechteroever afwaarts Benedensluis (+ 8,00) . . . . . 32 000 000

##### Rupel :

XII. Dijkverhoging tussen rijksweg 177 en gemeentekaai . . . . . 2 820 702

| Nèthe inférieure :                                                                                                                      |             | Beneden-Nete :                                                                           |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| XIII. Exhaussement des digues en amont du pont de Walem . . . . .                                                                       | 13 217 958  | XIII. Dijkverhogingen opwaarts van Walem-brug . . . . .                                  | 13 217 958  |
| XIV. Polder à Lierre. Construction d'une digue intérieure en vue de délimiter la zone d'inondation . . . . .                            | 19 605 578  | XIV. Polder van Lier oprichten van binnen-dijk om overloopgebied af te bakenen . . . . . | 19 605 578  |
| Coût total des travaux . . . . . F                                                                                                      | 243 363 089 | Totaal aan werken voor . . . . . F                                                       | 243 363 089 |
| Programme des travaux à exécuter en 1977.                                                                                               |             | Werkenprogramma 1977.                                                                    |             |
| 1. Consolidation de digues entre Saint-Amands et Branst :                                                                               |             | 1. Dijkversterking Saint-Amands en Branst :                                              |             |
| a) Premier lot (extrémité du quai Saint-Amands — agglomération de Mariekerke) . . . . . F                                               | 12 326 740  | a) Eerste lot ingediend (afw. kaai Saint-Amands — bebouwing Mariekerke) . . . . . F      | 12 326 740  |
| b) En amont de l'église à Mariekerke jusqu'au lot a) . . . . .                                                                          | 7 480 555   | b) Opw. kerk Mariekerke tot lot a) . . . . .                                             | 7 480 555   |
| c) Depuis Spahia jusqu'à l'extrémité aval du quai de Saint-Amands . . . . .                                                             | 10 000 000  | c) Spahia tot afw. kant kaai . . . . .                                                   | 10 000 000  |
| d) Depuis l'église de Mariekerke jusqu'à Branst . . . . .                                                                               | 10 000 000  | d) Kerk Mariekerke tot Branst . . . . .                                                  | 10 000 000  |
| 2. Bornem (pont de Tamise) jusqu'à l'embouchure du Rupel . . . . .                                                                      | 60 000 000  | 2. Bornem (Temsebrug) tot Rupelmonding . . . . .                                         | 60 000 000  |
| 3. Consolidation de la digue « Imalso » . . . . .                                                                                       | 15 000 000  | 3. Dijkversterking « Imalso » . . . . .                                                  | 15 000 000  |
| 4. Exhaussement de la digue entre Lillo et l'écluse du « Kruisschandssluis » . . . . .                                                  | 286 000 000 | 4. Verhogen dijk tussen Lillo en Kruisschandssluis . . . . .                             | 286 000 000 |
| 5. Consolidation de la digue en amont de l'écluse de Zandvliet . . . . .                                                                | 30 000 000  | 5. Dijkversterking opw. Zandvlietsluis . . . . .                                         | 30 000 000  |
| 6. Construction d'un mur à Anvers . . . . .                                                                                             | 95 000 000  | 6. Bouwen muur te Antwerpen . . . . .                                                    | 95 000 000  |
| 7. Consolidation de la digue entre Grembergen et Zele . . . . .                                                                         | 20 000 000  | 7. Dijkversterking Grembergen en Zele . . . . .                                          | 20 000 000  |
| 8. Steendorp : à la hauteur du quai Belgomine . . . . .                                                                                 | 20 000 000  | 8. Steendorp : ter hoogte van kaai Belgomine . . . . .                                   | 20 000 000  |
| 9. Ecluse du Beneden Vliet à Hemiksem . . . . .                                                                                         | 20 000 000  | 9. Sluis Beneden Vliet te Hemiksem . . . . .                                             | 20 000 000  |
| 10. Ecluse Marnix de Sainte-Aldegonde . . . . .                                                                                         | 40 000 000  | 10. Sluis Marnix van Sint-Aldegonde . . . . .                                            | 40 000 000  |
| 11. Durme en aval du quai de Hamme . . . . .                                                                                            | 15 000 000  | 11. Durme afw. kaai te Hamme . . . . .                                                   | 15 000 000  |
| 12. Rupel, rive droite, en amont du pont Van Entschotbrug . . . . .                                                                     | 15 000 000  | 12. Rupel, rechteroever, opw. Van Entschotbrug . . . . .                                 | 15 000 000  |
| 13. Rupel, rive droite, depuis le « Gemeente-kaai » à Boom jusqu'au pont Van Entschot . . . . .                                         | 5 000 000   | 13. Rupel, rechteroever, vanaf Gemeentekaai Boom tot Van Entschotbrug . . . . .          | 5 000 000   |
| 14. Rupel, rive gauche, écluse maritime de Wintam jusqu'à l'embouchure . . . . .                                                        | 41 400 000  | 14. Rupel, linkeroever, zeesluis Wintam tot monding . . . . .                            | 41 400 000  |
| 15. Polder Willebroek est . . . . .                                                                                                     | 50 000 000  | 15. Polder Willebroek oost . . . . .                                                     | 50 000 000  |
| 16. Dyle inférieure. Intercom. jusqu'à l'E10 . . . . .                                                                                  | 22 000 000  | 16. Beneden Dijle. Intercom. tot E10 . . . . .                                           | 22 000 000  |
| 17. Dérivation de la Dyle à Malines . . . . .                                                                                           | 38 000 000  | 17. Dijleafleiding te Mechelen . . . . .                                                 | 38 800 000  |
| 18. Ecluse dite « Bovensluis » à Malines. Rehaussement de la plate-forme de l'écluse. Remplacement et rehaussement des portes . . . . . | 20 000 000  | 18. Bovensluis Mechelen. Verhogen sluisplateau. Vernieuwen en verhogen deuren . . . . .  | 20 000 000  |
| 19. Dyle supérieure : aménagement du « Potpolder » Malines-Muizen . . . . .                                                             | 20 000 000  | 19. Boven Dijle. Aanleg Potpolder Mechelen-Muizen . . . . .                              | 20 000 000  |

|                                                                                                                               |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 20. Nèthe inférieure : réparation de digue entre l'itterbeek comblé et l'écluse de Duffel . . . . .                           | 35 000 000  |
| 21. Nèthe inférieure : continuation du calibrage du pont-route depuis Duffel jusqu'à l'écluse de Duffel . . . . .             | 100 000 000 |
| 22. Nèthe inférieure : rehaussement de digues des rives gauche et droite, en aval de l'écluse de Duffel . . . . .             | 17 000 000  |
| 23. Grande Nèthe-Petite Nèthe : exhaussement de digues au confluent . . . .                                                   | 30 000 000  |
| 24. Grande Nèthe : reconstruction de l'écluse d'évacuation du « Gestelbeek » . . . .                                          | 10 000 000  |
| 25. Petite Nèthe : consolidation et exhaussement de digues entre le pont de chemin de fer de Nazareth et le canal de la Nèthe | 16 200 000  |
| 26. Petite Nèthe : exhaussement de digues à proximité de la tête de garde d'Emblem.                                           | 2 000 000   |
| 27. Senne : les deux berges depuis le pont de Heffen jusqu'à l'embouchure . . . .                                             | 50 000 000  |
| 28. Démer : calibrage. Deux lots . . . .                                                                                      | 40 000 000  |

#### *Statut des digues*

La longueur totale des digues (deux rives) de l'Escaut maritime et de ses affluents soumis à marée est d'environ 480 km.

Il s'agit, ici, exclusivement de voies navigables. L'article 538 du Code civil stipule que ces voies font partie du domaine public de l'Etat.

La doctrine et la jurisprudence précisent, par ailleurs, que la limite du lit de ces voies navigables, c'est-à-dire la limite du domaine public, se situe au niveau des hautes eaux moyennes.

L'Etat est, dès lors, en tant que propriétaire, tenu d'exécuter tous les travaux jusqu'à cette limite.

Les digues et les parties situées au-dessus du niveau des hautes eaux moyennes n'appartiennent en principe pas au domaine de l'Etat, à moins qu'elles ne soient expropriées au fil des années.

Les digues n'appartenant pas à l'Etat peuvent, dès lors, être classées comme suit :

— lorsqu'une digue se trouve à l'intérieur d'un polder, c'est alors l'Administration des Polders qui en est responsable;

— si la digue est située en-dehors d'une circonscription poldérienne, c'est alors le propriétaire qui doit s'en occuper.

La situation en ce qui concerne l'exécution des travaux est, en pratique, la suivante :

1. Digues de l'Etat : il est évident que l'Etat (Ministère des Travaux publics) exécute les travaux nécessaires.

|                                                                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 20. Beneden Nete. Dijkherstel tussen gedempte Iitterbeek en Duffelsluis . . . . .                              | 35 000 000  |
| 21. Beneden Nete. Voortzetting kalibrering baanbrug Duffel tot Duffelsluis . . . .                             | 100 000 000 |
| 22. Beneden Nete. Dijkverhoging afw. Duffelsluis linkeroever en rechteroever . . .                             | 17 000 000  |
| 23. Grote Nete-Kleine Nete. Dijkverhoging aan samenvloeiing . . . . .                                          | 30 000 000  |
| 24. Grote Nete. Herbouwen uitwateringssluiss Gestelbeek . . . . .                                              | 10 000 000  |
| 25. Kleine Nete. Dijkversterkingen en verhogingen tussen Nazarethspoorbrug en Netekanaal linkeroever . . . . . | 16 200 000  |
| 26. Kleine Nete. Dijkverhoging nabij sluis-hoofd Emblem. . . . .                                               | 2 000 000   |
| 27. Zenne. Brug Heffen tot monding, beide oevers . . . . .                                                     | 50 000 000  |
| 28. Demer. Kalibrering. Twee loten . . . .                                                                     | 40 000 000  |

#### *Statuut van de dijken*

De totale lengte van de dijken (beide oevers) van de Zeeschelde en aan tij onderhevige bevaarbare bijrivieren bedraagt  $\pm$  480 km.

Volgens artikel 538 van het Burgerlijk Wetboek maakt de bedding van deze waterwegen deel uit van het openbaar domein van de Staat.

Volgens rechtsleer en rechtspraak ligt de grens van de bedding van deze waterwegen, waar dus met andere woorden het openbaar domein ophoudt, aan het peil van het gemiddeld hoog water.

De Staat, meer bepaald het Ministerie van Openbare Werken, moet dan ook tot aan die lijn, als eigenaar, alle werken uitvoeren.

De dijken en gedeelten boven de gemiddelde hoogwaterlijn behoren in principe niet tot het Staatsdomein, tenzij ze in de loop der jaren werden onteigend.

De niet staatsdijken kunnen dan gesplitst worden als volgt :

— als de dijk binnen een polderzone ligt, dan zijn het de polders die hiervoor instaan;

— als de dijk buiten een polderomschrijving ligt dan is het de eigenaar die moet optreden.

In de praktijk is de toestand voor het uitvoeren van werken als volgt :

1. Staatsdijken : het is vanzelfsprekend dat de Staat (Ministerie van Openbare Werken) de nodige werken uitvoert.

2. Dignes dans une circonscription poldérienne : l'Etat (Ministère des Travaux publics) exécute les travaux en vertu de l'article 102 de la loi sur les polders (loi du 3 juin 1957).

3. Dignes privées : en vue de protéger la collectivité, l'Etat (Ministère des Travaux publics) a également exécuté, ces dernières années, les travaux nécessaires concernant ces digues, moyennant autorisation du propriétaire.

\*\*

Répondant à des questions générales sur la politique des digues, le Ministre s'est référé aux réponses aux différentes questions parlementaires posées à ce sujet ainsi qu'à la décision prise le 8 octobre 1976 en Conseil des Ministres.

Les travaux entrepris en 1976 et poursuivis en 1977 s'inscrivent parfaitement dans la politique générale en matière de digues, qui a été fixée lors du Conseil de Cabinet du 18 février 1977. Cette politique comprend les points suivants :

#### *Protection du bassin de l'Escaut*

##### — Travaux

Sur l'Escaut maritime, un barrage tempête sera édifié à Oosterweel. L'étude préliminaire sera suivie d'un concours international d'idées, auquel succédera un appel d'offres international ou une adjudication publique.

Toutes les digues capitales du bassin de l'Escaut seront exhausées jusqu'à la côte (+ 8,00) à (+ 8,50), élargies et consolidées, de telle manière qu'elles puissent résister sans danger à une submersion temporaire.

Divers ouvrages secondaires seront réalisés — entre autres, un barrage fixe sur la Durme, des bassins d'inondation contrôlés, des digues intérieures (à l'intérieur des terres), etc. — afin de réduire les conséquences néfastes des marées de tempête qui pourraient survenir pendant la phase de transition, d'ici l'année 1988.

##### — Mesures administratives et juridiques

Un projet de loi sera élaboré, pour que l'ensemble des digues capitales qui bordent les cours d'eau soumis à marée dépendent d'une autorité unique, à savoir le Ministère des Travaux publics. A cet effet, ce Département doit être habilité à exécuter des travaux à ces digues en tout temps. La question sera réglée soit par l'imposition d'une nouvelle servitude, soit par l'attribution de pouvoirs d'expropriation dans l'intérêt général, suivant une procédure d'urgence, comme pour les autoroutes.

La même procédure pourra aussi être utilisée pour les nouvelles digues intérieures.

##### — Mesures préventives et organisation des secours

Le système actuel d'alerte, de mobilisation et de secours est maintenu. Il sera complété, d'un commun accord avec les autorités intéressées, par quelques mesures d'ordre pratique.

2. Dijken in polderomschrijving : De Staat (Ministerie van Openbare Werken) voert de werken uit op grond van artikel 102 van de polderwetgeving (wet van 3 juni 1957).

3. Private dijken : de laatste jaren voert ook hier de Staat (Ministerie van Openbare Werken) de nodige werken uit, mits instemming van de eigenaar, en dit ter bescherming van de gemeenschap.

\*\*

Op algemene vragen ter zake van het dijkenbeleid heeft de Minister verwezen naar de antwoorden op de verschillende parlementaire vragen die hierover werden gesteld en naar de beslissing die de Ministerraad op 8 oktober 1976 heeft genomen.

De werken die in 1976 werden aangevat en die in 1977 worden voortgezet passen volledig in het algemeen dijkenbeleid dat op de Kabinetsraad van 18 februari 1977 werd vastgelegd. Dit beleid bevat volgende punten :

#### *Beveiliging van het Scheldebekken*

##### — Werken

Te Oosterweel op de Zeeschelde zal een stormvloedkering gebouwd worden. De voorstudie zal gevolgd worden door een internationale ideeënwedstrijd, later gevolgd door een internationale offerte-aanvraag of openbare aanbesteding.

Alle bandijken van het Scheldebekken worden verhoogd tot (+ 8,00) à (+ 8,50), en zodanig verzwaaard en versterkt dat zij overstroombaar zijn zonder te begeven.

Allerhande hulpinrichtingen zullen aangelegd of gebouwd worden, o.a. afdamming van de Durme, inrichten van gecontroleerde overstromingsbekkens, aanleg van binnendijken, enz. met het doel in de overgangsfase van heden tot 1988 de nefaste gevolgen van toch optredende stormvloed te beperken.

##### — Juridisch-administratieve maatregelen

Een wetsontwerp zal worden uitgewerkt ertoe strekkende alle bandijken langs de tijrivieren onder de bevoegdheid van één enkele instantie te brengen, het Ministerie van Openbare Werken. Daartoe moet dat Departement bevoegdheid krijgen om te allen tijde werken uit te voeren aan die dijken. Dit zal geregeld worden hetzij door het leggen van een nieuwe erfdienstbaarheid hetzij door het geven van macht tot ont-eigenen in het belang van het algemeen, en volgens een snelle procedure, zoals voor autosnelwegen.

Ook voor nieuwe binnendijken zal dezelfde procedure kunnen gebruikt worden.

##### — Preventieve en hulpmaatregelen

Het bestaande waarschuwings-, mobilisatie- en hulpverleningssysteem wordt behouden. Enkele aanvullingen van praktische aard zullen in overleg tussen de betrokken instanties worden aangebracht.

En cas de danger imminent, la radio et la télévision diffuseront de multiples avertissements.

A l'heure actuelle, un programme est en voie de réalisation pour la récolte et le traitement automatiques de l'information nécessaire à la surveillance et à la prédiction du régime hydraulique de l'Escaut maritime et de ses affluents sur la totalité de leur cours soumis à marée.

#### *Protection de la côte*

##### — Travaux

Un programme de travaux, d'un montant de 3 milliards de francs, a été approuvé. Les crédits seront étalés sur cinq ans, de 1977 à 1981 inclusivement.

##### — Mesures administratives et juridiques

L'on examinera qu'il y a les zones de dunes vitales appartenant actuellement à des particuliers qu'il y a lieu d'exproprier.

##### — Mesures préventives

Une étude approfondie de la corrélation qui existe entre les données météorologiques en mer du Nord et le long des côtes, d'une part, et les caractéristiques des marées de tempête, d'autre part, sera entreprise en collaboration avec l'Institut royal météorologique d'Uccle et, le cas échéant, avec le Service de la Politique scientifique (modèle mathématique de la mer du Nord).

1. Existe-t-il un inventaire de toutes les zones d'emmagasinement de l'eau ?

Le Ministre répond qu'il n'y a pas de « potpolders » aménagés, abstraction faite de deux petits « potpolders » sis le long de la Durme et d'un sis le long de la Nèthe à Lierre.

Il existe néanmoins des bassins d'attente sur le cours supérieur des rivières, ainsi que des bassins d'inondation endigués. Ce sont en fait les zones situées le plus bas qui appartiennent par nature à la zone d'inondation de l'Escaut et de ses affluents.

Toutes ces zones sont bien connues tant des adhérités que de l'Administration.

Le Gouvernement arrêtera prochainement la politique en matière de digues pour les 50 prochaines années. A cette occasion seront désignés les terrains qui seront effectivement aménagés en bassins d'inondation.

On sait que le modèle mathématique de l'Escaut mis au point par le laboratoire de recherches hydrauliques à Borgerhout permet de simuler pour chacune de ces zones l'effet réducteur d'une inondation contrôlée lors d'un raz de marée.

Les zones d'inondation qui, par suite de l'endiguement, recevront une destination défavorable permanente, seront dotées d'un statut spécial.

Pour le moment, il n'est guère indiqué de fournir des renseignements partiels sur l'étude globale parce que cela pourrait donner lieu inutilement à des réactions de la part des intéressés, réactions qui pourraient rendre plus difficile une décision objective en la matière.

Radio et télévision zullen, bij dreigend gevaar, veelvuldig waarschuwingen omroepen.

Momenteel wordt een programma uitgebouwd voor het automatisch inzamelen en verwerken van de nodige informatie voor de bewaking en voorspelling van het hydraulisch regime van de Zeeschelde en haar bijrivieren, over de ganse loop die aan het getij onderworpen is.

#### *Beveiliging van de kust*

##### — Werken

Een programma van werken ten belope van 3 miljard frank, wordt goedgekeurd. De kredieten zullen over vijf jaren gespreid worden, nl. 1977 tot en met 1981.

##### — Juridisch-administratieve maatregelen

Er zal onderzocht worden welke vitale duinstroken, nu in privé-bezit, dienen onteigend te worden.

##### — Preventieve maatregelen

Een grondige studie over het verband tussen meteorologische factoren boven en rond de Noordzee en stormvloed, zal ondernomen worden, in samenwerking met het Koninklijk Meteorologisch Instituut te Ukkel, en, eventueel, met Wetenschapsbeleid (mathematisch model van de Noordzee).

1. Bestaat er een inventaris van alle bestaande kombergingsgebieden ?

De Minister antwoordt dat er, afgezien van twee kleine potpolders gelegen langs de Durme en één langs de Nete te Lier, geen ingerichte potpolders bestaan.

Er bestaan evenwel wachtbekkens op de bovenrivieren en ingedijkte inundatiebekkens. Dit zijn de laaggelegen gebieden die in feite van nature uit behoren tot het overstromingsgebied van de Schelde en haar bijrivieren.

Al deze gebieden zijn door de ingelanden en door het Bestuur goed gekend.

Binnen het door de Regering vastgelegde dijkenbeleid zal worden bepaald welke terreinen effectief zullen worden ingericht als inundatiebekkens.

Met het wiskundig model van de Schelde dat door het Waterbouwkundig Laboratorium te Borgerhout werd gemaakt is het immers mogelijk voor elk van deze gebieden te simuleren welk verlagend effect een gecontroleerde overstroming bij een vloedgolf geeft.

Voor de inundatiegebieden die door de bedijking een blijvende ongunstige bestemming toebedeeld krijgen zal een speciaal statuut worden uitgewerkt.

Het is op dit ogenblik minder aangewezen gedeeltelijke inlichtingen over de totaalstudie te verstrekken daar dit bij de betrokkenen onnodig aanleiding zou kunnen geven tot reacties die een objectieve beslissing ter zake zouden kunnen bemoeilijken.

2. Le « Dienst van de Zeeschelde » aurait en 1966 proposé dans un rapport un programme d'exhaussement des digues.

Cette proposition aurait été classée sans suite.

La Commission pourrait-elle avoir communication de ce rapport et, éventuellement, connaître la réaction du Ministre de l'époque ?

Il est répondu qu'une étude divisée en cinq parties et intitulée « Raz de marée sur l'Escaut » a été publiée en décembre 1966.

Elle était le fruit de la collaboration entre le « Dienst van de Zeeschelde », les « Antwerpse Zeediensten », le Laboratoire de recherches hydrauliques, le Service technique du port d'Anvers et l'Administration centrale des voies hydrauliques.

Cette étude, effectuée à l'initiative du Ministre de l'époque, peut être consultée à la bibliothèque du Parlement.

Une grande partie de ce qui était projeté à ce moment, a été réalisée depuis.

Les digues qui ont été adaptées ont jusqu'à présent fait leurs preuves.

3. Est-il exact que, par suite de l'endiguement du Vliet, le niveau du Rupel a monté de 50 cm à Niel ?

Il est répondu que l'endiguement du Vliet a en effet pour conséquence de faire monter le niveau des eaux dans les régions situées en amont.

L'évaluation de l'influence exercée sur le régime des marées d'un bassin complexe comme celui de l'Escaut occidental, de l'Escaut maritime et de leurs affluents, par une modification locale de la configuration d'un élément secondaire tel que le Vliet, pose un problème extrêmement difficile. Les lois empiriques sont complexes mais sont toutefois suffisamment connues pour savoir que l'endiguement du Vliet ne peut en aucun cas provoquer des modifications de niveau d'un demi-mètre. Une hausse de 0,5 cm du niveau est beaucoup plus réaliste.

4. Existe-t-il un programme de remblayage hydraulique des plages du littoral ?

Le Ministre répond qu'une adjudication a eu lieu le 20 mai 1976 pour le remblayage du Vosseslag à Klemskerke.

Cette opération n'a pas donné les résultats escomptés. Alors que les travaux avaient été estimés à 147 millions de francs, la souscription la plus basse s'élevait à 338 millions, dont 288 millions pour remblayage de 1,5 million de m<sup>3</sup> de sable et le reste, soit 50 millions de francs, pour des travaux accessoires.

Le sable remblayé hydrauliquement coûterait donc environ 200 francs le m<sup>3</sup>. Compte tenu du rendement que l'on pouvait espérer d'un pareil travail sur une plage sans aucune protection, cette dépense ne se justifiait pas. L'adjudication n'a donc pas été approuvée.

Si ce remblayage hydraulique fut envisagé comme alternative à la protection des plages au moyen de jetées et d'épis, c'est parce que cette solution offrait la possibilité de réaliser des économies.

2. De Dienst der Zeeschelde zou in 1966 in een rapport een programma van dijkverhogingen hebben voorgesteld.

Dit voorstel zou zonder gevolg zijn geklasseerd.

Kan de Commissie inzage krijgen van dat rapport en eventueel van reactie van de toenmalige Minister ?

De Minister antwoordt dat in december 1966, onder de titel « Stormvloed op de Schelde », een vijfdelige studie werd gepubliceerd.

Niet alleen de Dienst van de Zeeschelde, ook de Antwerpse Zeediensten, het Waterbouwkundig Laboratorium, de Technische Dienst van het havenbedrijf Antwerpen en het Hoofdbestuur der waterwegen hebben hieraan hun medewerking verleend.

Deze studie, die werd gemaakt op initiatief van de toenmalige Minister, is beschikbaar in de bibliotheek van het Parlement.

Sindsdien is heel wat gerealiseerd van wat werd gepland.

De dijken die werden aangepast hebben tot nog toe hun degelijkheid bewezen.

3. Is het juist dat, ten gevolge van de afdamming van de Vliet, het waterpeil van de Rupel te Niel met 50 cm is gestegen ?

Hierop wordt geantwoord dat de afdamming van de Vliet inderdaad een verhogend effect heeft op de waterstanden van de meer opwaarts gelegen gebieden.

Het bepalen van de invloed, op het tijregime van een ingewikkeld bekken als de Westerschelde, de Zeeschelde en hun bijrivieren, uitgeoefend door een lokale wijziging in de configuratie van een secundair element als de Vliet, is een uiterst ingewikkeld vraagstuk. De empirische wetten zijn ingewikkeld, doch voldoende bekend om te weten dat de afdamming van de Vliet in geen geval wijzigingen van een halve meter kan veroorzaken. De verhoging van het waterpeil met 0,5 cm is heel wat realistischer.

4. Is er een programma van zandopspuitingen aan de kust ?

De Minister antwoordt dat op 20 mei 1976 een aanbesteding werd gehouden voor het opspuiten van zand aan de Vosseslag te Klemskerke.

Deze leverde niet de gewenste uitslag op. Terwijl de werken geraamd werden op 147 miljoen frank, bedroeg de laagste inschrijving 338 miljoen frank, waarvan 288 miljoen frank voor het opspuiten van 1,5 miljoen m<sup>3</sup> zand en de rest, nl. 50 miljoen frank, voor bijkomende werken.

Het opgespoten zand zou dus circa 200 F/m<sup>3</sup> kosten. Rekening houdend met het rendement dat van dergelijk werk op een totaal onbeschermd strand mocht verwacht worden, was deze uitgave niet te verantwoorden. De aanbesteding werd aldus niet goedgekeurd.

Indien dit opspuiten van zand als alternatief voor een strandverdediging met hoofden en kribben werd overwogen, was dit omdat in die oplossing een mogelijkheid zat voor besparingen.

Son prix élevé résulte du fait que jamais encore cette technique n'a été appliquée sur une grande échelle à notre littoral et que les entrepreneurs doivent s'équiper complètement à cet effet. Vu l'importance relativement faible de ce seul travail, les coûts devaient se répartir sur une quantité trop petite.

Il y a deux solutions possibles au problème de la préservation des plages : ou bien que le remblayage hydraulique soit accompagné de travaux permettant de mieux maintenir sur place le sable ainsi apporté, ou bien un programme pluriennal de remblayages hydrauliques de beaucoup plus grande ampleur sur l'ensemble du littoral.

Comme la dernière solution se révèle très coûteuse, on a cherché pour le Vosseslag une solution conforme au premier principe.

Ainsi donc, actuellement on songe surtout à réaliser des remblayages fixés selon le « système Longard ». Ce système consiste à utiliser un réseau de tuyaux en polyéthylène ayant généralement un mètre de diamètre, parfois plus, remplis de sable et placés sur la plage jusqu'au pied des dunes. L'agencement de ce réseau est réglé en fonction de la situation locale, et plus particulièrement des courants et du niveau de la plage par rapport à l'amplitude des marées.

Ce système est utilisé avec succès, depuis longtemps déjà, au Danemark, en Allemagne et aux Etats-Unis (Michigan).

5. Les sinistrés de Ruisbroek et des environs devront avoir introduit pour le 31 mars 1977 leur demande afin d'obtenir une certaine indemnisation des dommages subis du fait des inondations du 3 janvier 1976.

Plusieurs arrêtés royaux importants qui devaient établir les dégâts dus au sinistre, n'auraient toujours pas été publiés malgré des instances répétées auprès de diverses autorités compétentes.

Les honoraires et frais de l'expert auquel le sinistré peut faire appel pour la constatation et l'estimation des dommages en vue de la constitution du dossier, n'ont pas encore été fixés.

En fait, cela aurait pour conséquence que tous les experts doivent travailler pour des honoraires qui ne sont pas encore connus à l'heure actuelle.

Les modalités de remploi des indemnités obtenues ne sont pas davantage connues. Un dossier peut-il être constitué alors que la charge ultérieure de la preuve n'a pas encore été réglée ? La question se pose d'autant plus que de nombreux travaux ont déjà été exécutés et que l'on doit donc pouvoir décider si certains documents existants peuvent entrer en ligne de compte pour la constitution du dossier.

Le Ministre donne la réponse suivante :

— En ce qui concerne la fixation du barème des honoraires des experts :

Il y a lieu de faire observer que ce qui doit être fixé par le Roi, ce n'est pas le montant des honoraires que les experts privés peuvent demander aux sinistrés, mais le montant que l'Etat rembourse à ceux-ci sous forme d'une majoration de l'indemnité de réparation.

De hoge prijs volgde uit het feit dat deze techniek tot nog toe op onze kust nog niet op grote schaal werd toegepast en de aannemers zich hiervoor volledig moeten uitrusten. Omwille van de betrekkelijke kleine omvang van die ene aanmensing moesten die kosten over een te kleine omvang gespreid worden.

Voor dit probleem van de instandhouding van de stranden zijn er twee mogelijke oplossingen : ofwel samen met de zandopspuiting werken uit te voeren die het opgespoten zand beter ter plaatse zullen houden, of een meerjarenprogramma van zandopspuitingen van veel grotere omvang voor heel de kust.

Aangezien de laatste oplossing zeer duur uitvalt, werd voor de Vosseslag naar een oplossing gezocht volgens het eerste principe.

Aldus wordt momenteel in eerste instantie gedacht aan het uitvoeren van zandopspuitingen gefixeerd volgens het zg. systeem Longard. Dat systeem bestaat uit een netwerk van buizen in polyethyleen, hoofdzakelijk met een diameter van 1.00 m, soms ook met grotere diameter, opgevuld met zand, en op het strand geplaatst tot tegen de duinvoet. De schikking van het buizennetwerk gebeurt in functie van de plaatselijke toestand, meer bepaald van de stromingen en van het strandpeil t.o.v. de getijdenamplitude.

Dit systeem wordt sinds geruime tijd met succes toegepast in Denemarken, Duitsland en de U.S.A. (Michigan).

5. Op 31 maart 1977 moeten de geteisterden van Ruisbroek en omgeving hun aanvraag ingediend hebben om een zekere schadevergoeding te krijgen voor de overstroming van 3 januari 1976.

Verschillende belangrijke Koninklijke Besluiten om de rampenschade vast te stellen zouden achterwege blijven, ondanks herhaald aandringen bij verscheidene bevoegde instanties.

De honoraria en de kosten van de deskundige op wie de geteisterde voor de vaststelling en de raming van zijn schade beroep kan doen voor het opmaken van zijn dossier, zijn nog niet bepaald.

Dit zou als praktisch resultaat hebben, dat alle experten zouden moeten werken voor erelonen, die tot op heden niet bekend zijn.

De wijze van wederbeleggen van de bekomen vergoedingen zijn evenmin bekend. Kan een dossier worden opgesteld, waarvoor latere bewijslasten nu niet omschreven zijn ? De vraag is belangrijk daar reeds heel wat werken werden uitgevoerd en men dus moet kunnen beslissen of bepaalde bestaande documenten in aanmerking kunnen genomen worden bij het opstellen van het dossier.

De Minister verstrekt hierop volgend antwoord :

— Wat de vaststelling van het tarief der erelonen van de deskundigen betreft :

Er valt op te merken dat de Koning niet moet bepalen welk het bedrag van de erelonen is dat de privé-deskundigen mogen vragen aan de getroffen en doch wel het bedrag dat de Staat terugbetaalt aan deze laatsten in de vorm van een verhoging van de herstelvergoeding.

Certes, la loi prévoit que le sinistré qui a payé plus que le montant fixé par le Roi, a le droit de demander à l'expert privé le remboursement du surplus, mais ce n'est évidemment pas une obligation. Il est néanmoins compréhensible que les experts privés hésitent à agir pour le compte des sinistrés tant qu'ils sont dans l'ignorance du montant jusqu'à concurrence duquel ils ne courent pas le risque d'être astreints à un remboursement dans l'avenir.

Ledit projet d'arrêté a été soumis récemment à la signature royale et l'arrêté sera publié incessamment au *Moniteur belge*.

— En ce qui concerne la détermination des modalités de *remploi* :

Le projet d'arrêté relatif au contrôle du *remploi*, aux dispenses et aux dérogations en matière de *remploi* est en cours d'élaboration. Cet arrêté déterminera comment les indemnités allouées devront être utilisées par leurs bénéficiaires. Or, aucune indemnité définitive fondée sur la loi n'a encore été allouée et la détermination des modalités de *remploi* n'a, en principe, pas d'incidence sur le mode de calcul de l'indemnisation. Ce que l'on demande actuellement au sinistré, c'est la description de la consistance et de l'évaluation des dommages qu'il a réellement subis, sans tenir compte des réparations ou des reconstitutions déjà faites ou encore à faire, ni de la manière dont elles ont eu lieu.

6. D'après les renseignements fournis à un membre par un groupe d'action, un grand nombre des modalités d'exécution relatives à la loi sur les calamités naturelles ne seraient pas encore réglées :

— la détermination des risques, celui d'incendie par exemple, qui sont à considérer comme étant normalement couverts par des contrats d'assurance (art. 4, 4°, a);

— toutes les mesures relatives à la réparation des dommages dus à une « calamité agricole » (art. 4, 4°, b; 8, § 2; 9, B, 1° 10, § 2; 38, § 1<sup>er</sup> et § 3, 3°);

— L'adaptation des montants de la franchise, des abattements et des tranches de l'indemnité de réparation en cas de hausse considérable de l'index (art. 10, § 1<sup>er</sup>, 3°);

— Le barème des honoraires des experts désignés par les sinistrés pour évaluer les dommages (art. 10, § 1<sup>er</sup>, 4°, b);

— Le crédit de restauration (art. 11, § 3, 2° alinéa);

— Les modalités du contrôle du *remploi* ainsi que de la dispense du *remploi* (art. 12, § 2);

— L'interdiction de reconstruire dans les zones sinistrées ou l'imposition de dispositions particulières pour la reconstruction au même endroit (art. 12, § 3, 1<sup>er</sup> alinéa);

— L'octroi d'une intervention financière complémentaire dans les conditions précitées ou en raison de frais supplémentaires résultant de dispositions relatives à l'urbanisme (art. 12, § 3, 3° alinéa);

— La fixation des paiements et interventions de la Caisse nationale des calamités (art. 35, § 1<sup>er</sup>);

— L'octroi d'une subvention spéciale aux provinces, communes, C.P.A.S., fabriques d'église, etc. (art. 42, § 2);

— Le recours que l'administration peut avoir à des experts étrangers en vue du contrôle des demandes (art. 49, § 1<sup>er</sup>);

— Les allocations spéciales au personnel affecté temporairement à l'application de la loi (art. 49, § 2).

De wet bepaalt weliswaar dat de getroffene die meer dan het door de Koning bepaalde bedrag betaald heeft, het recht heeft aan de deskundige de terugbetaling van het overtollige te vragen, maar dat is natuurlijk geen verplichting. Het is evenwel begrijpelijk dat de privé-deskundigen aarzelen om voor rekening van de getroffenen op te treden zolang ze niet weten tot welk bedrag ze het risico niet lopen in de toekomst tot een terugbetaling verplicht te zijn.

Bedoeld ontwerp van besluit werd onlangs aan de Koning ter ondertekening voorgelegd en zal binnenkort in het *Staatsblad* worden bekendgemaakt.

— Wat de vaststelling van de bepalingen inzake *wederbelegging* betreft :

Het ontwerp van besluit over de wederbelegging, de vrijstellingen en de afwijkingen inzake wederbelegging, wordt thans voorbereid. Dat besluit zal bepalen hoe de toegekende vergoedingen moeten worden gebruikt door hun beneficianten. Welnu, er werd nog geen enkele definitieve wettelijke vergoeding toegekend en de bepaling van de wijze van wederbelegging heeft in principe geen weerslag op de manier waarop de vergoeding wordt berekend. Wat men nu vraagt aan de getroffene, is de beschrijving van de omvang en van de schatting der werkelijk geleden schade, zonder rekening te houden met de reeds gedane of nog uit te voeren herstellingen of wedersamenstellingen, noch met de wijze waarop ze gebeuren.

6. Volgens inlichtingen die aan een lid werden verstrekt door een actiegroep, zouden een groot aantal uitvoeringsmodaliteiten betreffende de wet op de natuurrampen nog niet zijn geregeld, met name :

— Vaststellen risico's, die zoals brand dienen beschouwd te worden als normaal gedekt door verzekering (art. 4/4a).

— Alle maatregelen betreffende het herstel der schade van een « Landbouwramp » (4/4b, 8, § 2, 9/B1, 10, § 2, 38, § 1, § 3/3).

— Aanpassing bedragen vrijstelling, abattement en schade-schijven, bij aanzienlijke stijging van de index (art. 10, § 1/3°).

— Barema der honoraria van deskundigen-schatters, aangesteld door de geteisterden (art. 10, § 1/4°b).

— Herstelkrediet (art. 11, § 3/2).

— Wijze van toezicht wederbelegging, vrijstelling wederbelegging (art. 12, § 2).

— Verbod te herbouwen in geteisterde zones of opleggen van bijzondere bouwbepalingen (art. 12, § 3/1).

— Toekenning van bijkomende financiële tegemoetkoming om reden van hierbovenvermelde omstandigheden, of om reden van meerkosten wegens urbanisme (art. 12, § 3/3).

— Bepaling betalingen en tussenkomsten nationale kas voor rampenschade (art. 35, § 1).

— Toekenning van bijzondere toelage aan provincies, gemeenten, C.O.O., kerkfabrieken, enz. (art. 42, § 2).

— Beroep, dat het bestuur kan doen op vreemde experten, voor het nazicht van de aanvragen (art. 49, § 1).

— Bijzondere vergoeding voor personeel, tijdelijk aangewezen voor de toepassing van de wet (art. 49, § 2).

Cela correspond-il à la réalité ?

Le Ministre donne les renseignements suivants :

Les principaux arrêtés d'exécution de la loi du 12 juillet 1976 en matière d'indemnisation des dommages causés par des calamités naturelles ont été publiés au *Moniteur belge* en septembre et en octobre de l'année dernière. Il s'agit de :

- l'arrêté royal du 18 août 1976 fixant les conditions de forme et de délai d'introduction des demandes d'intervention financière;
- l'arrêté royal du 20 août 1976 relatif aux modalités d'estimation des dommages;
- un autre arrêté royal de la même date, relatif à l'indemnisation des dommages causés aux biens meubles d'usage courant ou familial;
- l'arrêté royal du 15 septembre 1976 réglant l'ordre de la mise à l'instruction des demandes d'intervention et instaurant une priorité en faveur de certaines personnes touchées par la calamité publique de janvier 1976.

Ce sont là les arrêtés qui étaient nécessaires mais suffisants pour permettre aux victimes de la calamité naturelle de janvier 1976 d'introduire auprès des gouverneurs de province compétents une demande régulière d'intervention financière.

Je constate donc que, parmi les arrêtés, au nombre de douze, dont l'honorable membre a dressé la liste, certains ne sont pas de la compétence du Département des Travaux publics, d'autres ne sont pas liés directement à la calamité de janvier 1976 et d'autres encore se situent hors du champ d'application de la loi proprement dite du 12 juillet 1976.

Il s'agit :

— Des arrêtés royaux relatifs à l'agrément des établissements de crédit, aux conditions et aux modalités de l'ouverture de ces crédits, ainsi qu'à la quotité du taux d'intérêt et des frais à supporter par l'Etat, ont été élaborés par le Ministre des Finances et approuvés récemment par le Conseil des Ministres. Ces arrêtés sont sur le point d'être soumis à la signature de Sa Majesté le Roi.

— Est également de la compétence du Ministre des Finances l'arrêté royal organisant la Caisse nationale des Calamités et les modalités de liquidation par cet organisme : cet arrêté sera également soumis sous peu à la signature royale.

— Plusieurs arrêtés d'exécution sont prévus par la loi en matière de calamités agricoles; il appartient évidemment à mon collègue de l'Agriculture de préparer ces modalités d'exécution, mais la calamité de janvier 1976 est une calamité publique et ce sont les dispositions générales de la loi, en matière de règles d'indemnisation et de calcul des indemnités, qui sont d'application en l'occurrence; aucune calamité agricole n'a d'ailleurs encore été reconnue officiellement par arrêté royal. Je tiens à rappeler cependant que les agriculteurs, comme les sinistrés exerçant d'autres professions, bénéficient de l'indemnisation des dommages sur base des règles applicables à une calamité publique et qu'ils ne sont donc absolument pas lésés par l'absence d'arrêté d'exécution en matière de calamité agricole lorsque les dommages ont été provoqués par une calamité publique.

Stemt dit overeen met werkelijkheid ?

De Minister verstrekt volgende gegevens :

De belangrijkste uitvoeringsbesluiten van de wet van 12 juli 1976 inzake de vergoeding van de schade veroorzaakt door de natuurrampen zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* in september en oktober van verleden jaar. Het gaat om :

- het koninklijk besluit van 18 augustus 1976 tot vaststelling van de vormvereisten en de indieningstermijn van de aanvragen tot financiële tegemoetkoming;
- het koninklijk besluit van 20 augustus 1976 betreffende de wijzen van raming der schade;
- een ander koninklijk besluit van dezelfde datum betreffende de vergoeding der schade veroorzaakt aan roerende goederen van dagelijks of huishoudelijk gebruik;
- het koninklijk besluit van 15 september 1976 tot regeling van de volgorde waarin de aanvragen tot tegemoetkoming worden onderzocht en tot invoering van een prioriteit ten gunste van zekere personen die door de algemene ramp van januari 1976 getroffen werden.

Die besluiten waren noodzakelijk doch voldoende om de getroffen van de natuurramp van januari 1976 in staat te stellen bij de bevoegde provinciegouverneur een regelmatige aanvraag tot financiële tegemoetkoming in te dienen.

Ik stel dus vast dat een aantal van de hierboven vermelde koninklijke besluiten ofwel niet tot de bevoegdheid behoren van het Departement van Openbare Werken, ofwel geen rechtstreeks verband houden met de ramp van januari 1976. Nog andere vallen buiten het toepassingsgebied van de eigenlijke wet van 12 juli 1976.

Het gaat namelijk om :

— De koninklijke besluiten betreffende de erkenning van de kredietinstellingen, de voorwaarden en modaliteiten van opening van de kredieten evenals het gedeelte van de intrestvoet en van de kosten die door de Staat moeten gedragen worden, zijn door de Minister van Financiën uitgewerkt en onlangs door de Ministerraad goedgekeurd. Deze besluiten zullen eerlang aan de Koning ter ondertekening worden voorgelegd :

— Tot de bevoegdheid van de Minister van Financiën behoort eveneens het koninklijk besluit tot organisatie van de Nationale Rampenkas en ter regeling van de wijzen van vereffening door dit organisme : ook dit besluit zal binnenkort door de Koning worden ondertekend.

— Meerdere uitvoeringsbesluiten zijn voorgeschreven door de wet betreffende de landbouwrampen; het is natuurlijk de zaak van mijn collega van Landbouw die uitvoeringsmodaliteiten voor de bereiden. De ramp van januari 1976 is evenwel een algemene ramp en hierop zijn de algemene bepalingen van de wet toepasselijk; tot dusver werd trouwens geen enkele landbouwramp officieel bij koninklijk besluit erkend. Ik wens nochtans eraan te herinneren dat zowel de landbouwers als de getroffen van andere beroepen kunnen vergoed worden op grond van de regels die op een algemene ramp van toepassing zijn en dat ze dus hoegenaamd niet benadeeld zijn door het ontbreken van een uitvoeringsbesluit inzake landbouwramp.

— Le Ministre des Affaires économiques, pour sa part, a la charge d'étudier une extension éventuelle, par arrêté royal, à « d'autres risques », des dispositions de l'article 4, 4<sup>e</sup>, relatif aux risques qui peuvent normalement être couverts par des contrats d'assurance et qui entraînent de ce fait l'exclusion du bénéfice de la loi. Mais ce n'est là qu'une éventualité : la désignation d'autres risques que ceux énoncés par la loi doit se faire, conformément à l'évolution de la jurisprudence en la matière, sur proposition de l'Office de Contrôle des assurances. A ma connaissance, aucune proposition n'a encore été présentée par cet organisme. Dès lors, la prise d'un tel arrêté n'est pas liée à l'indemnisation des dommages dus à la calamité de janvier 1976 et les dispositions générales incluses dans la loi suffisent actuellement pour assurer son application à cette calamité.

Il y a d'autres arrêtés d'exécution dont l'établissement n'est pas lié directement à la calamité de janvier 1976 :

— Celui qui doit prévoir des prescriptions urbanistiques spéciales en cas de calamité, par exemple, l'interdiction de reconstruire au même emplacement; il s'agit d'un arrêté à délibérer en Conseil des Ministres, et c'est mon administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire qui doit étudier ce problème. Mais il s'agit d'un arrêté occasionnel, qui dépend de la nature et de la localisation de la calamité naturelle. A propos des régions inondées en janvier 1976, je n'ai jamais déclaré qu'il entrerait dans mes intentions d'y interdire toute reconstruction. Je ne pense donc pas que le problème se pose à cette occasion.

— L'arrêté qui adapte le montant de la franchise et les tranches de la grille de l'article 10 en fonction de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Il s'agit là d'une disposition dont la nécessité n'est pas immédiate, car la loi prévoit que l'indice doit augmenter d'au moins 20 p.c. pour déclencher les adaptations en question. Nous ne pouvons pas encore prévoir, à l'heure actuelle, quand un tel arrêté royal deviendra nécessaire, puisque les conditions sont encore, heureusement d'ailleurs, loin d'être remplies.

L'arrêté royal prévu par l'article 42, § 2, de la loi, auquel fait allusion l'honorable membre, vise l'indemnisation de dommages qui se situent hors du champ d'application de la loi. Il s'agit en réalité de dommages n'affectant pas des biens privés, mais des biens du domaine public, appartenant aux pouvoirs publics subordonnés.

Cet arrêté serait une réglementation générale relative aux taux des subventions, aux départements supportant les charges, aux modalités d'octroi et de liquidation, etc.

Il devrait être délibéré en Conseil des Ministres sur la proposition, non seulement du Ministre des Travaux publics, mais également des autres Ministres compétents en matière de subventionnement, suivant la nature et la destination des biens sinistrés.

Jusqu'à présent, aucun pouvoir subordonné n'a, à ma connaissance, insisté pour la prise d'un tel arrêté.

J'en arrive aux arrêtés d'exécution qui sont de la compétence de mon Département et qu'il est en effet souhaitable de publier dès que possible.

— De Minister van Economische Zaken is belast met het bestuderen van een eventuele uitbreiding, bij koninklijk besluit, tot « andere risico's », van de bepalingen van het artikel 4, 4<sup>e</sup>, met betrekking tot de risico's die normaal kunnen gedekt worden door verzekeringscontracten en waarvoor de wet niet toepasselijk zou zijn. Maar dat is slechts een mogelijkheid : de bepaling van andere risico's dan de door de wet genoemde moet gebeuren, volgens de evolutie van de rechtspraak in deze aangelegenheid, op voorstel van de Dienst voor Controle der Verzekeringen. Voor zover ik weet, werd tot dusver geen enkel voorstel door die instelling gedaan. Bijgevolg is het nemen van zulk besluit niet gebonden aan de vergoeding der schade veroorzaakt door de ramp van januari 1976 en volstaan de algemene bepalingen die de wet bevat om de toepassing ervan op deze ramp mogelijk te maken.

Er zijn nog andere uitvoeringsbesluiten die niet rechtstreeks verbond houden met de ramp van januari 1976 :

— Het besluit dat de bijzondere stedenbouwkundige voorschriften ingeval van ramp bepaalt; bijvoorbeeld, het verbod op dezelfde plaats wederop te bouwen. Het gaat om een besluit waarover in Ministerraad moet beraadslaagd worden en het bestuur van de Stedebouw en de Ruimtelijke Ordening is belast met het onderzoek van dit probleem. Het is echter enkel een gelegenheidsbesluit, dat afhangt van de aard en de plaats van de natuurramp. In verband met de in januari 1976 overstroomde gebieden heb ik nooit verklaard dat het in mijn bedoeling lag er alle wederopbouw te verbieden. Ik denk dus niet dat er hier een probleem rijst.

— Het besluit dat het bedrag van de vrijstelling en de tranches van de rooster van artikel 10 aanpast in verhouding tot de stijging van de index der consumptieprijzen. Het betreft hier een bepaling die niet onmiddellijk noodzakelijk is, want de wet bepaalt dat de index met ten minste 20 pct. moet stijgen om de aanpassingen waarvan sprake is, uit te lokken. Wij kunnen op het huidige ogenblik nog niet voorzien wanneer een dergelijk koninklijk besluit zal nodig worden, vermits er aan de voorwaarden nog lang niet voldaan is.

Het koninklijk besluit vermeld in artikel 42, § 2, van de wet op de natuurrampen, betreft de vergoeding der schade die buiten het toepassingsgebied van de wet valt. Het gaat in feite niet om schade aan private goederen behelst maar aan goederen van het openbaar domein (die aan de ondergeschikte openbare besturen toebehoren).

Dat besluit zou een algemene reglementering zijn betreffende het percentage van de subsidies, de departementen die de last ervan dragen, de wijzen van toekenning en vereffening, enz.

Er zou in Ministerraad moeten beraadslaagd worden over het voorstel, niet alleen van de Minister van Openbare Werken, doch ook van de andere Ministers die bevoegd zijn inzake subsidiëring volgens de aard en de bestemming van de geïsteerde goederen.

Voor zover mij bekend heeft tot nog toe geen enkel ondergeschikt bestuur aangedrongen opdat dergelijk besluit zou worden genomen.

Ik kom aan de uitvoeringsbesluiten die tot de bevoegdheid van mijn Departement behoren en waarvan de bekendmaking inderdaad zo vlug mogelijk zou moeten gebeuren.

Il s'agit :

— de la fixation du barème des honoraires et frais des experts auxquels le sinistré a recours en vue de l'établissement de sa demande d'intervention financière.

Il faut tout d'abord faire observer que ce qui doit être fixé par le Roi, ce n'est pas le montant des honoraires que les experts privés *peuvent* demander aux sinistrés, mais bien le montant que l'Etat *rembourse* à ceux-ci sous la forme d'une majoration de l'indemnité de réparation.

Certes, la loi prévoit que le sinistré qui a payé plus que le montant fixé par le Roi a le droit de demander à l'expert privé le remboursement du surplus, mais ce n'est évidemment pas une obligation. Néanmoins, je comprends assez bien que les experts privés hésitent à agir pour le compte des sinistrés tant qu'ils sont dans l'ignorance du montant jusqu'à concurrence duquel ils ne courent pas le risque d'être astreints à un remboursement dans l'avenir.

Je viens de soumettre à la signature royale ce projet d'arrêté et je demanderai l'urgence pour sa publication au *Moniteur belge*.

— de la fixation des conditions d'engagement et de rémunération des experts étrangers à l'administration auxquels les gouverneurs de province peuvent avoir recours pour l'instruction en première instance des dossiers des sinistrés.

Ce projet ne met pas uniquement en jeu mon Département, mais il doit effectuer le long périple habituel par la Fonction publique et par le Budget. Cette procédure est en cours. Mais en réalité, l'urgence de cet arrêté est très relative, parce que je ne crois pas que les gouverneurs de province aient un besoin immédiat d'experts étrangers à l'administration. En effet, je viens de répondre à l'appel du Gouverneur d'Anvers, qui a déjà et qui aura certainement la plus lourde tâche, en mettant à sa disposition une dizaine de techniciens de mon Département, qui seront principalement chargés du contrôle des évaluations en matière de dommages immobiliers.

— Quant au projet d'arrêté relatif au contrôle du emploi, aux dispenses et aux dérogations en matière de emploi, il est en cours d'élaboration dans mes services, mais je ne vois pas en quoi un retard dans sa publication pourrait contrarier les sinistrés en ce qui concerne l'introduction de leur demande d'intervention. Cet arrêté déterminera comment les indemnités allouées devront être utilisées par leurs bénéficiaires. Or, aucune indemnité définitive, fondée sur la loi, n'a encore été allouée et la détermination des modalités de emploi n'a, en principe, pas d'incidence sur le mode de calcul de l'indemnisation. Ce que l'on demande actuellement au sinistré, c'est la description de la consistance et de l'évaluation des dommages qu'il a réellement subis, sans tenir compte des réparations ou des reconstitutions déjà faites ou encore à faire, ni de la manière dont elles ont eu lieu.

Enfin, l'on demande d'envisager de reporter à plus tard la date limite de l'introduction des dossiers, laquelle est fixée actuellement au 31 mars 1977. Sur ce point, je suis disposé à prendre en considération l'argument, que j'ai exposé tout à l'heure, suivant lequel les experts privés

Het betreft :

— de vaststelling van het tarief der erelonen en kosten van de deskundigen waarop de getroffene een beroep heeft gedaan voor het opmaken van zijn aanvraag en financiële tegemoetkoming.

Er valt op te merken dat de Koning niet moet bepalen welk het bedrag van de erelonen is dat de privé-deskundigen *mogen* vragen aan de getroffenen doch wel het bedrag dat de Staat *terugbetaalt* aan deze laatsten in de vorm van een verhoging van de herstelvergoeding.

De wet bepaalt weliswaar dat de getroffene die meer dan het door de Koning bepaalde bedrag betaald heeft, het recht heeft aan de deskundige de terugbetaling van het te veel betaalde te vragen, maar dat is natuurlijk geen verplichting. Nochtans begrijp ik heel goed dat de privé-deskundigen aarzelen om voor rekening van de getroffenen op te treden zolang ze niet weten tot welk bedrag ze het risico niet lopen in de toekomst tot een terugbetaling verplicht te zijn.

Bedoeld besluit werd onlangs aan de Koning ter ondertekening voorgelegd en zal zo spoedig mogelijk in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

— de bepaling van de voorwaarden tot aanwerving en bezoldiging van deskundigen die niet tot de administratie behoren en op wie de provinciegouverneurs een beroep kunnen doen om de dossiers van de getroffenen in eerste aanleg te onderzoeken.

Voor dit ontwerp is niet alleen mijn Departement bevoegd. Ook de Ministers voor Openbaar Ambt en de Begroting moeten hierbij worden betrokken. Die procedure is bezig. Doch in feite is het spoedeisend karakter van dat besluit zeer betrekkelijk omdat de provinciegouverneurs niet onmiddellijk buiten de administratie staande deskundigen nodig hebben. Ik heb immers de oproep beantwoord van de Gouverneur van Antwerpen, die de zwaarste taak nu reeds heeft en in de toekomst zeker zal hebben, door een tiental technici van mijn Departement te zijner beschikking te stellen, die voornamelijk zullen belast zijn met de controle van de schattingen inzake onroerende schade.

— Het ontwerp van besluit over de wederbelegging, de vrijstellingen en de afwijkingen inzake wederbelegging, wordt thans door mijn diensten uitgewerkt, doch ik zie niet in waarom een vertraging in de bekendmaking ervan de getroffenen zou kunnen ontstemmen wanneer zij hun aanvraag om tegemoetkoming indienen. Dat besluit zou bepalen hoe de toegekende vergoedingen moeten gebruikt worden door de beneficianten. Welnu, er werd nog geen enkele definitieve wettelijke vergoeding toegekend en de bepaling van de wijzen van wederbelegging heeft in principe geen weerslag op de manier waarop de vergoeding wordt berekend. Wat men nu vraagt aan de getroffene, is de beschrijving van de omvang en van de schatting der werkelijk geleden schade, zonder rekening te houden met de reeds gedane of nog uit te voeren herstellingen of wederaanstellingen, noch met de wijze waarop ze gebeurden.

Tenslotte wordt gevraagd de einddatum voor de indiening van de dossiers, die thans op 31 maart 1977 is vastgesteld, naar een latere termijn te verschuiven. Op dat punt ben ik bereid het argument in overweging te nemen, dat ik hiervoor uiteengezet heb, volgens hetwelk de privé-deskundigen aar-

hésitent à dresser des constats d'évaluation dans l'ignorance des barèmes de remboursement au sinistré de leurs honoraires et frais. Afin de donner aux victimes de la calamité naturelle de janvier 1976 le temps de s'assurer le concours d'un expert, à partir de la prochaine publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal en la matière, je suis prêt à proposer au Roi une prorogation de trois mois du délai d'introduction des demandes et d'en fixer la date limite au 30 juin de cette année.

\*\*

7. Quelle sont les études actuellement en cours au Laboratoire de Recherches hydrauliques de Borgerhout ? Quelle est la différence entre les études de ce laboratoire et celles du Service d'études hydrologiques ?

Le Ministre répond que les études actuellement en cours au Laboratoire de Recherches hydrauliques sont :

— Zeebrugge : extension de l'avant-port — défense des plages à l'est du port — agitation dans le port actuel — agitation dans un avant-port, notamment pour recevoir les méthaniers (L.N.G.) — dragages en mer;

— Escaut : lutte contre les inondations : barrage-tempête — bassins d'inondations — politique des digues;  
— Modernisation de la Lys;  
— Canal Albert — écluse de Genk;  
— Traitabilité des eaux de l'agglomération bruxelloise;

— Inondations de la Senne et de la Woluwe;  
— Navigabilité du fleuve Zaïre;  
— Mesures sur l'Escaut;  
— Modernisation de la Meuse — barrages éclusés — Lixhe — Grands-Malades — Andenne-Seilles.

Le Service d'études hydrologiques s'occupe de l'étude du régime des cours d'eau.

Les deux services d'études sont complémentaires. Le Laboratoire étudie principalement les problèmes à l'aide de modèles réduits (l'Escaut en modèle à 150 m de longueur) et à l'aide de modèles mathématiques, tandis que les études du Service d'études hydrologiques sont principalement relatives à l'exploitation des résultats des mesures faites sur le cours d'eau lui-même.

En réponse à la question de savoir quel est le total des frais de fonctionnement du Laboratoire de recherches hydrauliques de Borgerhout, le Ministre fournit les chiffres suivants :

zelen schattingsverslagen op te maken zolang ze de terugbetalingstarieven van hun honoraria en kosten aan de getroffenen niet kennen. Ten einde aan de slachtoffers van de natuurramp van januari 1976 de tijd te geven om de bijstand van een deskundige te bekomen, na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het desbetreffende koninklijk besluit, ben ik bereid aan de Koning een verlenging van drie maanden van de indieningstermijn van de aanvragen voor te stellen en de einddatum ervan op 30 juni van dit jaar vast te stellen.

\*\*

7. Welke studies worden momenteel verricht door het Waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout ? Wat is het verschil tussen de studies van dit laboratorium en die van de Dienst voor hydrologisch onderzoek ?

De Minister antwoordt dat het Waterbouwkundig Laboratorium momenteel studies maakt over :

— Zeebrugge : uitbouw van de voorhaven, verdediging van de stranden ten oosten van de haven, onstuimigheid der golven in de huidige haven — onstuimigheid der golven in een voorhaven die met name bestemd is om methaanscheppen te ontvangen — baggerwerken in zee;

— Schelde : bestrijding van overstromingen — stormvloedkering — overstromingsgebieden — dijkenbeleid;

— Modernisering van de Leie;  
— Albertkanaal : sluis te Genk;  
— Behandelbaarheid van de afvalwateren der Brusselse agglomeratie;

— Overstromingen van de Zenne en van de Woluwe;  
— Bevaarbaarheid van de Zairestroom;  
— Maatregelen op de Schelde;  
— Modernisering van de Maas : stuwcomplexen te Lieze — Grands-Malades en Andenne-Seilles.

De Dienst voor Hydrologisch Onderzoek is bezig met de studie van het regime der waterlopen.

De twee studiediensten vullen elkaar aan. Het Laboratorium onderzoekt de vraagstukken vooral met behulp van kleinschalige modellen (Schelde op een model met een lengte van 150 m) en door middel van wiskundige modellen, terwijl de door de Dienst voor Hydrologisch Onderzoek gemaakte studies voornamelijk betrekking hebben op de exploitatie van de resultaten van metingen die op de waterloop zelf zijn verricht.

Op de vraag wat de totale werkingskosten zijn van het waterbouwkundig Laboratorium te Borgerhout worden volgende toelichtingen verschaft :

|                                                                  | 1974       | 1975       | 1976       | 1977        |
|------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-------------|
| Gewone begroting. — <i>Budget ordinaire</i> . . . . .            | 60 973 015 | 69 255 617 | 81 371 456 | 91 700 000  |
| Buitengewone begroting. — <i>Budget extraordinaire</i> . . . . . | 1 555 000  | —          | —          | —           |
| Begroting Wegenfonds. — <i>Budget Fonds des routes</i> . . . . . | 1 137 359  | 1 281 193  | 1 571 629  | 1 217 000   |
| Begroting voor orde. — <i>Budget pour ordre</i> . . . . .        | 538 716    | 3 615 738  | 2 449 863  | 2 000 000   |
| Modellen. — <i>Modèles</i> . . . . .                             | 332 103    | 63 165     | 365 791    | 15 000 000  |
|                                                                  | 64 536 193 | 74 215 713 | 85 758 739 | 109 917 000 |

8. Y a-t-il encore des essais en cours sur le Coude de Bath ?

Le Ministre répond que la diminution du crédit prévu à cet article est avant tout imputable — ou pour mieux dire, due — au fait que les travaux de la liaison Escaut-Rhin, qui approchent de leur fin, ne sont plus exécutés qu'en territoire néerlandais.

Les essais portant sur le Coude de Bath et l'écluse de Baalhoek sont presque entièrement achevés. Pour l'instant, les deux projets ont été suffisamment étudiés, tant en ce qui concerne le régime des cours d'eau qu'au point de vue hydraulique. Une solution a été trouvée à tous les problèmes techniques. Ce n'est que lorsque les travaux commenceront effectivement que de nouvelles études seront nécessaires, par exemple pour ajuster les plans en fonction de données ou de difficultés nouvelles, encore inconnues. Il n'est pas possible de dire actuellement quand les deux questions seront réglées par traité entre les deux pays.

##### 5. Approvisionnement en eau.

Un membre demande des explications sur la production d'eau à Eupen et à Nisramont (prix de revient, prix de vente, circuit de distribution).

En ce qui concerne la politique de l'eau, il estime qu'il faudrait faire des études comparatives entre l'eau provenant de barrages et l'eau dessalée. Sur base des coûts respectifs, on pourrait examiner les mérites des diverses solutions.

Il demande si on a déjà effectué de telles études.

Le Ministre répond que les productions quotidiennes moyennes (300 jours) d'eau à Eupen et à Nisramont sont les suivantes :

Eupen : 70 000 m<sup>3</sup> par jour;  
Nisramont : 16 500 m<sup>3</sup> par jour.

Les capacités actuelles moyennes sont respectivement :  
à Eupen : de 72 000 m<sup>3</sup> par jour;  
à Nisramont : de 12 000 m<sup>3</sup> par jour.

Les prix de revient sont :  
à Eupen : de 43,15 F/m<sup>3</sup>;  
à Nisramont : de 47,95 F/m<sup>3</sup>.

Les prix de vente :

Eupen et Nisramont : 3,50 F/m<sup>3</sup> (prix moyen unique pour Eupen et Nisramont).

Le Ministère des Travaux publics produit l'eau et la vend aux sociétés de distribution; cette dernière fonction ne relève donc pas de la compétence de ce ministère.

L'eau produite est potable et, à ce titre, peut généralement servir aussi à des fins industrielles.

Ce n'est que dans certains cas particuliers que l'industrie doit procéder à un traitement complémentaire.

Des études comparatives entre l'eau provenant de barrages et l'eau dessalée ont déjà été entreprises; elles sont complexes.

8. Worden er nog proeven over Bocht van Bath uitgevoerd ?

De Minister antwoordt dat de vermindering van het krediet op dit artikel in de eerste plaats toe te schrijven is aan het feit dat de werken aan de Schelde-Rijnverbinding, nu nog uitsluitend op Nederlands grondgebied, bijna beëindigd zijn.

De proeven inzake de Bocht van Bath en de sluis te Baalhoek zijn haast volledig achter de rug. Op waterloopkundig en waterbouwkundig gebied zijn beide onderwerpen voorlopig voldoende bestudeerd. Voor alle technische problemen is een oplossing gevonden. Pas wanneer werkelijk met de uitvoering der werken zal aangevangen worden, zullen nieuwe studies nodig zijn, bijvoorbeeld om de plannen bij te sturen in functie van nieuwe, nu niet gekende gegevens, of moeilijkheden. Wanneer beide zaken door beide landen in een verdrag zullen worden vastgelegd, is vooralsnog niet te voorzien.

##### 5. Watervoorziening.

Een lid vraagt inlichtingen over de waterproductie te Eupen en te Nisramont (kostprijs, verkoopprijs, distributiecircuit).

Hij meent dat er inzake waterbeleid vergelijkende studies moeten worden gemaakt tussen het water dat afkomstig is van stuwdammen en ontzilt water. Aan de hand van de respectieve kostprijzen zou men de voordelen van de verschillende oplossingen kunnen nagaan.

Hij vraagt of er al dergelijke studies zijn gemaakt.

De Minister antwoordt dat de gemiddelde dagproductie (over 300 dagen) van water te Eupen en te Nisramont als volgt is :

Eupen : 70 000 m<sup>3</sup> per dag;  
Nisramont : 16 500 m<sup>3</sup> per dag.

De tegenwoordige capaciteit is gemiddeld :  
te Eupen : 72 000 m<sup>3</sup> per dag;  
te Nisramont : 12 000 m<sup>3</sup> per dag.

De kostprijs is :  
te Eupen 43,15 F/m<sup>3</sup>;  
te Nisramont : 47,95 F/m<sup>3</sup>.

De verkoopprijs is :

Eupen en Nisramont : 3,50 F/m<sup>3</sup> (gemiddelde eenheidsprijs voor Eupen en Nisramont).

Het Ministerie van Openbare Werken produceert het water en verkoopt het aan de waterdistributiemaatschappijen. De verkoop behoort dus niet tot de bevoegdheid van dat ministerie.

Het geproduceerd water is drinkbaar en kan dan ook in het algemeen worden gebruikt voor industriële doeleinden.

Slechts in enkele bijzondere gevallen moet de industrie overgaan tot een bijkomende waterverzuivering.

Er zijn reeds vergelijkende studies gemaakt over het water afkomstig van stuwdammen en ontzilt water, maar ze zijn zeer ingewikkeld.

Les techniques de dessalement de l'eau de mer sont très récentes et forcément moins bien connues. Leur mise en application ne relève pas de la compétence du Ministère des Travaux publics; elle nécessite une grande quantité d'énergie électrique et s'avère, jusqu'à présent, plus coûteuse.

#### E. Bâtiments

Plusieurs membres déplorent le manque de coordination quant à l'installation des services publics. Il se demandent pourquoi le Gouvernement ne peut imposer aux divers départements une politique commune en matière de bâtiments. Une programmation à moyen terme et une plus grande discipline sont nécessaires.

Le Ministre fait observer qu'il a fait dresser un inventaire des bâtiments existants et des desiderata des divers départements. Il a en outre institué une commission interdépartementale chargée d'examiner le regroupement fonctionnel des services et leur localisation à Bruxelles.

En ce qui concerne la politique d'acquisition, le Ministre a demandé de rechercher des formules nouvelles (crédit-bail).

Un membre fait observer que le département avait des plans d'acquisition de deux terrains à Marche pour le centre administratif. Le premier terrain a été acheté, mais non le second. Pourquoi pas ?

Le Ministre répond que les terrains dont l'acquisition était envisagée devaient permettre l'érection non seulement d'un centre administratif, mais encore des bâtiments administratifs du Service des Barrages.

L'érection de ce dernier bâtiment est tributaire de décisions à prendre en matière de construction et d'implantation de barrages. Ces décisions n'étant pas encore intervenues, il ne s'imposait pas de poursuivre les acquisitions de terrains.

Actuellement, seule l'érection d'un centre administratif regroupant les services des Finances est envisagée. Les autres services de l'Etat, hébergés à Marche, trouveront place dans un immeuble à construire sur l'emplacement de l'ancien commissariat d'arrondissement. Une partie de ce dernier terrain est réservée à la construction d'un bureau des Postes.

Un membre signale qu'il y a à Tamise quatre bâtiments administratifs et il demande pourquoi l'on ne groupe pas tous les services dans un seul bâtiment.

Le Ministre fait remarquer qu'à Tamise, les services suivants sont hébergés dans des bâtiments loués :

- Contributions directes;
- T.V.A.;
- Gendarmerie.

D'autre part, l'Office national de l'Emploi est provisoirement installé à la maison communale.

Comme la politique de la Régie des Bâtiments est axée sur une diminution progressive des bâtiments loués, l'érection d'un centre administratif de l'Etat où seraient hébergés les quatre services précités, est également envisagée à Tamise.

Le bureau des Postes, qui occupe un bâtiment de l'Etat sur la Grand-Place, y restera en raison de cette situation centrale.

De technieken voor de ontziltling van zeewater zijn vrij recent en bijgevolg ook nog niet zo goed bekend. De toepassing van die technieken behoort niet tot de bevoegdheid van het Ministerie van Openbare Werken. Daarvoor is zeer veel elektrische energie nodig, zodat die techniek tot dusver veel duurder blijkt te zijn.

#### E. Gebouwen

Verscheidene leden betreuren het gebrek aan coördinatie in verband met de huisvesting van de openbare diensten. Zij vragen zich af waarom de Regering geen gemeenschappelijke gebouwenpolitiek kan opleggen aan de verschillende departementen. Programmatie op middellange termijn en meer discipline zijn noodzakelijk.

De Minister merkt hierbij op dat hij een inventaris heeft laten opmaken van de bestaande gebouwen en van de wensen van de verschillende departementen. Hij heeft bovendien een interdepartementale commissie geïnstalleerd die de functionele hergroepering van de diensten en de spreiding ervan in Brussel moet onderzoeken.

Wat het aankoopbeleid betreft heeft de Minister gevraagd naar nieuwe formules te zoeken (leasing).

Een lid merkt op dat het departement plannen had om te Marche twee terreinen aan te kopen voor de administratieve wijk. Het eerste terrein werd aangekocht, het tweede niet. Waarom ?

De Minister antwoordt dat op de terreinen, waarvan de verwerving was voorzien, niet alleen een administratief centrum zou worden opgericht maar eveneens de administratieve gebouwen van de Dienst der Stuwdammen.

De oprichting van het laatste gebouw hangt af van beslissingen die genomen dienen te worden inzake de constructie en de inplanting van de stuwdammen. Aangezien deze beslissingen nog niet werden genomen, was het niet aangewezen de verwerving van de terreinen voort te zetten.

Momenteel wordt alleen de oprichting overwogen van een administratief centrum, waarin de diensten van Financiën zullen worden ondergebracht. De andere Staatsdiensten die te Marche zijn gevestigd, zullen een onderkomen vinden in een gebouw op te richten op de plaats van het oud Arrondissementscommissariaat. Een deel van het laatste terrein wordt voorbehouden voor de oprichting van een Postgebouw.

Een lid wijst erop dat er te Temse vier administratieve gebouwen zijn. Hij vraagt waarom alle diensten niet in één gebouw worden ondergebracht.

De Minister merkt op dat te Temse de volgende diensten gehuisvest zijn in gehuurde gebouwen :

- Directe Belastingen;
- B.T.W.;
- Rijkswacht.

Daarbij is de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling voorlopig geïnstalleerd in het gemeentehuis.

Aangezien het beleid van de Regie der Gebouwen gericht is op een geleidelijke vermindering van de gehuurde gebouwen, wordt te Temse eveneens de oprichting van een rijksadministratief centrum overwogen waarin de vier hierboven vermelde diensten zullen gehuisvest worden.

De Posterijen die op de Grote Markt een staatsgebouw betrekken, blijven omwille van de centrale ligging, ter plaatse.

Interrogé sur le nombre et le loyer des immeubles loués pour le logement de services de l'Etat à Bruxelles, le Ministre répond qu'il dispose des données concernant des bâtiments dont le loyer dépasse 5 millions par an.

En 1976, le total des loyers s'est élevé à 1 290 907 009 francs pour 81 immeubles de cette catégorie.

#### *F. Aménagement du territoire et écologie*

Un membre signale que le domaine de l'Etat « 't Vlieg-veld » à Lochristi-Oostakker figure comme zone naturelle dans le plan de secteur « Gentse en Kanaalzone ». Ce domaine a une superficie de quelque 125 ha; les terrains dragués couvrent 76 ha 60 a. Sur ces terrains seront déversés les produits de dragage du canal maritime de Gand, qui sont fort salinisés et toxiques. Cela pourrait avoir pour effet de perturber sérieusement le régime hydraulique et, par voie de conséquence, de causer d'importants dommages aux habitants et en particulier aux agriculteurs et horticulteurs.

L'intervenant demande si le département est tenu à cet égard de respecter les prescriptions des plans de secteur.

Le Ministre répond qu'en vertu de l'article 2, § 2, de la loi du 29 mars 1962, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 22 décembre 1970, les projets de plans de secteur arrêtés par le Ministre ont même force obligatoire et même valeur réglementaire que les plans d'aménagement arrêtés par le Roi.

Ce caractère obligatoire implique qu'aucune autorité ne peut admettre aucune autre destination du sol que celle permise par le projet de plan de secteur, exception faite des dispositions de l'article 20 de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plans de secteur et des plans de secteur.

#### *Ecologie*

Un commissaire estime que la création d'un groupe de travail « Ecologie », chargé de donner des avis sur tous les projets de travaux d'infrastructure, peut conduire à des procédures de longue haleine et à allonger encore les périodes s'écoulant entre la conception et l'exécution des travaux.

Un autre membre est d'avis que les pouvoirs publics eux-mêmes n'ont que trop tendance à déroger assez arbitrairement aux plans de secteur. Or, ils ne peuvent donner en cela le mauvais exemple aux particuliers. Tracer des voies de communication crée des problèmes non seulement écologiques, mais aussi hydrologiques, sociologiques, paysagers, agricoles et économiques. Il s'impose de traduire les projets d'aménagement du territoire dans les options prises.

Le Ministre rétorque qu'un certain nombre de problèmes ne peuvent être réglés par les plans de secteur, par exemple le bruit. D'où la nécessité d'un groupe de travail « Ecologie ».

A ce sujet, un commissaire fait remarquer que cette commission devra donner un avis sur les travaux d'infrastructure programmés. Cela ne va-t-il pas allonger la procédure et réclamer une période plus importante entre la conception et l'exécution des travaux ?

Ondervraagd over het aantal en de huurprijs van de gebouwen die gehuurd worden voor de huisvesting van Rijksdiensten te Brussel, antwoordt de Minister te beschikken over de gegevens omtrent gebouwen waarvan de huurprijs hoger is dan 5 miljoen per jaar.

In 1976 bedroeg de totale huurprijs 1 290 907 009 frank voor 81 gebouwen in deze categorie.

#### *F. Ruimtelijke ordening en ecologie*

Een lid wijst erop dat het Rijksdomein « 't Vliegveld » te Lochristi-Oostakker in het gewestplan « Gentse en Kanaalzone » is opgenomen als natuurgebied. Dit domein heeft een oppervlakte van circa 125 ha; de uitgebaggerde terreinen beslaan 76 ha 60 a. Op deze terreinen zal baggerspecie uit het Gentse Zeekanaal worden gespoten die sterk verzilt en geïntoxiceerd is. Dit kan leiden tot een belangrijke verstoring van de waterhuishouding waardoor de inwoners en in het bijzonder de land- en tuinbouwers grote schade kunnen lijden.

Sperker vraagt in dit verband of het departement ertoe gehouden is de bepalingen van de gewestplannen na te leven.

De Minister antwoordt dat, krachtens artikel 2, paragraaf 2 van de wet van 29 maart 1962, zoals gewijzigd bij de wet van 22 december 1970 de bij ministerieel besluit vastgestelde ontwerpen van gewestplannen dezelfde bindende en verordenende kracht hebben als de bij koninklijk besluit vastgestelde plannen van aanleg.

Dit bindend karakter houdt in dat geen enkele overheid een vergunning kan geven voor een gebruik van de bodem dat niet goedgekeurd is door het ontwerp van gewestplan, behoudens het bepaalde in artikel 20 van het koninklijk besluit van 28 december 1972 betreffende de inrichting en de toepassing van de ontwerp-gewestplannen en de gewestplannen.

#### *Ecologie*

Een commissaris meent dat de oprichting van een werkgroep « Ecologie », die advies moet verstrekken over alle geplande infrastructuurwerken, kan leiden tot langdurige procedures en tot een nog groter tijdsverloop tussen de conceptie en de uitvoering van werken.

Een ander lid oordeelt dat de overheid zelf al te veel neiging heeft om tamelijk willekeurig af te wijken van de gewestplannen. De overheid mag hierin aan de particulieren niet het slechte voorbeeld geven. De tracing van verkeersaders doet niet enkel ecologische, doch ook hydrologische, sociologische, landschappelijke, agrarische en economische problemen rijzen. Het is nodig dat de genomen opties weergegeven worden op de ruimtelijke ordeningsplannen.

De Minister repliceert dat een aantal problemen niet door de gewestplannen kunnen worden geregeld, vb. geluidshinder. Vandaar de noodzaak van een werkgroep « Ecologie ».

In dit verband merkt een lid op dat deze commissie een advies zal moeten geven over de geplande infrastructuurwerken. Zal dit de procedure niet verzwaren en zal er daardoor geen langere tijd verlopen tussen het opzetten en het uitvoeren van de werkzaamheden ?

Le Ministre répond que la durée de la procédure dépendra de l'importance des travaux envisagés et de celle des problèmes d'environnement soulevés.

#### Pollution des voies navigables.

Que fait-on contre la pollution des voies navigables ? Contre les déversements industriels ? En juillet 1976, le Secrétaire d'Etat compétent a élaboré une réglementation. Dans quel sens vont les restrictions ? Quelles sanctions furent éventuellement appliquées aux industriels ?

Il est répondu que les questions relatives à la pollution des cours d'eau, qu'ils soient navigables ou non, ne sont pas de la compétence du Ministère des Travaux publics. Elles relèvent des attributions du Ministère de la Santé publique et de la Famille et du Secrétariat d'Etat chargé de la politique wallonne de l'eau.

A l'Administration de l'Urbanisme, le personnel qui s'occupe des matières régionalisées est en nombre insuffisant. Que compte faire le Ministre à ce sujet ?

Le Ministre répond qu'il envisage, dès qu'il disposera des crédits demandés nécessaires à cet effet, de remédier au manque de personnel par la mise au travail de chômeurs.

La situation pourra également être améliorée dès que le Secrétariat permanent de Recrutement procédera à l'engagement des agents pour lesquels le Ministre a déjà obtenu l'autorisation du Département de la Fonction publique.

Un commissaire demande si les plans de secteur peuvent être modifiés au bénéfice des pouvoirs publics.

En ce qui concerne la modification de zones au bénéfice des pouvoirs publics, le Ministre répond qu'il est exact que l'article 20 de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plans et des plans de secteur permet « En dehors des zones qui leur sont spécialement réservées, de réaliser les constructions de service public et celles d'équipement communautaire dans une mesure compatible avec la destination générale de la zone considérée et son caractère architectural. »

Il a paru en effet indispensable de prévoir cette dérogation aux prescriptions particulières de chacune des zones inscrites au projet ou au plan de secteur, car il devait être possible de réaliser les actes ou travaux d'utilité publique ou d'intérêt général, même s'il n'avait pas été prévu soit une zone d'équipements communautaires et d'utilité publique selon l'article 17.6.2 de l'arrêté précité, soit une zone de réservation, dans lesquelles selon l'article 18.7.3 du même arrêté, des restrictions peuvent être imposées dans le but de réserver les espaces nécessaires à la réalisation d'ouvrages d'utilité publique.

Quant à la procédure appliquée, elle consiste, avant modification de la zone, à demander l'avis des autorités compétentes, par exemple le Ministre de l'Agriculture, et à apprécier le caractère d'utilité publique ou d'intérêt général du projet.

De Minister antwoordt dat de duur van de procedure zal afhangen van de belangrijkheid van de geplande werkzaamheden en van de eventuele milieuproblemen.

#### Vervuiling van de bevaarbare waterlopen.

Wat wordt er gedaan tegen de vervuiling van de bevaarbare waterlopen en tegen het storten van industrieel afval ? In juli 1976 heeft de bevoegde Staatssecretaris een reglementering opgesteld. Wat zijn de beperkingen ? Zijn er al sancties opgelegd aan de industriëlen en welke ?

Hierop wordt geantwoord dat de vraagstukken met betrekking tot de vervuiling van de al dan niet bevaarbare waterlopen niet tot de bevoegdheid behoren van het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin en het Staatssecretariaat belast met het waterbeleid in Wallonië.

Er is een tekort aan personeel bij het Bestuur van de Stedebouw voor de afhandeling van de geregionaliseerde materie. Wat hoopt de Minister ter zake te kunnen doen ?

Ik overweeg, aldus de Minister, zodra ik over de daartoe reeds aangevraagde en vereiste kredieten beschik, het tekort aan personeel te verhelpen door het tewerkstellen van werklazen.

De toestand kan ook verbeterd worden zodra het Vast Wervingssecretariaat zal overgaan tot de aanwerving van de personeelsleden waarvoor ik reeds een toelating heb bekomen van het Departement van het Openbaar Ambt.

Een commissielid vraagt of de gewestplannen kunnen worden gewijzigd ten behoeve van de overheid.

Hierop antwoordt de Minister dat artikel 20 van het koninklijk besluit van 28 december 1972 betreffende de inrichting en de toepassing van de ontwerp-gewestplannen en gewestplannen inderdaad bepaalt : « Bouwwerken voor openbare diensten en gemeenschapsvoorzieningen kunnen ook buiten de daarvoor speciaal bestemde gebieden worden toegestaan voor zover ze verenigbaar zijn met de algemene bestemming en met het architectonisch karakter van het betrokken gebied. »

Deze afwijking van de bijzondere voorschriften van ieder gebied opgenomen in het ontwerp-gewestplan of in het gewestplan is immers onontbeerlijk gebleken omdat het mogelijk moet zijn handelingen of werkzaamheden van openbaar nut of van algemeen belang uit te voeren, zelfs indien er niet was voorzien in hetzij een gebied voor gemeenschapsvoorzieningen en openbare nutsvoorzieningen overeenkomstig artikel 17.6.2 van voornoemd besluit, hetzij een reservatiegebied waarvoor volgens artikel 18.7.3 van hetzelfde besluit beperkingen kunnen worden opgelegd ten einde de nodige ruimten te reserveren voor de uitvoering van werken van openbaar nut.

De gevolgde procedure bestaat hierin dat, vóór de wijziging van het gebied, het advies moet worden ingewonnen van de bevoegde autoriteiten, b.v. de Minister van Landbouw, en dat moet worden nagegaan of het ontwerp van openbaar nut of van algemeen belang is.

Un autre membre attire l'attention sur le fait que des terrains à bâtir, dans un lotissement reconnu, sont parfois détournés de leur destination initiale (interdiction de bâtir).

Il cite un cas à Waasmunster et demande si le tracé du canal Terdonk-Tamise est maintenu.

Le Ministre répond que le tracé du canal Terdonk-Tamise était prévu à l'avant-projet du plan de secteur. Le canal n'est plus prévu au projet de plan de secteur.

L'étude économique en ce qui concerne la rentabilité du canal est terminée.

Une décision définitive en ce qui concerne la nécessité de construire le canal n'a pas encore été prise.

Les demandes de bâtir dans cette zone sont encore soumises par l'Administration de l'Urbanisme à l'Administration des Voies hydrauliques, de telle sorte que la réservation de la zone du canal est toujours possible.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES

#### A. Projet de budget pour 1977

Article 6 (p. 5)

#### QUESTION

Que signifie cette disposition et quelles en sont les raisons ?

#### REPONSE

Avant l'adoption en 1975 du « budget unique », les articles 51.99 et 61.03 dont question à l'article 6 du projet de loi, étaient inscrits en crédits d'ordonnancement uniquement. Ces crédits d'ordonnancement ont été modifiés en crédits non-dissociés qui ne peuvent être reportés qu'une seule année. C'est pour obvier à cet inconvénient que cette disposition a été inscrite afin de permettre l'achèvement des travaux de réhabilitation des logements du domaine d'Epiniel (art. 51.99) et aussi afin de pouvoir reporter la partie non utilisée de la dotation de la Régie des Bâtiments (art. 61.03). En ce qui concerne plus particulièrement l'article 61.03, cette disposition permet de ne verser à la Régie des Bâtiments que les crédits vraiment indispensables au fur et à mesure de ses besoins; l'absence de disposition particulière obligerait le département à verser en fin d'année la totalité du crédit qui serait dès lors bloqué inutilement et sans profit au compte courant que la Régie des Bâtiments possède au Crédit communal. Il faut signaler enfin qu'il est tenu compte des reports pour la fixation des crédits inscrits aux budgets suivants.

Article 17 (p. 7)

#### QUESTION

Cet article prévoit que les emprunts à contracter par l'Office de la Navigation et le « Dienst voor de Scheepvaart » ne peuvent pas être placés sur le marché public des capitaux. Où seront-ils dès lors placés ?

Een ander lid wijst erop dat bouwgronden in een erkende verkaveling soms aan hun oorspronkelijke bestemming worden onttrokken (bouwverbod).

Hij citeert een geval in Waasmunster en vraagt of het tracé van het kanaal Terdonk-Temse behouden blijft ?

De Minister verklaart dat het tracé van het kanaal Terdonk-Temse voorzien was op het voorontwerp van het gewestplan. Op het ontwerp van gewestplan is het kanaal echter niet meer voorzien.

De economische studie inzake de leefbaarheid van het kanaal is beëindigd.

Een definitieve beslissing inzake het al dan niet aanleggen van dit kanaal werd nog niet genomen.

De bouw aanvragen betreffende deze zone worden door het Bestuur van de Stedebouw nog voorgelegd aan het Bestuur der Waterwegen zodat de vrijwaring van de kanaalzone nog steeds mogelijk is.

### III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### A. Ontwerp van begroting voor 1977

Artikel 6 (blz. 5)

#### VRAAG

Wat betekent deze bepaling en waarop berust zij ?

#### ANTWOORD

Voordat in 1975 de eenheidsbegroting tot stand kwam, werden op de artikelen 51.99 en 61.03, bedoeld in artikel 6 van het ontwerp van wet, uitsluitend ordonnanceringskredieten uitgetrokken. Deze ordonnanceringskredieten zijn niet-geplitste kredieten geworden, die slechts een jaar kunnen worden overgedragen. Dit bezwaar wordt ondervangen door de nieuwe bepaling, die het mogelijk moet maken de herstelingswerken aan de woningen in het domein van Epiniel (art. 51.99) te voltooien en het niet gebruikte gedeelte van de dotatie van de Regie der Gebouwen (art. 61.03) over te dragen. Wat meer bepaald artikel 61.03 betreft, dient opgemerkt dat deze bepaling het de Regie der Gebouwen mogelijk maakt slechts de kredieten toe te vertrouwen die werkelijk noodzakelijk zijn naargelang van de noodwendigheden. Zonder die bijzondere bepaling zou het departement verplicht zijn op het einde van het jaar het gehele krediet te storten, dat dan zonder enig nut geblokkeerd zou worden op de lopende rekening van de Regie der Gebouwen bij het Gemeentekrediet. Hierbij moet worden opgemerkt dat met de overdrachten rekening gehouden wordt bij de vaststelling van de kredieten op de volgende begrotingen.

Artikel 17 (blz. 7)

#### VRAAG

In dit artikel wordt bepaald dat de leningen, door de Dienst voor de Scheepvaart en de « Office de la Navigation » aan te gaan, niet op de openbare kapitaalmarkt mogen worden geplaatst. Waar worden ze dan wel geplaatst ?

## REPONSE

Les emprunts jusqu'à concurrence de 700 millions à contracter par l'Office de la Navigation et le « Dienst voor de Scheepvaart » seront placés à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Article 24 (p. 9)

## QUESTION

Plusieurs intercommunales ont été autorisées à souscrire des engagements.

Qu'entend-on exactement par là, compte tenu de la récente loi relative au Fonds des Routes ?

## REPONSE

Les engagements souscrits par les intercommunales sont compris dans le montant des investissements publics prévus par le Gouvernement.

Il faut en voir la raison dans le fait que les charges financières de ces engagements sont finalement supportées par l'État.

Tout comme les autres investissements, il est dès lors nécessaire que les autorisations accordées aux intercommunales aient une base légale.

La récente loi relative au Fonds des Routes n'a aucun rapport avec ladite intervention du législateur. Ce qui est exact, c'est que l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de cette loi (du 5 janvier 1977) prévoit que :

« Le Fonds peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, être chargé de l'aménagement, de la modernisation et de l'entretien des autoroutes concédées ainsi que de la reprise des terrains, constructions, installations et objets mobiliers appartenant aux intercommunales autoroutières. »

Article 25 (p. 10)

Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

« A titre de régularisation de l'exécution et du paiement, par l'Intercommunale E3, de travaux incombant aux pouvoirs publics subordonnés mais dont la réalisation ne pouvait être dissociée de ceux se rapportant à l'autoroute E3 proprement dite, le Ministère des Travaux publics est autorisé à verser à l'Intercommunale E3 le montant des subventions revenant normalement en pareille occurrence auxdits pouvoirs subordonnés sur base de l'arrêté du Régent en date du 2 juillet 1949.

» Le département des Travaux publics est autorisé à utiliser à cet effet les péages qui furent inscrits à partir de 1970 dans les budgets successifs du Ministère des Travaux publics en faveur de l'Intercommunale E3, et ce jusqu'à concurrence de 199 235 000 francs. »

## ANTWOORD

De leningen, ten belope van 700 miljoen, voor de Dienst voor de Scheepvaart en voor de « Office de la Navigation » zullen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas geplaatst worden.

Artikel 24 (blz. 9)

## VRAAG

Verschillende intercommunale verenigingen werden gemachtigd verbintenissen te onderschrijven.

Wat wordt daardoor juist verstaan in het licht van de onlangs goedgekeurde wet op het Wegenfonds ?

## ANTWOORD

De door de intercommunales aangegane verbintenissen vallen in het door de Regering bepaald bedrag van de openbare investeringen.

De redenen ervan dienen gezocht in het feit dat de financiële lasten van bedoelde verbintenissen uiteindelijk door de Staat worden gedragen.

Zoals de andere investeringen, dienen dan ook voor de intercommunales toegestane machtigingen een wettelijke basis te krijgen.

De onlangs goedgekeurde wet op het Wegenfonds heeft niets te maken met de hierboven bedoelde tussenkomst van de wetgever. Wel bepaalt artikel 2, § 1, van bedoelde wet op het Wegenfonds (5 januari 1977) dat :

« Het Fonds, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan belast worden met de verbetering, de modernisering en het onderhoud van de geconcessioneerde autosnelwegen alsook met de overname van de aan de intercommunale vereniging voor autosnelwegen toebehorende gronden, constructies, installaties en roerende zaken. »

Artikel 25 (blz. 10)

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« Ter regularisatie van de uitvoering en de betaling, door de Intercommunale E3, van de werken die tot de taak van de lagere overheid behoren maar waarvan de uitvoering niet kon worden gescheiden van de werken betreffende de eigenlijke autosnelweg E3, wordt het Ministerie van Openbare Werken gemachtigd de toelagen, die normaal in zulke aanleggelegenheden op basis van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 toegekend worden aan de lagere overheid, te storten aan de Intercommunale E3.

» Te dien einde wordt het departement van Openbare Werken gemachtigd de sinds 1970 in de opeenvolgende begrotingen ingeschreven toelagen, ten bate van de Intercommunale E3, te gebruiken en dit tot een bedrag van 199 235 000 frank. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Lors de l'examen des comptes de l'Intercommunale E3, la Cour des comptes a constaté que l'Intercommunale avait réalisé et préfinancé avec l'accord du Ministre des Travaux publics de l'époque, des travaux qui normalement incombaient aux pouvoirs publics subordonnés. Cette situation est née de l'impossibilité technique de scinder les travaux.

Qui plus est, l'Intercommunale avait repris à tort le coût des travaux dont il s'agit dans le montant total des travaux réalisés et sur base duquel devait se calculer le montant des péages dus par l'Etat en l'occurrence. La Cour n'ayant pu constater cette situation qu'a posteriori, il convenait de régulariser cette situation; de là l'insertion de l'article 25 du projet de loi du budget du Ministère des Travaux publics pour 1977.

L'on s'aperçoit après coup que sur le plan pratique, la régularisation ne peut se réaliser via la reprise par l'Etat des engagements de financement contractés par l'E3, vu que ceux-ci n'ont pas été conclus de manière spécifique pour les travaux précités. La régularisation ne peut dès lors s'opérer que par le biais d'un versement à l'Intercommunale E3 des subsides qui sont alloués dans des cas de l'espèce aux pouvoirs subordonnés, sur base de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949.

Enfin, pour éviter une double inscription budgétaire, il y a lieu de modifier l'affectation des péages déjà versés à l'Intercommunale.

Ce changement d'optique dans la régularisation de la situation ne peut se faire que moyennant le remplacement de l'article 25 du projet introduit par le nouveau texte proposé.

Le Ministre précise encore que cet amendement n'exerce aucune influence sur les totaux des crédits tels qu'ils sont fixés à l'article 1<sup>er</sup> du projet de loi.

La Commission adopte l'amendement.

Article 11.03 (pp. 12-13)

#### QUESTION

La mission de l'Administration des Voies hydrauliques est reprise en partie par l'Office de la Navigation. Les montants prévus à l'article 11.03 et à d'autres articles ont-ils été diminués en conséquence ?

#### REPONSE

Le montant figurant à l'article 11.03 a déjà été diminué de 115 millions de francs. L'on a également tenu compte de la situation nouvelle pour d'autres articles.

Article 12.01 (pp. 12-13)

Plusieurs membres attirent l'attention sur l'augmentation du crédit, qui passe de 31,3 millions en 1976 à 348,3 millions en 1977.

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

Bij het onderzoek van de rekeningen van de Intercommunale Vereniging voor de E3 heeft het Rekenhof vastgesteld dat, met de instemming van de toenmalige Minister van Openbare Werken, door de Intercommunale werken werden uitgevoerd en voorgefinancierd die normaal ten laste van lagere openbare besturen vielen. Dit vond zijn oorzaak in het feit dat het technisch onmogelijk was de werken te splitsen.

Wat meer is, de Intercommunale heeft, ten onrechte, de kosten van voornoemde werken opgenomen in het totaalbedrag van alle uitgevoerde werken, welk bedrag als basis dient voor de berekening van de in dit geval door de Staat verschuldigde tolgelden. Het Hof heeft die toestand pas achteraf kunnen vaststellen. Een regularisatie was dus noodzakelijk. Dat verklaart de invoeging van het artikel 25 in het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het jaar 1977.

Naderhand bemerkt men dat de regularisatie door overname door de Staat van de door de E3 aangegane financieringsverbintenissen in de praktijk niet mogelijk is omdat die verbintenissen voor de bedoelde werken niet op een specifieke wijze werden aangegaan. Dientengevolge is de regularisatie slechts mogelijk door storting aan de Intercommunale E3 van de krachtens het besluit van de Regent van 2 juli 1949 in dergelijke gevallen toegekende subsidies aan de lagere openbare besturen.

Om tenslotte een dubbele inschrijving op de begroting te vermijden is het noodzakelijk de bestemming van de reeds aan de Intercommunale betaalde tolgelden te wijzigen.

Die gewijzigde manier van regularisatie van de toestand is slechts uitvoerbaar door artikel 25 van het ingediende begrotingsontwerp door de voorgestelde nieuwe tekst te vervangen.

De Minister wijst er nog op dat dit amendement geen invloed uitoefent op de totalen der kredieten zoals ze zijn vastgesteld bij artikel 1 van het ontwerp van wet.

Dit amendement wordt door de Commissie aangenomen.

Artikel 11.03 (blz. 12-13)

#### VRAAG

De opdracht van het Bestuur der Waterwegen wordt gedeeltelijk overgenomen door de « Office de la Navigation ». Werd dientengevolge het bedrag van artikel 11.03 en andere verminderd ?

#### ANTWOORD

Het bedrag opgenomen in artikel 11.03 werd reeds met 115 miljoen frank verminderd. Ook voor andere artikelen werd met de nieuwe toestand rekening gehouden.

Artikel 12.01 (blz. 12-13)

Verschillende leden wijzen op de stijging van het krediet van 31,3 miljoen in 1976 naar 348,3 miljoen in 1977.

Comment s'explique cette augmentation ?

REPONSE

L'article 12.01 comprend en 1977 pour la première fois les remboursements au Fonds des Routes de prestations (306 191 912 francs) fournies par des membres du personnel du Fonds des Routes occupés dans d'autres administrations du Département que celle des Routes.

A la suite d'une remarque de l'Inspection des Finances, le Ministre du Budget a décidé qu'à partir de 1977, devraient être remboursées au Fonds des Routes toutes les dépenses supportées par ce dernier pour ceux de ses agents qui ne sont pas affectés à l'Administration des Routes.

Ces dépenses se rapportent aux traitements, aux indemnités de déplacement, aux abonnements sociaux, etc.

En effet, des agents du Fonds des Routes sont occupés dans d'autres administrations du Département des Travaux publics, telles que l'Administration du Logement, l'Administration des Voies hydrauliques, etc. Il est normal que le Fonds des Routes ne doive pas prendre à sa charge les dépenses concernant ce personnel et que, par conséquent, celles-ci soient remboursées par le Département des Travaux publics. D'où l'augmentation considérable du crédit prévu à l'article 12.01.

Par suite de la reprise par le Département du canal urbain Louvain-Dyle, la ville de Louvain se voit rembourser les frais du personnel d'entretien. Auparavant, ce remboursement s'effectuait à charge de l'article 11.03.

Article 12.19 (pp. 12-13)

QUESTION

Dans la décomposition du crédit (voir p. 60), on remarque deux augmentations considérables, à savoir au point 2 b), où le crédit prévu passe de 150 000 francs en 1976 à 500 000 en 1977, et au point 3 d), qui passe de 100 000 francs en 1976 à 1 million de francs en 1977.

Comment se justifient ces augmentations ?

REPONSE

Les dépenses d'entretien des locaux et des machines ont beaucoup augmenté. De plus, le crédit pour les fournitures de bureau et la location de biens mobiliers a été adapté aux besoins réels.

Article 12.03 (pp. 14-15)

QUESTION

Dans cet article, des fournitures pour près de 60 000 000 de francs sont prévues; d'où viennent ces fournitures ? Qui en assure le contrôle ? Comment procède-t-on ?

REPONSE

L'estimation des frais de bureau comprend une somme de 9 485 000 francs pour l'acquisition d'ouvrages, de publi-

Wat is de verklaring van de toename ?

ANTWOORD

Het artikel 12.01 omvat in 1977 voor het eerst de terugbetalingen aan het Wegenfonds van prestaties (306 191 912 frank) geleverd door personeelsleden van het Wegenfonds tewerkgesteld bij andere besturen van het Departement dan dit der Wegen.

Na een opmerking van de Inspectie van Financiën werd door de Minister van Begroting beslist dat vanaf 1977 aan het Wegenfonds dienen te worden terugbetaald al de uitgaven door dit Fonds gedragen voor zijn personeelsleden die niet voor het Bestuur der Wegen werken.

Deze uitgaven slaan op de wedden, de verplaatsingsvergoedingen, de sociale abonnementen, enz.

Er werken inderdaad personeelsleden van het Wegenfonds in de andere besturen van het Departement van Openbare Werken, zoals bij het Bestuur van de Huisvesting, het Bestuur der Waterwegen en andere. Het is normaal dat het Wegenfonds de uitgaven betreffende dit personeel niet ten laste moet nemen en dat dus het Departement van Openbare Werken die uitgaven terugbetaalt. Vandaar de belangrijke verhoging van het krediet op artikel 12.01.

Door de overname door het Departement van het stadskanaal Leuven-Dijle worden aan de stad Leuven de kosten van het onderhoudspersoneel terugbetaald. Voorheen geschiedde die terugbetaling ten laste van artikel 11.03.

Artikel 12.19 (Blz. 12-13)

VRAAG

Bij de onderverdeling (zie blz. 60) vallen twee aanzienlijke verhogingen op, nl. deze onder 2 b) van 150 000 frank in 1976 naar 500 000 frank in 1977 en 3 d) van 100 000 frank in 1976 naar 1 000 000 frank in 1977.

Wat is hiervan de verklaring ?

ANTWOORD

De uitgaven in verband met het onderhoud der lokalen en van de machines zijn aanzienlijk verhoogd. Daarenboven werd het krediet voor bureaubenodigdheden en de huur van roerende goederen aangepast aan de werkelijke behoeften.

Artikel 12.03 (blz. 14-15)

VRAAG

Op dit artikel is een bedrag van bijna 60 000 000 frank uitgetrokken voor benodigdheden. Van waar komen die benodigdheden ? Wie controleert ze ? Hoe wordt daarbij te werk gegaan ?

ANTWOORD

In de kantoorkosten is een bedrag van 9 485 000 frank begroot voor de aankoop van werken, publicaties en dagbla-

cations et de journaux, ainsi qu'une somme de 50 305 000 francs pour l'achat de matériel de fournitures de bureau, de papier, d'impressions et de reliures.

Les dépenses pour les fournitures dont il s'agit se font dans le cadre du budget du Ministère des Travaux publics. La direction de la Comptabilité et le Contrôleur des engagements veillent à ce que les crédits prévus ne soient pas dépassés.

Les commandes sont faites, par l'intermédiaire de l'Office central des fournitures, par les différents services suivant leurs besoins et dans la limite des crédits qui leur sont attribués.

Article 12.03 (pp. 14-15)

#### QUESTION

Comment s'explique l'augmentation importante et soudaine des crédits inscrits à cet article (qui passent de 126,6 millions en 1976 à 182,4 millions en 1977) ?

#### REPONSE

Les causes de cette augmentation sont les suivantes :

1. Depuis le début de 1977, les départements sont tenus d'affranchir eux-mêmes leur correspondance. Un crédit de 27 millions est prévu à cet effet.
2. Les coûts de nouvelles locations : 11 500 000 francs.
3. D'autre part, les crédits de 1976 ont été majorés de quelque 10 p.c. afin de pouvoir couvrir les besoins réels.

Article 12.06 (pp. 14-15)

#### QUESTION

Combien de bâtiments l'Etat loue-t-il à Bruxelles pour installer ses services ? Quel est le loyer annuel ?

#### REPONSE

En 1976, l'Etat louait quelque 81 bâtiments dans l'agglomération bruxelloise. Le loyer annuel de chacun de ces bâtiments dépasse 5 millions de francs. Le loyer global est de 1,12 milliard de francs.

Article 12.20 (pp. 14-15)

#### QUESTION

Le crédit a été porté de 35 millions en 1976 à 95 millions en 1977 (écoles européennes et complexe du Berlaimont).

Quelle est la décomposition exacte de ce crédit et d'où vient son augmentation soudaine ?

den en een bedrag van 50 305 000 frank voor de aankoop van kantoorbenodigdheden, papier, drukwerk en inbindingen.

De uitgaven voor die benodigdheden geschieden in het raam van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken. De directie boekhouding en de controleur voor de vastleggingen zien er op toe dat de kredieten niet worden overschreden.

De bestellingen gebeuren, via het Centraal bureau voor benodigdheden, door de verschillende diensten naargelang van hun behoeften en binnen de perken van de hun toegevoegde kredieten.

Artikel 12.03 (blz. 14-15)

#### VRAAG

Vanwaar komt de forse en plotse stijging van de kredieten voor dit artikel (van 126,6 miljoen in 1976 naar 182,4 miljoen in 1977) ?

#### ANTWOORD

De verhoging spruit voort uit :

1. De departementen moeten vanaf 1977 instaan voor de frankering van de brieven. Hiervoor wordt een bedrag van 27 000 000 frank ingeschreven.
2. De kosten ten gevolge van nieuwe huurcontracten : 11 500 000 frank.
3. De kredieten voor 1976 werden met ongeveer 10 pct. verhoogd om de werkelijke behoeften te kunnen dekken.

Artikel 12.06 (blz. 14-15)

#### VRAAG

Hoeveel gebouwen worden door de Staat in Brussel gehuurd voor de huisvesting van de Rijksdiensten ? Wat is het jaarlijks huurbedrag hiervoor ?

#### ANTWOORD

In de Brusselse agglomeratie werden in 1976 nagenoeg 81 gebouwen gehuurd. Het jaarlijks huurgeld voor elk van die gebouwen ligt hoger dan 5 miljoen frank. De globale huur bedraagt 1,12 miljard frank.

Artikel 12.20 (blz. 14-15)

#### VRAAG

Het krediet werd verhoogd van 35 miljoen in 1976 naar 95 miljoen in 1977 (Europese scholen en Berlaimont-complex).

Hoe is de juiste onderverdeling van dit krediet en vanwaar de plotse stijging ?

## REPONSE

Ce crédit se décompose comme suit :

|                                                                                                                            |   |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| — Château de Laeken : renouvellement de l'installation électrique, installation d'alarme et autres travaux de réparation . | F | 41 000 000 |
| — Bâtiments des Communautés européennes (complexe du Berlaimont et écoles européennes : divers travaux de réparation) .    |   | 40 000 000 |
| — Château Sainte-Anne, Auderghem, Club européen . . . . .                                                                  |   | 6 000 000  |
| — Château d'Argenteuil . . . . .                                                                                           |   | 8 000 000  |
|                                                                                                                            | F | 95 000 000 |

Article 14.03 (pp. 16-17)

## QUESTION

Le programme justificatif (p. 68) fait uniquement état de dragages dans l'Escaut maritime et dans les ports. Des dragages sont-ils prévus ailleurs (Escaut et affluents) ?

## REPONSE

A l'article 14.03, point 3, figure un montant de 1 322 000 000 de francs pour les dragages d'entretien dans l'Escaut maritime et les ports.

Un crédit de 200 millions de francs a été inscrit à l'article 73.04 pour les travaux d'amélioration et d'approfondissement en aval d'Anvers.

Aucun dragage général n'est prévu pour les affluents. S'il devait s'avérer que des dragages locaux sont requis pour la navigation, le nécessaire sera fait dans le cadre des crédits alloués.

Article 14.04 (pp. 16-17)

## QUESTION

Des fournitures pour près de 60 000 000 de francs y sont incluses; de quelles fournitures s'agit-il ?

## REPONSE

Le littéra i de l'article 14.04 comporte un montant de 70 millions de francs pour l'achat de lampes.

Elles sont destinées à remplacer les lampes défectueuses des installations d'éclairage des routes, autoroutes, tunnels ainsi que des ouvrages d'art hydrauliques.

Le contrat de fourniture de ces lampes fait l'objet d'une adjudication publique.

L'Administration met ces lampes à la disposition des entrepreneurs chargés de l'entretien des installations d'éclairage public, désignés également par adjudication publique, et qui procèdent au remplacement des lampes défectueuses.

Article 32.04 (pp. 16-17)

## QUESTION

En 1976 était prévu un crédit de 156 millions à titre d'avance à l'Office de la Navigation.

## ANTWOORD

Dit krediet wordt als volgt verdeeld :

|                                                                                                                                |   |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| — Kasteel te Laken : vernieuwing van de elektrische installatie, alarminstallatie en andere herstellingswerken . . . . .       | F | 41 000 000 |
| — Gebouwen van de Europese Gemeenschap (Berlaimont-complex en de Europese scholen : verscheidene herstellingswerken) . . . . . |   | 40 000 000 |
| — Sint-Annakasteel, Oudergem, Europese club . . . . .                                                                          |   | 6 000 000  |
| — Kasteel van Argenteuil . . . . .                                                                                             |   | 8 000 000  |
|                                                                                                                                | F | 95 000 000 |

Artikel 14.03 (blz. 16-17)

## VRAAG

In het verantwoordingsprogramma (blz. 68) wordt alleen gesproken over baggerwerken in de Zeeschelde en in de havens. Worden ook elders baggerwerken voorzien (Schelde en bijrivieren) ?

## ANTWOORD

Voor de onderhoudsbaggerwerken werd onder artikel 14.03, punt 3, een bedrag ingeschreven van 1 322 000 000 frank voor de Zeeschelde en voor de havens.

Voor de verbeterings- en verdieplingswerken afwaarts van Antwerpen werd 200 miljoen frank ingeschreven onder artikel 73.04.

Er zijn geen algemene baggerwerken voorzien op de bijrivieren. Mocht blijken dat lokale baggerwerken voor de scheepvaart noodzakelijk zijn dan zal hiervoor het nodige worden gedaan binnen de toegestane kredieten.

Artikel 14.04 (blz. 16-17)

## VRAAG

Hierin zijn benodigdheden begrepen voor bijna 60 000 000 frank; wat zijn die benodigdheden ?

## ANTWOORD

Artikel 14.04, letter i, bevat een bedrag van 70 miljoen frank voor de aankoop van lampen.

Zij moeten dienen om de kapotte lampen te vervangen van de elektrische verlichting van de wegen, de autosnelwegen, de tunnels en de waterbouwkundige werken.

Het leveringscontract wordt openbaar aanbesteed.

De Administratie verstrekt die lampen aan de aannemers van de onderhoudswerken van de openbare verlichtingsinstallaties, die eveneens na openbare aanbesteding worden aangewezen en de kapotte lampen vervangen.

Artikel 32.04 (blz. 16-17)

## VRAAG

In 1976 werd een krediet van 156 miljoen voorzien als voorschot aan de Dienst voor de Scheepvaart.

Le budget actuel prévoit deux crédits, l'un de 167 millions pour le « Dienst voor de Scheepvaart » et l'autre de 130 millions pour l'« Office de la Navigation ».

Les 156 millions de 1976 se rapportaient-ils encore à l'Office non dédoublé ?

## REPONSE

Oui, comme il a été répondu à la question concernant l'article 11.03.

Articles 32.06 et 14.03 (pp. 16-17)

Le Gouvernement dépose un amendement visant à modifier comme suit les montants prévus à ces articles :

*Article 32.06.* — Avance récupérable à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.

Porter le crédit de 130 000 000 de francs à 300 000 000 de francs.

Augmentation : 170 000 000 de francs.

*Article 14.03.* — Entretien ordinaire de la côte, des ports, cours d'eau et de leurs dépendances, etc.

Réduire le crédit de 1 845 000 000 de francs à 1 675 000 000 de francs.

Réduction : 170 000 000 de francs.

Cet amendement est justifié comme suit :

Du projet de budget de l'Office de la Navigation il résulte que ses recettes d'exploitation sont insuffisantes pour lui permettre de remplir sa mission. Il est nécessaire d'augmenter l'avance récupérable d'un montant de 170 000 000 de francs.

L'Office de la Navigation prenant à sa charge les travaux d'entretien, le crédit inscrit à l'article 14.03 du budget du Ministère des Travaux publics peut être diminué d'un montant de 170 000 000 de francs.

L'amendement est adopté par la Commission.

Article 33.01 (pp. 18 et 19)

## QUESTION

Quels sont les importants procès intentés au Département dont il est question dans cet article ?

## REPONSE

Liste des procès en cours concernant des affaires de plus de cinq millions de francs.

|             |                         |   |   |   |            |
|-------------|-------------------------|---|---|---|------------|
| GW.2069/136 | — GESTELINCK            | . | . | F | 7 969 500  |
| GW.3069/54  | — S.I.S.C.              | . | . | F | 7 985 300  |
| GW.907      | — MEIRESONNE            | . | . | F | 11 210 704 |
| GW.2074/13  | — COGHE                 | . | . | F | 20 200 000 |
| GW.4074/21  | — UNION CARBIDE         | . | . | F | 13 786 451 |
| CT.2076/314 | — MORTIER               | . | . | F | 5 000 000  |
| CT.2076/161 | — S.A. ATELIERS DU PARC | . | . | F | 10 000 000 |

Thans worden twee kredieten voorzien van respectievelijk 167 miljoen voor de « Dienst voor de Scheepvaart » en 130 miljoen voor het « Office de la Navigation ».

Had de 156 miljoen van 1976 nog betrekking op de toen niet gesplitste dienst ?

## ANTWOORD

Ja, zoals geantwoord op de vraag bij artikel 11.03.

Artikelen 32.06 en 14.03 (blz. 16-17)

De Regering dient een amendement in dat strekt om de bedragen ingeschreven in de hierboven vermelde artikelen te wijzigen als volgt :

*Artikel 32.06.* — Terugvorderbaar voorschot aan de « Office de la Navigation » om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.

Het krediet te verhogen van 130 000 000 frank tot 300 000 000 frank.

Vermeerdering : 170 000 000 frank.

*Artikel 14.03.* — Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlopen en hun aanhorigheden, enz.

Het krediet te verminderen van 1 845 000 000 frank tot 1 675 000 000 frank.

Vermindering : 170 000 000 frank.

De verantwoording luidt als volgt :

Uit het ontwerp van begroting van de « Office de la Navigation » blijkt dat de bedrijfsontvangsten onvoldoende zijn om deze instelling in staat te stellen haar taak te vervullen. Het terugvorderbaar voorschot dient te worden verhoogd met 170 000 000 frank.

Daar de « Office de la Navigation » de onderhoudswerken te zijnen laste neemt kan het krediet ingeschreven op artikel 14.03 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken met 170 000 000 frank worden verminderd.

Dit amendement wordt door de Commissie aangenomen.

Artikel 33.01 (blz. 18-19)

## VRAAG

Welke zijn de belangrijke rechtsgedingen ingesteld tegen het departement en waarvan hier sprake is ?

## ANTWOORD

List van de hangende rechtsgedingen betreffende zaken van meer dan 5 000 000 frank :

|             |                         |   |   |   |            |
|-------------|-------------------------|---|---|---|------------|
| GW.2069/136 | — GESTELINCK            | . | . | F | 7 969 500  |
| GW.3069/54  | — S.I.S.C.              | . | . | F | 7 985 300  |
| GW.907      | — MEIRESONNE            | . | . | F | 11 210 704 |
| GW.2074/13  | — COGHE                 | . | . | F | 20 200 000 |
| GW.4074/21  | — UNION CARBIDE         | . | . | F | 13 786 451 |
| CT.2076/314 | — MORTIER               | . | . | F | 5 000 000  |
| CT.2076/161 | — S.A. ATELIERS DU PARC | . | . | F | 10 000 000 |

En outre, il y a de nombreux litiges mineurs pour un montant global de 74 030 376 francs; la plupart portent sur moins d'un million de francs; dans beaucoup d'autres cas, le montant n'est pas encore connu, parce que l'expertise judiciaire n'est pas terminée.

Montant total : 150 182 331 francs.

Au sujet du procès Meiresonne, on fait observer que l'indemnité a son origine dans une convention passée entre la Brasserie Meiresonne et l'Etat belge.

La convention en question prévoyait que l'Etat belge pourrait utiliser un terrain de la brasserie pour y effectuer des déversements et que le terrain ainsi exhausé serait rendu constructible.

Il est apparu par la suite que la nature des matières déversées ne permettrait pas de considérer le terrain comme apte à être bâti.

La brasserie a donc dû faire des frais pour atteindre le résultat escompté et elle a introduit auprès de l'Etat un dossier en indemnisation de ces frais.

Articles 41.61, 41.62, 61.61 à 61.91 (pp. 18-19 et sqq.)

#### QUESTION 1

Il existe encore des crédits pour le logement dans le budget. Pourtant cette matière est régionalisée.

#### REPONSE

En application de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, les crédits consacrés au logement ont été, en effet, partiellement régionalisés.

Les crédits restant inscrits au budget du Ministère des Travaux publics sont destinés à honorer les engagements contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975 pour les activités actuellement régionalisées.

#### QUESTION 2

Pourquoi certains de ces crédits augmentent-ils encore, alors que normalement ils devraient diminuer ?

#### REPONSE

Bien qu'une part importante des articles consacrés au logement dans le budget des Travaux publics subissent une baisse en 1977, il est vrai que certains, détaillés ci-dessous, se révèlent être en hausse.

Article 61.61 :

1976 : 3 400 000 francs.

1977 : 9 500 000 francs.

Les crédits prévus pour 1976 ont pu être amenés à un niveau fort bas grâce à un reliquat de 5 800 000 francs à la section particulière des années antérieures qui a, dès lors, pu être utilisé.

Bovendien zijn er nog tal van kleine gevallen voor een globaal bedrag van 74 030 376 frank; de meeste belopen minder dan één miljoen frank; voor een groot aantal andere gevallen is nog geen bedrag gekend, omdat de gerechtelijke expertise nog niet is beëindigd.

Totaalbedrag : 150 182 331 frank.

Betreffende het geding Meiresonne wordt opgemerkt dat de schadevergoeding zijn oorsprong vindt in een conventie afgesloten tussen de Brouwerij Meiresonne en de Belgische Staat.

Bedoelde conventie bepaalde dat de Belgische Staat een terrein van de brouwerij mocht gebruiken voor het storten van speciën en dat het verhoogd terrein bouwklaar zou gemaakt worden.

Nadien is gebleken dat de gestorte speciën niet geschikt waren om het terrein als bouwklaar te beschouwen.

De brouwerij heeft daardoor kosten moeten doen om het beoogd resultaat te bereiken en heeft een schadeloosstellingsdossier voor die kosten ingediend bij de Staat.

Artikelen 41.61, 41.62, 61.61 tot 61.91 (blz. 18-19 v.v.)

#### VRAAG 1

Op de begroting zijn nog huisvestingskredieten uitgetrokken, hoewel de huisvesting geregionaliseerd is

#### ANTWOORD

Bij toepassing van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet zijn de huisvestingskredieten inderdaad gedeeltelijk geregionaliseerd.

De kredieten op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken moeten dienen om de verbintenissen te honoreren die vóór 1 januari 1975 zijn aangegaan voor de verrichtingen die thans geregionaliseerd zijn.

#### VRAAG 2

Hoe komt het dat sommige kredieten nog vermeerderen hoewel zij normaal zouden moeten verminderen ?

#### ANTWOORD

Een groot aantal artikelen met betrekking tot de huisvesting op de begroting van Openbare Werken geven in 1977 een verlaging te zien, maar sommige hierna vermelde artikelen zijn de hoogte ingegaan.

Artikel 61.61 :

1976 : 3 400 000 frank.

1977 : 9 500 000 frank.

De kredieten voor 1976 konden zeer laag gehouden worden omdat er een overschot van 5 800 000 frank was op de bijzondere sectie van de voorgaande jaren, welk overschot in 1976 kon worden gebruikt.

D'autre part, il est normal dans un remboursement en annuités constantes que la part des intérêts diminue tandis que celle de l'amortissement, dont il est ici question, augmente.

Article 61.62 :

1976 : 938 800 000 francs.

1977 : 1 015 800 000 francs.

La raison de la hausse est la même que celle évoquée au deuxième paragraphe de l'article 61.61 ci-dessus.

Article 61.90.1 :

1976 : 2 218 600 000 francs.

1977 : 2 365 200 000 francs.

Cet article est prévu pour le remboursement d'emprunts à terme fixe (c'est-à-dire remboursés en une fois à la date d'échéance). Le montant des crédits prévus est donc directement influencé par les échéances de ces emprunts et peut, par conséquent, facilement varier dans un sens ou dans l'autre, selon les années. Il est évident que le montant de ces emprunts exerce également une influence directe sur ces crédits.

Article 61.90.2

1976 : 715 700 000 francs;

1977 : 1 079 200 000 francs.

Idem que pour l'article 61.61, deuxième paragraphe.

Article 61.91

1976 : 0;

1977 : 105 000 000 de francs.

Cette hausse n'est qu'apparente, car il y avait au début 1976 un solde positif de 308 000 000 de francs à la section particulière, qui a été partiellement employé pour une somme de 192 000 000 de francs. Ceci a donc permis de ne rien prévoir en 1976.

QUESTION 3

Article 61.62

Comment se fait-il que le crédit prévu pour 1977 (1 015,8 millions) soit plus élevé que celui de 1976 ?

Quelles sont les prévisions annuelles en ce qui concerne cet article ?

REPONSE

Le remboursement aux organismes de financement des primes qu'ils ont préfinancées en les accordant pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux s'effectue par annuités constantes étalées sur une période de dix ans.

La part des intérêts (art. 41.62) dans ces annuités diminue d'année en année, tandis que celle des amortissements augmente parallèlement.

Bovendien is het normaal dat bij terugbetalingen in vaste annuïteiten, de bedragen voor de renten verlagen, terwijl die voor de aflossingen, waarover het hier gaat gaat, verhogen.

Artikel 61.62 :

1976 : 938 800 000 frank.

1977 : 1 015 800 000 frank.

De reden van de vermeerdering is dezelfde als die bedoeld in het tweede lid van artikel 61.61 hiervoren.

Artikel 61.90.1 :

1976 : 2 218 600 000 frank.

1977 : 2 369 200 000 frank.

Dit artikel betreft de terugbetaling van leningen op vaste termijn (d.w.z. leningen die ineens moeten worden terugbetaald op hun vervaldag). Het bedrag van de kredieten hangt dus uitsluitend af van de vervaldag van de leningen en kan derhalve van jaar tot jaar in de ene of andere zin verschillen. Het spreekt vanzelf dat ook het bedrag van de leningen rechtstreeks van invloed is op die kredieten.

Artikel 61.90.2

1976 : 715 700 000 frank;

1977 : 1 079 200 000 frank.

Hier geldt hetzelfde als voor artikel 61.61, tweede lid.

Artikel 61.91

1976 : 0;

1977 : 105 000 000 frank.

Ook dit is slechts een schijnbare verhoging omdat er begin 1976 een positief saldo van 308 000 000 frank was op de bijzondere sectie, welk saldo ten belope van 192 000 000 frank is gebruikt, met het gevolg dat voor 1976 niets moest worden uitgetrokken.

VRAAG 3

Artikel 61.62

Hoe komt het dat het krediet voor 1977 (1 015,8 miljoen) hoger ligt dan in 1976 ?

Welke zijn de jaarlijkse vooruitzichten op dit artikel ?

ANTWOORD

De terugbetaling aan de financieringsinstellingen van de geprefinancierde premies toegekend aan de bouwers en kopers van volkswoningen gebeurt met vaste annuïteiten gedurende een periode van tien jaar.

Het deel interesten (art. 41.62) in deze annuïteiten daalt van jaar tot jaar, terwijl het deel aflossingen van jaar tot jaar stijgt.

Par suite de la régionalisation, les sommes à payer à titre d'intérêts et d'amortissements diminueront progressivement au cours des prochaines années.

Voici quelles sont les prévisions annuelles :

|      | Intérêts<br>(art. 41.62) | Amortissements<br>(art. 61.62) | Total   |
|------|--------------------------|--------------------------------|---------|
|      | —                        | —                              | —       |
| 1976 | 677,0                    | 938,8                          | 1 615,8 |
| 1977 | 605,5                    | 1 015,8                        | 1 621,3 |
| 1978 | 525,9                    | 1 095,3                        | 1 621,2 |
| 1979 | 440,0                    | 1 103,3                        | 1 543,3 |
| 1980 | 352,6                    | 1 036,3                        | 1 388,9 |
| 1981 | 269,4                    | 941,3                          | 1 210,7 |

Le total des intérêts et des amortissements ne commencera à diminuer qu'à partir de l'année budgétaire 1979, parce que ce n'est qu'à ce moment-là que les premières annuités (1969) disparaîtront.

Articles 41.63 et 41.64 (pp. 20-21)

#### QUESTION

Aucun crédit n'est plus prévu pour le premier de ces articles (580 millions en 1976) et celui inscrit au second tombe de 426,7 millions en 1976 à 137,4 millions en 1977 (voir p. 77 du programme justificatif).

Quelle en est la raison ?

#### REPONSE

Le crédit de 580 millions prévu en 1976 était destiné à l'entretien des bâtiments de l'Etat.

Puisque la Régie dispose de ressources propres depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1977 (loyers — voir plus haut), elle doit désormais payer cet entretien au moyen de ces ressources.

C'est pourquoi l'article 41.63 n'a été inscrit que pour mémoire.

Voir également la réponse donnée au sujet de l'article 61.64 du projet de loi ajustant le budget de 1976.

Article 41.66 (pp. 20-21)

#### QUESTION

— Que fait l'Institut géographique militaire pour l'Administration des Routes ?

Par exemple, effectue-t-il des vols de reconnaissance pour déterminer le tracé des autoroutes ?

#### REPONSE

L'Institut géographique militaire ne reçoit pas directement de missions de l'Administration des Routes. Il lui fournit toutefois des cartes militaires à des conditions avantageuses.

Ten gevolge van de regionalisatie zullen de te betalen bedragen voor interesten en aflossingen in de loop van de volgende jaren geleidelijk afnemen.

Hieronder volgen de jaarlijkse vooruitzichten :

|      | Interesten<br>(art. 41.62) | Aflossingen<br>(art. 61.62) | Totaal  |
|------|----------------------------|-----------------------------|---------|
|      | —                          | —                           | —       |
| 1976 | 677,0                      | 938,8                       | 1 615,8 |
| 1977 | 605,5                      | 1 015,8                     | 1 621,3 |
| 1978 | 525,9                      | 1 095,3                     | 1 621,2 |
| 1979 | 440,0                      | 1 103,3                     | 1 543,3 |
| 1980 | 352,6                      | 1 036,3                     | 1 388,9 |
| 1981 | 269,4                      | 941,3                       | 1 210,7 |

Het totaal van interesten en aflossingen begint slechts te dalen vanaf het begrotingsjaar 1979 omdat dan de eerste annuïteiten (1969) wegvallen.

Artikelen 41.63 en 41.64 (blz. 20-21)

#### VRAAG

Voor het eerste artikel geen krediet meer (in 1976 580 miljoen) en voor het tweede artikel een vermindering van 426,7 miljoen in 1976 tot 137,4 miljoen in 1977 (zie blz. 77 van het verantwoordingsprogramma).

Wat is hiervan de verklaring ?

#### ANTWOORD

Het krediet van 580 miljoen dat ingeschreven was in 1976, was bestemd voor het onderhoud der Staatsgebouwen.

Nu de Regie vanaf 1 januari 1977 eigen inkomsten heeft (huurvergoedingen — zie hoger) moet de Regie dat onderhoud met deze inkomsten betalen.

Het artikel 41.63 werd derhalve slechts pro memorie ingeschreven.

Zie ook antwoord verstrekt bij artikel 61.64 van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting 1976.

Artikel 41.66 (blz. 20-21)

#### VRAAG

— Wat doet het Militair Geografisch Instituut voor het Bestuur der Wegen ?

Voert het bijvoorbeeld erkenningsvluchten uit voor tracés van autowegen ?

#### ANTWOORD

Het Militair Geografisch Instituut ontvangt geen rechtstreekse opdrachten van het Bestuur der Wegen. Wel worden militaire kaarten aan voordelige voorwaarden geleverd.

## QUESTION

De qui dépend l'Institut national géographique ?

Comment est fixée la contribution des Travaux publics aux frais de fonctionnement ?

## REPOSE

L'Institut national géographique, créé par la loi du 8 juin 1976 (*Moniteur belge* du 19 juin 1976) est un organisme d'intérêt public de catégorie B (loi du 16 mars 1954) remplaçant l'Institut géographique militaire.

Le Ministre de la Défense nationale en exerce la tutelle.

Le comité de gestion comprend, sur 24 membres, un représentant des Travaux publics.

Ses ressources sont constituées notamment de subsides, dont 16 p.c. à charge des Travaux publics.

Article 01.01 (pp. 20-21)

## QUESTION

Le crédit provisionnel passe de 137,4 millions en 1976 à 156,6 millions en 1977.

Cela se justifie-t-il maintenant que l'inflation diminue ?

## REPOSE

Le crédit inscrit à l'article 01.01 sera réparti par arrêté royal entre les articles dont les dépenses sont indexées. Il est nécessaire pour couvrir les dépenses supplémentaires qui résultent de l'augmentation de l'indice des prix et de la programmation sociale.

Article 12.03 (pp. 22-23)

## QUESTION

Quels biens mobiliers le Laboratoire de recherches hydrauliques loue-t-il pour 1 400 000 francs ? S'agit-il d'un ordinateur ?

## REPOSE

Un montant de 1 200 000 francs est destiné au paiement de l'entretien des locaux et doit donc figurer à l'article 12.02.1.

Le transfert à cet article s'effectuera dans le feuillet d'ajustement pour l'année budgétaire 1977.

Les 200 000 francs restants se rapportent à des frais de téléphone.

Article 12.32 (pp. 22-23)

## QUESTION

Quel est exactement l'objet de cet article ? Où sont prévus les subsides aux communes pour l'établissement des plans généraux et particuliers d'aménagement ?

## VRAAG

Van wie hangt het Nationaal Geografisch Instituut af ?

Hoe wordt de bijdrage van Openbare Werken in de werkingskosten vastgesteld ?

## ANTWOORD

Het Nationaal Geografisch Instituut opgericht bij de wet van 8 juni 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1976) is een instelling van openbaar nut van de klasse B (wet van 16 maart 1954), die in de plaats is gekomen van het Militair Geografisch Instituut.

De voogdijminister is de Minister van Landsverdediging.

Het beheerscomité bestaat uit 24 leden, waarvan één vertegenwoordiger van Openbare Werken.

Zijn werkmiddelen bestaan onder meer uit toelagen, waarvan 16 pct. voor rekening komen van Openbare Werken.

Artikel 01.01 (blz. 20-21)

## VRAAG

Het provisioneel krediet stijgt van 137,4 miljoen in 1976 tot 156,6 miljoen in 1977.

Is dit verantwoord nu de inflatie vermindert ?

## ANTWOORD

Het op artikel 01.01 ingeschreven krediet zal bij middel van een koninklijk besluit verdeeld worden over de artikelen waarvan de uitgaven gekoppeld zijn aan de index. Het krediet is nodig om de meeruitgaven te dekken die voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer en uit de sociale programmatie.

Artikel 12.03 (blz. 22-23)

## VRAAG

Welke roerende goederen huurt het Waterbouwkundig Laboratorium voor 1 400 000 frank. Betreft het een computer ?

## ANTWOORD

Een bedrag van 1 200 000 frank is bestemd voor het betalen van het onderhoud van de lokalen en dient bijgevolg ondergebracht te worden in artikel 12.02.1.

De overschrijving naar dit artikel zal gebeuren in het bijblad voor het begrotingsjaar 1977.

De overige 200 000 frank hebben betrekking op telefoonkosten.

Artikel 12.32 (blz. 22-23)

## VRAAG

Wat wordt met dit artikel bedoeld ? Waar zijn de subsidies te vinden die aan de gemeenten worden verleend voor het opmaken van de algemene en bijzondere plannen van aanleg ?

## REPONSE

1. L'article 12.32 est également prévu dans chacun des trois budgets régionaux, avec le même texte que celui de l'article 12.32 du budget des Travaux publics.

Les dépenses prévues au budget du Département sont celles qui ont trait à des études à caractère général n'intéressant pas spécifiquement l'une ou l'autre région.

2. Les subsides aux communes sont prévus au Titre II, section 33, des budgets régionaux.

Articles 21.02 et 91.02 (pp. 24-25 et 38-39)

## QUESTION

Dans le programme justificatif, il est question, à l'article 21.02, d'un emprunt de consolidation de 1,5 milliard à rembourser en 16 annuités de 180 millions. Or, l'article 91.02 ne prévoit que 113 millions pour l'amortissement. Par contre, un montant de 312 millions est inscrit pour les intérêts. D'où vient cette disproportion ?

## REPONSE

Dans le remboursement par annuités, la part des intérêts diminue d'année en année, tandis que celle des amortissements augmente parallèlement.

Voici le détail du crédit demandé pour le paiement des intérêts et des amortissements :

|                                                             | Amor-<br>tissements<br>(art. 91.02) | Intérêts<br>(art. 21.02) | Total        |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                             | —                                   | —                        | —            |
| Emprunt consolidé 1970<br>(1 000 000 000) . . .             | 50                                  | 68                       | 118          |
| Emprunt consolidé 1971<br>(578 000 000) . . .               | 12                                  | 42                       | 54           |
| Emprunt consolidé 1974<br>(550 000 000) . . .               | 11                                  | 45                       | 56           |
| Emprunt de 806 000 000,<br>1974 . . . . .                   | 20                                  | 80,6                     | 100,6        |
| Emprunt de 250 000 000,<br>1976 . . . . .                   | 10                                  | 25                       | 35           |
| Emprunt à émettre en<br>1976 et 1977<br>(514 000 000) . . . | 10                                  | 51,4                     | 61,4         |
|                                                             | <u>113</u>                          | <u>312</u>               | <u>425,0</u> |

L'emprunt consolidé de 1,5 milliard de francs avait été proposé par le Crédit communal le 24 juillet 1970, mais il a été ramené à 1 milliard par le Ministère des Finances.

## ANTWOORD

1. Artikel 12.32 is eveneens voorzien in elk van de drie regionale begrotingen, onder dezelfde tekst als deze van het artikel 12.32 van de begroting van Openbare Werken.

De uitgaven, voorzien op de begroting van het Departement zijn die welke betrekking hebben op studies met algemeen karakter, die niet specifiek een of ander gewest aanbelangen.

2. De toelagen aan de gemeenten zijn opgenomen in Titel II, sectie 33 van de regionale begrotingen.

Artikelen 21.02 en 91.02 (blz. 24-25 en 38-39)

## VRAAG

In de tekst van artikel 21.02 spreekt men van een consolidatielening van 1,5 miljard : 16 annuïteiten van 180 000 000 er is evenwel slechts 113 000 000 voorzien op artikel 91.02 voor de aflossing. Voor de interesten daarentegen is een bedrag van 312 000 000 voorzien. Vanwaar die wanverhouding ?

## ANTWOORD

Bij de terugbetaling in annuïteiten vermindert het deel voor de interesten van jaar tot jaar terwijl het deel aflossingen van jaar tot jaar stijgt.

Hieronder volgt het detail van het gevraagde krediet voor de betaling van de interesten en de aflossingen :

|                                                               | Aflossingen<br>(art. 91.02) | Interesten<br>(art. 21.02) | Totaal       |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|--------------|
|                                                               | —                           | —                          | —            |
| Geconsolideerde lening<br>1970 (1 000 000 000) . . .          | 50                          | 68                         | 118          |
| Geconsolideerde lening<br>1971 (578 000 000) . . .            | 12                          | 42                         | 54           |
| Geconsolideerde lening<br>1974 (550 000 000) . . .            | 11                          | 45                         | 56           |
| Lening van 806 000 000,<br>1974 . . . . .                     | 20                          | 80,6                       | 100,6        |
| Lening van 250 000 000,<br>1976 . . . . .                     | 10                          | 25                         | 35           |
| Lening uit te geven in<br>1976 en 1977<br>(514 000 000) . . . | 10                          | 51,4                       | 61,4         |
|                                                               | <u>113</u>                  | <u>312</u>                 | <u>425,0</u> |

De geconsolideerde lening van 1 500 miljoen was door het Gemeentekrediet voorgesteld op 24 juli 1970, maar werd door het Ministerie van Financiën teruggebracht tot één miljard.

Article 43.01 (pp. 24-25)

## QUESTION 1

Pourriez-vous donner la ventilation de cette somme par région ? Qu'en était-il en 1976 ou en 1975 ?

## REPONSE

Il n'est pas encore possible de donner la ventilation par région du montant de 1 545 000 000 de francs prévu au projet de budget des Travaux publics pour 1977 puisqu'elle ne pourra être faite qu'après la régularisation des provisions semestrielles qui seront versées au Crédit communal de Belgique pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.

Pour les années 1975 et 1976, les renseignements suivants peuvent être donnés :

## Année 1975 :

|                                                          |   |                 |
|----------------------------------------------------------|---|-----------------|
| — Communes d'expression française et allemande . . . . . | F | 525 769 899     |
| — Agglomération bruxelloise . . . . .                    |   | 77 540 539      |
| — Communes d'expression néerlandaise . . . . .           |   | 769 195 730     |
| Total . . . . .                                          |   | F 1 372 506 168 |

## Année 1976 (premier semestre) :

|                                                          |   |               |
|----------------------------------------------------------|---|---------------|
| — Communes d'expression française et allemande . . . . . | F | 280 155 562   |
| — Agglomération bruxelloise . . . . .                    |   | 42 219 144    |
| — Communes d'expression néerlandaise . . . . .           |   | 409 625 476   |
| Total . . . . .                                          |   | F 732 000 182 |

## QUESTION 2

De quels emprunts contractés par les pouvoirs régionaux et locaux s'agit-il exactement ?

## REPONSE

Lorsque le département intervient dans le financement d'un travail subventionné, il fait savoir au Crédit communal de Belgique quel montant celui-ci peut mettre pour ce faire à la disposition du pouvoir qui a ordonné les travaux. Les sommes ainsi fournies par le Crédit communal sont considérées comme des emprunts contractés par les pouvoirs régionaux et locaux, et dont les intérêts et les amortissements sont pris en charge par l'Etat.

Article 74.01 (pp. 26-27)

## QUESTION

Ce crédit a doublé par rapport à 1976.

Y a-t-il eu d'importants renouvellements ?

Artikel 43.01 (blz. 24-25)

## VRAAG 1

Hoe valt dit bedrag uiteen per gewest ? Hoe was het in 1976 of in 1975 ?

## ANTWOORD

Het is nog niet mogelijk te zeggen hoe het bedrag van 1 545 000 000 frank op het ontwerp van begroting van Openbare Werken voor 1977 zal worden verdeeld per gewest, aangezien dit eerst zal kunnen gebeuren na de regularisatie van de halfjaarlijkse provisies die door het Gemeentekrediet van België zullen worden gestort ter verzekering van de betaling van de Rijkstegemoetkoming op de gestelde vervaldagen.

Voor de jaren 1975 en 1976 kunnen de volgende inlichtingen worden verstrekt :

## Jaar 1975 :

|                                                  |   |                 |
|--------------------------------------------------|---|-----------------|
| — Nederlandstalige gemeenten . . . . .           | F | 769 195 730     |
| — Brusselse agglomeratie . . . . .               |   | 77 540 539      |
| — Franstalige en Duitstalige gemeenten . . . . . |   | 525 769 899     |
| Totaal . . . . .                                 |   | F 1 372 506 168 |

## Jaar 1976 (eerste halfjaar) :

|                                                  |   |               |
|--------------------------------------------------|---|---------------|
| — Nederlandstalige gemeenten . . . . .           | F | 409 625 476   |
| — Brusselse agglomeratie . . . . .               |   | 42 219 144    |
| — Franstalige en Duitstalige gemeenten . . . . . |   | 280 155 562   |
| Totaal . . . . .                                 |   | F 732 000 182 |

## VRAAG 2

Over welke leningen van gewestelijke en lokale besturen gaat het hier precies ?

## ANTWOORD

Wanneer het departement een gesubsidieerd werk financiert wordt aan het Gemeentekrediet van België medegegeeld welk bedrag hiervoor ter beschikking mag worden gesteld van het opdrachtgevend bestuur. De sommen die het Gemeentekrediet aldus ter beschikking stelt, worden beschouwd als leningen van de gewestelijke en de lokale besturen, waarvoor de Staat de interesten en de aflossingen ten laste neemt.

Artikel 74.01 (blz. 26-27)

## VRAAG

Het krediet werd verdubbeld tegenover 1976.

Waren er belangrijke vernieuwingen ?

## REPONSE

Le crédit de 2 millions de francs demandé à l'article 74.01 se décompose comme suit :

1. Acquisition de matériel de transport :
  - Voiture pour le Ministre . F 600 000
  - Troisième voiture pour le Cabinet . . . . . 300 000
  - \_\_\_\_\_ 900 000
2. Autres acquisitions de matériel :
  - Acquisition de machines et de mobilier par l'intermédiaire de l'O.C.F. . . . . 540 000
  - Acquisition de machines sans intervention de l'O.C.F. . . . 300 000
  - Acquisition de machines et de matériel sans intervention de l'O.C.F. . . . . 260 000
  - \_\_\_\_\_ 1 100 000

Article 51.06 (pp. 26-27)

## QUESTION

La clé de répartition entre les trois régions joue-t-elle ?

## REPONSE

Depuis le budget de 1975, le seul crédit inscrit est un crédit d'ordonnancement, c'est-à-dire de paiement, nécessaire pour pouvoir faire face aux obligations contractées au niveau national avant la régionalisation.

La clé de répartition entre les trois régions ne joue donc pas en ce qui concerne le crédit d'ordonnancement de 433 000 000 francs prévu au projet de budget des Travaux publics pour 1977.

Article 61.03 (pp. 28-29)

## QUESTION

Cet article comporte pour 1977 des autorisations nouvelles de 4 810 millions, mais d'autre part, les dépenses elles-mêmes atteindraient 6 530 millions (voir programme justificatif, p. 89).

Quelle est l'explication précise de cette différence ?

## REPONSE

Le programme d'investissement de la Régie des Bâtiments est de 6 530 000 000 de francs pour l'année 1977.

Le montant de 4 810 000 000 de francs représente la dotation accordée par le Ministère des Travaux publics à la Régie des Bâtiments afin de lui permettre de respecter ses obligations de paiement pendant l'année 1977. Cette dotation a été calculée en fonction des paiements à effectuer sur la base des engagements pris antérieurement, mais non encore liquidés, et sur la base des engagements qui seront pris au cours de l'année 1977.

## ANTWOORD

Het op artikel 74.01 gevraagde krediet van 2 000 000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. Aankoop van vervoermaterieel :
  - Voertuig voor de Minister . F 600 000
  - Derde voertuig voor het Kabinet 300 000
  - \_\_\_\_\_ 900 000
2. Aankoop van ander materieel :
  - Aankoop machines, meubilair langs C.B.B. . . . . F 540 000
  - Aankoop machines buiten het C.B.B. om . . . . . 300 000
  - Aankoop meubilair en materieel buiten het C.B.B. om . . . . 260 000
  - \_\_\_\_\_ 1 100 000

Artikel 51.06 (blz. 26-27)

## VRAAG

Speelt de verdeelsleutel tussen de drie gewesten ?

## ANTWOORD

Sinds de begroting voor 1975 is het enig uitgetrokken krediet een ordonnanceringskrediet, d.w.z. een betalingskrediet dat noodzakelijk is om te kunnen voorzien in de verplichtingen die op het nationale vlak zijn aangegaan vóór de regionalisatie.

De verdeelsleutel voor de drie gewesten speelt dus niet wat betreft het ordonnanceringskrediet van 433 000 000 frank in het ontwerp van begroting Openbare Werken voor 1977.

Artikel 61.03 (blz. 28-29)

## VRAAG

Er is een nieuwe machtiging voor 1977 van 4 810 miljoen; anderzijds zou de eigenlijke besteding 6 530 miljoen bedragen (zie verantwoordingsprogramma, blz. 89).

Welke is de juiste verklaring voor dit verschil ?

## ANTWOORD

Het investeringsprogramma van de Regie der Gebouwen bedraagt 6 530 000 000 frank voor het jaar 1977.

Het bedrag van 4 810 000 000 frank vertegenwoordigt de dotatie van het Ministerie van Openbare Werken aan de Regie der Gebouwen ten einde deze laatste in staat te stellen haar betalingsverplichtingen gedurende het jaar 1977 na te komen. Deze dotatie werd berekend in functie van de betalingen die moeten gebeuren op de vroeger genomen maar nog niet vereffende vastleggingen en op de vastleggingen die gedurende het jaar 1977 zullen genomen worden.

## Article 63.04 (pp. 30-31)

## QUESTION

Pourquoi parle-t-on ici du Pays de Waes, alors que le programme justificatif (p. 97) mentionne seulement :

- Vallée de la Haine : 150 000 000 de francs;
- Vallée de la Meuse : 150 000 000 de francs ?

## ANTWOORD

Le dernier engagement relatif aux travaux d'assèchement des polders du Pays de Waes avait été pris en 1970. La dernière proposition de liquidation sur la base de cet engagement date du 2 juin 1975. La Direction de la Comptabilité n'a pas été informée de ce dossier puisse être considéré comme terminé.

En vertu de la convention du 5 janvier 1938, l'Etat devait améliorer l'écoulement des eaux des polders du Pays de Waes, en compensation de la cession à la ville d'Anvers de terrains sur la rive gauche de l'Escaut pour la construction du tunnel. La mention spéciale des polders du Pays de Waes à cet article s'imposait, du fait qu'il s'agit de travaux concernant des cours d'eau non navigables et dont le coût serait normalement mis à la charge du Ministère de l'Agriculture ou des directions des polders.

## Article 63.14 (pp. 30-31)

## QUESTION

Quels sont les travaux d'infrastructure prévus au port d'Anvers (600 millions de francs — voir programme justificatif, p. 97) ?

## REPONSE

A l'article 63.14 sont imputées les dépenses relatives à l'intervention de l'Etat dans le coût des travaux portuaires exécutés par les administrations publiques subordonnées.

Le choix des travaux pour l'exécution desquels un subside de l'Etat est sollicité en application de l'arrêté royal du 24 avril 1970, relève en principe des autorités portuaires elles-mêmes.

Le montant des subsides destinés au port d'Anvers pour 1977 sera vraisemblablement affecté :

- à la nouvelle darse portuaire sur la rive droite : 450 millions de francs;
- à l'isthme entre la cinquième darse et l'Amerikadok : environ 50 millions de francs;
- au complexe A.T.C.; à l'adaptation d'une drague à godets; à des travaux routiers sur la rive droite; à l'achèvement du pont sur l'écluse Roi Baudouin : environ 100 millions de francs.

## Artikel 63.04 (blz. 30-31)

## VRAAG

Waarom is hier sprake van het Land van Waas, als het programma (blz. 97) alleen vermeldt :

- Henevallei : 150 000 000 frank;
- Maasvallei : 150 000 000 frank ?

## REPONSE

De laatste vastlegging in verband met de droogmakingswerken in de polders van het Land van Waas werd genomen in 1970. Het laatste vereffeningsvoorstel op deze vastlegging werd gedaan op 2 juni 1975. Aan de Directie Comptabiliteit werd niet medegedeeld dat dit dossier als geëindigd mag worden beschouwd.

Volgens de overeenkomst van 5 januari 1938 moest de Staat, ter compensatie van de afstand van gronden op de linkeroever van de Schelde aan de stad Antwerpen voor het bouwen van de tunnel, de afwatering verbeteren van de polders in het Land van Waas. De speciale vermelding in het artikel aangaande de polders van het Land van Waas was nodig omdat het hier gaat over werken aan niet-bevaarbare waterlopen waarvan de kosten normaal ten laste zouden worden gelegd van het Ministerie van Landbouw of van de poldersbesturen.

## Artikel 63.14 (blz. 30-31)

## VRAAG

Welke infrastructuurwerken worden in de haven van Antwerpen voorzien (600 miljoen frank — zie verantwoordingsprogramma, bl. 97) ?

## ANTWOORD

Op het artikel 63.14 worden de bedragen ingeschreven van de Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens.

De keuze van de werken waarvoor bij toepassing van het koninklijk besluit van 24 april 1970 een Rijkstoelage wordt gevraagd, ligt in principe bij de havenbesturen zelf.

Het bedrag voor 1977 dat voor Antwerpen werd besteed, zal vermoedelijk worden aangewend voor :

- het nieuwe havendok op de rechteroever : 450 miljoen frank;
- de landtong tussen het vijfde havendok en het Amerikadok : ongeveer 50 miljoen frank;
- het A.T.C.-complex; het aanpassen van een emmerbaggermolen; wegenwerken op de rechteroever; afwerking van de brug over de Boudewijnsluis : ongeveer 100 miljoen frank.

Article 63.19 (pp. 30-31)

## QUESTION

Il y a une différence sensible entre les engagements et les ordonnancements. Y a-t-il un retard dans l'exécution ?

## REPOSE

La différence entre les engagements et les ordonnancements est en effet notable. Cela est dû au fait que des difficultés ont surgi lors de l'exécution. A un certain moment, une partie importante de la construction déjà réalisée s'est écroulée. Les causes n'en seront connues qu'après que le tribunal se sera prononcé à ce sujet. Le chantier a donc été arrêté pendant un temps assez long. Dans l'intervalle, aucun paiement n'a plus été effectué. Une nouvelle adjudication a eu lieu sur base d'un nouveau projet et un engagement supplémentaire de crédits a été accordé. D'où l'origine de la différence entre engagements et paiements.

Tout permet de prévoir que les travaux avanceront désormais normalement.

Article 71.05 (pp. 32-33)

## QUESTION 1

Quelle est la répartition de cet article par région ?

## REPOSE

L'article 71.05 prévoit des acquisitions de terrains en vue de travaux aux cours d'eau, à la côte, aux ports maritimes et à leurs voies d'accès et aux barrages-réservoirs et adductions.

Ces acquisitions se font dans tout le pays suivant la nécessité des travaux à exécuter.

## QUESTION 2

Où les expropriations se situent-elles principalement ?

## REPOSE

Il est très difficile de déterminer quelle sera la répartition des crédits destinés aux expropriations.

Il faut presque attendre la fin de l'année pour donner une réponse définitive.

Il y a en effet deux facteurs totalement inconnus qui, par ailleurs, ne dépendent pas du Département des Travaux publics :

1. Avec quelle célérité les différents comités d'acquisition fonctionneront-ils respectivement ? Ces comités dépendent du Ministère des Finances;

2. Quels seront les prix des terrains dans les différentes régions du pays ?

En termes généraux, on peut dire que les expropriations porteront sur des travaux projetés pour 1978, soit donc la continuation des programmes entamés : l'Escaut supérieur, la

Artikel 63.19 (blz. 30-31)

## VRAAG

Er is een opvallend verschil tussen de vastleggingen en de ordonnancerings. Is er een vertraging in de uitvoering ?

## ANTWOORD

Het verschil tussen vastleggingen en ordonnancerings is inderdaad groot. Dit is een gevolg van de moeilijkheden die er geweest zijn bij de uitvoering. Op zeker ogenblik is een belangrijk deel van de reeds uitgevoerde constructie ingestort. De oorzaken zullen pas gekend zijn nadat de rechtbank zich daarover heeft uitgesproken. De bouwwerf heeft dus een lange tijd stilgelegen. Ondertussen zijn er geen betalingen meer gebeurd. Een nieuwe aanbesteding heeft plaats gehad op basis van een nieuw ontwerp en een supplementaire vastlegging van kredieten werd toegestaan. Het verschil tussen vastleggingen en betalingen is daardoor ontstaan.

Alles laat voorzien dat de werken nu normaal zullen opschieten.

Artikel 71.05 (blz. 32-33)

## VRAAG 1

Hoe wordt dit artikel over de gewesten verdeeld ?

## ANTWOORD

Artikel 71.05 moet dienen voor de aankoop van gronden voor werken aan waterlopen, aan de kust, de zeehavens en hun toegangswegen, aan de stuwdammen en de toevoerleidingen.

Die gronden worden aangekocht over het gehele land al naar de werken die moeten worden uitgevoerd.

## VRAAG 2

Waar zijn de onteigeningen vooral gesitueerd ?

## ANTWOORD

Het is zeer moeilijk te bepalen welke de verdeling zal zijn van de kredieten voor onteigeningen.

Men moet bijna het einde van het jaar afwachten om een definitief antwoord te kunnen geven.

Er zijn immers twee factoren die totaal onbekend zijn, en die bovendien niet van het Departement van Openbare Werken afhangen :

1. Met welke vlugheid zullen de onderscheiden comités tot aankoop werken ? Deze comités hangen af van het Ministerie van Financiën;

2. Hoe hoog zullen de grondprijzen oplopen in de onderscheiden streken en gewesten van het land ?

Maar in het algemeen kan gezegd worden dat de onteigeningen zullen betrekking hebben op werken die voor 1978 zullen gepland worden, dit is dus voor de voortzetting van

Lys, les canaux Roulers-Lys et Bossuit-Courtrai, le canal de dérivation de la Lys, la Meuse inférieure, les expropriations pour le port d'Anvers sur la rive gauche de l'Escaut maritime, idem pour Zeebrugge, etc.

Article 72.03 (pp. 32-33)

### QUESTION

Quels sont les nouveaux travaux prévus à la Cité administrative des Communautés européennes ?

### REPONSE

Les nouveaux travaux prévus à cet article sont les suivants :

|                                                                                                                                                                                                       |          |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------|
| 1. Annuité pour le remboursement des sommes dues à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (O.S.S.O.M.) pour la construction du complexe Berlaumont à Bruxelles (Institutions européennes) . . . . . | F        | 153 000 000        |
| 2. Travaux divers, surtout en matière d'adaptation du conditionnement d'air, au complexe Berlaumont . . . . .                                                                                         | F        | 42 000 000         |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                                                                                                                | <b>F</b> | <b>195 000 000</b> |

Le montant cité, c'est-à-dire 215 millions, est le crédit d'ordonnancement prévu pour cet article.

Article 72.04 (pp. 32-33)

### QUESTION

Quels sont les nouveaux travaux prévus pour les Ecoles européennes ?

### REPONSE

Les nouveaux travaux visés à l'article en question sont les suivants :

|                                                                                                            |          |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------|
| 1. Ecole européenne à Mol :                                                                                |          |                    |
| a) Piscine + salle de gymnastique :                                                                        |          |                    |
| — construction . . . . .                                                                                   | F        | 40 000 000         |
| — électricité + chauffage central . . . . .                                                                |          | 8 000 000          |
| b) Infrastructure . . . . .                                                                                |          | 18 000 000         |
| c) Installation de pare-soleil . . . . .                                                                   |          | 5 500 000          |
| d) Liquidations, révisions prix et salaires, honoraires, etc. . . . .                                      |          | 15 500 000         |
|                                                                                                            | <b>F</b> | <b>87 000 000</b>  |
| 2. Ecole européenne à Woluwe-Saint-Lambert :                                                               |          |                    |
| a) Extension de la 2 <sup>e</sup> tranche avec aile de nouvelles classes et extension réfectoire . . . . . | F        | 110 000 000        |
| b) Extension école maternelle . . . . .                                                                    |          | 10 000 000         |
| c) Plantations . . . . .                                                                                   |          | 2 000 000          |
| d) Liquidations, révisions prix et salaires, honoraires, etc. . . . .                                      |          | 35 000 000         |
|                                                                                                            | <b>F</b> | <b>157 000 000</b> |

aangevangen programma's Boven Schelde, Leie, kanalen Roeselare-Leie en Bossuit-Kortrijk, afleidingskanaal der Leie, Beneden Maas, onteigeningen voor de haven op linkeroever van de Zeeschelde, idem voor Zeebrugge, enz.

Artikel 72.03 (blz. 32-33)

### VRAAG

Welke zijn de nieuwe werken aan de Europese Administratieve Wijk ?

### ANTWOORD

De nieuwe werken die onder dit artikel voorzien worden zijn de volgende :

|                                                                                                                                                                                                                             |          |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------|
| 1. Annuitéit voor de terugbetaling van de sommen die verschuldigd zijn aan de Dienst voor overzeese sociale zekerheid (D.O.S.Z.) voor de oprichting van het Berlaumont-complex te Brussel (Europese Instellingen) . . . . . | F        | 153 000 000        |
| 2. Diverse werken, vooral inzake aanpassing van de klimaatregeling, aan het Berlaumont-complex . . . . .                                                                                                                    | F        | 42 000 000         |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>F</b> | <b>195 000 000</b> |

Het aangehaalde bedrag van 215 miljoen, is het ordonnancingskrediet voorzien voor dit artikel.

Artikel 72.04 (blz. 32-33)

### VRAAG

Welke zijn de nieuwe werken voor de Europese scholen ?

### ANTWOORD

De nieuwe werken, voorzien onder bedoeld artikel, zijn de volgende :

|                                                                                                |          |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------|
| 1. Europese School te Mol :                                                                    |          |                    |
| a) Zwembad + turnzaal :                                                                        |          |                    |
| — nieuwbouw . . . . .                                                                          | F        | 40 000 000         |
| — elektriciteit + C.V. . . . .                                                                 |          | 8 000 000          |
| b) Infrastructuur . . . . .                                                                    |          | 18 000 000         |
| c) Zonnewering . . . . .                                                                       |          | 5 500 000          |
| d) Verrekeningen, herzieningen prijzen en lonen, erelonen, enz. . . . .                        |          | 15 500 000         |
|                                                                                                | <b>F</b> | <b>87 000 000</b>  |
| 2. Europese School te Sint-Lambrechts-Woluwe :                                                 |          |                    |
| a) Uitbreiding van de 2 <sup>e</sup> schijf met klassenvleugel en uitbreiding refter . . . . . | F        | 110 000 000        |
| b) Uitbreiding fröbel . . . . .                                                                |          | 10 000 000         |
| c) Beplantingen . . . . .                                                                      |          | 2 000 000          |
| d) Verrekeningen, herzieningen prijzen en lonen, erelonen, enz. . . . .                        |          | 35 000 000         |
|                                                                                                | <b>F</b> | <b>157 000 000</b> |

## 3. Ecole européenne à Uccle :

|                                                                       |   |             |
|-----------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| a) Aile de nouvelles classes à 4 niveaux .                            | F | 45 000 000  |
| b) Liquidations, révisions prix et salaires, honoraires, etc. . . . . |   | 16 000 000  |
|                                                                       | F | 61 000 000  |
| Totaux . . . . .                                                      | F | 305 000 000 |

Article 73.05 (pp. 34-35)

## QUESTION

Sur un montant total de 938 millions de francs, 700 millions de francs sont prévus pour les décomptes et révisions contractuelles. Cette proportion n'est-elle pas anormale ?

## REPONSE

Le crédit de 700 millions, inscrit au budget sous l'article 73.05 pour révisions, n'a rien d'anormal.

Il s'agit en effet de révisions contractuelles dues en vertu d'une formule de révision usuelle.

Pour des entreprises importantes, telles que la construction des barrages de l'Eau-d'Heure et les travaux connexes, qui se chiffrent à plus de 2 milliards et dont la réalisation s'étend sur plusieurs années, les révisions s'élèvent aisément à plusieurs dizaines de millions.

Article 73.08 (pp. 34-35)

## QUESTION

Est-il possible d'obtenir des précisions sur le montant de 6 825 644 630 francs figurant au programme justificatif (p. 109) ? Pourquoi parle-t-on seulement du programme de l'écluse maritime, alors qu'il s'agit également d'autres travaux ?

## REPONSE

Voici le détail des engagements pris de 1971 à fin 1975 pour le port de Zeebrugge.

1971 :

|                                                                                 |   |               |
|---------------------------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Construction d'une écluse maritime pour les navires de 125 000 tonnes . . . . . | F | 1 588 349 018 |
|---------------------------------------------------------------------------------|---|---------------|

1972 :

|                                                                             |   |               |
|-----------------------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Parties métalliques de l'écluse maritime                                    | F | 363 827 509   |
| Construction d'un mur de quai dans l'entrée de la nouvelle écluse . . . . . |   | 888 587 138   |
| Construction d'un second terminus pour les navires transbordeurs . . . . .  |   | 61 629 423    |
| Expropriations et divers . . . . .                                          |   | 102 125 539   |
|                                                                             | F | 1 416 169 609 |

## 3. Europese School te Ukkel :

|                                                                         |   |             |
|-------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| a) Klassenvleugel met 4 bouwlagen . . . . .                             | F | 45 000 000  |
| b) Verrekeningen, herzieningen prijzen en lonen, erelonen, enz. . . . . |   | 16 000 000  |
|                                                                         | F | 61 000 000  |
| Totaal . . . . .                                                        | F | 305 000 000 |

Artikel 73.05 (blz. 34-35)

## VRAAG

Op een totaalbedrag van 938 miljoen frank wordt in 700 miljoen frank voorzien voor verrekeningen en contractuele herzieningen. Is dit verhoudingsgewijs niet abnormaal ?

## ANTWOORD

Het krediet van 700 miljoen frank voor prijsherzieningen, ingeschreven onder het artikel 73.05 van de begroting, is in geen enkel opzicht abnormaal.

Het gaat immers om de contractuele prijsherzieningen verschuldigd op basis van een gebruikelijke herzienings-formule.

Voor belangrijke aannemingen, zoals de bouw van de stuwdammen op de Eau-d'Heure en de bijhorende werken, waarvan de kosten meer dan 2 miljard frank bedragen en waarvan de uitvoering meerdere jaren duurt, belopen de prijsherzieningen al vlug tientallen miljoenen.

Artikel 73.08 (blz. 34-35)

## VRAAG

Kan er nadere uitleg worden gegeven over het bedrag van 6 825 644 630 frank vermeld in het verantwoordings-programma (blz. 109) ? Waarom spreekt men alleen van « zeesluis » als ook andere werken bedoeld worden ?

## ANTWOORD

Hieronder volgt het detail van de vastleggingen van 1971 tot einde 1975 voor de haven van Zeebrugge.

1971 :

|                                                            |   |               |
|------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Bouwen van een zeesluis voor 125 000-ton-schepen . . . . . | F | 1 588 349 018 |
|------------------------------------------------------------|---|---------------|

1972 :

|                                                                     |   |               |
|---------------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Metalen onderdelen van de zeesluis . . . . .                        | F | 363 827 509   |
| Bouwen van een kaaimuur in de toegang van de nieuwe sluis . . . . . |   | 888 587 138   |
| Bouwen van een tweede terminus voor car-ferries . . . . .           |   | 61 629 423    |
| Onteigeningen en diversen . . . . .                                 |   | 102 125 539   |
|                                                                     | F | 1 416 169 609 |

|                                                                                                 |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1973 :                                                                                          |             |
| Dragage en mer dans la passe « Het Scheur »                                                     |             |
| F                                                                                               | 48 000 000  |
| Equipement électromécanique de l'écluse maritime . . . . .                                      | 14 230 800  |
| Construction de l'écluse maritime - Décompte . . . . .                                          | 78 983 858  |
| Construction d'un hangar à la station maritime sur le môle . . . . .                            | 21 075 848  |
| Construction d'une installation de débarquement pour les remorqueurs . . . . .                  | 10 730 890  |
| Ponton de débarquement pour les navires transbordeurs, équipements électro-mécaniques . . . . . | 19 910 449  |
| Divers . . . . .                                                                                | 3 675 600   |
| F                                                                                               | 196 607 453 |

|                                                         |               |
|---------------------------------------------------------|---------------|
| 1974 :                                                  |               |
| Construction de l'écluse maritime - Décomptes . . . . . | F 61 594 205  |
| Construction d'un mur de quai - Décompte                | 82 900 800    |
| Arrière-port - Construction de murs de quai             | 848 531 931   |
| Divers . . . . .                                        | 11 258 576    |
| F                                                       | 1 004 285 512 |

|                                                                            |               |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1975 :                                                                     |               |
| Parties métalliques - Décomptes . . . . .                                  | F 44 017 425  |
| Construction d'un second terminus - Décompte . . . . .                     | 20 514 982    |
| Construction de l'écluse maritime - Acte additionnel et décompte . . . . . | 2 322 919 733 |
| Construction de bornes d'amarrage tubulaires en acier . . . . .            | 22 494 323    |
| Construction d'un mur de quai - Révisions                                  | 86 911 866    |
| Dragages à Zeebrugge . . . . .                                             | 108 000 000   |
| Divers . . . . .                                                           | 15 374 709    |
| F                                                                          | 2 620 233 038 |

Total général : 6 825 644 630 francs.

Il s'agit là, en effet, également de travaux autres que ceux exécutés à l'écluse maritime. Le libellé « Travaux au port de Zeebrugge » serait meilleur.

Article 73.18 (pp. 34-35)

#### QUESTION

Le total des crédits octroyés à la Wallonie en compensation de ceux affectés à l'écluse de Zeebrugge s'élève actuellement à 5 750 millions et les ordonnancements à 1 437,5 millions.

Le rapport des discussions de la Commission de la Chambre sur le budget de 1976 donne en page 92 le détail par année des affectations des crédits parallèles transférés. Il en résulte qu'on a réparti un crédit de 1 milliard en 1971,

|                                                                      |             |
|----------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1973 :                                                               |             |
| Baggerwerken in de zeepas « Het Scheur »                             |             |
| F                                                                    | 48 000 000  |
| Electromechanische uitrusting zeesluis . . . . .                     | 14 230 800  |
| Bouwen van de zeesluis - Verrekening . . . . .                       | 78 983 858  |
| Bouwen van loods aan het zeestation op de havendam . . . . .         | 21 075 848  |
| Bouwen van een ontschepingsinrichting voor sleepboten . . . . .      | 10 730 890  |
| Landingsbrug voor carferries electromechanische uitrusting . . . . . | 19 910 449  |
| Diversen . . . . .                                                   | 3 675 600   |
| F                                                                    | 196 607 453 |

|                                              |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| 1974 :                                       |               |
| Bouwen van de zeesluis - Verrekeningen       | F 61 594 205  |
| Bouwen van een kaaimuur - Verrekening        | 82 900 800    |
| Achterhaven - Bouwen van kaaimuren . . . . . | 848 531 931   |
| Diversen . . . . .                           | 11 258 576    |
| F                                            | 1 004 285 512 |

|                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| 1975 :                                                    |               |
| Metalen onderdelen - Verrekeningen . . . . .              | F 44 017 425  |
| Bouwen van een tweede terminus - Verrekening . . . . .    | 20 514 982    |
| Bouwen van de zeesluis - Bijakte en verrekening . . . . . | 2 322 919 733 |
| Bouwen van buisvormige stalen dukdalven                   | 22 494 323    |
| Bouwen van een kaaimuur - Herzieningen                    | 86 911 866    |
| Baggerwerken te Zeebrugge . . . . .                       | 108 000 000   |
| Diversen . . . . .                                        | 15 374 709    |
| F                                                         | 2 620 233 038 |

Algemeen totaal : 6 825 644 630 frank.

Het gaat hier inderdaad ook over andere werken dan aan de zeesluis. « Werken aan de haven van Zeebrugge » zou een betere omschrijving zijn.

Artikel 73.18 (blz.34-35)

#### VRAAG

Het totaal van de compensatiekredieten aan Wallonië voor de sluis te Zeebrugge beloopt thans 5 750 miljoen en de ordonnancerings 1 437,5 miljoen.

In het verslag van de bespreking die de Commissie van de Kamer aan de begroting 1976 heeft gewijd, wordt op bladzijde 92 een onderverdeling gegeven per jaar van de bestedingen der overgehevelde compensatiekredieten. Daaruit

un autre milliard en 1972 et un troisième milliard en 1973 (sous réserve que 10 millions n'ont pas encore été attribués en 1972 et 4,8 millions en 1973).

Les crédits pour les années 1975 et 1976 n'avaient pas encore été répartis. Comment se présente actuellement la situation, y compris le nouveau crédit de 750 millions pour 1977 ?

#### REPONSE

La situation des crédits parallèles pour l'année 1972 est demeurée inchangée. Le montant de 10 000 000 de francs n'a pas encore reçu d'affectation.

Le solde de 24 800 000 francs de crédits parallèles pour l'année 1973 a été réparti comme suit :

— 20 000 000 de francs ont été transférés au budget du Ministère des Classes moyennes (arrêté royal du 8 novembre 1976), dont 9 760 000 francs destinés à l'Institut provincial des Classes moyennes en vue de financer des études dans le cadre du développement des P.M.E. en Wallonie et 10 240 000 francs destinés à permettre au Ministère des Classes moyennes d'acquérir un bâtiment sis à Liège et destiné à l'A.S.B.L. Société wallonne d'Informatique;

— 4 800 000 francs ont été affectés au budget des Affaires régionales wallonnes pour l'octroi de subsides aux administrations et établissements publics subordonnés en vue de travaux de construction sur des terrains réservés à l'industrie, à l'artisanat et aux services. L'arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, relatif à cette question, est en préparation.

Pour les années 1975, 1976 et 1977, les crédits n'ont pas encore été répartis.

Article 01.04 (pp. 36-37)

#### QUESTION

Pourquoi n'y a-t-il plus de crédits prévus ?

#### REPONSE

L'article 01.04 relatif aux dépenses se rapportant à la création, l'amélioration et l'entretien des routes touristiques provinciales et communales, ainsi que de zonings touristiques, a été ouvert en vue de l'inscription d'une somme de 59 900 000 francs au budget du département des Travaux publics, provenant de la répartition par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, du milliard des crédits parallèles de l'année 1971.

Il a été engagé jusqu'à fin 1976 à charge de cet article 32,5 millions. Un montant de 27 millions reste encore disponible.

De nouveaux crédits n'ont plus été prévus à cet article au cours des années budgétaires postérieures à 1971.

blijkt de verdeling van het krediet van 1 miljard in 1971, van hetzelfde krediet in 1972 en een derde miljard in 1973 (met dien verstande dat voor 1972 nog 10 miljoen en voor 1973 nog 4,8 miljoen niet toegewezen werden).

De kredieten voor de jaren 1975 en 1976 waren nog niet verdeeld. Hoe is de toestand thans met inbegrip van het nieuwe krediet van 750 miljoen in 1977 ?

#### ANTWOORD

De toestand van de compensatiekredieten voor het jaar 1972 is ongewijzigd gebleven. Het resterend bedrag van 10 000 000 frank heeft nog geen bestemming gekregen.

Het saldo van 24 800 000 frank van de compensatiekredieten voor het jaar 1973 werd verdeeld als volgt :

— 20 000 000 frank werd overgeschreven naar de begroting van het Ministerie van Middenstand (koninklijk besluit van 8 november 1976) waarvan 9 760 000 frank ten behoeve van het « Institut provincial des Classes moyennes » met het oog op de financiering van studies in het raam van de ontwikkeling van de K.M.O.'s in Wallonië en 10 240 000 frank voor het Ministerie van Middenstand om het in staat te stellen een te Luik gelegen gebouw aan te kopen dat bestemd is voor de vereniging zonder winstoogmerk « A.S.B.L. Société wallonne d'Informatique »;

— 4 800 000 frank werd toegewezen aan de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het verlenen van subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstterreinen. Het desbetreffende in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit is in voorbereiding.

Voor de jaren 1975, 1976 en 1977 werden de kredieten nog niet verdeeld.

Artikel 01.04 (blz. 36-37)

#### VRAAG

Waarom zijn er geen kredieten meer voorzien ?

#### ANTWOORD

Het artikel 01.04 betreffende de uitgaven voor de aanleg, de verbetering en het onderhoud van provinciale en gemeentelijke toeristische wegen, alsmede van toeristische gebieden, werd geopend met het oog op de inschrijving van een som van 59 900 000 frank op de begroting van Openbare Werken voortkomend uit een na beraadslaging door de Ministerraad getroffen koninklijk besluit houdende verdeling van 1 miljard parallelle kredieten.

Tot einde 1976 werd ten laste van dit artikel 32,5 miljoen vastgelegd. Een bedrag van 27 miljoen is nog beschikbaar.

Vanaf 1972 werden op dit artikel geen nieuwe kredieten meer uitgetrokken.

Article 01.06 (pp. 36-37)

## QUESTION

De quelle compensation complémentaire s'agit-il ici ?

Quelle est la répartition et l'affectation des ordonnancements d'un montant total de 518 millions par an (voir programme justificatif, p. 114) ?

## REPONSE

Le crédit d'engagement d'un montant de 545 400 000 francs prévu à l'article 01.06 du programme justificatif est la partie des crédits parallèles pour l'année 1972 qui ont été transférés, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à l'article précité du budget du Ministère des Travaux publics pour le projet logement et rénovation urbaine.

Le département a pris les engagements suivants :

|                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| — Intercommunale du Brabant à Nivelles                      | F 80 000 000  |
| — Idelux à Arlon . . . . .                                  | 35 000 000    |
| — Idea à Mons . . . . .                                     | 100 000 000   |
| — Adec à Charleroi . . . . .                                | 100 000 000   |
| — Société provinciale d'Industrialisation à Liège . . . . . | 95 400 000    |
| — Sideho à Tournai . . . . .                                | 75 000 000    |
| — Intercommunale Namur . . . . .                            | 60 000 000    |
|                                                             | <hr/>         |
|                                                             | F 545 400 000 |

Sur ce montant, 1 032 000 francs ont été payés en 1975 et 12 166 000 francs en 1976.

Le crédit d'ordonnancement restant de 504 802 000 francs sera utilisé au fur et à mesure de l'introduction des créances.

Article 511.04 (p. 49)

## QUESTION

De quel personnel s'agit-il ici exactement ?

De combien de personnes ? S'agit-il de temporaires ? Comment ont-ils été recrutés ?

## REPONSE

Il s'agit du personnel de complément du Fonds des Routes qui a été engagé sous contrat et dont la rémunération est prévue à l'article 511.02. Leur nombre s'élève à 3 398 personnes.

Article 521.01 (p. 49)

## QUESTION

Qui est propriétaire du bâtiment sis n° 30, Square de Meeûs, et pris en location par le Fonds des Routes, pour lequel il est payé un loyer de 24 080 000 francs ?

Artikel 01.06 (blz. 36-37)

## VRAAG

Over welke bijkomende compensatie gaat het hier ?

Hoe zijn de ordonnancerings, van in totaal 518 miljoen per jaar, gespreid en zijn zij besteed (zie verantwoordingsprogramma, blz. 114) ?

## ANTWOORD

Het in het verantwoordingsprogramma onder artikel 01.06 vermelde vastleggingskrediet van 545 400 000 frank is het gedeelte van de compensatiekredieten van het jaar 1972 dat bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit werd overgeschreven naar genoemd artikel van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het project huisvesting en stadsvernieuwing.

Door het departement werden de volgende vastleggingen gedaan :

|                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| — Intercommunale du Brabant te Nijvel .                     | F 80 000 000  |
| — Idelux te Aarlen . . . . .                                | 35 000 000    |
| — Idea te Bergen . . . . .                                  | 100 000 000   |
| — Adec te Charleroi . . . . .                               | 100 000 000   |
| — Société provinciale d'Industrialisation te Luik . . . . . | 95 400 000    |
| — Sideho te Doornik . . . . .                               | 75 000 000    |
| — Intercommunale Namen . . . . .                            | 60 000 000    |
|                                                             | <hr/>         |
|                                                             | F 545 400 000 |

Hierop werd in 1975, 1 032 000 frank betaald en in 1976, 12 166 000 frank.

Het overblijvende ordonnanceringskrediet van 504 802 000 frank zal worden aangewend naarmate de schuldvorderingen worden ingediend.

Artikel 511.04 (blz. 49)

## VRAAG

Over welk personeel gaat het hier precies ?

Hoeveel personen ? Zijn er tijdelijken ? Hoe werden zij aangeworven ?

## ANTWOORD

Het gaat om het aanvullend personeel van het Wegenfonds dat in contractueel verband werd aangenomen en waarvan de bezoldiging in artikel 511.02 wordt vermeld. Het aantal personeelsleden bedraagt 3 398.

Artikel 521.01 (blz. 49)

## VRAAG

Wie is eigenaar van het door het Wegenfonds in huur genomen gebouw nr. 30 aan de Meeûsquare, waarvoor 24 080 000 frank huur wordt betaald ?

## REPONSE

Le propriétaire de l'immeuble loué par le Fonds des Routes, situé 30, square de Meeûs, à 1040 Bruxelles est la S.A. Jones, Lang, Wootton, Arts Centre, à Bruxelles.

Article 533.01 (p. 50)

## QUESTION 1

Le programme justificatif (p. 136) prévoit 170 millions pour la route express « ring de Malines ».

— Par quelle décision le ring autoroutier de Malines est-il devenu une route express ?

— A quelle partie du ring de Malines ces 170 millions ont-ils trait ?

— A quoi sont destinés ces 170 millions : à des expropriations, à des travaux de terrassement, etc. ?

Le budget prévoit un 1<sup>er</sup> « Expropriations » sans définition plus précise, d'un montant de 120 millions.

A quoi sont destinées ces expropriations ? Pour quelle route ou quelle partie de route ?

## REPONSE

Le montant de 170 millions prévu à l'article « Routes ordinaires » pour le ring de Malines a été inscrit dans l'intervalle, après une révision du programme 1977, à la rubrique des autoroutes, en raison du fait que cette liaison routière sera réalisée en route rapide.

Le montant précité couvre l'exécution de travaux de terrassement et d'ouvrages d'art sur le tronçon compris entre l'autoroute E10 et la route provinciale Malines-Lierre de la tangente nord du ring de Malines.

Le poste non autrement défini d'un montant de 120 millions ne peut pas être précisé puisqu'il s'agit d'une estimation basée sur les montants payés dans le passé pour les expropriations.

De toute façon, ils devront servir à la réalisation de plus prochains travaux repris au programme quinquennal.

## QUESTION 2

Un membre demande d'augmenter de 100 millions de francs le programme « Routes » pour la province d'Anvers sous une rubrique nouvelle « Pistes cyclables » et de diminuer le programme « Autoroutes » de 100 millions de francs.

L'intervenant signale que le programme de réalisation et de reconstruction de pistes cyclables dans la province d'Anvers accuse un retard important. C'est surtout en Campine, où un très grand nombre de jeunes cyclistes sont chaque année victimes d'accidents de la route, que le besoin de pistes cyclables sûres et indépendantes est très grand.

Il considère en outre qu'il est indispensable d'assurer la continuité de la structure des pistes cyclables de façon à relier entre elles les pistes existantes.

## REPONSE

Dans la mesure où cela s'avère possible aux points de vue technique et budgétaire, le Ministre élargira dans cette province le programme de réalisation de pistes cyclables indépendantes.

## ANTWOORD

De eigenaar van het door het Wegenfonds in huur genomen gebouw, de Meeûssquare 30 te 1040 Brussel is de N.V. Jones, Lang, Wootton, Arts Centre te Brussel.

Artikel 533.01 (blz. 50)

## VRAAG 1

Het verantwoordingsprogramma (blz. 136) vermeldt 170 miljoen voor de expresweg ring om Mechelen.

— Door welk besluit is de autosnelweg ring om Mechelen een expresweg geworden ?

— Op welk deel van de ring rond Mechelen hebben deze 170 miljoen betrekking ?

— Waarvoor zijn deze 170 miljoen bestemd : voor onteigeningen, voor opspuitingswerken, enz. ?

Er is een post voorzien « Onteigeningen » zonder nadere definiëring, waarvoor 120 miljoen is uitgetrokken.

Waarvoor zijn deze onteigeningen bestemd ? Voor welke wegen en voor welke delen van wegen ?

## ANTWOORD

Het bedrag van 170 miljoen voor de ring rond Mechelen, onder het artikel « Gewone Wegen » opgenomen, werd inmiddels, na een herziening van het programma 1977, ingeschreven onder de rubriek autowegen, daar deze wegverbinding als snelverkeersweg zal uitgevoerd worden.

Het genoemde bedrag dekt de uitvoering van grondwerken en kunstwerken op het vak tussen de autoweg E10 en de provincieweg Mechelen-Lier van de noordelijke tangente van de ring rond Mechelen.

De niet nader gedefinieerde post ten bedrage van 120 miljoen kan niet worden gespecificeerd daar het om een geraamd bedrag gaat dat is gebaseerd op de bedragen die in het verleden werden uitgegeven voor onteigeningen.

Alleszins moeten ze dienen voor de eerstvolgende werken die in het vijfjarenprogramma zijn opgenomen.

## VRAAG 2

Een lid vraagt het programma « Wegen » voor de provincie Antwerpen te verhogen door een bedrag van 100 miljoen frank in te schrijven in een bijkomende rubriek « Fietspaden » en het programma « Autowegen » te verminderen met een bedrag van 100 miljoen frank.

Hij wijst erop dat het programma voor de uitvoering en heraanleg van fietspaden in de provincie Antwerpen een grote vertraging heeft. Vooral in de Kempen, waar jaarlijks een zeer groot aantal jeugdige fietsers het slachtoffer zijn van verkeersongevallen, is de behoefte aan veilige onafhankelijk aangelegde fietspaden zeer groot.

Hij acht het bovendien onontbeerlijk de continuïteit van de fietspadenstructuur te verzekeren, derwijze dat de bestaande paden met elkaar worden verbonden.

## ANTWOORD

De Minister zal in de mate dat zulks technisch en budgettair mogelijk is, in deze provincie het programma voor afzonderlijke fietspaden uitbreiden.

## QUESTION 3

Plusieurs membres font observer que le programme routier figurant à l'article 533.01, ne prévoit pour la province d'Anvers qu'un crédit de 660 millions de francs. Cela ne représente que 5 p.c. du total des crédits, soit 12 320 milliards de francs.

Cette province a déjà été traitée en parent pauvre dans les programmes de 1975 et 1976.

Il est dès à présent certain que, dans le programme autoroutier, deux travaux ne pourront pas être réalisés dans le courant de 1977, à savoir l'équipement électromécanique du tunnel T. 70 et l'échangeur E3-E10 pour lesquels sont prévus des crédits respectifs de 400 et de 300 millions de francs.

D'autre part, au cours de cette même année, un certain nombre de travaux routiers pourront être réalisés dans la province d'Anvers.

Il s'agit notamment des travaux routiers Geel-Ten Aart (R.N. 20), du contournement de Geel et de Mol, du dédoublement R. 20 Geel-Turnhout, Westerlo-Geel, Lier-Aarschot, Veerle-Tessenderlo, de la traversée Putte-Kapellen, de la traversée de Hoogstraten (Minderhout) et de bon nombre d'autres projets de moindre importance à fort coefficient de main-d'œuvre.

Les crédits de 400 millions et de 300 millions prévus respectivement pour l'équipement électromécanique du tunnel T. 70 et l'échangeur E3-E10 ne peuvent-ils dès lors pas être affectés à d'autres travaux routiers se situant dans la province d'Anvers et qui peuvent, eux, être réalisés ?

Cette affectation augmenterait considérablement les possibilités d'emploi dans le secteur des travaux routiers qui, dans les circonstances normales, occupe 7 000 travailleurs de la province d'Anvers.

## REPOSE

Le Ministre marque son accord à ce sujet à la condition que des crédits soient effectivement libérés de la sorte.

Il ajoute qu'il serait en effet préférable d'affecter l'investissement initial de 400 millions pour l'équipement électromécanique du tunnel T. 70 prévu au budget de 1977 à la construction des ponts de l'échangeur E3-E10. Il a été convenu de mettre l'équipement électromécanique précité en adjudication à la fin de cette année et de procéder aux engagements des crédits nécessaires au début de 1978.

Le montant du programme 1977 prévu pour les routes de l'Etat dans la province d'Anvers paraît en effet assez faible. Ce montant ne donne toutefois qu'une idée incomplète des investissements dans cette province. Outre le crédit d'investissement pour les routes de l'Etat, il convient également de tenir compte des investissements suivants pour la province d'Anvers :

1. E10 : autoroute Bruxelles-Malines-Anvers;
2. A12 : autoroute Bruxelles-Boom-Anvers;
3. Liaison A12-E3.

Ces travaux figurent au programme de l'Intercommunale E3.

## VRAAG 3

Enkele leden merken op dat er in het wegenprogramma, vermeld onder artikel 533.01, voor de provincie Antwerpen slechts een krediet van 660 miljoen frank wordt voorzien. Dit betekent 5 pct. van de totale kredieten ten bedrage van 12 320 miljard frank.

In de programma's van 1975 en 1976 werd deze provincie al even karig bedeeeld.

Het staat nu reeds vast dat in het autosnelwegenprogramma twee werken, namelijk tunnel T. 70 (electromechanische uitrusting) en de verkeerswisselaar E3-E10, waarvoor respectievelijk een krediet van 400 miljoen en 300 miljoen is voorzien, in de loop van het jaar 1977 niet kunnen uitgevoerd worden.

Anderzijds kunnen er tijdens dit zelfde jaar in de provincie Antwerpen een aantal wegenwerken wel uitgevoerd worden.

Dit betreft onder meer wegenwerken Geel-Ten Aart (R.W. 20), omleggingen te Geel en Mol, splitsing W. 20 Geel-Turnhout, Westerlo-Geel, Lier-Aarschot, Veerle-Tessenderlo, doortocht Putte-Kapellen, doortocht Hoogstraten (Minderhout) en vele andere kleinere arbeidsintensieve projecten.

Kunnen derhalve de kredieten van 400 miljoen voor de electromechanische uitrusting van de tunnel T. 70 en 300 miljoen voor de verkeerswisselaar E3-E10 niet aangewend worden voor andere wegenwerken in de provincie Antwerpen, die kunnen uitgevoerd worden ?

Deze aanwending zou de werkverschaffing in de sector wegenbouw waar in normale omstandigheden 7 000 werknemers uit de provincie Antwerpen tewerkgesteld worden, aanzienlijk bevorderen.

## ANTWOORD

De Minister stemt hiermee in op voorwaarde dat inderdaad de kredieten aldus zouden vrijkomen.

Hij voegt eraan toe dat de oorspronkelijk voorkomende investering van 400 miljoen voor de electromechanische uitrusting van de T. 70, op de begroting 1977, inderdaad best zou gebruikt worden voor de aanleg van de bruggen in de verkeerswisselaar E3-E10. Er werd overeengekomen de hogervermelde electromechanische uitrusting aan te besteden einde dit jaar en begin 1978 de nodige kredietvastleggingen door te voeren.

Het bedrag van het programma 1977 voor de rijkswegen in de provincie Antwerpen lijkt inderdaad vrij laag. Toch geeft dit bedrag een onvolledig beeld van de investeringen in deze provincie. Naast het investeringskrediet voor de rijkswegen dienen de volgende investeringen voor de provincie Antwerpen in rekening te worden gebracht :

1. E10 : autosnelweg Brussel-Mechelen-Antwerpen;
2. A12 : autosnelweg Brussel-Boom-Antwerpen;
3. Verbinding A12-E3.

De werken komen voor op het programma van de Intercommunale E3.

D'après le Ministre, il résulte des données ci-dessus que l'on recherche un équilibre normal entre les différentes provinces.

Le Ministre communique également que, si les travaux programmés ne pouvaient pas être réalisés en 1977 par suite de difficultés dans les expropriations, il serait possible de réaliser des projets de remplacement, de sorte que les crédits prévus pour les routes ordinaires de la province d'Anvers seraient quand même utilisés.

#### B. Projet de loi ajustant le budget de 1976

1. Le Gouvernement dépose les amendements suivants qui se rapportent au tableau de la loi.

### TITRE I

#### Dépenses courantes

#### SECTION II

#### Ministère des Travaux publics proprement dit

#### CHAPITRE I

#### Dépenses de consommation

#### § 2. Achats de biens non durables et de services

#### ART. 12.09

Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire année courante de 1,4 million de francs (crédit non dissocié).

Le crédit proposé pour 1976 est ainsi porté de 30 millions de francs à 31,4 millions de francs.

#### *Justification*

L'augmentation du crédit est nécessaire par suite de la hausse du prix de l'essence et pour permettre l'utilisation des véhicules de service.

#### ART. 12.32

Insérer un article 12.32 libellé comme suit : « Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, régional, de secteur, etc. »

Inscrire une réduction des crédits d'engagement de 1,4 million de francs et une réduction des crédits d'ordonnancement de 1,4 million de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi ramené de 15,0 millions de francs à 13,6 millions de francs.

Volgens de Minister blijkt hieruit dat een normaal evenwicht tussen de verschillende provincies werd nagestreefd.

De Minister heeft ook nog medegedeeld dat, mochten de geprogrammeerde werken, ten gevolge van moeilijkheden met de onteigeningen, in 1977 niet kunnen worden uitgevoerd, vervangingsprojecten kunnen worden gerealiseerd zodat de voorziene kredieten voor de gewone wegen in de provincie Antwerpen alleszins zullen worden gebruikt.

#### B. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting 1976

1. De Regering dient de volgende amendementen in op de tabel.

### TITEL I

#### Lopende uitgaven

#### SECTIE II

#### Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

#### HOOFDSTUK I

#### Consumptieve bestedingen

#### § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

#### ART. 12.09

Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.

Een bijkrediet inschrijven van 1,4 miljoen frank voor het lopend jaar (niet gesplitst krediet).

Het voor 1976 voorgestelde krediet wordt aldus van 30 miljoen frank op 31,4 miljoen frank gebracht.

#### *Verantwoording*

De kredietverhoging is noodzakelijk tengevolge van de prijsstijging van de benzine en om het gebruik van de dienstwagens mogelijk te maken.

#### ART. 12.32

Een artikel 12.32 invoegen, luidend als volgt : « Studiekosten betreffende de ordening van het land, van de streken, van de gewesten, enz. »

Een vermindering van de vastleggingskredieten van 1,4 miljoen frank en een vermindering van de ordonnanceringskredieten van 1,4 miljoen frank inschrijven.

Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 15,0 miljoen frank verminderd tot 13,6 miljoen frank

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi ramené de 40,0 millions de francs à 38,6 millions de francs.

*Justification*

Réduction proposée en compensation de la majoration de 1 400 000 francs sollicitée à l'article 12.09.

**TITRE II**

**Dépenses de capital**

**SECTION II**

**Ministère des Travaux publics proprement dit**

**CHAPITRE V**

**Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs**

**Transferts de capitaux à l'étranger**

**ART. 53.01**

Insérer un article 53.01 libellé comme suit : « Canal Gand-Terneuzen-Escaut maritime-Liaison Escaut-Rhin. »

Inscrire une réduction des crédits d'engagement de 240,0 millions de francs et une réduction des crédits d'ordonnancement de 240,0 millions de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi ramené de 710,0 millions de francs à 470,0 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi ramené de 710,0 millions de francs à 470,0 millions de francs.

*Justification*

Réduction proposée en compensation de la majoration de 240 000 000 de francs sollicitée à l'article 63.14.

**CHAPITRE VI**

**Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public**

**Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés**

**ART. 63.14**

Insérer un article 63.14 libellé comme suit : « Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées. »

Inscrire un crédit d'engagement supplémentaire de 240,0 millions de francs et un crédit d'ordonnancement supplémentaire de 240,0 millions de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi porté de 810,0 millions de francs à 1 050,0 millions de francs.

Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 40,0 miljoen frank verminderd tot 38,6 miljoen frank.

*Verantwoording*

Vermindering voorgesteld als compensatie van de verhoging met 1 400 000 frank aangevraagd op artikel 12.09.

**TITEL II**

**Kapitaaluitgaven**

**SECTIE II**

**Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken**

**HOOFDSTUK V**

**Vermogensoverdrachten aan andere sectoren**

**Vermogensoverdrachten aan het buitenland**

**ART. 53.01**

Een artikel 53.01 invoegen luidend als volgt : « Kanaal Gent-Terneuzen-Zeeschelde-Schelde-Rijnverbinding. »

Een vermindering van de vastleggingskredieten van 240,0 miljoen frank en een vermindering van de ordonnanceringskredieten van 240,0 miljoen frank inschrijven.

Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 710,0 miljoen frank verminderd tot 470,0 miljoen frank.

Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 710,0 miljoen frank verminderd tot 470,0 miljoen frank.

*Verantwoording*

Vermindering voorgesteld als compensatie van de verhoging met 240 000 000 frank aangevraagd op artikel 63.14.

**HOOFDSTUK VI**

**Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid**

**Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen**

**ART. 63.14**

Een artikel 63.14 invoegen luidend als volgt : « Rijkstegevoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens. »

Een bijkomend vastleggingskrediet van 240,0 miljoen frank en een bijkomend ordonnanceringskrediet van 240,0 miljoen frank inschrijven.

Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 810,0 miljoen frank gebracht op 1 050,0 miljoen frank.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi porté de 563,0 millions de francs à 803,0 millions de francs.

### Justification

L'augmentation du crédit est nécessaire pour permettre de poursuivre de façon normale et rationnelle le programme établi en vue de l'aménagement et de la modernisation des ports gérés par les administrations publiques subordonnées.

Par ces amendements, il est donc proposé d'apporter à l'article 1<sup>er</sup> du projet de loi les modifications suivantes :

|                                                                        | (En millions de francs)  |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>TITRE I — Dépenses courantes</b>                                    | —                        |
| Crédits supplémentaires de l'année courante (crédits non dissociés)    | 634,4 au lieu de 633,0   |
| Réductions (crédits d'engagement)                                      | 80,0 au lieu de 78,6     |
| Réductions (crédits d'ordonnement)                                     | 80,0 au lieu de 78,6     |
| <b>TITRE II — Dépenses de capital</b>                                  |                          |
| Crédits supplémentaires de l'année courante (crédits d'engagement)     | 246,2 au lieu de 6,2     |
| Crédits supplémentaires de l'année courante (crédits d'ordonnancement) | 1 046,2 au lieu de 806,2 |
| Réductions (crédits d'engagement)                                      | 246,0 au lieu de 6,0     |
| Réductions (crédits d'ordonnancement)                                  | 246,0 au lieu de 6,0     |

Ces amendements sont adoptés par la Commission.

2. Des explications sont demandées sur les articles suivants du projet de loi et du tableau budgétaire :

### Article 3

#### QUESTION

L'article 3 autorise la liquidation de créances résultant de travaux remontant aux années budgétaires 1960 à 1963.

A quoi faut-il attribuer ce retard exceptionnel de quelque 13 ans ?

#### REPONSE

Le retard exceptionnel dans le paiement de ces créances est dû au décès de l'entrepreneur. Les factures ont été tardivement introduites au département des Travaux publics. Mais comme les travaux d'entretien qui avaient été exécutés ont été examinés et admis par les fonctionnaires compétents, les héritiers de l'entrepreneur doivent être rémunérés des prestations fournies.

### Article 5

#### QUESTION

Il ressort de cet article qu'une promotion accordée à un fonctionnaire a été annulée par le Conseil d'Etat en 1975, mais qu'un certain traitement lui est maintenu de 1971 au 31 août 1975.

Ce traitement était-il attaché au grade auquel l'intéressé avait été promu, promotion qui a été annulée en 1975 ?

Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 563,0 miljoen frank gebracht op 803,0 miljoen frank.

### Verantwoording

De kredietverhoging is noodzakelijk om op een normale en redelijke wijze het uitgestippeld programma van de verbetering en de modernisering van de door de lagere openbare besturen beheerde havens te kunnen voortzetten.

Hierdoor wordt voorgesteld volgende wijzigingen aan te brengen in artikel 1 van het ontwerp van wet :

|                                                               | (In miljoenen frank)        |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>TITEL I Lopende uitgaven</b>                               | —                           |
| Bijkredieten voor het lopend jaar (niet-gesplitste kredieten) | 634,4 in plaats van 633,0   |
| Verminderen (vastleggingskredieten)                           | 80,0 in plaats van 78,6     |
| Verminderen (ordonnanceringskredieten)                        | 80,0 in plaats van 78,6     |
| <b>TITEL II — Kapitaaluitgaven</b>                            |                             |
| Bijkredieten voor het lopend jaar (vastleggingskredieten)     | 246,2 in plaats van 6,2     |
| Bijkredieten voor het lopend jaar (ordonnanceringskredieten)  | 1 046,2 in plaats van 806,2 |
| Verminderen (vastleggingskredieten)                           | 246,0 in plaats van 6,0     |
| Verminderen (ordonnanceringskredieten)                        | 246,0 in plaats van 6,0     |

Deze amendementen worden door de Commissie aanvaard.

2. Er wordt nog uitleg gevraagd over de hiernavolgende artikelen van het ontwerp van wet en van de begrotingstabel :

### Artikel 3

#### VRAAG

Door artikel 3 wordt machtiging verleend om schuldvorderingen voortspruitend uit werken betreffende de begrotingsjaren 1960-1963 te betalen.

Waaraan is deze uitzonderlijke vertraging van zowat 13 jaar toe te schrijven ?

#### ANTWOORD

De uitzonderlijke vertraging in de uitbetaling van de schuldvorderingen is toe te schrijven aan het overlijden van de aannemer. De facturen werden laattijdig ingediend bij het departement van Openbare Werken. Daar de uitgevoerde onderhoudswerken evenwel gekeurd en aanvaard werden door de bevoegde ambtenaren moeten de erfgenamen van de aannemer vergoed worden voor de geleverde prestaties.

### Artikel 5

#### VRAAG

Uit dit artikel blijkt dat een bevordering door de Raad van State in 1975 vernietigd werd, maar dat een bepaalde wedde van 1971 tot en met 31 augustus 1975 behouden bleef.

Was dit de wedde verbonden aan de graad waartoe de betrokkene bevorderd werd, bevordering die dan in 1975 werd vernietigd ?

## REPONSE

Le traitement à maintenir du 1<sup>er</sup> juillet 1971 au 31 août 1975 était celui attaché au grade de conseiller, fonction que l'intéressé a effectivement exercée pendant cette période.

Article 6

## QUESTION

Comment se fait-il que soient encore imputées au budget à l'examen des dépenses afférentes aux frais d'entretien intérieur du château d'Argenteuil pour des années budgétaires antérieures ? Ce château n'est-il donc pas propriété de l'Etat ?

## REPONSE

Le château d'Argenteuil est en effet propriété de l'Etat.

La Cour des comptes a toutefois refusé de viser les dépenses relatives à l'entretien intérieur. A ce propos, elle a fait remarquer que la mise du domaine d'Argenteuil à la disposition de S.M. le Roi Léopold et de sa famille, ainsi que les conditions d'utilisation de ce domaine doivent faire l'objet d'une loi.

Pour que la Cour des comptes puisse accorder son visa aux dépenses précitées, il est nécessaire d'inscrire une disposition particulière au feuillet d'ajustement du budget.

Article 11.02

## QUESTION

Alors que le crédit initialement prévu pour les traitements et indemnités du personnel de cabinet était de 24,9 millions, un crédit supplémentaire de 11,1 millions est demandé, ce qui représente une augmentation de quelque 45 p.c.

Il s'agit essentiellement de frais résultant de détachements. Comment cela s'explique-t-il ?

## REPONSE

Le crédit demandé par le Département à l'article 11.02 lors de l'élaboration du budget de 1976 a été réduit de 11 300 000 francs par le Comité du budget pour tenir compte de certaines normes. Or, on avait alors perdu de vue que le Cabinet du Ministre est essentiellement composé de personnes n'appartenant pas à l'Administration. Ces membres du Cabinet ne reçoivent donc pas une indemnité de cabinet, mais un traitement. Aussi le crédit nécessaire au paiement de ces dépenses dépasse-t-il de loin les prévisions théoriques initiales.

D'où la demande d'un crédit supplémentaire de 11 100 000 francs.

Article 41.64

## QUESTION

Subvention à la Régie des Bâtiments.

Après un crédit initial de 255,9 millions, il est demandé un crédit supplémentaire de 170,8 millions.

## ANTWOORD

De wedde die van 1 juli 1971 tot 31 augustus 1975 dient behouden te blijven was deze verbonden aan de graad van adviseur, functie die de belanghebbende gedurende deze periode werkelijk heeft uitgeoefend.

Artikel 6

## VRAAG

Hoe komt het dat op de hier besproken begroting nog uitgaven worden aangerekend in verband met kosten voor het binnenonderhoud van het kasteel van Argenteuil, tijdens vorige begrotingsjaren gedaan ? Het kasteel van Argenteuil is toch staatseigendom.

## ANTWOORD

Het kasteel van Argenteuil is inderdaad staatseigendom.

Het Rekenhof heeft evenwel geweigerd de uitgaven betreffende het onderhoud van het interieur te viseren. In dit verband heeft het laten opmerken dat de terbeschikkingstelling van het domein van Argenteuil aan Z.M. Koning Leopold en aan zijn familie, alsook de voorwaarden voor het gebruik ervan, het voorwerp moeten uitmaken van een wet.

Opdat het Rekenhof zijn visum zou verlenen voor bovengenoemde uitgaven, is het noodzakelijk een bijzondere bepaling op te nemen in het bijblad van de begroting.

Artikel 11.02

## VRAAG

Op een aanvankelijk krediet van 24,9 miljoen voor wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel werd een bijkrediet gevraagd van 11,1 miljoen, d.w.z. een verhoging van circa 45 pct.

In hoofdzaak gaat het hier om de kosten van detacheringen. Wat is de verklaring hiervoor ?

## ANTWOORD

Het door het departement op artikel 11.02 gevraagd krediet bij het opmaken van de begroting 1976 werd, rekening houdende met bepaalde normen, door het Begrotingscomité verminderd met 11 300 000 frank. Er werd op dat ogenblik evenwel uit het oog verloren dat het Kabinet van de Minister hoofdzakelijk samengesteld is uit leden die niet tot de Administratie behoren. Deze kabinetsleden ontvangen dus geen kabinetsvergoeding maar wel een wedde. Het krediet voor de betaling van deze uitgaven ligt dan ook heel wat hoger dan oorspronkelijk theoretisch voorzien was.

Vandaar een bijkrediet van 11 100 000 frank.

Artikel 41.64

## VRAAG

Subsidie aan de Regie der Gebouwen.

Op een aanvankelijk krediet van 255,9 miljoen wordt een bijkrediet van 170,8 miljoen gevraagd.

La non-application de la répartition des frais généraux ne pouvait-elle pas être prévue en 1976 ?

#### REPONSE

Depuis sa création, la Régie des Bâtiments a toujours pu couvrir son déficit d'exploitation pour une année budgétaire, lequel était imputable à l'absence de ressources propres, grâce au feuillet de crédits supplémentaires ou au budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire suivante.

Ainsi, le déficit d'exploitation de 1972 a été inscrit au budget de 1973, celui de 1973 au budget de 1974, etc.

Etant donné que, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1977, la Régie des Bâtiments dispose de ressources propres, à savoir les loyers pour l'occupation par les départements ministériels des bâtiments de l'Etat dont elle a la gestion, l'Inspection des Finances accréditée auprès du Ministère des Travaux publics a estimé qu'il fallait mettre fin, au moyen du feuillet de crédits supplémentaires de 1976, au système de récupération des déficits d'exploitation.

Il convient de signaler ici que le Ministère des Travaux publics avait inscrit le déficit de 1975, soit 255,9 millions, charges financières comprises, au budget de 1976 et le déficit probable de 1976 qui, sans les charges financières, atteindrait 170,8 millions, au projet de budget initial de 1977. Comme l'Inspection des Finances a adopté le point de vue précité, les Travaux publics ont été dans l'obligation de supprimer le crédit de 170,8 millions du projet de budget de 1977 et de l'inscrire au feuillet de crédits supplémentaires de l'année budgétaire 1976.

Article 41.65

#### QUESTION

Pourquoi des loyers de 78,5 millions ne peuvent-ils pas être récupérés auprès d'un département ministériel et duquel s'agit-il ?

#### REPONSE

La Régie des Bâtiments loue des immeubles privés pour y installer les services publics.

Elle paie les loyers et les récupère auprès des départements qui occupent ces immeubles.

Il arrive parfois que, par suite de certaines circonstances, par exemple l'adaptation de locaux aux nécessités de l'administration à installer, lesdits locaux ne puissent être occupés immédiatement.

Parfois aussi, notamment en cas de réorganisation de certains ministères par suite d'une restructuration du Gouvernement, ou d'une nouvelle étape dans la voie de la régionalisation, certains immeubles sont abandonnés prématurément, c'est-à-dire avant la fin du bail.

Dans ces cas, la Régie des Bâtiments ne peut pas récupérer les loyers qu'elle a payés.

C'est pourquoi un article spécial a été ouvert au budget du Ministère des Travaux publics.

Kon de niet toepassing van de algemene onkostenverdeling in 1976 niet voorzien worden ?

#### ANTWOORD

Sinds haar ontstaan heeft de Regie der Gebouwen haar exploitatiedeficiet voor een bepaald begrotingsjaar — voortvloeiende uit een gebrek aan eigen inkomsten — steeds verkregen via het bijblad of de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het volgend begrotingsjaar.

Zo werd het exploitatietekort van 1972 ingeschreven in 1973, dat van 1973 in 1974, enz.

Daar de Regie der Gebouwen, vanaf 1 januari 1977, eigen inkomsten heeft, namelijk huurvergoeding voor het bezetten door de Ministeriële departementen van de onder haar beheer geplaatste staatsgebouwen, heeft de bij het Ministerie van Openbare Werken geaccrediteerde Inspectie van Financiën geoordeeld dat via het bijblad 1976 een einde moest worden gemaakt aan het recuperatiesysteem van exploitatiedeficieten.

Hier dient aangestipt dat het Ministerie van Openbare Werken het deficiet van 1975, zijnde 255,9 miljoen, financiële lasten inbegrepen, ingeschreven had in de begroting 1976 en het vermoedelijk deficiet 1976, dat zonder financiële lasten 170,8 miljoen bedroeg, in het oorspronkelijk ontwerp van de begroting voor 1977. Door het hierboven aangehaald standpunt van de Inspectie van Financiën werd Openbare Werken verplicht het krediet van 170,8 miljoen te schrappen in het begrotingsontwerp 1977 en het bij te voegen in het bijblad te hechten aan het begrotingsjaar 1976.

Artikel 41.65

#### VRAAG

Waarom kunnen de huurgelden van 78,5 miljoen niet van een ministerieel departement teruggevorderd worden en om welk departement gaat het hier ?

#### ANTWOORD

De Regie der Gebouwen huurt privé-gebouwen voor het vestigen van de openbare diensten.

Ze betaalt de huurgelden en recupereert deze ten laste van de bezettende departementen.

Soms gebeurt het dat, door bepaalde omstandigheden, zoals b.v. het aanpassen van de lokalen aan de noodwendigheden van het te vestigen bestuur, bedoelde lokalen niet onmiddellijk kunnen bezet worden.

Soms ook, namelijk in geval van reorganisatie van bepaalde Ministeries ingevolge een herstructurering van de Regering of een verdere uitbouw van de gewestvorming, worden bepaalde gebouwen vroegtijdig verlaten d.w.z. vóór het einde van de afgesloten huurceel.

In die gevallen kan de Regie der Gebouwen de uitbetaalde huurgelden niet verhalen.

Daarom werd in de begroting van het Ministerie van Openbare Werken een speciaal artikel geopend.

## Article 73.05

## QUESTION

Un supplément de 800 millions de francs au crédit d'ordonnancement pour les barrages-réservoirs, etc. est demandé (crédit voté 664 millions).

Le programme justificatif dit simplement que le crédit prévu est insuffisant.

Pourrait-on avoir de plus amples explications à ce sujet ?

## REPOSE

Pour déterminer les crédits d'ordonnancement d'une année, il est tenu compte du volume des ordonnancements des années budgétaires antérieures.

Lors de l'élaboration du budget de 1976 en avril 1975, le département pouvait se baser sur les résultats des années 1974 et précédentes.

En prévoyant un crédit d'ordonnancement de 664 000 000 de francs, le département des Travaux publics pouvait normalement s'attendre, vu l'évolution antérieure, à être suffisamment couvert en ordonnancements pour l'année 1976.

Toutefois, à la clôture de l'année budgétaire 1975, il est apparu que le département avait payé sur ce même article 1 055 115 439 francs, soit le double de 1974, et que le rythme de paiement était donc nettement supérieur à ce que l'on avait pu croire en avril 1975.

Ce même rythme a également été constaté dans le courant de 1976 et un crédit d'ordonnancement supplémentaire de 800 millions s'est avéré nécessaire.

## IV. VOTES

Les articles et l'ensemble du projet de loi contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1977, tel qu'il a été amendé, ont été adoptés par 9 voix contre 3.

Les articles et l'ensemble du projet de loi ajustant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976, tel qu'il a été amendé, ont été adoptés par 9 voix contre 4.

Le présent rapport a été approuvé par 18 voix et 1 abstention.

*Le Rapporteur,*  
J. DE SERANNO.

*Le Président,*  
A. BOGAERT.

## Artikel 73.05

## VRAAG

Er wordt een aanvullend ordonnanceringskrediet gevraagd van 800 miljoen frank voor de stuwdammen, enz. (gestemd krediet 664 miljoen).

In de verantwoording wordt alleen gezegd dat het voorsz. krediet ontoereikend was.

Kan hierover nadere uitleg worden verstrekt ?

## ANTWOORD

Voor het bepalen van de ordonnanceringskredieten van een bepaald jaar wordt rekening gehouden met het volume van de ordonnanceringsjaren van de voorgaande begrotingsjaren.

In de maand april 1975, toen de begroting voor 1976 werd opgemaakt, kon het departement zich baseren op de resultaten van de jaren 1974 en vroeger.

Met een ordonnanceringskrediet van 664 000 000 frank, kon het departement van Openbare Werken, op basis van de vroegere evolutie, normaal verwachten dat het in 1976 voldoende gedekt was voor ordonnanceringsjaren tijdens dat jaar.

Bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1975 bleek evenwel dat het departement in 1975 op hetzelfde artikel 1 055 115 439 frank betaald had, wat het dubbele was van 1974, en dat dus het vroegere betalingsritme heel wat hoger lag dan vermoed kon worden in april 1975.

Ditzelfde ritme werd in de loop van 1976 eveneens vastgesteld en een bijkomend ordonnanceringskrediet van 800 000 000 bleek noodzakelijk.

## IV. STEMMINGEN

De artikelen en het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1977 worden aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

De artikelen en het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1976 worden aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met 18 stemmen bij 1 onthouding.

*De Verslaggever,*  
J. DE SERANNO.

*De Voorzitter,*  
A. BOGAERT.

AMENDEMENTS  
ADOPTES PAR LA COMMISSION

1. Projet de budget 1977

ART. 25

Cet article est remplacé comme suit :

« A titre de régularisation de l'exécution et du paiement, par l'Intercommunale E3, de travaux incombant aux pouvoirs publics subordonnés, mais dont la réalisation ne pouvait être dissociée de ceux se rapportant à l'autoroute E3 proprement dite, le Département des Travaux publics est autorisé à verser à l'Intercommunale E3 le montant des subventions revenant normalement en pareille occurrence auxdits pouvoirs subordonnés sur base de l'arrêté du Régent en date du 2 juillet 1949.

Le Département des Travaux publics est autorisé à utiliser à cet effet les péages qui furent inscrits à partir de 1970 dans les budgets successifs du Ministère des Travaux publics en faveur de l'Intercommunale E3, et ce jusqu'à concurrence de 199 235 000 francs. »

TABLEAU BUDGETAIRE

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE III

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Autres subventions aux entreprises

*Article 32.06.* — Avance récupérable à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.

Le crédit est porté de 130 000 000 de francs à 300 000 000 de francs.

Augmentation : 170 000 000 de francs.

*Article 14.03.* — Entretien ordinaire de la côte, des ports, des cours d'eau et de leurs dépendances, etc.

Le crédit est ramené de 1 845 000 000 de francs à 1 675 000 000 de francs.

Réduction : 170 000 000 de francs.

AMENDEMENTEN  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

1. Ontwerp van begroting voor 1977

ART. 25

Dit artikel wordt vervangen als volgt :

« Ter regularisatie van de uitvoering en de betaling, door de Intercommunale E3, van werken die tot de taak van de lagere overheid behoren maar waarvan de uitvoering niet kon worden gescheiden van de werken betreffende de eigenlijke autosnelweg E3, wordt het Ministerie van Openbare Werken gemachtigd de toelagen, die normaal in zulke aanleggelegenheden op basis van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 toegekend worden aan de lagere overheid, te storten aan de Intercommunale E3.

Te dien einde wordt het Departement van Openbare Werken gemachtigd de sinds 1970 in de opeenvolgende begrotingen ingeschreven toelagen, ten bate van de Intercommunale E3, te gebruiken en dit tot een bedrag van 199 235 000 frank. »

BEGROTINGSTABEL

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Overige subsidies aan bedrijven

*Artikel 32.06.* — Terugvorderbaar voorschot aan de « Office de la Navigation » om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.

Het krediet wordt verhoogd van 130 000 000 frank tot 300 000 000 frank.

Vermeerdering : 170 000 000 frank.

*Artikel 14.03.* — Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlopen en hun aanhorigheden, enz.

Het krediet wordt verminderd van 1 845 000 000 frank tot 1 675 000 000 frank.

Vermindering : 170 000 000 frank.

## 2. Projet de loi ajustant le budget de 1976

## Tableau

## TITRE I

## Dépenses courantes

## SECTION II

## Ministère des Travaux publics proprement dit

## CHAPITRE I

## Dépenses de consommation

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

## ART. 12.09

Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc.

Un crédit supplémentaire de 1,4 million de francs est inscrit pour l'année courante (crédit non dissocié).

Le crédit proposé pour 1976 est ainsi porté de 30 millions de francs à 31,4 millions de francs.

## ART. 12.32 (nouveau)

Il est inséré un article 12.32 libellé comme suit : « Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, régional, de secteur, etc. »

Il est inscrit une réduction des crédits d'engagement de 1,4 million de francs et une réduction des crédits d'ordonnancement de 1,4 million de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi ramené de 15,0 millions de francs à 13,6 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi ramené de 40,0 millions de francs à 38,6 millions de francs.

## TITRE II

## Dépenses de capital

## SECTION II

## Ministère des Travaux publics proprement dit

## CHAPITRE V

## Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs

## Transferts de capitaux à l'étranger

## ART. 53.01 (nouveau)

Il est inséré un article 53.01 libellé comme suit : « Canal Gand-Terneuzen-Escaut maritime-Liaison Escaut-Rhin. »

## 2. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting 1976

## Tabel

## TITEL I

## Lopende uitgaven

## SECTIE II

## Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

## HOOFDSTUK I

## Consumptieve bestedingen

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

## ART. 12.09

Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.

Er wordt een bijkrediet ingeschreven van 1,4 miljoen frank voor het lopend jaar (niet gesplitst krediet).

Het voor 1976 voorgestelde krediet wordt aldus van 30 miljoen frank op 31,4 miljoen frank gebracht.

## ART. 12.32 (nieuw)

Er wordt een artikel 12.32 ingevoegd, luidende : « Studiekosten betreffende de ordening van het land, van de streken, van de gewesten, enz. »

Er wordt een vermindering van de vastleggingskredieten van 1,4 miljoen frank en een vermindering van de ordonnanceringskredieten van 1,4 miljoen frank ingeschreven.

Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 15,0 miljoen frank verminderd tot 13,6 miljoen frank.

Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 40,0 miljoen frank verminderd tot 38,6 miljoen frank.

## TITEL II

## Kapitaaluitgaven

## SECTIE II

## Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

## HOOFDSTUK V

## Vermogensoverdrachten aan andere sectoren

## Vermogensoverdrachten aan het buitenland

## ART. 53.01 (nieuw)

Er wordt een artikel 53.01 ingevoegd luidende : « Kanaal Gent-Terneuzen-Zeeschelde-Schelde-Rijnverbinding. »

Il est inscrit une réduction des crédits d'engagement de 240,0 millions de francs et une réduction des crédits d'ordonnancement de 240,0 millions de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi ramené de 710,0 millions de francs à 470,0 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi ramené de 710,0 millions de francs à 470,0 millions de francs.

#### CHAPITRE VI

##### Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public

##### Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

##### ART. 63.1+ (nouveau)

Il est inséré un article 63.14 libellé comme suit : « Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées. »

Il est inscrit un crédit d'engagement supplémentaire de 240,0 millions de francs et un crédit d'ordonnancement supplémentaire de 240,0 millions de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi porté de 810,0 millions de francs à 1 050,0 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi porté de 563,0 millions de francs à 803,0 millions de francs.

Er wordt een vermindering van de vastleggingskredieten van 240,0 miljoen frank en een vermindering van de ordonnanceringskredieten van 240,0 miljoen frank ingeschreven.

Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 710,0 miljoen frank verminderd tot 470,0 miljoen frank.

Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 710,0 miljoen frank verminderd tot 470,0 miljoen frank.

#### HOOFDSTUK VI

##### Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid

##### Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

##### ART. 63.14 (nieuw)

Er wordt een artikel 63.14 ingevoegd luidende : « Rijks-tegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens. »

Een bijkomend vastleggingskrediet van 240,0 miljoen frank en een bijkomend ordonnanceringskrediet van 240,0 miljoen frank wordt ingeschreven.

Het voor 1976 goedgekeurd vastleggingskrediet wordt aldus van 810,0 miljoen frank gebracht op 1 050,0 miljoen frank.

Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 563,0 miljoen frank gebracht op 803,0 miljoen frank.

**ERRATA**

---

Au tableau budgétaire

A la page 71 — article 14.08

Dans la colonne « Ordonnancements » sous la rubrique « Travaux divers », lire 213 000 000 au lieu de 914 000 000. Le total devient donc 233 000 000 au lieu de 111 400 000.

A la page 106 — article 73.03 « Divers : décomptes... imprévus », lire 455 au lieu de 600. Le montant total de cet article devient donc 3 870 au lieu de 4 015.

A la page 118 — article 60.21.A à 60.34.A « Fonds national du Logement », lire 4 578 700 au lieu de 4 848 700. Le total devient donc 8 962 893 au lieu de 9 232 893.

**ERRATA**

---

In de begrotingstabel

Op bladzijde 71 — artikel 14.08

In de kolom « Ordonnanceringsen », voor de rubriek « Verschillende werken », leze men 213 000 000 in plaats van 914 000 000. Het totaal wordt dus 233 000 000 in plaats van 111 400 000

Op bladzijde 106, onder artikel 73.03 « Diversen : Verrekeningen... onvoorziene », leze men 455 in plaats van 600. Het totaalbedrag voor dit artikel wordt dus 3 870 in plaats van 4 015.

Op bladzijde 118, onder artikel 60.21.A tot 60.34.A « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » leze men 4 578 700 in plaats van 4 848 700. Het totaal wordt dus 8 962 893 in plaats van 9 232 893.

## ANNEXE A

—

**EXPOSE DU MINISTRE  
DES AFFAIRES WALLONNES**

La politique du logement en Wallonie ne peut être efficace que si les modifications législatives indispensables prises en la matière sont soutenues par des disponibilités d'ordre budgétaire suffisantes qui doivent se traduire, à leur tour, par des réalisations nombreuses et de qualité.

**I. Modifications législatives et réglementaires**

1. La loi du 19 juillet 1976 ou le premier volet de la politique d'amélioration de l'habitat

Depuis le 19 juillet 1976, nous disposons de l'outil juridique indispensable à la poursuite d'une politique du logement spécifique à la région wallonne. En effet, la loi complétant le Code du Logement par des dispositions particulières à la région wallonne nous permet désormais de promouvoir le développement qualitatif de nos logements.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le rappeler, il faut maintenir la possibilité d'acquérir ou de construire de nouvelles habitations, mais il est primordial de porter notre effort sur une réduction progressive de la différence qualitative séparant les habitations anciennes des nouvelles. Il faut créer et donner simultanément les moyens d'adapter les logements existants, de les rendre plus salubres, de les aménager par des équipements correspondant à l'évolution des manières d'habiter aujourd'hui.

Indispensable à la mise à jour des logements, l'amélioration de l'habitat ne peut se faire selon une seule méthode. Il s'agit d'intéresser tant les particuliers que les autorités locales et les sociétés de logements qui peuvent jouer en cette matière un rôle de premier plan.

**A. Les particuliers**

Il faut déplorer que les aides accordées aux particuliers en application de l'article 70 du Code du Logement dans sa version nationale mettaient uniquement l'accent sur l'insalubrité. A la notion d'assainissement, il s'indiquait d'ajouter celle d'amélioration qui englobe d'ailleurs la première.

En effet, une politique cohérente d'amélioration de l'habitat ne peut se réduire à faire disparaître ou remettre sur pied des habitations insalubres, elle doit élargir ses horizons afin d'éviter la dégradation progressive d'habitations salubres qui, par leurs équipements insuffisants, viendraient à plus ou moins brève échéance grossir la proportion des habitations insalubres.

## BIJLAGE A

—

**UITEENZETTING VAN DE MINISTER  
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN**

De huisvestingspolitiek in Wallonië kan slechts doeltreffend zijn als de noodzakelijke wetswijzigingen, die ter zake tot stand zijn gekomen, ondersteund worden met voldoende begrotingsmiddelen welke op hun beurt aanleiding moeten geven tot talrijke verwezenlijkingen vooral met betrekking tot de kwaliteit.

**I. Wets- en reglementswijzigingen**

1. Wet van 19 juli 1976, eerste stap naar het woningsverbeteringsbeleid

Sinds 19 juli 1976 beschikken wij over het onontbeerlijk juridisch instrument om een eigen Waalse huisvestingspolitiek te voeren. De wet die de Huisvestingscode aanvult met bijzondere bepalingen voor het Waalse gewest, stelt ons immers in staat voortaan de kwaliteitsverbetering van onze woningen te bevorderen.

Zoals ik reeds de gelegenheid had te zeggen, moet de mogelijkheid openblijven om nieuwe woningen te kopen of te bouwen; het is evenwel van primordiaal belang onze inspanningen te richten op een geleidelijke vermindering van het kwaliteitsverschil tussen oude en nieuwe woningen. Men moet de nodige middelen tot stand brengen en verlenen om de bestaande woningen tegelijk aan te passen, gezonder te maken en te verbeteren met voorzieningen die beantwoorden aan de ontwikkeling van de huidige woongewoonten.

Hoewel onontbeerlijk voor de modernisering van de woningen, mag de verbetering van de huisvesting toch niet uitsluitend volgens een zelfde methode geschieden. Men dient daarbij de particulieren te betrekken, zowel als de plaatselijke overheden en de huisvestingsmaatschappijen, die in dezen een eersterangsrol kunnen spelen.

**A. Particulieren**

Het is betreurenswaardig dat bij de tegemoetkomingen die aan de particulieren worden verleend krachtens artikel 70 van de Huisvestingscode, in zijn nationale versie, de klemtoon uitsluitend komt te liggen op de ongezondheid. Het begrip « gezondmaking » moet worden aangevuld met het begrip verbetering, dat hierin trouwens besloten ligt.

Een samenhangende politiek van woningsverbetering mag namelijk niet alleen bestaan in het slopen of heropknappen van ongezonde woningen; het werkterrein moet worden verruimd, ten einde te vermijden dat gezonde woningen geleidelijk vervallen omdat zij onvoldoende zijn uitgerust en het aantal ongezonde woningen aldus op korte of lange termijn nog gaat vergroten.

En d'autres termes, il faut poursuivre une politique d'amélioration de l'habitat axée sur trois pôles : la résorption de l'habitat insalubre non améliorables, l'assainissement de l'habitat insalubre améliorables et l'amélioration de l'habitat sous-équipé.

Pour circonscrire totalement l'amélioration de l'habitat, ces trois volets peuvent être complétés par un quatrième plus personnalisé : il s'agit des aides à accorder aux personnes âgées ou handicapées qui prennent en location un logement adapté à leur condition physique.

Dans cet esprit et en vertu des nouvelles dispositions contenues dans la loi du 19 juillet 1976, les mesures d'exécution suivantes ont été et seront prises :

a) *un arrêté royal concernant l'octroi pour la région wallonne d'avantages à l'amélioration des habitations insalubres;*

Cet arrêté permet d'accorder une prime égale à un tiers du montant des travaux, mais plafonné à 80 000 francs. Ce maximum peut être majoré de 20 p.c. par enfant à charge jusqu'au deuxième et de 25 p.c. à partir du troisième.

La politique globale d'amélioration de l'habitat se concrétise dans le fait que les bénéficiaires de la prime peuvent appartenir à trois catégories :

- le propriétaire occupant,
- le propriétaire bailleur,
- le locataire.

Comme les personnes de condition modeste occupant l'habitation à améliorer ne pourront que difficilement subvenir eux-mêmes à des travaux importants conférant à l'habitation des conditions d'habitabilité en rapport avec les exigences actuelles en matière d'équipement, d'économie et de confort, l'octroi de ces nouveaux avantages comporte un volet social qui se traduit par des conditions patrimoniales et de revenus au niveau de l'occupant et par des limites de revenu cadastral au niveau de l'habitation à améliorer.

b) *Arrêté royal concernant l'octroi, pour la région wallonne, d'avantages à l'assainissement des habitations insalubres améliorables.*

Cet arrêté royal reprend la structure de l'arrêté royal du 29 août 1975, mais en différenciant le montant de la prime selon que l'occupant est une personne de condition modeste ou aisée. Ainsi, une « petite » prime (40 000 francs maximum) est attribuée au demandeur sans tenir compte des limites patrimoniales ou de revenus ou de majorations par enfant à charge, l'élimination des causes d'insalubrité étant par elle-même une mesure à promouvoir dans le cadre d'une politique globale du logement.

Par contre, une prime élevée de 100 000 francs maximum est accordée lorsque l'occupant a des revenus modestes.

Met andere woorden, de woningverbetering moet gericht zijn op drie oogmerken : sloping van niet-verbeterbare ongezonde woningen, gezondmaking van verbeterbare ongezonde woningen en verbetering van onvoldoende uitgeruste woningen.

Maar het probleem van de woningverbetering kan slechts in zijn geheel worden aangepakt indien naast die drie oogmerken nog een vierde wordt nagestreefd, dat meer gepersonaliseerd is, nl. het verlenen van tegemoetkomingen aan bejaarden of minder-validen, die een woning huren welke aan hun lichamelijke toestand is aangepast.

In die geest zijn of worden krachtens de nieuwe bepalingen vervat in de wet van 19 juli 1976, de volgende uitvoeringsmaatregelen genomen :

a) *koninklijk besluit betreffende de toekenning, voor het Waalse gewest, van tegemoetkomingen voor de verbetering van ongezonde woningen;*

Dit besluit maakt het mogelijk een premie te verlenen tot één derde van de kosten van de werken, begrensd op 80 000 frank. Dit grensbedrag kan worden vermeerderd met 20 pct. per kind ten laste tot het tweede, en met 25 pct. vanaf het derde kind.

De globale aanpak van de woningverbetering blijkt uit het feit dat er drie soorten van premietrekkers zijn :

- eigenaars-bewoners,
- eigenaars-verhuurders,
- huurders.

Aangezien personen met bescheiden middelen, die een te verbeteren woning betrekken, moeilijk zelf grote werken kunnen betalen om de woning bewoonbaar te maken naar de eisen die thans worden gesteld inzake uitrusting, inrichting en comfort, is aan de nieuwe tegemoetkoming een sociaal aspect verleend doordat voor de bewoners voorwaarden zijn gesteld inzake vermogen en inkomsten en de te verbeteren woning een bepaald kadastraal inkomen niet mag te boven gaan.

b) *Koninklijk besluit betreffende de toekenning, voor het Waalse gewest, van tegemoetkomingen voor de gezondmaking van verbeterbare ongezonde woningen.*

Dit koninklijk besluit is ingericht zoals het koninklijk besluit van 29 augustus 1975, maar het bepaalt dat het bedrag van de premie verschilt al naar de bewoner een bescheiden inkomen heeft of bemiddeld is. Aan alle aanvragers wordt een « kleine » premie (ten hoogste 40 000 frank) verleend, zonder acht te slaan op vermogens- of inkomstengrenzen en zonder verhogingen per kind ten laste, aangezien de wegname van de oorzaken van de ongezondheid op zichzelf moet worden bevorderd in het raam van een globale huisvestingspolitiek.

Aan de andere kant wordt een grote premie van ten hoogste 100 000 frank verleend, indien de bewoner bescheiden inkomsten heeft.

Comme les bons comptes font les bons amis, l'aide la plus importante correspond soit à la situation objective de l'occupant, soit aux engagements pris par le propriétaire vis-à-vis de son locataire.

Les plafonds de revenus admissibles et les engagements en découlant pour bénéficier de la « grande » prime à l'assainissement seront les mêmes que pour la prime à l'amélioration.

c) *Arrêté royal concernant l'octroi, pour la région wallonne, d'avantages à la démolition des habitations insalubres non améliorables.*

Cet arrêté ne changera pas, quant au fond, l'arrêté royal qui permet actuellement l'attribution d'allocations de démolition. Cependant, certaines procédures seront mieux définies et, par conséquent, plus efficaces.

d) *Projets d'arrêtés royaux concernant l'octroi, pour la région wallonne, d'allocations de déménagement, loyer et installation en faveur des personnes qui quittent un logement insalubre ou en faveur des personnes âgées ou handicapées.*

Jusqu'à présent, cette matière était régie en Wallonie par les arrêtés royaux du 11 juin 1975.

Toutefois, l'application de ces nouvelles réglementations a révélé certaines lacunes ponctuelles auxquelles nous pourrions remédier par quelques corrections dans les nouveaux textes proposés.

Ces remaniements seront effectués à l'occasion de la base légale qui sera donnée, en exécution de la loi du 19 juillet 1976, à l'arrêté royal octroyant des avantages aux personnes âgées ou handicapées qui prennent en location une habitation adaptée à leur condition physique. En effet, jusqu'à présent, seule la loi budgétaire couvrait ce type d'allocations.

e) *L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1976 concernant l'octroi, pour la région wallonne, d'une prime à l'assainissement pour les habitations agricoles insalubres améliorables.*

La prime générale de 60 000 francs maximum ne répondait pas aux problèmes spécifiques des agriculteurs dont l'habitation présente une structure souvent très différente par rapport aux autres logements.

De ce fait, les travaux d'amélioration sont nettement plus importants et, par conséquent, plus coûteux.

C'est pour cette raison, notamment, qu'il s'indiquait de prévoir une prime particulière plafonnée à 100 000 francs mais majorée de 20 p.c. par personne à charge.

L'augmentation de la prime par personne à charge a été préférée à celle par enfant à charge, car une exploitation agricole étant généralement familiale, l'agriculteur doit subvenir aux besoins de plusieurs personnes qui s'ajoutent à ceux de ses enfants.

Aangezien goede rekeningen goede vrienden maken wordt de hoogste tegemoetkoming verleend hetzij op grond van de objectieve toestand van de bewoner, hetzij op grond van de verbintenissen die de eigenaar ten opzichte van de huurder heeft aangegaan.

De grensbedragen van de in aanmerking komende inkomsten en de aangeane verbintenissen die vereist zijn om de « grote » gezondmakingspremie te genieten, zullen eveneens gelden voor de verbeteringspremie.

c) *Koninklijk besluit betreffende de toekenning, voor het Waalse gewest, van tegemoetkomingen voor de sloping van onverbeterbare ongezonde woningen.*

Dit besluit zal naar de inhoud niets veranderen aan het thans bestaande koninklijk besluit betreffende de slopingsvergoedingen. Sommige procedureregels zullen evenwel nauwkeuriger worden omschreven ten einde ze doeltreffender te maken.

d) *Ontwerpen van koninklijk besluit betreffende de toekenning, voor het Waalse gewest, van verhuis-, huur- en installatieuitkeringen voor personen die een ongezonde woning verlaten of voor bejaarden of minder-validen.*

Tot dusverre was dit probleem in Wallonië geregeld door de koninklijke besluiten van 11 juni 1975.

Bij de toepassing van die nieuwe regelen zijn evenwel bepaalde leemten aan het licht gekomen, die verholpen zullen kunnen worden door enkele verbeteringen in de voorgestelde nieuwe teksten.

Deze verbeteringen zullen worden aangebracht op het ogenblik dat ter uitvoering van de wet van 19 juli 1976 een wettelijke basis zal worden gelegd voor het koninklijk besluit houdende toekenning van tegemoetkomingen aan bejaarden of minder-validen die een woning huren welke aan hun lichamelijke toestand is aangepast. De toekenning van die uitkeringen berustte immers tot dusverre uitsluitend op de begrotingswet.

e) *Koninklijk besluit van 1 december 1976 betreffende de toekenning, voor het Waalse gewest, van een saneringspremie voor verbeterbare ongezonde landbouwwoningen.*

De algemene premie van ten hoogste 60 000 frank beantwoordde niet aan de specifieke problemen van de landbouwers, die een huis bewonen dat zeer dikwijls van een andere structuur is dan de overige woningen.

De verbeteringswerken zijn dan ook omvangrijker en duurder.

Daarom moest worden voorzien in een bijzondere premie, tot een grensbedrag van 100 000 frank, maar vermeerderd met 20 pct. per persoon ten laste.

De vermeerdering van de premie per persoon ten laste werd beter geacht dan de vermeerdering per kind ten laste omdat het landbouwbedrijf over het algemeen een gezinsbedrijf is en een landbouwer derhalve meer personen dient te verzorgen dan alleen maar zijn eigen kinderen.

Comme les travaux d'assainissement au corps de logis sont généralement exécutés par les occupants de l'habitation agricole, la prime est calculée non seulement sur base de factures qui ne pourraient représenter le coût de la main-d'œuvre mais également sur base des postes du devis effectivement réalisés.

#### B. Les sociétés d'habitations sociales

Dans le cas de l'amélioration des maisons, par exemple de cités de charbonnage, les sociétés de logement semblent particulièrement désignées pour mener à bien les opérations ainsi qu'en témoigne d'ailleurs l'initiative de plusieurs d'entre elles.

Cette compétence se justifie à la fois par le caractère social des immeubles visés et de leurs attributaires, mais aussi par le type d'urbanisme et d'architecture de ces cités proche de celui qui a été développé par les sociétés immobilières de service public et s'inscrivant dans le même type de problèmes d'entretien et de rénovation auquel elles sont déjà confrontées sur leur propre patrimoine.

Aussi, en exécution de la loi du 19 juillet 1976 complétant le Code du Logement par des dispositions particulières à la région wallonne, un arrêté prévoira que les opérations du rachat global et de rénovation des cités de charbonnage auront lieu pour autant que les deux conditions suivantes soient réunies :

1. Le prix total, c'est-à-dire achat plus rénovation, doit demeurer inférieur à un logement social neuf et tenir compte d'une durée d'amortissement plus courte.

2. Les maisons doivent être situées dans un environnement de qualité et l'ensemble formé doit mériter d'être conservé.

Dans ce cas, une intervention particulière de l'Etat prendra en charge le coût de l'opération qui dépasserait la valeur des immeubles après travaux, telle qu'estimée par le receveur de l'enregistrement. Une priorité spéciale sera réservée au relogement des habitants de la cité.

#### C. Les communes

Le nouvel article 75 du Code du Logement se distingue de l'article 69, qu'il remplace, à trois niveaux :

##### 1. *Elargissement du champ de subsides*

Les communes seront dorénavant subsidiées pour l'amélioration d'habitations insalubres qu'elles ont acquises ou expropriées et non plus uniquement pour la démolition de ces immeubles.

##### 2. *Subvention différente*

La subvention a été limitée à la part spéculative du prix, c'est-à-dire la différence entre le prix de l'acquisition ou de l'expropriation de l'habitation et l'estimation du terrain faite par le receveur de l'enregistrement, alors qu'aupara-

Bovendien worden de saneringswerken aan de woning over het algemeen uitgevoerd door de bewoners zelf; derhalve wordt de premie berekend niet alleen naar de facturen, die geen beeld geven van de kosten van de handarbeid, maar ook naar de werkelijk uitgevoerde posten van het bestek.

#### B. Maatschappijen voor sociale woningbouw

Wanneer huizen moeten worden verbeterd b.v. in mijnwerkerswijken, lijken de woningbouwmaatschappijen bijzonder aangewezen te zijn om de werken uit te voeren, zoals trouwens blijkt uit de initiatieven die verscheidene zulke maatschappijen reeds hebben genomen.

Hun medewerking is gerechtvaardigd omwille van het sociaal karakter van de woningen en om de bewoners zelfs, maar bovendien ook omdat die wijken stedenbouwkundig en bouwkundig veel gelijkenis vertonen met de woningen die de openbare bouwmaatschappijen zelf hebben gesticht en daarbij dezelfde onderhouds- en vernieuwingsproblemen rijzen als die waarmee ze voor hun eigen woningen te maken hebben.

Derhalve zal een koninklijk besluit, genomen ter uitvoering van de wet van 19 juli 1976 tot aanvulling van de Huisvestingscode met bijzondere bepalingen voor het Waalse gewest, de aankoop en de vernieuwing van mijnwijken in hun geheel mogelijk maken indien de twee volgende voorwaarden zijn vervuld :

1. De totale prijs, d.w.z. aankoop plus vernieuwing, moet minder bedragen dan een nieuwe sociale woning en op kortere tijd worden afgeschreven.

2. De huizen moeten in een kwaliteitsmilieu liggen en het moet de moeite lonen ze als geheel te bewaren.

In dat geval zal een staatstegemoetkoming worden verleend voor het gedeelte van de kosten boven de waarde van de verbeterde woningen, geschat door de ontvanger van de registratie. De herhuisvesting van de bewoners van de wijk zal bijzondere prioriteit genieten.

#### C. Gemeenten

Het nieuwe artikel 75 van de Huisvestingscode verschilt op drie punten van artikel 69, waarvoor het in de plaats komt :

##### 1. *Verruiming van de toelagen*

De gemeenten zullen voortaan toelagen genieten voor de verbetering van ongezonde woningen, die ze aangekocht of onteigend hebben, en niet alleen meer voor de sloping van zulke woningen.

##### 2. *Andere berekening van de toelagen*

De toelage is beperkt tot het speculatief gedeelte van de prijs, d.w.z. tot het verschil tussen de prijs van aankoop of van onteigening van de woning en de prijs van de grond geschat door de ontvanger van de registratie, terwijl de

vant elle était égale à la différence entre le coût d'achat de cette habitation majoré des frais de démolition et l'estimation du terrain.

### 3. Obligations de la commune

La commune sera tenue de rembourser le subside si les travaux de démolition ou d'amélioration n'auront pas été exécutés dans un délai de trois ans, alors que, dans la réglementation nationale, le subside était liquidé après démolition.

La commune sera également tenue au remboursement de la subvention, si elle revend les habitations dans les 20 ans d'octroi du subside à moins qu'elle ne vende ou cède un droit réel sur ces biens à une société d'habitations sociales.

Ces nouvelles dispositions permettront aux communes d'acquérir des immeubles, à des conditions telles qu'elles auront la possibilité de mener une politique foncière axée notamment sur la revitalisation des centres urbains.

2. Arrêté royal organique de la rénovation urbaine du 8 février 1977.

Cet arrêté organique constitue la base réglementaire de la politique de rénovation urbaine menée en Wallonie depuis 1974.

Le chapitre premier traite des dispositions générales, à savoir le champ d'application de l'arrêté et la définition d'une opération subventionnable de rénovation urbaine.

Le chapitre II confirme l'institution de la commission régionale de rénovation urbaine en tant qu'organe régional, précise les missions de ladite commission et sa composition.

Le chapitre III détermine les obligations dans le chef de la commune et dans le chef de l'Etat.

Le chapitre IV définit les dépenses subventionnables et les taux applicables pour ces subventions.

Quant au chapitre V, il traite de l'exécution des opérations, les règles comptables d'application, les modalités de liquidation des subventions et les différentes mesures de contrôle.

## II. Budget

1. Amélioration de l'habitat par les particuliers, les communes et les sociétés d'habitations sociales.

Compte tenu du manque d'adaptation en 1975 de la réglementation aux problèmes spécifiques de l'assainissement de l'habitat en Wallonie, il n'a fallu prévoir que 65 millions au budget régional wallon.

En 1976, des mesures ponctuelles ayant été prises pour remédier à cette situation (allocations de déménagement, loyer et installation par l'arrêté royal du 11 juin 1975 et prime d'assainissement maximum de 60 000 francs par l'arrêté royal du 29 août 1975), le budget est passé à 110 millions.

toelage eerder gelijk was aan het verschil tussen de aankoop-prijs van de woning verhoogd met de slopingskosten en de geschatte waarde van de grond.

### 3. Verplichtingen van de gemeente

De gemeente zal gehouden zijn de toelage terug te betalen indien de slopings- of de verbeteringswerken niet zijn uitgevoerd binnen drie jaar, terwijl, volgens de nationale regeling, de toelage werd vereffend na de sloping.

De gemeente zal eveneens gehouden zijn de toelage terug te betalen indien zij de woningen binnen 20 jaar na de toekenning van de toelage verkoopt, tenzij alleen een reël recht op die goederen wordt verkocht of overgedragen aan een maatschappij voor sociale woningbouw.

Op die wijze zullen de gemeenten woningen kunnen kopen tegen voorwaarden die ze in staat zullen stellen een grondbeleid te voeren gericht op de vernieuwing van de stadskernen.

2. Organiek koninklijk besluit van 8 februari 1977 op de stadskernvernieuwing

Dit organiek besluit vormt de reglementaire basis van het beleid ter zake van de stadskernvernieuwing, dat sinds 1974 in Wallonië wordt gevoerd.

Hoofdstuk I bevat de algemene bepalingen, nl. de werkingssfeer van het besluit en de omschrijving van de subsidiëerbare verrichtingen inzake stadskernvernieuwing.

Hoofdstuk II bevestigt de instelling van de gewestelijke commissie voor stadskernvernieuwing als gewestelijk orgaan en bepaalt de taak en de samenstelling van die commissie.

Hoofdstuk III bepaalt de verplichtingen van de gemeente en van de Staat.

Hoofdstuk IV bepaalt voor welke uitgaven toelagen worden verstrekt en welke percenten worden toegepast.

Hoofdstuk V handelt over de uitvoering van de verrichtingen en bepaalt welke boekhoudkundige regels toepasselijk zijn, hoe de toelagen worden vereffend en welke controlemaatregelen zullen gelden.

## II. Begroting

1. Woningverbetering door particulieren, gemeenten en maatschappijen voor sociale woningbouw.

Voor 1975 diende op de gewestelijke begroting voor Wallonie slechts 65 miljoen te worden uitgetrokken, omdat de reglementering niet aangepast was aan de bijzondere saneringsproblemen van de woningen in Wallonië.

In 1976 steeg de begroting tot 110 miljoen, nadat maatregelen waren genomen om die toestand te verhelpen (verhuis-, huur- en inrichtingsvergoedingen verleend bij koninklijk besluit van 11 juni 1975 en saneringspremie van ten hoogste 60 000 frank verleend bij koninklijk besluit van 29 augustus 1975).

En 1977, le budget prévoit 235 millions pour l'amélioration de l'habitat compte tenu des réformes structurelles qui sont en cours (prime à l'assainissement pour les logements agricoles, petite et grande prime à l'assainissement pour les habitations insalubres améliorables, prime à l'amélioration, etc.).

*Evolution du budget régional wallon attribué à l'amélioration de l'habitat.*

| (En millions de francs)                                                                                        |      |       |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|
|                                                                                                                | 1975 | 1976  | 1977  |
| Prime à l'amélioration et à l'assainissement . . . .                                                           | 33,3 | 67,8  | 142,1 |
| Allocations d'installation, loyer, et déménagement . . . .                                                     | 14,1 | 22,0  | 67,0  |
| Acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres par les communes . . . . .                                 | 19,0 | 18,8  | 25,0  |
| Acquisition ou expropriation d'immeubles isalubres par les sociétés agréées par la S.N.L. et la S.N.T. . . . . | —    | 0,5   | 0,1   |
|                                                                                                                | 66,4 | 109,1 | 234,2 |

2. Rénovation urbaine et assainissement des sites wallons.

*Crédits d'engagement prévus aux budgets, articles 63.01, 72.01 et 71.01 regroupés.*

Budget 1975 : 974 millions (01.05).

Budget 1976 : 368,5 millions.

Budget 1977 : 597 millions.

3. La construction de logements nouveaux.

A. *Construction de logements sociaux par les particuliers.*

Le budget régional wallon avait prévu en 1975 481 millions pour le financement des primes à la construction et à l'achat.

En 1976, ce montant s'est élevé à 466 millions.

En 1977, ce montant est porté à 500 millions.

B. *Les sociétés d'habitations sociales.*

En 1974, 4 139 millions avaient été prévus au budget encore national pour la construction d'habitations sociales en Wallonie par la Société nationale du logement, la Société nationale terrienne et le Fonds de logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.

En 1975, 8 472 millions ont été répartis entre ces trois organismes, soit une hausse de plus de 100 p.c.

Comme les autorisations d'engagement en faveur du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses sont, à

Voor 1977 is 235 miljoen uitgetrokken voor woningverbetering, rekening gehouden met de verwachte structuurhervormingen (saneringspremie voor landbouwwoningen, kleine en grote premie voor de sanering van verbeterbare ongezonde woningen, verbeteringspremie, enz.).

*Evolutie van de Waalse gewestelijke begroting voor de woningverbetering.*

| (In miljoenen franken)                                                                                    |      |       |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|
|                                                                                                           | 1975 | 1976  | 1977  |
| Verbeterings- en saneringspremies . . . . .                                                               | 33,3 | 67,8  | 142,1 |
| Inrichtings-, huur- en verhuistoelagen . . . . .                                                          | 14,1 | 22,0  | 67,0  |
| Aankoop of onteigening van ongezonde woningen door de gemeenten . . . . .                                 | 19,0 | 18,8  | 25,0  |
| Aankoop of onteigening van ongezonde woningen door de maatschappijen erkend door de N.M.H. en de N.L.M. . | —    | 0,5   | 0,1   |
|                                                                                                           | 66,4 | 109,1 | 234,2 |

2. Stadsvernieuwing en sanering van Waalse gebiedsdelen.

*Vastleggingskredieten in de begrotingen; gegroepeerde artikelen 63.01, 72.01 en 71.01.*

Begroting 1975 : 974 miljoen (01.05).

Begroting 1976 : 368,5 miljoen.

Begroting 1977 : 597 miljoen.

3. Nieuwbouw.

A. *Sociale woningbouw door particulieren.*

Op de Waalse gewestelijke begroting was in 1975 481 miljoen uitgetrokken voor bouw- en aankooppremies.

In 1976 was het bedrag 466 miljoen.

In 1977 wordt dit bedrag op 500 miljoen gebracht.

B. *Maatschappijen voor sociale woningbouw.*

In 1974 werd op de begroting, die toen nog nationaal was, 4 139 miljoen uitgetrokken voor de bouw van sociale woningen in Wallonië door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds van de Bond van Grote Gezinnen van België.

In 1975 werd 8 472 miljoen verdeeld onder deze drie organen, hetgeen een verhoging betekende van meer dan 100 pct.

Daar de vastleggingsmachtigingen ten voordele van het Woningfonds van de Bond van Grote Gezinnen van België,

partir de 1976, placées hors enveloppe des dépenses de capital, elles ne sont plus additionnées avec la S.N.L. et la S.N.T. dans les documents budgétaires mais sont à considérer dans l'appréciation du volume des réalisations prévues ou accomplies en matière de politique du logement.

En 1977, il est prévu des investissements de l'ordre de 9 528 millions pour la S.N.L. et la S.N.T. et de 1 430 millions pour le F.L.L.F.N.B.

vanaf 1976 buiten de kapitaaluitgaven geschieden, werden ze in de begrotingsstukken niet meer samengerekend met die van de N.M.H. en de N.L.M. maar dienen ze in aanmerking te komen bij het volume van de voorziene of uitgevoerde verrichtingen inzake huisvestingsbeleid.

In 1977 zijn investeringen voorzien ten belope van 9 528 miljoen voor de N.M.H. en de N.L.M. en van 1 430 miljoen voor W.F.B.G.G.B.

|      | N.M.H.<br>S.N.L.                                                                   | N.L.M.<br>S.N.T.         | W.F.B.G.G.B.<br>F.L.L.F.N.B. | Totaal<br>Total                                                                                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1974 | —                                                                                  | —                        | —                            | 4 139,0 miljoen/millions                                                                                                                    |
| 1975 | 5 194,5 miljoen/millions<br>(+ 500 miljoen/millions<br>boven plafond/hors plafond) | 1 474,5 miljoen/millions | 703,3 miljoen/millions       | 8 472,0 miljoen/millions<br>(waarvan/dont<br>600 miljoen/millions<br>verdeelde compensatie-<br>kredieten/de crédits parallèles<br>répartis) |
| 1976 | 5 980,6 miljoen/millions                                                           | 1 787,7 miljoen/millions | 1 244,0 miljoen/millions     | 9 012,3 miljoen/millions                                                                                                                    |
| 1977 | 7 511,0 miljoen/millions                                                           | 2 017,4 miljoen/millions | 1 430,0 miljoen/millions     | 10 958,4 miljoen/millions                                                                                                                   |

### III. Réalisations

#### 1. Amélioration de l'habitat

##### a) Prime à l'assainissement

Au vu des statistiques, nous constaterons que la politique poursuivie depuis fin 1975 au niveau de l'assainissement des habitations insalubres améliorables a porté ses fruits puisque la demande de prime est passée de 1 281 en moyenne durant les années 1972 à 1974 à 1 630 en 1975 et à 3 100 en 1976.

Compte tenu des nouvelles dispositions prévues, nous pouvons raisonnablement prévoir que 5 000 demandes au moins seront introduites en 1977.

|                                                 | 1972-1974<br>moyenne | 1975       | 1976       |
|-------------------------------------------------|----------------------|------------|------------|
| Nombre de demandes . . .                        | 1 181                | 1 630      | 3 086      |
| Nombre de primes mises en liquidation . . . . . | 449                  | 431        | 565        |
| Montant des primes liquidées                    | 11 230 869           | 12 796 664 | 41 027 580 |

##### b) Allocations de déménagement, loyer et installation

L'augmentation lente des demandes d'allocation de déménagement, de loyer et d'installation est la conséquence des dispositions prises au milieu de l'année 1975.

|                                                 | 1972-1974<br>moyenne | 1975      | 1976<br>estimation |
|-------------------------------------------------|----------------------|-----------|--------------------|
| Nombre de demandes . . .                        | 545                  | 615       | 960                |
| Nombre de primes mises en liquidation . . . . . | 324                  | 213       | 144                |
| Montant des primes liquidées                    | 4 694 579            | 3 390 887 | 9 523 680          |

### III. Verwezenlijkingen

#### 1. Woningverbetering

##### a) Saneringspremie

Volgens de statistieken heeft de sinds eind 1975 gevoerde politiek inzake sanering van ongezonde verbeterbare woningen vruchten gedragen, daar de premieaanvraag verhoogd is van gemiddeld 1 281 tijdens de jaren 1972 tot 1974 tot 1 630 in 1975 en 3 100 in 1976.

Rekening houdend met de nieuwe bepalingen mogen we redelijkerwijze verwachten dat ten minste 5 000 aanvragen in 1977 zullen ingediend worden.

|                                             | 1972-1974<br>gemiddelde | 1975       | 1976       |
|---------------------------------------------|-------------------------|------------|------------|
| Aantal aanvragen . . . . .                  | 1 181                   | 1 630      | 3 086      |
| Aantal te vereffenen toelagen               | 449                     | 431        | 565        |
| Bedrag van de uitbetaalde premies . . . . . | 11 230 869              | 12 796 664 | 41 027 580 |

##### b) Verhuis-, huur- en inrichtingsvergoedingen

De geleidelijke toeneming van de aanvragen om verhuis-, huur- en inrichtingsvergoedingen is het gevolg van de maatregelen die in 1975 zijn genomen.

|                                             | 1972-1974<br>gemiddelde | 1975      | 1976<br>raming |
|---------------------------------------------|-------------------------|-----------|----------------|
| Aantal aanvragen . . . . .                  | 545                     | 615       | 960            |
| Aantal te vereffenen toelagen               | 324                     | 213       | 144            |
| Bedrag van de uitbetaalde premies . . . . . | 4 694 579               | 3 390 887 | 9 523 680      |

c) *Subsides aux communes et aux sociétés d'habitations sociales*

|                                                   | 1972-1974<br>moyenne | 1975        | 1976<br>estimation |
|---------------------------------------------------|----------------------|-------------|--------------------|
| Demandeurs : Communes                             |                      |             |                    |
| Nombre de logements démolis                       | 376                  | 233         | 348                |
| Montant des subsides mis en liquidation . . . . . | 76 415 009           | 130 306 922 | 64 062 156         |
| Demandeurs : Sociétés agréées                     |                      |             |                    |
| Montant des subsides liquidés                     | 1 249 919            | 657 504     | —                  |

## 2. Rénovation urbaine et assainissement des sites wallons

a) *Conventions signées, approuvées et engagées au 31 décembre 1976*

Jumet (commune), Arlon (St-Donat), Houdeng-Aimeries (Bois du Luc), Namur (rue des Brasseurs), Orp-le-Grand (Paradis), Auvelais (Site Gaillard), La Calamine (Vieille Montagne) et Namur (ancien site Gilot), soit au total : 371 073 000 francs.

b) *Conventions signées, approuvées par le Ministre du Budget et dont l'engagement interviendra dans le courant du premier trimestre 1977*

Namur (rue des Brasseurs), Arlon (Quartier St-Donat), Quaregnon (Cité Cosmopolite), Verviers (Raines-Secheval), Mons (Noir Lévrier), Seraing (Val-St-Lambert), Namur (Grands Malades), St-Servais (Asty Moulin), Morlanwelz-Mariemont (Baume-Marpent), Nivelles (Petit-St-Jacques), soit au total : 248 600 000 francs.

c) *Conventions élaborées et se trouvant, soit à la signature de la commune, soit au visa de l'Inspection des Finances, ainsi que conventions ayant reçu un avis favorable de la commission régionale de rénovation urbaine ainsi que notification ministérielle et dont l'engagement devra intervenir dans le courant de l'année 1977.*

Braine-l'Alleud (Centre), Mouscron (Centre), Liège (Pierreuse), Mons (Messines), Mons (Grand-Place), Tournai (12 Césars), Tournai (Salle des Concerts), Attert (Rénovation rurale), St-Léger (Site Dominicy), Hornu (Grand'Hornu), Cul-des-Sarts (Marais), soit au total : 531 300 000 francs.

d) *Dossiers en cours d'élaboration, suite à l'avis favorable de la commission régionale de rénovation urbaine.*

Charleroi (Tresignies), Boussu (Rue de Dour), Montzen (Plombière), Braine-le-Comte (La Houssière), Chaumont-Gistoux (Bois du Sart) et Thuin (Befroi), soit au total : 283 700 000 francs.

Soit un montant total d'engagement à prévoir pour 1977 : 800 millions pour la région wallonne.

c) *Toelagen aan de gemeenten en maatschappijen voor sociale woningbouw*

|                                                | 1972-1974<br>gemiddelde | 1975        | 1976<br>raming |
|------------------------------------------------|-------------------------|-------------|----------------|
| Aanvragers : Gemeenten                         |                         |             |                |
| Aantal gesloopte woningen .                    | 376                     | 233         | 348            |
| Bedrag van de te vereffenen toelagen . . . . . | 76 415 009              | 130 306 922 | 64 062 156     |
| Aanvragers : Erkende maatschappijen            |                         |             |                |
| Bedrag van de betaalde toelagen                | 1 249 919               | 657 504     | —              |

## 2. Stads-kernvernieuwing en sanering van Waalse gebieden

a) *Getekende, goedgekeurde en in uitvoering zijnde overeenkomsten op 31 december 1976*

Jumet (gemeente), Arlon (St-Donat), Houdeng-Aimeries (Bois du Luc), Namur (rue des Brasseurs), Orp-le-Grand (Paradis), Auvelais (Site Gaillard), La Calamine (Vieille Montagne) en Namur (ancien site Gilot), in totaal : 371 073 000 frank.

b) *Getekende overeenkomsten, goedgekeurd door de Minister van Begroting en waarvoor vastleggingen zullen geschieden in de loop van het eerste trimester van 1977*

Namur (rue des Brasseurs), Arlon (Quartier St-Donat), Quaregnon (Cité Cosmopolite), Verviers (Raines-Secheval), Mons (Noir Lévrier), Seraing (Val-St-Lambert), Namur (Grands Malades), St-Servais (Asty Moulin), Morlanwelz-Mariemont (Beaume-Marpent), Nivelles (Petit-St-Jacques), in totaal : 248 600 000 frank.

c) *Voorbereide overeenkomsten die hetzij ter ondertekening liggen van de gemeente, hetzij ter visum liggen van de Inspectie van Financiën, evenals overeenkomsten welke een gunstig advies gekregen hebben van de gewestelijke commissie voor stads-kernvernieuwing, waarvan ministeriële kennisgeving bestaat en waarvoor in de loop van het jaar 1977 vastleggingen zullen geschieden.*

Braine-l'Alleud (Centre), Mouscron (Centre), Liège (Pierreuse), Mons (Messines), Mons (Grand-Place), Tournai (12 Césars), Tournai (Salle des Concerts), Attert (Rénovation rurale), St-Léger (Site Dominicy), Hornu (Grand'Hornu), Cul-des-Sarts (Marais), hetzij in totaal : 531 300 000 frank.

d) *Dossiers in voorbereiding, na gunstig advies van de gewestelijke commissie voor stads-kernvernieuwing.*

Charleroi (Tresignies), Boussu (Rue de Dour), Montzen (Plombière), Braine-le-Comte (La Houssière), Chaumont-Gistoux (Bois du Sart) en Thuin (Befroi), hetzij in totaal : 283 700 000 frank.

Hetzij een totaal bedrag aan vastleggingen voor 1977 : 800 miljoen voor het Waalse gewest.

## ANNEXE B

EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT AU LOGEMENT,  
ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXEL-  
LOISES

En plus des mesures de protection, le maintien et l'amélioration de l'habitat bruxellois dépendront de la création d'incitants à l'initiative individuelle et de l'aménagement des conditions d'intervention des pouvoirs publics en fonction des particularités de la région.

Sans oublier la construction neuve, indispensable pour remplacer les logements inaméliorables et bâtir sur les nombreux terrains encore disponibles, l'adaptation des logements existants aux diverses catégories d'habitants reste un objectif prioritaire.

1. Augmenter l'offre de logements adaptés aux familles de deux, trois enfants et plus

Ces familles ont les plus grandes difficultés à trouver un logement adéquat et constituent le gros des ménages qui cherchent à se loger hors de Bruxelles.

L'adoption de deux arrêtés royaux entraînera l'augmentation du nombre de logements sociaux ou de logements rénovés qui leur soient adaptés.

— Arrêté royal du 8 février 1977 concernant l'utilisation pour la région bruxelloise des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du logement de la Ligue des familles nombreuses en Belgique.

En plus des opérations de prêt à taux d'intérêt réduit traditionnellement prises en charge par le Fonds du logement de la Ligue des familles nombreuses, l'arrêté royal autorise le Fonds à acquérir des immeubles dans la région, à les assainir et à les adapter aux besoins des familles nombreuses au moyen de capitaux provenant d'emprunts garantis par l'Etat.

Le Fonds du logement de la Ligue des familles nombreuses achève actuellement la réhabilitation de 30 appartements pour familles nombreuses à Molenbeek. Cette opération a été entamée à titre expérimental en 1976.

D'autres opérations de réhabilitation pour familles nombreuses sont à l'étude.

Le cas échéant, le Fonds peut également conclure des conventions avec des associations d'habitants en vue de les associer à la gestion des immeubles.

— Projet d'arrêté royal réglementant pour la région bruxelloise l'attribution des habitations à prendre en location appartenant aux sociétés agréées par la Société nationale du Logement elle-même.

Ce projet élimine les possibilités d'abus dans l'attribution des logements sociaux en réunissant en un seul texte les

## BIJLAGE B

UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR  
HUISVESTING, ADJUNCT BIJ DE MINISTER VAN  
BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN

Afgezien van de beschermingsmaatregelen, zullen het behoud en de verbetering van de woongelegenheden te Brussel afhangen van het verhoogde persoonlijk initiatief van de burgers en van de aanpassing van de interventievoorwaarden van de openbare besturen in functie van de bijzondere noodwendigheden van de streek.

Behalve de nieuwbouw, die noodzakelijk is om de onverbeterbare woningen te vervangen en de talrijke nog beschikbare bouwgronden in te nemen, blijft de aanpassing van de bestaande woningen aan de verschillende behoeften van de bewonerscategorieën een prioritaair streven.

1. Vermeerdering van de woongelegenheden voor gezinnen met twee, drie of meer kinderen

Deze gezinnen ondervinden de grootste moeilijkheden om een passende woning te vinden. Het zijn meestal die gezinnen welke een woning buiten Brussel zoeken.

Dank zij twee koninklijke besluiten zal het aantal volkswoningen of het aantal vernieuwde woningen die voor hen passen vermeerderd kunnen worden.

— Koninklijk besluit van 8 februari 1977 betreffende de aanwending, voor het Brusselse gewest, van de kapitalen die voortkomen van het Fonds B2, door het Woningfonds van de Bond der grote gezinnen van België.

Ter aanvulling van de leningen tegen verminderde interest, welke het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen reeds verstrekt, machtigt het koninklijk besluit het Fonds woningen in de streek te kopen ze op te knappen en aan te passen aan de behoeften van de grote gezinnen met kapitalen uit door de Staat gewaarborgde leningen.

Het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen is bezig met de vernieuwing van 30 appartementen voor grote gezinnen te Molenbeek. Dit experiment begon in 1976.

Andere vernieuwingswerken van woningen voor grote gezinnen liggen ter studie.

Eventueel kan het Fonds ook overeenkomsten sluiten met bewonersverenigingen ten einde ze te betrekken bij het beheer van de woningen.

— Ontwerp van koninklijk besluit tot regeling, voor het Brusselse gewest, van de toewijzing van huurwoningen die toebehoren aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende maatschappijen of aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting zelf.

Dit ontwerp maakt de misbruiken bij de toewijzing van sociale woongelegenheden onmogelijk doordat het de ver-

diverses conditions et priorités d'accès. Il prévoit une procédure d'attribution publique et contrôlable.

Ce projet d'arrêté royal garantit en outre l'attribution aux ménages avec enfants des logements de deux chambres et plus, soit les trois quarts de l'ensemble des logements sociaux de la région bruxelloise.

Les dispositions du projet permettent également de réduire la sous-occupation des grands logements et des maisons unifamiliales, au bénéfice des familles nombreuses.

Le projet d'arrêté royal a reçu le 14 février 1977 un avis favorable du Conseil régional bruxellois, dont tous les amendements ont été repris. Il sera soumis incessamment au Conseil des Ministres.

2. Stimuler les initiatives individuelles en faveur de l'assainissement.

— Projet d'arrêté royal concernant l'octroi, pour la région bruxelloise, d'une prime ou d'un prêt à taux réduit à l'assainissement d'habitations insalubres améliorables.

L'assainissement de l'habitat bruxellois passe par l'assainissement des nombreux logements insalubres situés dans les communes centrales et fréquemment occupés par plusieurs ménages locataires.

Les conditions d'octroi sont élargies aux propriétaires non occupants. Pour lever l'obstacle que représente le financement de travaux importants, le projet d'arrêté royal prévoit la création d'un prêt d'assainissement dont une partie de la charge en intérêt sera supportée par le budget régional.

Ce projet a été approuvé par le Comité ministériel des Affaires bruxelloises le 9 novembre 1976.

3. Adapter les conditions d'intervention des pouvoirs publics.

Une motion motivée portant modification du Code du Logement pour la région bruxelloise a été soumise à l'examen du Conseil régional bruxellois.

Son objectif est d'élargir les possibilités de participation des sociétés de logements sociaux dans les opérations de rénovation urbaine.

Elles seront autorisées à assainir des logements dont elles ne sont pas propriétaires, moyennant un bail de longue durée et, en cas d'opération groupée, bénéficieront au même titre que les communes, de la prise en charge par l'Etat de l'aménagement des abords, et notamment des espaces verts intérieurs aux îlots.

Les acquisitions de logements par les communes et les sociétés agréées, en vue d'un assainissement, seront subsidiées. Par ailleurs, le projet garantira le financement des opérations d'assainissement en imposant à la Société natio-

schillende voorwaarden en prioriteiten in een enkele tekst bijeenbrengt. Het voorziet in een publieke en controleerbare toewijzingsprocedure.

Het ontwerp waarborgt bovendien de toewijzing aan gezinnen met kinderen, van woongelegenheden met twee en meer kamers, dit zijn drie vierden van de gezamenlijke volkswoningen in het Brusselse gewest.

Het ontwerp maakt het eveneens mogelijk de onderbezetting van grote woongelegenheden en eengezinswoningen te verminderen, ten gunste van de grote gezinnen.

Op 14 februari 1977 heeft de Brusselse Gewestraad een gunstig advies over dit ontwerp van koninklijk besluit uitgebracht. Alle door de Gewestraad geformuleerde amendementen werden aangenomen. Het besluit zal eerlang aan de Ministerraad worden voorgelegd.

2. Persoonlijke initiatieven voor de gezondmaking van woongelegenheden.

— Ontwerp van koninklijk besluit betreffende het verlenen, voor het Brusselse gewest, van een premie of een lening tegen verminderde rentevoet voor de sanering van verbeterbare ongezonde woningen.

De gezondmaking van de Brusselse woningen moet worden bereikt door de gezondmaking van de vele ongezonde woongelegenheden in de centraal gelegen gemeenten, welke woningen meestal door verschillende gezinnen worden gehuurd.

De toekenningsvoorwaarden van de premie worden verruimd tot de niet bewonende eigenaars. Ten einde de hinderpaal gevormd door de financiering van grote verbouwingen uit de weg te ruimen, voorziet het koninklijk besluit in een saneringslening waarvan een deel van de interestlast zal gedragen worden door de regionale begroting.

Het besluit werd op 9 november 1976 door het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden goedgekeurd.

3. Interventie van de openbare besturen.

Een motie tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brusselse gewest werd aan de Brusselse Gewestraad voorgelegd.

Doel ervan is de deelneming van de verenigingen voor sociale woongelegenheden aan de stadsvernieuwing te verruimen.

Die verenigingen zullen woningen mogen saneren waarvan zij geen eigenaar zijn, mits met een huurcontract op lange termijn, en de Staat zal, in geval de werken gegroepeerd zijn, op dezelfde wijze als voor de gemeenten, de vernieuwing van de omgeving en met name de groene ruimten tussen de huizenblokken te zijnen laste nemen.

De aankoop van woongelegenheden door de gemeenten en de erkende maatschappijen, met het oog op de verbetering ervan, zullen worden gesubsidieerd. Anderzijds, zal het ontwerp de financiering van de verbeteringswerkzaamheden

nale du Logement d'y consacrer une partie du produit de ses emprunts.

Le Conseil régional bruxellois a adopté la motion le 28 septembre 1976.

Après avoir reçu l'avis du Conseil d'Etat, elle sera soumise au Conseil des Ministres et au Parlement.

4. Lutter contre la spéculation foncière et repeupler le centre ville.

La convention relative à la cession des domaines militaires a été signée par les parties concernées le 5 octobre 1976 et un premier versement de 300 millions sera effectué incessamment.

Les 20 hectares libérés seront affectés au logement et particulièrement au logement social.

Les premières études prévoient la construction de trois à cinq mille nouveaux logements.

waarborgen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting te verplichten een deel van de opbrengst van haar leningen daaraan te besteden.

Op 28 september 1976 is deze motie door de Brusselse Gewestraad aangenomen.

Na advies van de Raad van State, zal zij aan de Minister-raad en aan het Parlement worden voorgelegd.

4. Strijd tegen grondspeculatie en herbevolking van het stadscentrum.

De overeenkomst betreffende de overdracht van militaire domeinen is op 5 oktober 1976 ondertekend door de betrokken partijen en een eerste storting van 300 miljoen zal eerlang geschieden.

De vrijgekomen 20 hectare zullen worden aangewend voor de huisvesting en meer bepaald voor de sociale huisvesting.

De eerste plannen voorzien in de bouw van drie tot vijfduizend nieuwe wooneenheden.

## ANNEXE C

## EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, A L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE ET AU LOGEMENT, REGION FLAMANDE

Pour la construction de logements, l'année 1976 n'a certes pas été mauvaise. Tant sur le plan des logements entamés qu'en matière d'activité des sociétés de construction du secteur public de bons résultats ont été réalisés tandis que la construction de logements bénéficiant de primes dans la région flamande n'a pas reculé.

Nombre de logements entamés :

Sur base des données de l'I.N.S., on constate qu'au cours des neuf premiers mois de 1976, la construction de 58 600 logements a été entamée, soit 6 500 logements par mois. Compte tenu de cette moyenne, la production annuelle en 1976 serait de 78 000 logements pour 57 000 en 1975 et 65 000 en 1974.

Crédits et résultats logement social :

1975 : Premier budget régional :

|                                                                          | (En millions de francs) |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Programme ordinaire (Sociétés nationales et Fonds du logement) . . . . . | 9 514,2                 |
| Transfert crédits économie régionale . . . . .                           | 1 240,0                 |
| <b>Total . . . . .</b>                                                   | <b>10 754,2</b>         |

c'est-à-dire 80 p.c. de plus qu'en 1974.

1976 : Nouvelle augmentation des crédits :

|                                                     |                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Société nationale du Logement . . . . .             | 7 617,0         |
| Société nationale terrienne . . . . .               | 2 744,0         |
| Fonds du Logement des familles nombreuses . . . . . | 2 447,0 (1)     |
| <b>Total . . . . .</b>                              | <b>12 808,0</b> |

soit 3 293,8 millions de francs de plus que le programme ordinaire de 1975.

Ces chiffres ont permis aux deux sociétés nationales d'obtenir les *résultats* suivants en Flandre en 1976 :

*Société nationale du Logement :*

— construction de 4 390 logements de location comparé à 5 477 en 1975 et 3 266 en 1974;

— construction de 2 168 logements selon le système de promesse d'acquisition, pour 1 736 en 1975 et 937 en 1974.

(1) Originellement, un montant de 1 200 millions de francs était inscrit au budget. Ce montant a été augmenté de 1 247 millions, suite au nombre accru de demandes consécutivement à l'extension des mesures spéciales existantes aux familles ayant trois enfants.

## BIJLAGE C

## UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE, RUIMTELIJKE ORDENING EN HUISVESTING, VLAAMSE GEWEST

Voor de woningbouw is 1976 beslist geen slecht jaar geweest. Zowel op het vlak van de begonnen woongebouwen als inzake de activiteit van de bouwmaatschappijen uit de openbare sector werden inderdaad behoorlijke resultaten bereikt, terwijl ook de bouw van premiewoningen in het Vlaamse gewest niet ten achter bleef.

Aantal begonnen woongebouwen :

Volgens het N.I.S. werd gedurende de eerste negen maanden van 1976 de bouw aangevat van 58 600 woningen hetzij gemiddeld 6 500 woningen per maand. Op basis van dit gemiddelde zou de jaarlijkse produktie in 1976 78 000 woningen bedragen tegen 57 000 in 1975 en 65 000 in 1974.

Kredieten en resultaten sociale huisvesting :

1975 : Eerste regionale begroting :

|                                                                      | (In miljoenen franken) |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Gewoon programma (Nationale Maatschappijen en Woningfonds) . . . . . | 9 514,2                |
| Overheveling kredieten streekeconomie . . . . .                      | 1 240,0                |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                              | <b>10 754,2</b>        |

d.i. 80 pct. meer dan in 1974.

1976 : Kredieten nogmaals verhoogd :

|                                                      |                 |
|------------------------------------------------------|-----------------|
| Nationale Maatschappij voor de Huisvesting . . . . . | 7 617,0         |
| Nationale Landmaatschappij . . . . .                 | 2 744,0         |
| Woningfonds grote gezinnen . . . . .                 | 2 447,0 (1)     |
| <b>Totaal . . . . .</b>                              | <b>12 808,0</b> |

d.i. 3 293,8 miljoen frank meer dan het gewoon programma 1975.

De beide nationale maatschappijen hebben hiermede in 1976 in Vlaanderen volgende *resultaten* kunnen behalen :

*Nationale Maatschappij voor de Huisvesting :*

— bouw van 4 390 huurwoningen tegenover 5 477 in 1975 en 3 266 in 1974;

— bouw van 2 168 BA 2 woningen tegenover 1 736 in 1975 en 937 in 1974.

(1) Oorspronkelijk was op de begroting een bedrag uitgetrokken van 1 200 miljoen frank. Dit bedrag werd verhoogd met 1 247 miljoen wegens het verhoogde aantal aanvragen tengevolge van de uitbreiding van de bestaande gunstmaatregelen tot gezinnen met drie kinderen.

*Société nationale terrienne :*

— construction de 1 272 petites propriétés terriennes pour 1 377 en 1975 et 874 en 1974;

— financement de 715 opérations individuelles pour 657 en 1975 et 429 en 1974.

Pour ce qui concerne 1977 je voudrais déjà signaler que l'accroissement des efforts budgétaires sera poursuivi.

|                      | (en millions de francs) |
|----------------------|-------------------------|
| S.N.L. . . . .       | 9 130,0                 |
| S.N.T. . . . .       | 3 270,0                 |
| F.L. . . . .         | 2 814,0                 |
| <b>Total . . . .</b> | <b>15 214,0</b>         |

Soit 2 406,0 millions de francs de plus qu'en 1976.

En ce qui concerne *les travaux d'infrastructure* réalisés sur base de l'article 33 du Code du logement (Fonds Brunfaut), un crédit de 2 600,0 millions de francs a été inscrit pour la Flandre, à comparer aux 2 000,0 millions de francs en 1976.

*Statistique primes et allocations**Nationale Landmaatschappij :*

— bouw van 1 272 kleine landeigendommen tegenover 1 377 in 1975 en 874 in 1974;

— financiering van 715 individuele verrichtingen tegenover 657 in 1975 en 429 in 1974.

Wat betreft 1977 wil ik reeds aanstippen dat de verhoging van de budgettaire inspanningen verder wordt doorgetrokken.

|                       | (in miljoenen franken) |
|-----------------------|------------------------|
| N.M.H. . . . .        | 9 130,0                |
| N.L.M. . . . .        | 3 270,0                |
| W.F. . . . .          | 2 814,0                |
| <b>Totaal . . . .</b> | <b>15 214,0</b>        |

Dit is 2 406,0 miljoen frank meer dan in 1976.

Voor de *infrastructuren* op grond van artikel 33 van de Huisvestingscode (Fonds Brunfaut) werd voor Vlaanderen een krediet vastgelegd van 2 600,0 miljoen frank tegen 2 000,0 miljoen frank in 1976.

*Statistiek premies en toelagen*

|                                                                               | Aanvragen — Demandes                  |        |                          |                                                | Toekenningen — Octrois                |        |                          |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------|--------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|--------|--------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                               | Vlaams gewest<br>—<br>Région flamande |        | Het Rijk<br>—<br>Royaume |                                                | Vlaams gewest<br>—<br>Région flamande |        | Het Rijk<br>—<br>Royaume |                                                |
|                                                                               |                                       |        |                          |                                                |                                       |        |                          |                                                |
|                                                                               | 1975                                  | 1976   | 1975                     | 1976<br>(per 30-11)<br>—<br>1976<br>(au 30-11) | 1975                                  | 1976   | 1975                     | 1976<br>(per 30-11)<br>—<br>1976<br>(au 30-11) |
| Premie<br>—<br>Prime                                                          |                                       |        |                          |                                                |                                       |        |                          |                                                |
| Bouwpremie. — Prime à la construction . . . . .                               | 16 149                                | 18 449 | 21 012                   | 19 613                                         | 11 566                                | 13 046 | 15 960                   | 15 940                                         |
| Kooppremies. — Prime à l'achat . . . . .                                      | 3 335                                 | 4 445  | 4 321                    | 5 214                                          | 3 793                                 | 4 086  | 4 909                    | 4 297                                          |
| Saneringspremies. — Prime d'assainissement . . . . .                          | 2 135                                 | 2 504  | 3 792                    | 4 955                                          | 904                                   | 1 556  | 1 392                    | 2 689                                          |
| Slooptoelage. — Allocation de démolition . . . . .                            | 1 238                                 | 1 236  | 1 547                    | 1 466                                          | 834                                   | 773    | 1 005                    | 919                                            |
| Isolatiepremies. — Prime d'isolation . . . . .                                | 3 303                                 | 16 193 | 6 007                    | 14 243                                         | 309                                   | 1 816  | 576                      | 7 057                                          |
| <i>Krotbewoners. — Habitants de taudis</i>                                    |                                       |        |                          |                                                |                                       |        |                          |                                                |
| — Verhuistoelage. — Allocation de déménagement . . . . .                      | 697                                   | 525    | 1 137                    | 772                                            | 597                                   | 403    | 953                      | 500                                            |
| — Huur- en installatietoelage. — Allocation loyer et d'installation . . . . . | 511                                   | 431    | 958                      | 965                                            | 289                                   | 266    | 564                      | 423                                            |
| <i>Bejaarden. — Personnes âgées</i>                                           |                                       |        |                          |                                                |                                       |        |                          |                                                |
| — Verhuistoelage. — Allocation de déménagement . . . . .                      | 439                                   | 659    | 1 023                    | 1 501                                          | 269                                   | 182    | 471                      | 328                                            |
| — Huurtoelage. — Allocation loyer . . . . .                                   | 439                                   | 659    | 1 017                    | 1 583                                          | 180                                   | 134    | 670                      | 494                                            |
| <i>Artikel 69. — Article 69</i>                                               |                                       |        |                          |                                                |                                       |        |                          |                                                |
| Ministerieel besluit. — Arrêté ministériel . . . . .                          | 61                                    | 39     | 82                       | 57                                             | —                                     | —      | —                        | —                                              |
| Aantal woningen. — Nombre de logements . . . . .                              | 763                                   | 327    | 1 010                    | 542                                            | —                                     | —      | —                        | —                                              |

Relativement à ces chiffres concernant les primes et allocations, il y a encore lieu de souligner ce qui suit :

1° *Prime à la construction* : Dans la région flamande, la prime à la construction a été relevée pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 1975 à la fin de février 1976, d'une augmentation conjoncturelle de 20 000 francs. De ce fait, la moyenne mensuelle du nombre de demandes de primes à la construc-

Bij deze cijfers over premies en toelagen zij nog het volgende opgemerkt :

1° *Bouwpremie* : In het Vlaamse gewest werd de bouwpremie voor de periode van 1 september 1975 tot einde februari 1976 verhoogd met een conjoncturele toeslag ten bedrage van 20 000 frank. Hierdoor steeg het gemiddelde aantal bouwpremieaanvragen van 832 tijdens de eerste

tion passa de 832 au cours des huit premiers mois de 1975 à 3 148 au cours de la période « conjoncturelle ». Par après, au cours de la période de mars à décembre 1976, cette moyenne mensuelle retomba à 1 043. Le nombre de demandes de primes à la construction dans la région flamande, soit 18 449 en 1976, était le plus élevé depuis 1972.

2° *Prime d'assainissement* : On se souviendra que dans la région flamande, la prime d'assainissement fut relevée au 1<sup>er</sup> septembre 1975 de 25 000 francs au maximum à 50 000 francs au maximum. Cette mesure a eu pour conséquence que la moyenne mensuelle des demandes passa de 132 (période avant septembre 1975) à 269 (4 derniers mois de 1975) et à 209 pendant 1976. Exprimé en pourcentage, cet accroissement est certes important, mais il est clair que les chiffres réels — 2 135 demandes en 1975 et 2 504 en 1976 — ne sont pas de nature à pouvoir parler de politique active en matière d'assainissement.

Si nous voulons donc assainir ou adapter les 430 000 logements insalubres améliorables et les 242 000 logements inadaptés fonctionnellement en Flandre, il y aura lieu de consentir un effort important dans ce secteur. Cela ne signifie pas que nous devons passer d'un extrême à l'autre et que là où nous avons tenté de tout résoudre par des constructions nouvelles, nous devrions passer radicalement à la remise en état de tout ce qui existe. Il est clair que dans certaines régions, les besoins en logement sont de nature telle qu'on peut poursuivre sans plus les constructions nouvelles sans toutefois perdre de vue l'importance du patrimoine immobilier existant tandis que dans d'autres régions le besoin de revaloriser le parc immobilier existant s'imposera.

Du point de vue d'une politique conjoncturelle il est clair que ce n'est pas par une rénovation des centres urbains qu'on peut relancer une économie.

Quoi qu'il en soit, nous étudions actuellement une modification du Code du logement en ce qui conférerait notamment plus de possibilités aux organismes publics (sociétés de construction nationales et communes) afin de pouvoir les intégrer dans la rénovation des centres urbains.

Cette modification doit également réaliser la base légale d'un régime permettant d'encourager les propriétaires privés sous la forme d'une prime d'amélioration ou de prêts à taux d'intérêt réduit pour l'amélioration de logements inadaptés fonctionnellement (à côté donc de la prime d'assainissement pour des logements insalubres améliorables).

3° *Prime d'isolation* : Sur la proposition du Ministre des Affaires économiques, l'arrêté royal du 8 août 1975 instaura une prime en vue de l'amélioration de la qualité thermique des habitations et de leurs équipements.

Pour cette prime d'isolation prévue comme mesure économique valant du 29 août 1975 à la fin de 1976, un crédit de 175 millions de francs fut inscrit aux budget des Affaires économiques.

acht maanden van 1975 tot 3 148 tijdens genoemde « conjunctuur »-periode; nadien — periode maart-december 1976 — viel dit maandgemiddelde weer terug tot 1 043. Het aantal bouwpremieaanvragen in het Vlaamse gewest — 18 449 in 1976 — was het hoogste dat sinds 1972 nog werd bereikt.

2° *Saneringspremie* : Men zal zich herinneren dat de saneringspremie in het Vlaamse gewest op 1 september 1975 werd opgetrokken van max. 25 000 frank tot max. 50 000 frank. Deze maatregel deed het maandgemiddelde van de aanvragen stijgen van 132 (periode voor september 1975) tot 269 (laatste vier maanden van 1975) en 209 gedurende 1976. Weliswaar is deze stijging procentueel belangrijk, doch het is duidelijk dat de reële cijfers — 2 135 aanvragen in 1975 en 2 504 in 1976 — geen reden kunnen zijn om van een actieve aanpak van de sanering te spreken.

Indien wij dus de 430 000 ongezone verbeterbare woningen en de 242 000 functioneel onaangepaste woningen in Vlaanderen willen gezond maken of aanpassen dan zal er in die sector een belangrijke inspanning moeten worden gedaan. Dat betekent natuurlijk niet dat wij van het ene uiterste in het andere moeten vervallen en daar waar men tot nu toe alles met nieuwbouw heeft trachten op te lossen nu radicaal naar het herstel van al wat bestaat moet overschakelen. Het is duidelijk dat in bepaalde streken de woningbehoefte van die aard is dat men zonder meer met nieuwbouw kan verder gaan zonder daarbij evenwel het belang van het bestaande woningspatrimonium uit het oog te verliezen terwijl in andere streken meer de behoefte aan herwaardering van het bestaande woningpark zal bestaan.

Bekeken van uit het standpunt van een conjunctuurbeleid is het duidelijk dat het niet met stadskernvernieuwing is dat men de economie kan relanceren.

Hoe dan ook, momenteel bestuderen wij een wijziging van de Huisvestingscode, waarbij onder meer meer armslag zou gegeven worden aan de openbare instellingen (nationale bouwmaatschappijen en gemeenten) om ze te kunnen inschakelen in de stadskernvernieuwing.

Die wijziging moet ook de wettelijke basis leggen van een stelsel om aan de privé-eigenaars een aanmoediging te kunnen geven in de vorm van een verbeteringspremie of van leningen tegen lage rentevoet voor het verbeteren van functioneel onaangepaste woningen (naast dus de saneringspremie voor ongezone verbeterbare woningen).

3° *Isolatiepremie* : Op voorstel van de Minister van Economische Zaken werd door het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 een premie ingesteld ter verbetering van de thermische kwaliteit van bestaande woningen en hun uitrustingen.

Voor deze isolatiepremie, bedoeld als economische maatregel geldend van 29 augustus 1975 tot einde 1976, werd op de begrotingen van Economisch Zaken een krediet uitgetrokken van 175 miljoen frank.

A la fin de janvier 1977, la situation se présentait comme suit :

|                                                                                                      | Royaume                                             | Flandre |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------|
| — demandes . . . . .                                                                                 | 30 692                                              | 16 193  |
| — octrois provisoires (c'est-à-dire dossier en règle; travaux à exécuter dans un délai de 2 ans) . . | 9 657                                               | 4 695   |
| — octrois définitifs (c'est-à-dire travaux exécutés et contrôlés et factures introduites . . . . .   | 3 391                                               | 1 816   |
| — liquidations . . . . .                                                                             |                                                     | 520     |
|                                                                                                      | (pour un montant total de 6,262 millions de francs) |         |

La lenteur survenue dans les liquidations a été causée par le fait que du point de vue de la technique budgétaire, il ne s'avérerait pas possible de transférer les crédits des Affaires économiques au Fonds national du logement tel qu'il était prévu à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal précité. Entretemps cette affaire a été réglée en confiant la procédure de liquidation aux Affaires économiques.

Le délai d'introduction des demandes est écoulé depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1977 et, à ma connaissance, le régime de la prime d'isolation n'est pas prorogé par les Affaires économiques. Pour la région flamande des crédits extraordinaires ne pouvaient pas être prévus à cet effet au budget du logement (déjà trop chargé). Un règlement adapté pour l'avenir (intégration de l'isolation dans le régime de la prime d'amélioration) n'est toutefois pas exclu.

#### *Modifications récentes aux réglementations.*

La régionalisation du logement offre à chaque région la possibilité de mener une politique axée sur les besoins spécifiques propres et prioritaires dans le cadre du budget régional établi pour chaque région depuis 1975. Cette politique régionalisée du logement a également été concrétisée en 1976 par l'augmentation précitée des crédits destinés au logement social et par l'adaptation d'un certain nombre de réglementations.

Après qu'en 1975, les réglementations relatives à la prime à la construction et à la prime d'assainissement eurent été modifiées, ce fut le tour en 1976 à la prime à l'achat et aux allocations de déménagement, loyer et d'installation.

1<sup>o</sup> La réglementation en matière de prime à l'achat a été modifiée pour la région flamande par l'arrêté royal du 23 février 1976, publié le 12 mars 1976. Ces modifications étaient les suivantes :

a) Auparavant, la prime à l'achat ne pouvait être octroyée que pour des logements « construits pour le compte de » sociétés immobilières de service public, communes, associations intercommunales ou commissions d'assistance publique.

Per einde januari 1977 zag de toestand eruit als volgt :

|                                                                                                  | Het Rijk                                        | Vlaanderen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------|
| — aanvragen . . . . .                                                                            | 30 692                                          | 16 193     |
| — voorlopige toezeggingen (d.w.z. dossier in orde; werken uit te voeren binnen 2 jaar) . . . . . | 9 657                                           | 4 695      |
| — definitieve toezeggingen (d.w.z. werken uitgevoerd en geïnspecteerd en facturen ingediend .    | 3 391                                           | 1 816      |
| — uitbetalingen . . . . .                                                                        |                                                 | 570        |
|                                                                                                  | (voor een totaalbedrag van 6,262 miljoen frank) |            |

Het trage verloop van de uitbetalingen werd veroorzaakt door het feit dat het budgetair-technisch niet mogelijk bleek de kredieten van Economische Zaken over te hevelen naar het Nationaal Fonds voor de Huisvesting, zoals bepaald was in artikel 1 van voormeld koninklijk besluit. Deze kwestie werd inmiddels geregeld door de uitbetalingsprocedure te laten verlopen via Economische Zaken.

De termijn voor het indienen van de aanvragen is sinds 1 januari 1977 verstreken en naar mijn weten wordt het stelsel-isolatiepremie niet verlengd door Economische Zaken. Voor het Vlaamse Gewest konden daartoe op de begroting-huisvesting geen extra-kredieten worden voorzien (reeds te zwaar belast). Een aangepaste regeling voor de toekomst (inbouwen van isolatie in stelsel van verbeteringspremie) is evenwel niet uitgesloten.

#### *Recente wijzigingen reglementeringen.*

De regionalisering van de huisvesting biedt elk gewest de kans een beleid te voeren gericht op de eigen behoeften en prioritaire noden, binnen het kader van de regionale begroting, die sinds 1975 voor elk gewest werd opgemaakt. Aan dit geregeliseerd huisvestingsbeleid werd in Vlaanderen in 1976 verder gestalte gegeven door de reeds genoemde verhoging van de kredieten voor sociale huisvesting en door de aanpassing van een aantal reglementeringen.

Nadat in 1975 de reglementeringen inzake bouwpremie en saneringspremie voor het Vlaamse gewest werden gewijzigd, kwamen in 1976 de kooppremie en de verhuis-, huur- en installatietoelagen aan de beurt.

1<sup>o</sup> De kooppremiereglementering werd voor het Vlaamse gewest gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 februari 1976, gepubliceerd op 12 maart 1976. Dit hield o.m. in :

a) Voordien kon de kooppremie alleen worden verleend voor woningen « gebouwd voor rekening van » de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen, de gemeenten, de intercommunale verenigingen of de commissies van openbare onderstand.

A présent, il s'agit de logements *appartenant* aux organismes précités, ce qui offre la possibilité d'améliorer la qualité du patrimoine immobilier par le canal notamment d'opérations de rénovation urbaine.

b) Le délai de 4 ans pour les jeunes mariés (revenus) a été porté à 6 ans.

c) La condition de résidence a été élargie : résider en Belgique depuis au moins un an à la date de la passation de l'acte d'achat (au lieu de la date de l'introduction de la demande).

2. Le *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 1976 a publié les arrêtés royaux du 9 août 1976 portant modification de la réglementation en matière d'allocations de déménagement et allocations loyer et d'installation pour la Flandre.

Suite aux nouvelles réglementations, les allocations dont question ont été sensiblement augmentées respectivement pour les demandeurs qui, après le 31 juillet 1976, abandonnent un logement insalubre situé en Belgique, pour prendre en location un logement salubre situé dans la région flamande et pour les chefs de famille âgés d'au moins 65 ans ou dont le conjoint est âgé d'au moins 65 ans, qui abandonnent un logement inadapté fonctionnellement pour louer un logement adapté.

C'est ainsi que les montants des allocations respectives ont été relevés de façon sensible, notamment :

— l'allocation de déménagement et d'installation de 2 × 2 000 francs à 10 000 francs;

— les allocations maximales de loyer de 800 francs à 3 000 francs pendant les trois premières années et de 400 francs à 1 500 francs pendant les trois années suivantes;

— le supplément par enfant à charge de 10 p.c. à 20 p.c.

Par ailleurs, les conditions d'admission furent adaptées, notamment le plafond des revenus (revenus imposables de l'avant-dernière année précédant le déménagement), fixé à 150 000 francs à augmenter de 12 000 francs par enfant à charge; ces montants sont liés à l'indice des prix et s'élevaient respectivement à 219 000 francs et 17 500 francs au 1<sup>er</sup> décembre 1976.

#### *Politique foncière*

Aux termes des options du Plan 1976-1980, l'efficacité de la politique en matière de logement dépend de la pratique d'une politique foncière progressive.

Compte tenu des prix élevés des terrains à bâtir et plus particulièrement en vue d'une offre plus importante de parcelles sociales, quelques mesures ont déjà été prises en Flandre qui doivent toutefois être complétées dans un proche avenir.

a) Inventaire des terrains à bâtir en Flandre.

Le 3 février 1976, une « circulaire » fut publiée au *Moniteur belge*, demandant aux bourgmestres de dresser un double inventaire des terrains,

Thans gaat het om woningen *toebehorend* aan de voormelde instellingen, wat de mogelijkheid biedt de kwaliteit van het woonpatrimonium te verbeteren bv. via operaties van stads-kernvernieuwing.

b) De termijn van 4 jaar voor jonggehuwden (inkomen) werd op 6 jaar gebracht.

c) De verblijfsvoorwaarde werd verruimd : sedert ten minste één jaar in België verblijven op de datum van het verlijden van de koopakte (i.p.v. de datum van het indienen van de aanvraag).

2. In het *Belgisch Staatsblad* van 1 september 1976 werden de koninklijke besluiten van 9 augustus 1976 gepubliceerd houdende wijziging van de reglementering inzake de verhuis-, huur- en installatietoelagen voor Vlaanderen.

De nieuwe reglementeringen hebben de bedoelde toelagen aanzienlijk verhoogd resp. voor de aanvragers die na 31 juli 1976 een in België gelegen ongezonde woning ontruimen om een in het Vlaamse gewest gelegen gezonde woning in huur te nemen en voor de gezinshoofden van ten minste 65 jaar of van wie de echtgenoot ten minste 65 jaar is, die een functioneel onaangepaste woning ontruimen en een aangepaste woning huren.

Zo werden de bedragen van de onderscheiden toelagen gevoelig opgetrokken nl. :

— de verhuis- en installatietoelage van 2 × 2 000 frank tot 10 000 frank;

— de maximale huurtoelagen van 800 frank tot 3 000 frank gedurende de eerste drie jaren en van 400 frank tot 1 500 frank gedurende de drie volgende jaren;

— de toeslag per kind ten laste van 10 pct. tot 20 pct.

Voorts werden de toelatingsvoorwaarden aangepast b.v. het inkomstenplafond (belastbaar inkomen van het voorlaatste jaar dat de verhuizing voorafgaat) dat werd vastgesteld op 150 000 frank te verhogen met 12 000 frank per kind ten laste; deze bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer en beliepen per 1 december 1976 resp. 219 000 frank en 17 500 frank.

#### *Grondbeleid*

Luidens de opties van het Plan 1976-1980 is de efficiëntie van het huisvestingsbeleid afhankelijk van het voeren van een progressief grondbeleid.

Ten aanzien van de hoge bouwgrondprijzen en meer bepaald met het oog op een verhoogd aanbod van sociale bouwpercelen, werden in Vlaanderen reeds enkele maatregelen genomen, die evenwel in de nabije toekomst nog aangevuld moeten worden.

a) Inventaris van de bouwgronden in Vlaanderen.

Op 3 februari 1976 werd in het *Belgisch Staatsblad* een « omzendbrief » gepubliceerd waarbij aan de burgemeesters werd opgelegd een dubbele inventaris van de gronden op te maken,

c'est-à-dire :

- un inventaire de toutes les parcelles non bâties dans des lotissements approuvés (avec mention obligatoire du prix pour les administrations publiques et établissements publics);
- un inventaire de tous les terrains en possession d'administrations publiques et établissements publics.

Le but en est d'éliminer la confusion sur le marché des terrains à bâtir et de pouvoir informer clairement les candidats acheteurs.

A la demande du C.M.A.F. on prépare actuellement la publication d'une nouvelle « circulaire » où la mention du prix notamment tomberait. La nouvelle « circulaire » définira également un délai dans lequel l'inventaire doit être introduit. Cette stimulation est nécessaire étant donné que jusqu'à présent quelque 80 inventaires seulement ont été introduits. Les fusions de communes ont certes contribué à ce retard.

#### b) Fonds foncier.

Suite à la motion du Conseil régional flamand, un projet de loi portant création d'un Fonds foncier a été établi. Il y est notamment prévu que des administrations publiques et des associations publiques (communes, intercommunales, S.D.R., provinces) pourront à certaines conditions être autorisées à contracter des emprunts sous garantie de l'Etat pour financer l'acquisition et l'appropriation des terrains et que l'Etat pourra prendre à sa charge une partie de la charge d'intérêt. Pour ce Fonds foncier, deux tranches de 100 millions ont déjà été inscrites. L'accord du Ministre des Finances n'a toutefois pas encore pu être obtenu.

#### Régime locatif logements sociaux (national).

Au 1<sup>er</sup> juillet 1973, un régime transitoire est entré en vigueur destiné à mieux axer les prix locatifs et les diminutions de loyer sur les personnes aux revenus les plus bas. Une révision fondamentale du régime locatif dans le secteur public est actuellement en préparation. Entretemps, l'application du régime transitoire a été prorogée jusqu'au 30 juin 1977.

dit is :

- een inventaris van alle onbebouwde percelen in goed-gekeurde verkavelingen (met verplichte prijsopgave voor openbare besturen en instellingen);
- een inventaris van alle gronden in het bezit van openbare besturen en instellingen.

Beoogd wordt op deze wijze de markt van de bouwgronden doorzichtig te maken en de aspirant-kopers degelijk te kunnen voorlichten.

Op dit ogenblik wordt in opdracht van het M.C.V.A. de publicatie van een nieuwe « omzendbrief » voorbereid waarbij o.m. de opgave van de prijs zou wegvallen. In de nieuwe « omzendbrief » zal tevens een termijn worden bepaald binnen welke de inventaris moet worden ingediend. Deze aansporing is wenselijk daar totnogtoe slechts een 80-tal inventarissen werden ingestuurd; de fusies van gemeenten hebben echter zeker aandeel gehad in deze vertraging.

#### b) Grondfonds.

In aansluiting op de motie van de Vlaamse Gewestraad werd een ontwerp van wet opgesteld houdende inrichting van een Grondfonds. Voorzien wordt o.m. dat openbare besturen en verenigingen ervan (gemeenten, intercommunales, G.O.M.'s, provincies) onder bepaalde voorwaarden kunnen gemachtigd worden leningen aan te gaan onder Staatswaarborg ter financiering van de aankoop en het bouwrijp maken van gronden en dat de Staat een gedeelte van de rentelast kan ten laste nemen. Voor dit Grondfonds werden reeds twee tranches van 100 miljoen frank uitgetrokken. Tot nu toe kon evenwel niet het akkoord van de Minister van Financiën worden bekomen.

#### Huurstelsel volkswoningen (nationaal).

Per 1 juli 1973 werd een overgangsstelsel van kracht ten einde de huurprijs en de huurverminderingen beter af te stemmen op de minst-begoeden. Een fundamentele herziening van de huurregeling in de openbare sector is thans in voorbereiding. Inmiddels werd de toepassing van het overgangsstelsel verlengd tot 30 juni 1977.

## ANNEXE D

PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS 1977  
POUR LES VOIES HYDRAULIQUES

|                                                                                                                    | Estimation<br>en millions<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| PROVINCE D'ANVERS                                                                                                  |                                        |
| <i>Port d'Anvers</i>                                                                                               |                                        |
| — Nouveau dock portuaire - 2 <sup>e</sup> phase . . . .                                                            | 600                                    |
| <i>Canal Albert (extrabudgétaire)</i>                                                                              |                                        |
| — Elargissement section Oelegem-Schoten . . .                                                                      | 50                                     |
| <i>Canal Bocholt-Herentals</i>                                                                                     |                                        |
| — Reconstruction du pont de Mol-Donck . . .                                                                        | 80                                     |
| <i>Canal Dessel-Schoten</i>                                                                                        |                                        |
| — Construction d'un pont à Schoten . . . . .                                                                       | 30                                     |
| <i>Canal Kwaadmechelen-Dessel</i>                                                                                  |                                        |
| — Calibrage et dérochage - section Olmen-Balen .                                                                   | 70                                     |
| <i>Liaison Escaut-Rhin (Belgique)</i>                                                                              |                                        |
| — Aménagement d'un chemin sur la berme du terrain de dépôt n° II (rivière Kabeljouw) . . .                         | 3                                      |
| <i>Escaut maritime</i>                                                                                             |                                        |
| — Consolidation de digues et surhaussement du mur à St-Amands depuis l'embarcadere Spahia jusqu'à Branst . . . . . | 12                                     |
| — Consolidation de digues entre Bornem et Hingene (embouchure du Rupel) . . . . .                                  | 60                                     |
| — Consolidation de digues à proximité d'Imalso . . . . .                                                           | 15                                     |
| — Surhaussement de digues, rive droite entre Lillo et l'écluse de Kruisschans . . . . .                            | 282                                    |
| — Surhaussement de digues rive droite en amont de l'écluse de Zandvliet . . . . .                                  | 30                                     |
| — Construction de murs le long de quais à Anvers . . . . .                                                         | 95                                     |
| — Ecluse près de Vliet . . . . .                                                                                   | 20                                     |
| — Ecluse au polder de Weert . . . . .                                                                              | 40                                     |
| <i>Rupel</i>                                                                                                       |                                        |
| — Consolidation de digues au pont Van Enschoot . . . . .                                                           | 15                                     |
| — Surhaussement de la défense contre l'eau du quai communal . . . . .                                              | 5                                      |

## BIJLAGE D

INVESTERINGSPROGRAMMA 1977  
VOOR DE WATERWEGEN

|                                                                                    | Raming in<br>miljoenen<br>franken |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| PROVINCIE ANTWERPEN                                                                |                                   |
| <i>Haven van Antwerpen</i>                                                         |                                   |
| — Nieuw havendok - 2 <sup>e</sup> faze . . . . .                                   | 600                               |
| <i>Albertkanaal (extrabudgettair)</i>                                              |                                   |
| — Verbreding vak Oelegem-Schoten . . . . .                                         | 50                                |
| <i>Kanaal Bocholt-Herentals</i>                                                    |                                   |
| — Herbouwen brug te Mol-Donk . . . . .                                             | 80                                |
| <i>Kanaal Dessel-Schoten</i>                                                       |                                   |
| — Bouwen van een brug te Schoten . . . . .                                         | 30                                |
| <i>Kanaal Kwaadmechelen-Dessel</i>                                                 |                                   |
| — Wegruimen van steenformaties in het vak Olmen-Balen . . . . .                    | 70                                |
| <i>Schelde-Rijnverbinding (België)</i>                                             |                                   |
| — Aanleggen van een weg op de berm van stort nr. II (Kabeljouwbeek) . . . . .      | 3                                 |
| <i>Zeeschelde</i>                                                                  |                                   |
| — Dijkversterkingen en verhogen muur St-Amands steiger Spahia tot Branst . . . . . | 12                                |
| — Dijkversterkingen tussen Bornem en Hingene (Rupelmonding) . . . . .              | 60                                |
| — Dijkversterking omgeving Imalso . . . . .                                        | 15                                |
| — Verhogen dijken rechteroever tussen Lillo en Kruisschanssluis . . . . .          | 282                               |
| — Verhogen dijken rechteroever opwaarts Zandvliet . . . . .                        | 30                                |
| — Bouwen muur langs kaaien te Antwerpen . . . . .                                  | 95                                |
| — Sluis Beneden Vliet . . . . .                                                    | 20                                |
| — Sluis in polder van Weert . . . . .                                              | 40                                |
| <i>Rupel</i>                                                                       |                                   |
| — Dijkversterkingen Van Enschootbrug . . . . .                                     | 15                                |
| — Verhogen waterkering gemeentekaai . . . . .                                      | 5                                 |

|                                                                                                                  | Estimation<br>en millions<br>de francs |                                                                                       | Raming in<br>miljoenen<br>franken |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| — Surhaussement de la digue rive gauche de l'embouchure à l'écluse maritime Wintam . . . .                       | 41                                     | — Dijkverhogingen linkeroever van monding tot zeesluis Wintam . . . . .               | 41                                |
| — Surhaussement de la digue rive gauche du polder Willebroek oriental . . . . .                                  | 50                                     | — Dijkverhogingen linkeroever polder Willebroek Oost . . . . .                        | 50                                |
| <i>Dyle inférieure</i>                                                                                           |                                        | <i>Beneden Dijle</i>                                                                  |                                   |
| — Consolidation de digues à l'aval de l'écluse à l'avant de Malines . . . . .                                    | 35                                     | — Dijkversterkingen afwaarts benedensluis te Mechelen . . . . .                       | 35                                |
| <i>Dérivation de la Dyle</i>                                                                                     |                                        | <i>Dijleafleiding</i>                                                                 |                                   |
| — Surhaussement de la digue entre le barrage et le pont-rail . . . . .                                           | 39                                     | — Dijkverhoging tussen stuw en spoorwegbrug . . . . .                                 | 39                                |
| — Remplacement et agrandissement des portes en plateaux de l'écluse amont de Malines . . . .                     | 20                                     | — Vernieuwen en verhogen deuren en sluisplateau van bovensluis te Mechelen . . . . .  | 20                                |
| <i>Nèthe inférieure</i>                                                                                          |                                        | <i>Beneden Nete</i>                                                                   |                                   |
| — Réfection de digues rive gauche entre le bas d'Itterbeek et l'écluse de Duffel . . . . .                       | 35                                     | — Dijkherstel linkeroever tussen gedempte Itterbeek en Duffelsluis . . . . .          | 35                                |
| — Calibrage section pont route Duffel-écluse de Duffel . . . . .                                                 | 100                                    | — Kalibrering vak baanbrug Duffel tot Duffelsluis . . . . .                           | 100                               |
| — Surhaussement de digues en aval de l'écluse de Duffel . . . . .                                                | 17                                     | — Dijkverhoging afwaarts Duffelsluis . . . . .                                        | 17                                |
| <i>Grande Nèthe</i>                                                                                              |                                        | <i>Grote Nete</i>                                                                     |                                   |
| — Assainissement de la grande Nèthe section confluent jusqu'au pont Boekt . . . . .                              | 11                                     | — Sanering Grote Nete vak monding tot de Boektbrug . . . . .                          | 11                                |
| — Assainissement de la grande Nèthe jusqu'à la rivière Gestel . . . . .                                          | 10                                     | — Sanering Grote Nete tot Gestelbeek . . . . .                                        | 10                                |
| <i>Petite Nèthe</i>                                                                                              |                                        | <i>Kleine Nete</i>                                                                    |                                   |
| — Consolidation de digues et surhaussements entre le pont du port de la Meuse et le pont-rail Nazareth . . . . . | 30                                     | — Dijkversterkingen en verhogingen tussen Maasfortbrug en Nazarethspoorbrug . . . . . | 30                                |
| — Consolidation de digues et surhaussements entre le pont-rail Nazareth et le canal de la Nèthe . . . . .        | 16                                     | — Dijkversterkingen en verhogingen tussen Nazarethspoorbrug en Netekanaal . . . . .   | 16                                |
| — Surhaussement de la digue près de l'écluse principale Emblem . . . . .                                         | 2                                      | — Dijkverhoging nabij sluishoofd Emblem . . . . .                                     | 2                                 |
| <i>Senne</i>                                                                                                     |                                        | <i>Zenne</i>                                                                          |                                   |
| — Consolidation de digues entre Heffen et le confluent . . . . .                                                 | 50                                     | — Dijkversterkingen tussen Heffen et monding . . . . .                                | 50                                |
| PROVINCE DE BRABANT                                                                                              |                                        | PROVINCIE BRABANT                                                                     |                                   |
| <i>Canal Bruxelles-Rupel (extrabudgétaire)</i>                                                                   |                                        | <i>Kanaal Brussel-Rupel (extrabudgettair)</i>                                         |                                   |
| — Elargissement section Kapelle-op-den-Bos - Willebroek — première phase . . . . .                               | 400                                    | — Verbreding vak Kapelle-op-den-Bos - Willebroek — eerste faze . . . . .              | 400                               |
| <i>Canal Charleroi-Bruxelles</i>                                                                                 |                                        | <i>Kanaal Charleroi-Brussel</i>                                                       |                                   |
| — Modernisation de la section Clabecq-Bruxelles . . . . .                                                        | 75                                     | — Modernisering vak Clabecq-Brussel . . . . .                                         | 75                                |

|                                                                                                | Estimation<br>en millions<br>de francs |                                                                                  | Raming in<br>miljoenen<br>franken |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Senne</i>                                                                                   |                                        | <i>Zenne</i>                                                                     |                                   |
| — Protection cathodique de rideaux de palplanches . . . . .                                    | 7                                      | — Kathodische bescherming . . . . .                                              | 7                                 |
| — Rectifications à Tubize et Lombeek . . . . .                                                 | 5                                      | — Rechttrekking te Tubize en Lembeek . . . . .                                   | 5                                 |
| <i>Démer</i>                                                                                   |                                        | <i>Demer</i>                                                                     |                                   |
| — Continuation des travaux de rectification du profil . . . . .                                | 40                                     | — Voortzetting profielverruiming . . . . .                                       | 40                                |
| PROVINCE DE LIMBOURG                                                                           |                                        | PROVINCIE LIMBURG                                                                |                                   |
| <i>Canal Albert (extrabudgétaire)</i>                                                          |                                        | <i>Albertkanaal (extrabudgetair)</i>                                             |                                   |
| — Construction d'un pont à Hasselt (partie voies hydrauliques) . . . . .                       | 142                                    | — Bouwen van brug te Hasselt (deel B.W.W.) . . . . .                             | 142                               |
| — Construction d'un pont à Genk (partie voies hydrauliques) . . . . .                          | 130                                    | — Bouwen van brug te Genk (deel B.W.W.) . . . . .                                | 130                               |
| — Construction de travaux de télécommande aux écluses de Kwaadmechelen et de Hasselt . . . . . | 350                                    | — Bouwen van geleidewerken aan de sluis te Kwaadmechelen en te Hasselt . . . . . | 350                               |
| <i>Meuse mitoyenne</i>                                                                         |                                        | <i>Gemeenschappelijke Maas</i>                                                   |                                   |
| — Travaux de digues à Vucht et Maasmechelen . . . . .                                          | 4                                      | — Dijkwerken te Vucht en Maasmechelen . . . . .                                  | 4                                 |
| PROVINCE DE LA FLANDRE ORIENTALE                                                               |                                        | PROVINCIE OOST-VLAANDEREN                                                        |                                   |
| Port de Gand . . . . .                                                                         | 350                                    | Haven van Gent . . . . .                                                         | 350                               |
| <i>Dendre</i>                                                                                  |                                        | <i>Dender</i>                                                                    |                                   |
| — Dragage des chenaux d'accès à la nouvelle écluse de Termonde . . . . .                       | 50                                     | — Uitbaggeren toegangsgeulen tot nieuwe sluis te Dendermonde . . . . .           | 50                                |
| — Station de pompage dans le « Denderbellebroek » . . . . .                                    | 30                                     | — Pompstation aan het Denderbellebroek . . . . .                                 | 30                                |
| <i>Haut Escant</i>                                                                             |                                        | <i>Bovenshelde</i>                                                               |                                   |
| — Modernisation Oudenaarde-Zingem . . . . .                                                    | 310                                    | — Modernisering Oudenaarde-Zingem . . . . .                                      | 310                               |
| — Construction d'un mur de quai à l'aval de l'écluse de Kerkhove . . . . .                     | 60                                     | — Bouwen van kaaimuur afwaarts de sluis te Kerkhove . . . . .                    | 60                                |
| <i>Canal Gand-Bruges-Ostende</i>                                                               |                                        | <i>Kanaal Gent-Brugge-Oostende</i>                                               |                                   |
| — Construction d'un pont à Bellem . . . . .                                                    | 120                                    | — Bouwen van brug te Bellem . . . . .                                            | 120                               |
| <i>Canal de dérivation de la Lys</i>                                                           |                                        | <i>Afleidingskanaal van de Leie</i>                                              |                                   |
| — Construction d'un pont et rectification de la courbe à Schipdonk . . . . .                   | 120                                    | — Bouwen van een brug en bochtafsnijding te Schipdonk . . . . .                  | 120                               |
| — Construction d'un pont à Landegem . . . . .                                                  | 75                                     | — Bouwen van een brug te Landegem . . . . .                                      | 75                                |
| — Défenses de berges à Landegem . . . . .                                                      | 75                                     | — Oeververdedigingen te Landegem . . . . .                                       | 75                                |
| <i>Canal maritime vers Gand</i>                                                                |                                        | <i>Zeekanaal naar Gent</i>                                                       |                                   |
| — Travaux de défense de berges à l'aval du passage d'eau de Langerbrugge . . . . .             | 75                                     | — Oeververdedigingswerken opwaarts van het veer te Langerbrugge . . . . .        | 75                                |

|                                                                                               | Estimation<br>en millions<br>de francs |                                                                                                 | Raming in<br>miljoenen<br>franken |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| — Reconstruction du mur de quai du quai Wiedauw . . . . .                                     | 20                                     | — Herbouwen van de kaaimuur van de Wiedauw-<br>kaai . . . . .                                   | 20                                |
| <i>Escaut maritime</i>                                                                        |                                        | <i>Zeeschelde</i>                                                                               |                                   |
| — Renforcement de digues à Baasrode prof. 60-92 . . . . .                                     | 17                                     | — Dijkversterkingen Baasrode prof. 60-92 . . . . .                                              | 17                                |
| — Exhaussement et renforcement de digues à<br>Grembergen-Zele, rive gauche . . . . .          | 20                                     | — Dijkverhoging en verzwaring te Grembergen-<br>Zele linkeroever . . . . .                      | 20                                |
| — Renforcement de digues, rive gauche à Steen-<br>dorp . . . . .                              | 20                                     | — Dijkversterking linkeroever te Steendorp . . . . .                                            | 20                                |
| <i>Durme</i>                                                                                  |                                        | <i>Durme</i>                                                                                    |                                   |
| — Renforcement de digues à l'aval du quai de<br>Hamme . . . . .                               | 15                                     | — Dijkversterkingen afwaarts kaai te Hamme . . . . .                                            | 15                                |
| PROVINCE DE LA FLANDRE OCCIDENTALE                                                            |                                        | PROVINCIE WEST-VLAANDEREN                                                                       |                                   |
| Port de Bruges-Zeebrugge . . . . .                                                            | 60                                     | Haven van Brugge-Zeebrugge . . . . .                                                            | 60                                |
| Port d'Ostende . . . . .                                                                      | 40                                     | Haven van Oostende . . . . .                                                                    | 40                                |
| <i>Lys</i>                                                                                    |                                        | <i>Leie</i>                                                                                     |                                   |
| — Ecluse de Comines (équipement électroméca-<br>nique) . . . . .                              | 70                                     | — Sluis te Komen (electromech. uitrusting) . . . . .                                            | 70                                |
| — Ecluse de Comines (raccordement et démolition<br>de la vieille écluse) . . . . .            | 70                                     | — Sluis te Komen (aansluitingen en afbraak oude<br>sluis) . . . . .                             | 70                                |
| — Modernisation Harelbeke-Desselgem . . . . .                                                 | 155                                    | — Modernisering Harelbeke-Desselgem . . . . .                                                   | 155                               |
| <i>Canal Roulers-Lys</i>                                                                      |                                        | <i>Kanaal Roeselare - Leie</i>                                                                  |                                   |
| — Port de Roulers . . . . .                                                                   | 120                                    | — Haven te Roeselare . . . . .                                                                  | 120                               |
| — Chemins d'exploitation à Ooigem et Oostroze-<br>beke . . . . .                              | 25                                     | — Exploitatiewegen te Ooigen en Oostrozebeke . . . . .                                          | 25                                |
| <i>Canal Bossuit-Courtrai</i>                                                                 |                                        | <i>Kanaal Bossuit-Kortrijk</i>                                                                  |                                   |
| — Modernisation entre l'écluse 4 et la nouvelle<br>écluse de Moen . . . . .                   | 140                                    | — Modernisering tussen sluis 4 en nieuwe sluis te<br>Moen . . . . .                             | 140                               |
| — Equipement électromécanique des écluses de<br>Moen et Bossuit . . . . .                     | 140                                    | — Electromechanische uitrusting van de sluizen te<br>Moen en Bossuit . . . . .                  | 140                               |
| <i>Canal de Lo</i>                                                                            |                                        | <i>Lokanaal</i>                                                                                 |                                   |
| — Reconstruction du pont de Lo . . . . .                                                      | 25                                     | — Herbouwen van de brug te Lo . . . . .                                                         | 25                                |
| <i>Côte</i>                                                                                   |                                        | <i>Kust</i>                                                                                     |                                   |
| — Démolition de constructions de guerre . . . . .                                             | 20                                     | — Afbraak van oorlogsconstructies . . . . .                                                     | 20                                |
| — Travaux d'agrandissement de modernisation et<br>d'équipement du port de Zeebruges . . . . . | 1 500                                  | — Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrus-<br>ting van de haven van Zeebrugge . . . . . | 1 500                             |
| <i>Port de plaisance</i>                                                                      |                                        | <i>Jachthavens</i>                                                                              |                                   |
| — à Blankenberge . . . . .                                                                    | 20                                     | — Jachthaven te Blankenberge . . . . .                                                          | 20                                |
| — à Nieuport . . . . .                                                                        | 20                                     | — Jachthaven te Nieuwpoort . . . . .                                                            | 20                                |

|                                                                                                                                    | Estimation<br>en millions<br>de francs |                                                                                                                                 | Raming in<br>miljoenen<br>franken |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Equipement touristique</i>                                                                                                      |                                        | <i>Toeristische uitrusting</i>                                                                                                  |                                   |
| — Plantations à Nieuport . . . . .                                                                                                 | 5                                      | — Beplantingen te Nieuwpoort . . . . .                                                                                          | 5                                 |
| <i>Côte - Ports maritimes et leurs voies d'accès</i>                                                                               |                                        | <i>Kust - Zeehavens en hun toegangswegen</i>                                                                                    |                                   |
| <i>Bredene - Klemskerke - Le Coq</i>                                                                                               |                                        | <i>Bredene - Klemskerke - Den Haan</i>                                                                                          |                                   |
| — Réensablement artificiel . . . . .                                                                                               | 50                                     | — Kunstmatige zandvoeding . . . . .                                                                                             | 50                                |
| — Epis ou brises-lames . . . . .                                                                                                   | 30                                     | — Kribben of strandhoofden . . . . .                                                                                            | 50                                |
| <i>Middelkerke - Raversijde</i>                                                                                                    |                                        | <i>Middelkerke - Raversijde</i>                                                                                                 |                                   |
| — 6 nouveaux brise lames à construire . . . . .                                                                                    | 50                                     | — Nog 6 nieuwe strandhoofden te bouwen . . . . .                                                                                | 50                                |
| <i>Nieuport-Bain</i>                                                                                                               |                                        | <i>Nieuwpoort-Bad</i>                                                                                                           |                                   |
| — 3 nouveaux brise-lames entre les épis existants<br>et chenal portuaire . . . . .                                                 | 25                                     | — 3 nieuwe strandhoofden tussen bestaande krib-<br>ben en havengeul . . . . .                                                   | 25                                |
| <i>Coxyde - St.-Idesbald</i>                                                                                                       |                                        | <i>Koksijde - St.-Idesbald</i>                                                                                                  |                                   |
| — Réensablement artificiel . . . . .                                                                                               | 25                                     | — Kunstmatige zandvoeding . . . . .                                                                                             | 25                                |
| <i>Heist - Duinbergen - Knokke - Le Zoute - Le Zwin</i>                                                                            |                                        | <i>Heist-Duinbergen - Knokke - Zoute - Het Zwin</i>                                                                             |                                   |
| — Endiguement et remplissage de la dépression<br>« Appel » - Prolongement des brises-lames -<br>réensablement artificiel . . . . . | 300                                    | — Afdammen en vullen Appelzakkuil; verlengen<br>strandhoofden; kunstmatige zandvoeding . . . . .                                | 300                               |
| <i>Lombardsijde - Westende</i>                                                                                                     |                                        | <i>Lombardsijde - Westende</i>                                                                                                  |                                   |
| — Réensablement artificiel . . . . .                                                                                               | 50                                     | — Kunstmatige zandvoeding . . . . .                                                                                             | 50                                |
| — Epis et brise-lames . . . . .                                                                                                    | 50                                     | — Kribben of strandhoofden . . . . .                                                                                            | 30                                |
| <b>PROVINCE DU HAINAUT</b>                                                                                                         |                                        | <b>PROVINCIE HENEGOUWEN</b>                                                                                                     |                                   |
| <i>Canal de Charleroi à Bruxelles</i>                                                                                              |                                        | <i>Kanaal Charleroi-Brussel</i>                                                                                                 |                                   |
| — Aire de stockage au mur de quai à Seneffe . . . . .                                                                              | 8                                      | — Opslagplaats langsheen de kaaimuur te Seneffe . . . . .                                                                       | 8                                 |
| — Protection des berges de la crête de partage . . . . .                                                                           | 25                                     | — Oeververdedigingen verdeelkruin . . . . .                                                                                     | 25                                |
| — Aménagement du Tintia — deuxième phase . . . . .                                                                                 | 8                                      | — Aanpassing van de Tintia — tweede fase . . . . .                                                                              | 8                                 |
| <i>Haine</i>                                                                                                                       |                                        | <i>Haine</i>                                                                                                                    |                                   |
| — Station de pompage à Jemappes-Nord . . . . .                                                                                     | 80                                     | — Pompstation te Jemappes-Nord . . . . .                                                                                        | 80                                |
| — Démergement de la vallée de la Haine . . . . .                                                                                   | 150                                    | — Ontwatering van de Hainevalllei . . . . .                                                                                     | 150                               |
| <i>Canal Hensies-Pommerœul</i>                                                                                                     |                                        | <i>Kanaal Hensies-Pommerœul</i>                                                                                                 |                                   |
| — Raccordements amont et aval de l'écluse de<br>Pommerœul . . . . .                                                                | 200                                    | — Aansluiting op- en afwaarts van de sluis te<br>Pommerœul . . . . .                                                            | 200                               |
| <i>Sambre et canal de Charleroi à Bruxelles</i>                                                                                    |                                        | <i>Samber en kanaal Charleroi-Brussel</i>                                                                                       |                                   |
| — Port autonome de Charleroi. — Aménagements<br>à Jumet et à Roux. — Ports de la Praye et du<br>Boubier . . . . .                  | 60                                     | — Autonome haven van Charleroi. — Verbete-<br>ringswerken te Jumet en te Roux. — Haven<br>van la Praye en van Boubier . . . . . | 60                                |

|                                                                                              | Estimation<br>en millions<br>de francs |                                                                                                 | Raming in<br>miljoenen<br>franken |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Barrages</i>                                                                              | —                                      | <i>Stuwdammen</i>                                                                               | —                                 |
| — Barrages de l'Eau d'Heure. — Aménagements :                                                |                                        | — Stuwdam van de Eau d'Heure. — Aanpassings-<br>werken :                                        |                                   |
| a) Aménagements divers et chemins d'exploita-<br>tion . . . . .                              | 45                                     | a) Allerhande aanpassingswerken — exploita-<br>tiewegen . . . . .                               | 45                                |
| b) Revêtement définitif des routes réalisées .                                               | 20                                     | b) Definitieve verharding van de aangelegde<br>wegen . . . . .                                  | 20                                |
| c) Ensemencement des talus . . . . .                                                         | 25                                     | c) Bezaaiing van de taluds . . . . .                                                            | 25                                |
| <i>Sambre</i>                                                                                |                                        | <i>Samber</i>                                                                                   |                                   |
| — Construction d'une bretelle de raccordement au<br>pont de Tergnée . . . . .                | 20                                     | — Bouwen van een aansluiting ter hoogte van de<br>brug Tergnée . . . . .                        | 20                                |
| — Construction d'un port de plaisance à Lande-<br>lies sur la haute Sambre . . . . .         | 20                                     | — Bouwen van een jachthaven te Landelies op de<br>Boven Samber . . . . .                        | 20                                |
| PROVINCE DE LIEGE                                                                            |                                        | PROVINCIE LUIK                                                                                  |                                   |
| <i>Barrages</i>                                                                              |                                        | <i>Stuwdammen</i>                                                                               |                                   |
| — Barrage de la Vesdre à Eupen                                                               |                                        | — Stuwdam van de Vesder te Eupen                                                                |                                   |
| — Equipements divers destinés à augmenter la<br>capacité de production d'eau traitée . . . . | 60                                     | — Allerhande uitrusting tot het opvoeren van de<br>produktie van behandeld water . . . . .      | 60                                |
| — Barrage de la Gileppe :                                                                    |                                        | — Stuwdam van de Gileppe                                                                        |                                   |
| a) Démergement à Jalhay . . . . .                                                            | 8                                      | a) Ontwatering te Jalhay . . . . .                                                              | 8                                 |
| b) Chambre de vannes au tunnel de la Soor .                                                  | 10                                     | b) Verlaatkamer aan de tunnel van de Soor . .                                                   | 10                                |
| c) Construction d'une tour panoramique . .                                                   | 70                                     | c) Bouwen van een panoramatoren . . . . .                                                       | 70                                |
| <i>Canal Albert</i>                                                                          |                                        | <i>Albertkanaal</i>                                                                             |                                   |
| — Mise du canal Albert au gabarit de 9 000 tonnes                                            | 700                                    | — Verbreden van het Albertkanaal voor 9 000 ton                                                 | 700                               |
| <i>Meuse</i>                                                                                 |                                        | <i>Maas</i>                                                                                     |                                   |
| — Démergement de la vallée de la Meuse . . .                                                 | 150                                    | — Ontwatering van de Maasvallei . . . . .                                                       | 150                               |
| — Aménagement de quais aux abords du pont<br>d'Amercœur . . . . .                            | 200                                    | — Kanaalaanpassingen aan de brug van Amercœur                                                   | 200                               |
| — Endiguement rive gauche entre le canal de jonc-<br>tion et le barrage de Lixhe . . . . .   | 100                                    | — Beneden Maas. Indijking linkeroever tussen ver-<br>bindingskanaal en de stuw te Lixhe . . . . | 100                               |
| — Equipement électromécanique du barrage de<br>Lixhe . . . . .                               | 200                                    | — Electromechanische uitrusting van de stuw te<br>Lixhe . . . . .                               | 200                               |
| — Port autonome de Liège — Travaux d'infra-<br>structures et de superstructures . . . . .    | 250                                    | — Autonome haven van Luik — Infra- en super-<br>structuurwerken . . . . .                       | 250                               |
| <i>Ourthe</i>                                                                                |                                        | <i>Ourthe</i>                                                                                   |                                   |
| — Dérivation de l'Ourthe avec barrage mobile à<br>Colonster . . . . .                        | 50                                     | — Afleiding van de Ourthe met beweegbare stuw<br>te Colonster . . . . .                         | 50                                |

|                                                                                    | Estimation<br>en millions<br>de francs |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>PROVINCE DE NAMUR</b>                                                           |                                        |
| <i>Meuse</i>                                                                       |                                        |
| — Anseremme — Construction d'une darse . . . . .                                   | 25                                     |
| — Construction de perrés à Maizeret et Marche-<br>les-Dames . . . . .              | 45                                     |
| — Construction de berges rive droite en aval de<br>l'écluse de Sclayn . . . . .    | 25                                     |
| — Port autonome de Namur — Travaux d'aména-<br>gement et d'expropriation . . . . . | 20                                     |

## RECAPITULATION

| Province                       | Montants<br>(en millions de francs) |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Anvers . . . . .               | 2 390                               |
| Limbourg . . . . .             | 626                                 |
| Flandre orientale . . . . .    | 1 357                               |
| Flandre occidentale . . . . .  | 2 990                               |
| Hainaut . . . . .              | 661                                 |
| Liège . . . . .                | 1 798                               |
| Namur . . . . .                | 115                                 |
| <b>Total général . . . . .</b> | <b>9 937</b>                        |

P.S. — Les totaux suivants ne se prêtent guère à une répartition par province.

|                                                             | Montants<br>(en millions de francs) |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Art. 53.01 Transferts de capitaux à<br>l'étranger . . . . . | 380                                 |
| Art. 63.14 Divers . . . . .                                 | 20                                  |
| Art. 71.05 Expropriations . . . . .                         | 1 100                               |
| Art. 73.03 Divers . . . . .                                 | 610                                 |
| Art. 73.04 Divers . . . . .                                 | 430                                 |
| Art. 73.05 Divers . . . . .                                 | 700                                 |
| Art. 73.06 Divers . . . . .                                 | 25                                  |
| Art. 73.08 Divers . . . . .                                 | 200                                 |
| Art. 73.12 Divers . . . . .                                 | 10                                  |
| Art. 73.16 Divers . . . . .                                 | 10                                  |
| <b>Total . . . . .</b>                                      | <b>3 485</b>                        |

|                                                                                           | Raming in<br>miljoenen<br>franken |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>PROVINCIE NAMEN</b>                                                                    |                                   |
| <i>Maas</i>                                                                               |                                   |
| — Bouwen van een insteeddok te Anseremme . . . . .                                        | 25                                |
| — Bouwen van kaaimuren en steenglooiingen te<br>Maizeret en Marche-les-Dames . . . . .    | 45                                |
| — Bouwen van glooiingen op de rechteroever af-<br>waarts van de sluis te Sclayn . . . . . | 25                                |
| — Autonome haven van Namen — Verbeterings-<br>werken en onteigeningen . . . . .           | 20                                |

## SAMENVATTING

| Provincie                        | Bedragen<br>(in miljoenen franken) |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Antwerpen . . . . .              | 2 390                              |
| Limburg . . . . .                | 626                                |
| Oost-Vlaanderen . . . . .        | 1 357                              |
| West-Vlaanderen . . . . .        | 2 990                              |
| Henegouwen . . . . .             | 661                                |
| Luik . . . . .                   | 1 798                              |
| Namen . . . . .                  | 115                                |
| <b>Algemeen totaal . . . . .</b> | <b>9 937</b>                       |

P.S. — Volgende bedragen kunnen moeilijk per provincie verdeeld worden.

|                                                                  | Bedragen<br>(in miljoenen franken) |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Art. 53.01 Vermogensoverdrachten aan<br>het buitenland . . . . . | 380                                |
| Art. 63.14 Allerlei . . . . .                                    | 20                                 |
| Art. 71.05 Onteigeningen . . . . .                               | 1 100                              |
| Art. 73.03 Allerlei . . . . .                                    | 610                                |
| Art. 73.04 Allerlei . . . . .                                    | 430                                |
| Art. 73.05 Allerlei . . . . .                                    | 700                                |
| Art. 73.06 Allerlei . . . . .                                    | 25                                 |
| Art. 73.08 Allerlei . . . . .                                    | 200                                |
| Art. 73.12 Allerlei . . . . .                                    | 10                                 |
| Art. 73.16 Allerlei . . . . .                                    | 10                                 |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                          | <b>3 485</b>                       |